中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第五五四五號
每份零售港幣弍毫
今日出紙七大張
承印及發行：華僑日報有限公司
總司理岑維休

中華民國五十九年公曆一九七〇年六月十六日 星期二
WAH KIU YAT PO 夏曆庚戌年五月十三日 第一張第一頁 電訊一

越共圖攻金邊 柬軍封鎖公路 阻止越共進軍

越柬軍聯合作戰收復磅士卑

（法新社柬埔寨金邊十五日電）除了金邊與南越邊境及西貢通貫之第一號公路之外，所有進入金邊之主要公路，今日均告封閉，因越共和北越軍加緊彼等對柬埔寨之攻擊。軍方觀察家稱，公路之封閉，標誌當局勢之突告惡化。據報導謂，共黨告村民不必驚惶，因彼等正前往金邊，村民謂越共及北越軍約有六千之衆。

（美聯社柬埔寨金邊十五日電）柬埔寨及南越聯合部隊，週一使用重炮，與共軍接觸，企圖控制磅士卑及帝主要的供應線。現場消息稱：柬埔寨軍週一曾企圖深入該區，但被共軍炮火擊退。這與西貢官員報導相反。該報導稱：彼等軍隊已于週日晚收復該市。

（美聯社柬埔寨金邊十五日電）由裝甲部隊及飛機支持的南越步兵，週一據稱在一次企圖控制大部份主要陸路供應線一戰中，已收復磅士卑市。四千名援甲時種部隊據說已攻陷了此間以南卅哩的這個省會。這是據此間與西貢消息所說。軍事發言人稱，該被收復的確實時間未悉。

（合衆國際社柬埔寨金邊十五日電）柬埔寨軍事發言人今天稱：越共部隊已經截斷金邊至曼谷之第五號公路，現在金邊與外間相通公路只餘下一條。柬埔寨政府軍在南越降傘部隊支援下，收復首都外圍廿五哩之磅士卑。惟通往金磅遜之第四號公路仍封閉。

（美聯社柬埔寨金邊十五日電）軍事發言人週一稱：越共部隊於金邊北部卅七哩地方伏擊一小隊柬埔寨軍，擊斃柬軍四人。與此同時，北越部隊駐守吳哥窟古廟。僅在首都西南部之磅士卑戰事熾烈進行。該軍事發言人謂：柬埔寨及南越部隊週日已解該省會之圍。惟接近磅士卑之新聞記者週日晚則報導戰事繼續進行，北越部隊仍在該遭受猛烈轟轟之城市。彼等無從證實佔據磅士卑之越共是否被消除。

泰志願軍援柬 首批月底出發

泰柬兩國官員連日緊密安排

（美聯社泰國曼谷十五日電）泰國將不阻撓泰國志願軍在柬埔寨效力，雖則該國無意派遣軍人往該國，泰軍總司令又稱，倘局勢惡化，泰國會把南越之二萬二千泰軍調往該國。

（路透社泰國曼谷十五日電）柬埔寨內政部長今天稱：柬埔寨官員已經抵達泰國邊境省份，與泰當局合作，提高在柬埔寨作戰之泰國志願軍人數。拉柏哈撒少將告記者謂：泰國現在已經獲得非柬裔之泰國人參加柬埔寨志願軍。

（泛亞社曼谷十五日電）第一批援柬之泰國志願軍，料將提前於本月三十日出發，此批志願軍人數不悉，但並非全部爲柬裔則可斷言，消息靈通人士謂，此批人員全部有入伍之經驗，年歲俱在三十五歲以下，全部來自西沙吉特府，該府於本月十日始開始徵召志願隊員，應徵條件爲（一）有軍事經驗者，（二）三十五歲以下者，結果應徵者非常踴躍，至於無軍事經驗而應徵者，則將由泰第二軍派教官予以訓練。

雙方均未控制沙拉灣成鬼市

美機轟炸大南西南

（法新社寮國永珍十五日電）此間外交人士謂，約六十名於去週五進入沙拉灣之政府軍被共軍逐退之後，今日沙拉灣附近仍繼續發生戰鬥，上述人士又謂，沙拉灣現正處於受政府軍飛機加強轟炸而爲平地之危險中。

（合衆國際社寮國永珍十五日電）軍方人士今日稱，戰略性之寮南市鎮沙拉灣，現已成爲「鬼市」，因政府軍及共軍均不佔據該市。又謂，去週五進入沙拉灣之政府巡邏隊已於翌日撤出，而在去週二佔據該市之北越軍亦在該市以東三哩半地區盤據。

（路透社寮國永珍十五日電）據稱強大的美軍及寮軍空中攻勢，已迫使北越軍和巴特寮退出上週陷於其手的沙拉灣。寮政府軍繼續在這個撤完的城市東面，建造兩條飛機跑道。

（法新社越南西貢十五日電）美B—五二轟炸機，昨日二度空襲大南西南，該處一村莊四日前被民族解放陣線部隊侵犯，有七十四人喪生。在同一地區火併中，有一名美國陸戰隊陣亡，另一人受傷。敵軍則有八名喪生。

越共發動攻勢 圖推倒倫諾政府

美軍撤出後柬局可能有變化

柬埔寨美軍破獲越共軍火庫

（美聯社柬埔寨金邊十五日電）六月份來，共黨所發動的強大攻勢，可能一方面是加緊推翻倫諾政府，一方面也是作爲反擊美軍的宣傳攻勢。西方軍事專家說，戰略上的向河內移動可能會暫停，以待美軍六月三十日離開柬埔寨東部各省。南越軍的主要部隊也可能同時返國。

（合衆國際社南越西貢十五日電）在柬埔寨境內作戰的美軍，又破獲越共的一個暗倉庫，內部藏有大量食米，又在較早時間，另一個美軍部隊發現一個秘密機關，疑係越共的印支作戰指揮部的一部份。上述之一個「越共的糧倉」所存的米有六十五噸，自從四月廿九日美越聯軍進入柬境作戰以來，所破獲的越共糧倉已有多個，共沒收了七千六百六十多噸白米。又據南越美軍的代言人稱：南越軍的步兵在柬境內之一個森林地區，破獲四個越共所暗藏的藥品庫，分裝二百四十八個箱，共四噸重。又據該代言人稱：一個越共俘虜懷有一張地圖，於圖中有一支箭作記號，以示地下倉所在的地點，南越軍得該地圖，於是按圖索驥，破獲上述的地下倉庫。

日本使節在港會議 秘密檢討大陸情勢

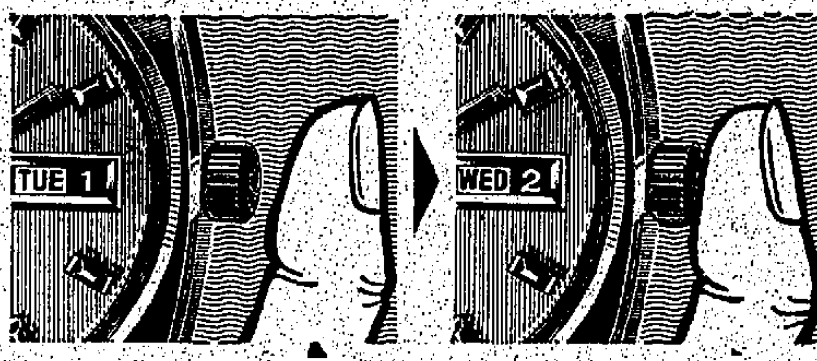
認爲中共新體制尚未鞏固

（特訊）東京電合十五日廣播：由十一日起在香港舉行的日本駐外大使館負責中國問題人員會議，十三日宣告結束。這項會議是由日本駐亞洲各國和駐美蘇兩國大使館負責中國問題的人員集會，對中共的內政和外交加以分析，每年舉行一次。據日本外交部方面在會議後透露，本屆會議，是以中國的政治局勢和中國外交政策爲中心，作了討論。其中關於中國的政治局勢，是以認爲雖然在去年四月，舉行了中共第九次全國代表大會以後，以毛澤東和林彪爲中心所領導的路綫走向安定的方向，但在人事方面和政治機構，上層制還不夠鞏固的意見，佔到多數。又關於中國的外交政策，大多數的意見是，自從美國出兵柬埔寨以來，中共加強了對美國的非難，但在實際行動上，是非常慎重，假如美國遵守到六月底爲止，由柬撤兵的公約的話，中共關於柬埔寨問題也將繼續採取慎重的態度。

日本群衆反美示威

六月十四日數以萬計之日本學生，左傾份子工團，及反對黨人士等，在東京佐佐木公園齊集，準備大舉遊行示威。反對政府延長美日安全條約。圖爲學生頭戴鋼盔在街道上向前衝，企圖衝破軍警防綫。（合衆國際社無綫電傳眞）

OLMA SWISS WATCH
瑞士之寶
奧馬

革命性的創舉！
轉換日曆簡便快捷
祇需撳掣

奧馬表廠經數年之研究特別貢獻創製簡便轉換日曆方便快捷。
Ref. 06511-3-3 星期日曆自動超級游水表

雲漢大樓
九龍官塘雲漢街
$122 40

地點既就 交通便利 環境優美 設計新穎 材料上乘 售價低廉
建南行有限公司

南天書業代理發行
道聲人人叢書出版

新式控制小腸疝氣帶
隱形耳聾機

日產汽車廠最偉大新貢獻
日產「得勝」1200名貴房車
日本全升躍即瞬後世面
冠之量銷車房
月達22,000輛

外型優美 · 設計完善 · 安全舒適 · 性能卓越
日產 得勝

囍
結婚啓事
長男耀滔訂於公曆一九七〇年六月十六日與埴原三鈴小姐在日本東京（FRANCISCAN CHAPEL CENTER）舉行結婚典禮謹此敬告
親友
周德生
周張六 敬啓

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大廈
分層租售
每層一萬三千五百方呎
柱間寬度陸拾叁呎
鋼筋水泥較普通多百份之卅特別堅固
詳細說明書歡迎索閱

（本年八月入伙）
洽租處：福聯有限公司
電話：H235235

月宮酒樓
中環李寶椿大廈電話H435341
謝師宴
優待學界・祝賀青年學生畢業升學・歡迎擺設謝師宴・奉贈酒水・茶檳芥全免・送全體相以留紀念
增加謝師宴歡樂氣氛・方便青年學生歌舞・音樂台，舞池，音響設備俱全・樂隊可自備或由本酒樓代辦

鳳凰新村地王
安利大廈
鳳德道 雙鳳街 飛鳳街

廿層高樓宇 商業及住宅
四面臨街 南望海景 交通便利 巴士有3A 3B 3C 6B 15A 3 11 2F等 四通八達
一、二、三樓適合大酒樓 地下旺舖位適合銀行百貨任何商業用
任何付款办法均可 每萬元供百餘元
華懋置業有限公司
香港中環雪廠街九號三一四室
電話：H-224578 H-232803

捷達旅運公司主辦
下列各綫定期或個別出發均可
日本萬國博覽會觀光團
美加遊覽 歐洲遊覽
澳洲遊覽 星馬泰遊覽
台灣環島觀光團
行業團體特別安排
分期付款悉隨尊便
歡迎垂詢簡章備索
皇后大道中35號商業大廈1001室
電話：H223847 H237869
並代售：美，加及英國學生機票及移民機票行李托運等

新建旺盛鋪位連大閣
快將入伙近南北行適合參茸藥材瓷器茶葉魚翅燕窩庄口行業廉價出售
接洽處南華建築公司
中環力山大廈620室
電話：二二八八一八 二二九九三

美國
愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資(亞洲)有限公司
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
今日每股 $7.40 美金本位
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
香港置地及代理有限公司代理愈富基金各區辦事處
香港上海滙豐銀行

日本全國一百十六處 爆發反美示威
五萬餘人參加反對美日條約 與警衝突三百四十人被拘捕

（時事社東京十五日電）在「六月反日美安全條約鬥爭」前一個高潮的十四日，由全國「全共鬥」，「全國縣反戰」及「六月行委員會」等新左翼各派聯合主辦的集會遊行，在全國三十三個都道府縣，一百十六個地點舉行。據警察所調查，共計約五萬三千人參加。東京方面，於當日下午二時，在代代木公園舉行集會，除「反日共」的過激派學生外，尚有無黨派，及一般市民團體等參加，其人數據警方發表爲三萬五千人，主辦單位發表爲七萬二千人，在新左翼勢力的集會來說，創以往最高紀錄。但各派之間，依然尖銳對立，曾經發生小規模的衝突。集會完了後，在雨中開始遊行，途中一部份過激派學生與警察發生衝突，投擲汽油燃燒瓶及石頭等，進行武鬥，結果有二百七十人被捕，全國被捕者共計三百零三人。

（法新社日本東京十五日電）反對美日安全條約的示威集會今日在日本三十一處舉行，有五、七三三人參加，集會地方包括東京、大阪和北海道。結果有三四〇人被捕，四十二人受傷。全國有四萬六千警員出動，即東京一地，便出動了警員一萬七千人之多。四十五間大學的學生罷課，並在校院內舉行集會。在東京一鐵路交叉點，有五百極左派學生，用莫洛托夫雞尾彈和木板與警察打鬥。

日警嚴密搜查 馬列組織學生
二萬防暴隊鎮壓左翼示威

（時事社東京十五日電）東京警視廳公安部爲了搜查十四日因反對日美安全條約而投擲汽油彈的「馬列派學生解放戰線組織」，十五日上午搜查東京神奈川縣十五個「學生解放戰線組織」的指揮團體。日本新左派的過激組織大部分均已放棄武裝鬥爭，惟有「馬列派學生解放戰線組織」，擬採取武鬥方針。該派學生約二百人，十四日曾在日本國有鐵路原宿車站前向擔任警備的鎮暴警察投擲汽油彈，並發生衝突，使一般市民十二人受傷。該派學生在此次衝突中被捕達一百五十九人之多。

（路透社東京十五日電）兩萬名防暴警察昨天粉碎了爲反對日美安全條約的示威，但預料今天會有更多的示威。由左翼團體組織的一個抗議遊行，由東京西部到市區，在數千名警察的監視下，並未發生意外，警方配有水龍、裝甲車和直升機。但極端的學生團體，在市區各處，與警方鬥爭，他們會使用汽油彈、石頭、竹竿和鋼管。但在警方嚴密戒備下，示威者未能行近主要目標，如美國大使館。昨晚稍後時間，約有三百名示威者在東京和其他地方被捕。在全國各地，有五萬三千人參加集會和遊行。有十年歷史的美、日安全條約，將於下週一午夜自動延期，按該條約，美國有義務防日本之安全，美國可在日本維持基地，左翼團體要求廢除該約，作爲促日本走上非武裝中立的第一步，因爲他們擔心日本會捲入亞洲衝突的旋渦。今天兩萬名防暴隊再度動員，因爲今天是十年前一名女學生在反安全條約暴動中死亡的日子，可能示威者情緒激動。在兩間大學計劃舉行集會，以紀念一九六〇年在國會大廈前與警方搏鬥時死亡的一名男子。主要的行動可能來自少數團體，如反帝學生會，馬列同盟。他們曾表示要衝入首相佐藤的住所和附近國會大廈。他們並計劃，組織一個隊伍，投擲爆炸品。警方今天將一如昨天，將各主要通路封鎖。東京市政府已拒絕學生的一項申請，該申請係要求准許在首相官邸和國會前示威。

西貢學生反美 一美軍被火傷 憤怒開槍射擊

（法新社南越西貢十五日電）當一羣示威學生用莫洛托夫雞尾彈毀壞了一輛美軍吉普車和一輛南越警車時，一美國軍警受到輕傷。這次事件是當學生向學聯總部遊行，支持罷工工人，與開警方的封鎖時，在美使館附近發生的。在學生和警方糾纏時，有兩名學生受傷，示威學生人數估計有二千人。不過，在近黃昏時，學生的示威無進一步之意外發生。

（泛亞社西貢十五日電）數百名中學生今日在西貢街頭作反美示威，但卒被防暴隊驅散。示威進行之際，有一名坐於吉普車上之黑人美兵被襲，全身衣服着火，有如火球，乃即躍身車外，倒地翻滾，將火撲滅。該黑兵暴怒之餘，拔槍向學生隊伍開一槍，才奔至附近警站躲避，一名學生中彈。

各反對黨 加緊進行 反美運動

（泛亞社東京十五日電）日各反對黨及勞工組織之反對日美安全條約運動，本週將進入最激烈階段。社會黨領袖今日分開爲五批在東京呼籲行人支持該黨之反對日美安全條約政策，公明黨及社會民主黨將從十七日起，在全國各地展開相同運動。此三反對黨連同日共，均將於本月二十日至二十三日之間在東京舉行羣衆大會，二十三日社會黨與共產黨將對政府展開聯合抗議行動，該兩黨早在本月初即已在全國各地進行反日美安全條約宣傳，社會黨將有十萬人參加該黨在東京舉行之大會，二十一日該黨將舉行遊街示威，前往首相官邸及美大使館遞交抗議書。

金邊南越難民等待撤退返南越

金邊市郊一所天主教堂內，耶穌十字架下一羣棲身在擁擠泥漿大棚內之難民，等待撤返南越。（泛亞社圖片）

支持施亞努返國 北韓呼籲共黨國家
施亞努聲明盡力尋失踪記者

（美聯社日本東京十五日電）北韓星期一以呼籲共黨國家堅決支持被黜柬領袖施亞努的行動，來歡迎施亞努親王的到達平壤。北韓的黨報在施氏抵達平壤的同時，發表文章：「北韓人正在抗擊美國，但同時他們在將來也會積極支持並竭盡全力鼓舞柬埔寨人民。」施亞努是週日乘火車離開北平，應北韓首相金日成之邀請而訪問北韓。

（合衆國際社日本東京十五日電）柬埔寨元首施亞努親王今天由中共抵達北韓。北韓官式新聞通訊社謂，金日成元帥親到火車站歡迎。

（合衆國際社東京十五日電）柬埔寨流亡政府領袖星期日說，在柬埔寨失踪的記者與新聞從業員，如他們被發現的話，將予釋放。被黜的柬埔寨元首施亞努親王成立的政府首相賓努說，將會盡一切努力來尋找失踪的西方記者。賓努於陪同施亞努前往北韓作一項官式訪問之前，星期日在北京對失踪的新聞從業員發表一項特別聲明，他說：該聲明說，施亞努屬的政府曾盡一切努力，並將會繼續努力，找尋失踪的報紙及電視記者與攝影記者，如他們被發現，將會被釋放。據報自今年四月以來，最少有二十五名新聞從業員，包括美國、日本、法國、德國、澳洲、瑞士、加拿大與印度的報人，在柬埔寨失踪或死亡。賓努發表的聲明是由新華社廣播，北京發表的聲明中說：「自從美國及其附庸軍侵入，佔據及加強越南之後，與我們作戰部隊的聯繫已感相當困難。向我們戰鬥部隊查詢的消息，往往要遲延一些時候。」

呂宋島東面 醞釀新風暴

（美聯社馬尼拉十五日電）馬尼拉氣象局星期一日稱，現正嚴密注意現在呂宋島東二百一十浬發展中的熱帶新風暴。氣象局稱，中心最大風力在上午十二時四十五分，每小時達三十哩，但風力可能增加。風暴係向西北偏西移動，向呂宋中部及北部吹去，時速廿八浬。預測呂宋中部及北部，其中包括馬尼拉地區，會有暴風及間歇性雨。

日本西部雨災 山崩火車出軌

（時事社東京十五日電）日本西部各地自十三日起連日大雨，截至今日上午，雨勢仍未見減弱，因此各地災害續出。據警方統計，至今午止，計死亡一人，受傷十七人，房屋全塌一棟，浸水的八六棟，災民九人。

（時事社日本宮津十五日電）由於昨夜大雨，宮津市國有鐵路宮津綫發生山崩現象，致使柴油車發生出軌事故，因此次事故有乘客一人重傷，十五人輕傷。

受環境污濁影響 大多數東京大阪居民

（泛亞社東京十五日電）日政府所舉行之民意測驗，顯示居住東京大阪及兩地附近人士，百分之五十以上均受環境污濁影響，此爲日政府初次舉行有關城市問題之民意測驗，參與測驗者有七千八百人，均爲居住於東京及大阪五十公里半徑內之二十歲以上人士，認爲彼等受環境污濁影響者佔百分之五十二，其中百分之廿八受噪音，百分之二十一謂受空氣污濁影響，其餘則謂受震動及惡臭影響。

社論 義大利地方選舉結果與政治動向

在義大利本月七八兩天的統一地方選舉中，中間偏左的聯合政府獲得打勝一仗。構成聯合政府的基督教民主黨、社會黨、統一社會黨（或稱天主教民主黨）、共和黨等四黨全體的得票率，共計百分之五十八點二，和一九六八年大選時的成績比較，增進僅僅增加了一些。但是另一方面，共產黨在全國各地得票率的平均數，仍同上次大選時的情形一樣，未能突破「百分之三十」。從這一點看來，全國大多數人民是支持現政權的。

義大利是一個較能工作所羅彌聯合政府的國家，目前的第三次羅彌聯合政府，是第二次基督教民主黨少數派一黨內閣於年初辭職，經過五十天的政治危機之後，才於三月上旬成立的。倘若在此次地方選舉中，聯合政府慘敗的話，內部紛爭將激烈化，終致又告紛合。現在，四黨的合作，總算暫可穩定，不過，前途荊棘重重，仍屬未可樂觀。

義大利共產黨擁有一百五十多萬黨員，在非共國家當中，堪稱最大的共產黨。（印尼的共產黨員，曾經一度號稱三百萬。近數年來，遭受蘇哈托統治的時代，號稱三派的沉重打擊，黨員人數或在國會所佔的議席（計佔百分之二十七）而言，實際僅次於基督教民主黨的第二大黨。此次地方選舉，不單改選許多縣議會議員，市鎮議會議員，同時改選十七個省的省議會議員。目前正值義大利國內政治，行政地方分權化的時期，共產黨雖然沒有多大進展，惟在中部三個省的省議會，卻已確保了第一大黨的地位。這三個省本來早已成爲共產黨的地盤。該黨在此一「紅色地帶」的控制之強化，對於非共的中央政權，構成莫大的麻煩，是可以想像的。

除此之外，令聯合政府最耽心的是，關於三大主要工會（義大利全國勞工聯合會、「義大利工會聯合會」、「義大利工人聯盟」）受共產黨控制。「義大利工會聯合會」原是親共產黨的，但近年也走比較極端的路綫。三、義大利工會，和統一社會黨關係密切。以主黨的，但近年也走比較極端的路綫，政府爲對手而進行的勞動攻勢，將如何應付？工會方面，最近以「物價、稅捐、房屋、衛生、交通」五大問題作爲統一目標，向政府進攻。在地方選舉期間，曾經暫時休戰，惟自十一日起，又重新開始統一行動。義大利目前工人陣綫的統一，大致上可說是由於共產黨系的義大利工人聯盟領導，以其他兩大工會過去因爲討厭共產黨操縱的政治鬥爭，曾與工人聯盟疏遠，但由前年起，又接近了。今年，年金制度，房屋政策等，作爲統一目標，迫使政府讓步。這幾乎每次均告勝利，追使資方或政府所提要求不獲當局答允的話，恐怕會舉行全國性的總罷工。一次是更大的統一鬥爭。假如政府爲對手的勞動攻勢之日趨激烈，一方面是跟隨義大利迅速的工業化，各種社會的矛盾隨之擴大了，政府對於此點，雖作有效的解決。另一方面，依照共產黨的說法，是他們所提出的「構造改革路綫」（即是改革整個社會構造的辦法）有了成果。

一般來說，由共產黨領導的統一陣綫的鬥爭，結果往往大大有利於共產黨，在自由世界各地，大都一樣。從這一點來看，在此次義大利地方選舉中，共產勢力卻沒有什麼進展，殊出該黨意料之外。然而，這只是暫時的現象，抑或將會繼續如此呢？今後怎樣發展，不單是義大利一國的問題，對於歐洲以至整個自由世界的政治也有很大影響，非常值得重視。

自由中國擴展對外貿易

近年來自由中國擴展對外貿易，顯示了樂觀趨勢，不僅對外貿易數字急激增加，主要是工業生產繼續增長，社會經濟趨向繁榮。據行政院主計處在最近舉辦的一項調查中，顯示台灣地區經濟發展迅速，民營事業進步更大，生產能力一年比一年提高。該處是爲了適應輔導國民就業，爲作了民營工商業從業人員報酬的需要，并提供政府製訂勞工政策，國民所得的調查。在四千五百卅三家民營公司行號中，調查他們員工的職業從業身份、教育程度、工作年資、生產能力、同報酬水準。調查結果顯示：第一、民營工商業從業人員，增加得很快，近三年來每年都增加到百分之十二點三以上，爲全體就業人口，每年只增加百分之六點八。第二，由於從業人員身份的變動，顯示企業組織已經逐漸地現代化。第三、從業人員的生產能力一年比一年迅速提高，以電子工業、食品製造業、紡織業、服裝製造業增加得最快，平均每年提高百分之十一。

民營企業現代化之形成及其壯大，正是一個國家發展對外貿易主要條件，自由中國掌握了這些條件，再加上國府當局之統籌兼顧，多方努力，展望對外貿易前途，無疑是大有希望的。

國府當局是有計劃的擴展對外貿易，針對要點，見諸孫運璿部長日昨在立法院之報告中：經濟部長孫運璿指出：國府今後將加強農工商的配合發展，以對外貿易作爲工業發展的導向。經濟部並列舉了下列各種措施：（一）加強對外貿易機構並充實人員，目前正在籌組中華民國對外貿易發展協會。（二）加強區域性的雙邊合作，避免惡性競爭。（三）加強對外貿易的資金融通，擴大辦理出口保險。（四）簡化出口手續。（五）發展高級工業，提高產品品質。（六）加強研究發展，擴展對外貿易遠景是光明的，但眼前並非絕無困難，誠如孫運璿部長所說的，由於近年來新近各國都積極開發，對外輸出，以及已開發國家對我國輸出的諸多限制，今後我國在對外貿易上，將是面臨非常激烈的競爭局面，而在國內方面，由於勞力緊張，工資增高，今後國內企業必須在技術、效率、組織三方面努力改進。特別是增高工資，如果不受到限制，勢必增加生產成本，這是對外貿易擴大之障礙。直到今天，自由中國工資在東南亞各地而言，尚屬低廉，這是比較日本低，甚至比南韓、星馬及香港低。這是自由中國之優越條件，絕不能喪失此優越條件，否則便削弱了自由中國在世界市場與各國競爭之力量了。

詹森駕老爺車

美前總統詹森及夫人抱同外孫紐珍六月十四日在德州石牆鎮出生地，駕駛其一九一〇年之福特汽車，與內政部長希克爾及本州長史密夫遊玩。於其壽辰日，將此地房屋送予地方作爲國史館云。（合衆國際社無綫電傳眞）

華僑少女在菲遭人謀殺 疑兇身份已明破案可期

（泛亞社馬尼拉十五日電）警探昨在黎剎省納伏達斯市兩塊空地上，分別尋到華僑女郎施朱寶娜之大腿一條與小腿二條，俱以麻袋包裹，此案經驗明爲死者屍體之一部分。施女係六月十一日遭人情殺後分屍，兇爲年卅一歲之菲女美容師樂莉兹巴斯克福太太，被捕已數天，經警方盤詰後，已吐露另兩名菲籍男疑兇，並供認殺人之地點即在其服裝店內，且係午夜三時爲之，先將施女綁緊，用木棉將之擊斃，然後移屍至一屋內分割拋棄。疑兇對殺人動機曾三易其說，初稱爲謀財，但昨晚又稱有兩名男疑兇欲圖姦施女不遂而行兇，此另兩名疑兇之姓名與身份俱明，尚未被捕歸案，記者僅知其中一人爲傳貨員年廿四歲。

紀政又創新紀錄 楊森張寶樹電賀
我國田徑女傑揚威美國

（中央社台北十五日電）中華民國奧林匹克委員會主席楊森，今天打電報給田徑女傑紀政，祝賀她十三日在美國奧立岡州波特蘭市玫瑰花節田徑賽中，創造了一百碼及二百二十碼兩項世界新紀錄，前者的成績爲十秒正，後者爲二十二秒七。這位國際聞名的中華民國田徑女傑，今年二月連創造了兩項室內田徑賽的世界新紀錄，今年二月在加拿大多倫多，曾以六秒五，創立五十碼低欄的世界新紀錄。二月廿一日紀政在加拿大溫哥華，以六秒九創五十公尺低欄的世界新紀錄。中華民國奧林匹克委員會聯絡組今天把刊載紀政打破世界紀錄消息的報紙寄給她，並詢問她參加今年亞洲運動會項目的意見，如果她還沒有改變的話，我奧會將爲她報名一百公尺、二百公尺、一百公尺低欄及跳遠等五項。

（中央社台北十五日電）中國國民黨中央委員會秘書長張寶樹及第五組主任梁永章，今天聯名致電我國女運動員紀政，祝賀她創造女子田徑兩項世界新紀錄，爲國爭光。

國軍醫師新發明 摘除白內障眼疾
保證不會引起合併症

（中央社台北十五日電）國軍醫師徐德文，頃發明一項醫療眼疾白內障摘除新手術，使患者不必住院，手術與康復時間縮短，不會引起合併症而且治療矯正後的視力永不衰退。以往在摘除白內障是項大手術，手術後的患者要住院半個月到一個月，而這項研究成功的白內障摘除法，卻可以在新手術摘除後，即可出院自療。新手術分爲五大步驟：（一）先將患者眼睛下麻醉，（二）大孔結膜。（三）以三角刀切開結膜，使角鞏膜緣暴露出角鞏緣上端三毫米處切上角鞏緣，以切開切口約爲全鞏緣的五分之二，（四）用磁子將混濁水晶體摘除，而虹膜切除與否，視病況而定。（五）縫合結膜。全部手術時間，僅約十五分鐘，然後在家療養五天至一週，即可拆除線縫驗光配鏡，矯正視力。

宇丹願在幕後協助越戰和談

（美聯社英國倫敦十五日電）聯合國秘書長宇丹週一說，他堅持一項保證，願在幕後協助解決印支的衝突。在此間訪問的宇丹，向英聯邦協會說，他過去曾企圖盡一己之力，解決越戰，但無後果。

亞太三人小組 準備在巴黎會晤中共及北越代表

（時事社東京十五日電）日本外務次官牛場信彥，今日上午訪問內閣官房長官保利茂，關於柬埔寨問題亞太國家會議日本，印尼，馬來西亞三幹事國特使奔走和平的情形，提出報告。特使定於二十六日兩國時使定於二十三日出發，訪問巴黎，如有可能，將與中共代表進行接觸。據牛場次官說：三國特使已於十二日與宇丹秘書長舉行會談，但未獲致具體成果，三特使在訪問莫斯科（十七日），新德里（十九，二十日），倫敦（二十一，二十三日，二十四日兩天），巴黎（二十五日，二十六日兩天），如果可能，擬在宇丹秘書長舉行第二次會談。下月一日訪問國際停戰監督委員會成員國的加拿大，三日前往華盛頓。

日公明黨發表對中共活動四原則

（時事社東京十五日電）日本公明黨十四日發表了一九七〇年的活動方針。該活動方針的外交方針，強調促進日中（共）邦交正常化，並提出該黨對於促進新中國邦交恢復的四原則：（一）中共爲中國的地位，一事，在聯合國的地位，目前聯合國的地位，主張「中共應該加入聯合國」，但是這次的活動方針，卻以「恢復中共在聯合國的地位」，強調：「中共並非要新參加聯合國，而是要恢復其所有的權利，該黨原有的主張，是使中國向來所採取的「一個中國的理論」，進一步與社會黨的選戰成爲一樣，否定共產黨。公明黨四原則爲：（一）對中共，確認中共，締結日中（共）和平條約，建立（共）正常邦交。（二）將中國國內的問題爲中國內政問題，積極推進恢復中共在聯合國的地位，（四）取消（吉田書簡），實現日中（共）政府間貿易。

醫學界有新發現 研究用動物性脂肪是否導致血管硬化

中央社記者陳淑華

（中央社特稿）一項新發現，引起了國際醫學界人士的矚目，也扭轉了國人固有的飲食觀念，「血管硬化」專家吳俊重博士說：進入中年以後的人，只要少吃蛋黃，內臟等高膽固醇食物，攝取豬油等動物性脂肪，並不會導致動脈硬化，甚而中風。

吳俊重博士新發現

他的這項新發現，否定了過去「攝取動物性脂肪，會使血清膽固醇增加」的說法，而所謂血清膽固醇濃度，與脂肪代謝有密切的關係，脂肪代謝又與動脈硬化，中風等有顯著的連帶關係。中風（腦血管障害），是近年來台灣居首位的死因，據台灣省衞生處的一項統計報告，民國五十二年，因中樞神經系血管病變死亡的有七千零九十七人，民國五十三年，又增加爲八千零四十四人，平均每十萬人口中有六十三點七人因中風而死亡。

中風症的驚人進展，使原習內兒科的吳醫師開始有了探究這項疾病的興趣。後來，他的祖母在腦血管硬化而癱瘓的情況下，也去世了，喪親之痛加上興趣，使吳俊重即刻採取了行動，他邁進了「血管硬化」的領域，並着手從事一連串的實驗。

試驗家兎意外收穫

首先，他以動物做試驗，讓家兎攝取膽固醇含量極高的羊毛脂，兩、三個月以後，家兎血清膽固醇增加到六百——一千，經過各種動脈硬化治療，家兎血清膽固醇量稍爲降低，但是，很快地，又繼續昇高，這個時候，吳俊重停止讓家兎攝取羊毛脂，而以同量的豬油代替，結果，驚人的事實發生了；家兎於攝取豬油後，血清膽固醇濃度顯著地降低，且降低的比率，較藥物治療時降低的比率，更爲穩定，更快！

「攝取動物性脂肪會使血清膽固醇濃度增加。」這個觀念有問題！這是吳俊重在獲得了這項意外的收穫以後的第一個聯想。他好興奮，但是不敢聲張，因爲家兎是草食動物，或許不能完全吸收動物性脂肪。

他的這個疑慮，隨着另一項發現，很快地消散了。家兎的大便，並沒有太多的脂肪排泄出來，這證明，家兎所攝取的豬油，大部份都被吸收了——。

每天忙得團團轉，要敎書，要研究，又有門診的吳醫師，鬆了一口氣，而後懷着更大的希望與信心，繼續探究可怕的「動脈硬化症」。經過二年多，他繼續給家兎每天五毫公分的豬油吃，經過十一——四十的正常範圍內，長時間的考驗，再度證實了吳俊重的初步研究是成功的，他於是放心地進行更深一層的實驗。

他將家兎的主動脈摘出來施于脂肪染色，結果，仍是一串欣喜，攝取羊毛脂的家兎，主動脈有粥樣硬化現象，攝取豬油的家兎，冠狀動脈完全正常，主動脈也沒有粥樣硬化痕跡。

人體研究獲得印證

吳俊重在家兎身上的發現，後來也在人體試驗中獲得了印證，他終于敢大胆地斷言，豬油的攝取，並不會引起血管硬化。

緊接第一個成功，一個學說，激發教授掉轉了方向，他要證實，植物性脂肪可否降低血清膽固醇，防止冠狀動脈硬化。從一系列的試驗中，他又否定了過去的不少觀念。

植物性脂肪因其排泄游離脂肪酸能力高，不致使血清膽固醇增加，但是，如果爲了降低血清膽固醇，而食用植物性脂肪，將很難達成目的，除非是大量食用，不過，大量食用，將很難下嚥，而且這個效果，必須在不必吃高膽固醇食物的前提下，才會顯現。

植物性或動物性脂肪，在生物化學方面，並無絕對的差異，因爲，經試驗，植物性脂肪放久了，或加熱，其性質與動物性脂肪甚相似。

學說發表國際讚譽

吳俊重這項經過四年多研究，獲致的「脂肪對血清膽固醇的動力學說」，曾于去年六月間在東京舉行的「國際動脈學會」中發表，並獲得與會的美、英、法、日、瑞典等十六個國家，一百多位代表的一致讚譽。

他們表示，吳博士的這項新發現，對于預防動脈硬化與動脈硬化性心臟病，有積極的貢獻。

吳俊重說，目前國內研究「血管硬化」的機構，他將今後二十歲以後的中年人，多運動，少吃有脂肪的食物，如蛋黃、內臟等，動物性脂肪，及其他各種食物的攝取要均衡，切忌暴飲暴食，酒不可大量吸飲，不要用腦過度，太疲勞。

他說：中風是文明病，是經年累月的「突發症」，據統計：四十至五十歲的東方人，有一半以上，都有輕度腦血管硬化現象，如果不及早發現，控制疾病的進行，十年或廿年後，可能「突然」中風，半身不遂，甚至危及生命。

他呼籲中年人，每年作健康檢查。他說：類似心電圖的腦血管電圖已經担負起檢查的責任了，只要化十五分鐘時間，它便可以自動，精確地查出您腦血管博跳動的情形，再經過專門人員約半小時的計算，腦血管硬化的情形，腦血液循環的程度……所有最正確的狀況，都可以分曉。

動脈硬化症與癌症相同，到目前爲止，都沒有絕對時效藥物療法。不過，只要發現得早，從飲食方面進行改善，病症的惡化就是可以控制的。

美國基本政策不變 仍然希望繼續談判 結束越戰實現和平
大多數美國人民支持尼克遜

美國總統尼克遜所說的「沉默大多數」（指沉默的大部份美國人），最近已兩度打破沉默，其方式爲（一）在紐約市舉行一次大遊行；（二）在田納西州運動場舉行一次盛大的招待會。

過去，新聞記者對這些美國人民支持尼克遜終止越戰的政策至何種程度，一節頗難加以估計，亦難以作確切的報導。至於人民對他派遣美軍至柬埔寨邊境進行有限度的軍事行動一事支持到什麼程度，即更是難以斷定。

因爲反對尼克遜總統政策的人，大部份已公開而積極地表示反對，其方式爲透過示威，透過對國會議員進行而又經大事宣揚的訪問，或透過意見與他們相同的競選人們的政治活動。

通常攻擊較猛烈的更有新聞價值，因此，大部份的新聞報導都反映這種意見。

報導當天事態是新聞欄的職責，但評述這些事件的意義是社論的職責。手上材料雖多，但爲起社論並非不容易。

民意測驗是一項跡象。接受測驗的人士中，有百分之五十表示完全贊成尼克遜總統的施政，百分之六十五表示支持他派兵至柬國邊境的決定。

尼克遜總統對於這種反應，自然很高興。尼氏對於最近在田納西州諾克斯維爾城舉行的一次民衆大會給他的熱烈招待，也感到高興。這次大會是葛培理牧師所主持的一系列節目中的「青年之夜」，葛氏是一位著名的傳教士，也是尼克遜總統的朋友。

該大會是歡迎民衆參加的。約五百名抨擊尼克遜政策的人士，曾企圖向尼氏訪問，但他們被大約七萬五千名聽衆所嗤笑，而尼克遜總統也能在不受干擾的情況下發表其演說。這次演說主要是說明他對美國所可能出現的種種事態及其前途所抱的意見。

十五萬人遊行

在諾克斯維爾大會舉行前一個星期，約有十五萬紐約市民在紐約街道上遊行，這次遊行是由建築工人主持。建築工會主席布勒南說，這次遊行的目的，在於表示「我們支持在越作戰的孩子和尼克遜總統」。

其後，尼克遜總統在白宮接見建築工會及碼頭工會的領袖，藉表謝忱。

值得注意的是，這千萬萬並未參加遊行的人從街邊欄窗或商廈大廈的窗口向遊行者歡呼致意。紐約大遊行是於華盛頓反戰大示威之後數週舉行，參加人數至少與華盛頓大示威一樣多，甚或更多。

雙方均曾在報紙刊登全版的廣告。雖則大學生大體上都不支持尼克遜總統的越南政策，但其他許多青年則加以支持。最大規模的有組織支持，是來自美國「青年自由運動」，其會員有五萬名。

各退伍軍人組織，亦給予有組織的支持，這些組織與持異議者一樣，都發動致函國會議員的運動。

不滿情緒是普遍的，故必須加以報導，但尼克遜總統所獲支持，似乎多過他所受反對，而這也是必須加以報導的。（完）

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

飲食業新氣象帶頭降價

飲食業於保備新例施行時，曾加茶價，增點心價，一時引起顧客節約成風，但近日飲食業突起帶頭降價，將茶價點心價復淢，以爭回失去之生意。（第二張第一頁）

被控勒索小巴三人判囚

五名男子被控勒索九龍小巴，昨在中央裁判署分兩案審訊，首宗三被告認罪，首被告囚兩年，次被告候查宣判，第三被告囚半年。次宗首被告認罪囚四個月，次被告不認罪押候審，准千五元保釋出外。（第二張第四頁）

首座康樂館今年底動工

市政局屬下首座康樂館將於今年年底動工，明年初可落成，該館將在東啓德興建。（第二張第二頁）

新界將增建五間消防局

新界各區將續增建五間消防局，至七十年代末期共增至廿間。此係總消防事務官在新界扶輪社演辭所指出。（第四張第一頁）

協和小學新校舍奠基禮

昨日下午請美國爾萬倫牧師主持，嘉賓甚衆。（第四張第三頁）

公私貨倉倉位缺乏嚴重

貨物流轉近數特別緩慢，公私貨倉倉位缺乏之情況續呈嚴重，到貨難找到貯位。月來貨物轉口減，本銷多類貨亦期復疲滯，貯倉時間久佔用多。入口商新到貨，無倉位貯擬激增，雖船亦是供不應求，緊勢短期似難和緩。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY 16 JUN 1970

英五月份海外貿易 逆差三千萬鎊
為去年七月份以來最惡劣情況 倫敦外匯市場買賣立即受影響

（路透社英國倫敦十五日電）政府今日宣稱，英國在五月份中發生海外貿易，出現三千一百萬鎊逆差。這是去年七月份出現三千七百萬鎊逆差以來最惡劣之一個月份。該項宣佈係於週四舉行大選前三天之後，工黨政府希望其之處理經濟問題，將為其繼續執政之主因之一。政府對三月至五月三個月份前作之估計謂，平均每月有一千三百萬鎊逆差，而對上三個月則平均每月有十三萬鎊盈餘。

（合衆國際社倫敦十五日電）英國五月的三千一百萬英鎊對外貿易赤字的消息，使到今日早已疲弱的外匯市場買賣價格降低。交投縮字再小。開市時英鎊是二、三九七八美元，在該赤字消息發表後，即跌至二、三九六六五美元，稍後雖回升至二、三九六五美元，但較去週五的二、三九八七五美元仍低。

（路透社英國倫敦十五日電）於英國政府透露英國五月份海外貿易為十一個月份中出現最大赤字之數分鐘後英鎊與美元之匯率今天萎縮。其新匯率較週五低廿點指。

投注工黨獲勝 昨日盤口趨跌
最高盤口曾達到十博一

（路透社倫敦十五日電）投注週四大選中工黨獲選之盤口今日告跌。前此最大一次單獨盤口為二萬鎊博二千鎊，投工黨獲勝。該盤口是來自約克塞一名洋服商。目前投注保守黨勝之盤口為八對一，此為自一九六四年各大選以來投保守黨獲勝之最高盤口。

威爾遜對民意睇好工黨拒置評

（合衆國際社英國倫敦十五日電）所有民意測驗一致認好贏取週四大選之英首相威爾遜今日在記者招待會上稱，彼之展望，看來令人感覺鼓舞者。但彼拒就民意測驗置評。

（路透社倫敦十五日電）威爾遜首相今日指出：彼下月是否訪問蘇聯，要視英工黨能否獲勝而定。他又稱：彼曾與作此選謂的蘇聯官員商磋此事。又稱：倘保守黨獲勝，我們將作新安排。

（合衆國際社英國倫敦十五日電）根據最近一期玄學雜誌的說法威爾遜大可不必再担心大選。這位工黨領袖將會贏得週四的大選，因為「他被上天選中了」。這一份由世界哲學及治療學神學院所發出之刊物說，威爾遜是埃及法老安亨荷迪三世的化身。

這份刊物說：「正如法老王把智慧和和平帶給埃及一樣，現在他再次履行天命，將英國變成一個精力充沛的國家。」

（美聯社英國倫敦十五日電）週一上午英鎊金定價為五點六四美元。

巴西釋四十名政治犯

巴西政府與已答允綁架西德大使賀里本幕人之要求釋放四十名政治犯。在此批犯人中有兩人於去年九月曾綁架美國大使艾爾布力者如上圖示；下圖為巴西政府警車準備將釋出犯人送往機場出國之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

據聯合國預測 八十年後世界人口逾一百億

（美聯社聯合國十五日電）聯合國一項研究報告說，依據目前事態進展看來，在二〇五〇年代世界人口將逾一百一十億，以上預測的概念是替一個專家委員會所準備的背景研討文件，該會將在六月廿九至七月三日，在此間開會擬討論有關人口趨勢與經濟發展間之關係，研究計劃顯示：由目前起，大約之出生率，將低減四分一——即以一千人計算，由卅三點二跌至廿五．一。而大約之死亡率將低減三分一——即以一千計算，由十二．八跌至八點一——而總出生人數將增五分一——即每年由五十五．五增至六十五．五。而每年之世界人口增長比率由一九七〇年的百分之二降至二千年代的百分之一．七。又稱：生育率自能繼續減低，但其「每年人口數字將繼續大增」。又謂：但目前這些數字係是假設及引起爭論的。

一一九國民航組織 今集蒙特里爾 商航機被劫事

（法新社加拿大蒙特里爾十五日電）近期的騎劫民航客機浪潮，將會在定於明天在此間開始的星期的國際民航組織大會上提出討論。來自一一九個會員國的代表們，將會討論那些為保護乘客及機員的新規程，用以應付破壞安全和世界航空事業發展的非法行動。這次特別會議——該組織廿三年來還是第二次——是自二月十九日一架從特拉維飛瑞士航機途中爆炸和同日一架在法蘭克福機場的奧航機發生爆炸後，由十一個西方國家包括英國和四個斯堪的那維亞國家在內要求發起者。

英保守黨領袖希斯 英國保守黨領袖希斯六月十四日為競選事，在柯爾蒙廣場發表演說，用擴音機器大聲疾呼之情形。（合衆國際社無綫電傳真）

蘇聯合九號太空船 飛行進入十三日 超過美最長紀錄

（合衆國際社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯太空船聯合九號今天打破美國五年前飛行最長時間紀錄。彼等繼續在月球軌道上飛行多一個星期。聯合九號於標準時間十三時卅五點零一分所飛行之里程相等於美國之紀錄。於該片刻，聯合九號共飛行十三天，十八小時一三五分一秒，與一九六五年美國雙子星座七號所創下之飛行時間紀錄完全相同。

（合衆國際社莫斯科十四日電）聯合九號兩名太空人在地球軌道的飛行紀錄今天到達五百萬哩，超出了美國太空飛行最長久的紀錄。太空人尼古拉耶夫及史華斯提安諾夫將在聯選事的選票，用無綫電指向地球。

塔斯社說：今晨，聯合九號完成了二百次的繞地球軌道飛行，共飛行了八百三十萬公里（四百九十八萬哩）。較後時間據報再繞地球飛行四週，共二萬五千哩。美國雙子星座七號太空船在一九六五年創下紀錄。由升空至降落，共歷十三天，十八小時三十五分一秒。聯合九號則在六月一日下午十時（國際時間十九時）升空。

（路透社莫斯科十四日電）蘇聯太空人尼柯拉耶夫和西華斯提安諾夫，今天繼續駕駛聯合九號太空船在太空飛行，創造世界在太空飛行最持久的記錄。當許多蘇聯人參加大選投票時，他們由太空致電地面，表示他們投票擁護社會主義祖國進一步繁榮，並祝福共產黨和共產主義。尼柯拉耶夫是最高蘇維埃主席團候選人之一。時利西科娃，太太的妹妹是首次也是唯一的女太空人。聯合九號係於六月一日發射到地球軌道，已繞地球飛行二百次，旅程達八百萬公里。

過去六年來首次 英泰晤士報起價
美太空工業白種工人受失業威脅

（法新社英國倫敦十五日電）泰晤士報的報價今天便士起為九便士。這只是在去年十月，該報的報價由六便士起為八便士。這是該報自一九六四年後的首次起價。泰晤士報在一九六六年十二月由加拿大報業鉅子湯瑪斯收購之後，近年來虧損甚大。湯瑪斯在三月份說該報三年來虧損達五百萬英鎊。

（美聯社美國華盛頓十五日電）美國勞工便稱：美國太空汽車及武器製造工業之技術白種工人正遭受嚴重之失業威脅。據勞工部週日所發表之統計報告謂：黑種工人所遭此種失業反而較少，因彼等從事此種工業工作少數並不多。國防及太空經費之削減係做成失業之主因。消費產品及汽車之滯銷亦增加失業。迄目前為止，全年之全國失業人數由二百八十萬升至四百一十萬無職業之技術工人約有百分之五。

四十名政治犯集里約熱內盧 等候交換西德大使自由
阿爾及利亞接納政治犯入境

（法新社巴西里約熱內盧十五日電）政府今天集合在里約熱內盧因犯已經被釋放，與綁匪交易中之四十名政治因犯已於本日黎明前已經抵達此間，巴西政府與阿爾及利亞及阿爾及利亞之間之外交途徑已經獲致協議。

（美聯社巴西里約熱內盧十五日電）一架巴西客機週一上午準備載運四十名巴西政治因犯往阿爾及利亞，作為交換西德大使荷里平之安全釋放。該機之起飛只等待因犯從離里約熱內盧北部約一百哩之科里到達。從其他地區被送達里約熱內盧之因犯於週日起程。

（本報綜合報導）里約熱內盧十四日電：巴西外交部消息今天說，阿爾及利亞已同意綁架西德大使賀里賓匪徒要求，接納四十名政治犯入境。

張新便條中謂：「我再度肯定我在良好健康狀態中」。所有四十名政治因犯於本日黎明前已經抵達此間，巴西政府與阿爾及利亞之間之外交途徑已經獲致協議。

阿爾及利亞是綁匪的第一個選擇，作為此等因犯取得此庇護之國家，以交換西德大使之生命。

巴西航空公司一架華立式飛機，現停在里約熱內盧飛機場，準備將這批因犯載到阿爾及利亞，預料他們將於星期一早上起飛。四十名政治犯安全抵達目的地後，賀里賓大使可望於四十八小時內獲得釋放。但今晚發生最後一分鐘障礙。據巴西當局說，他們仍無法尋獲其中一名在綁匪所開列名單內的人，司法部已要求綁匪對此人提供更多詳情。四十名政犯名單中有六名婦女，一名陸軍上尉與一名少校。

刁僧指甲當仙丹 善男信女被騙財

（法亞社曼谷十五日電）泰國那空沙府對漢普雅寺之一名六十歲「神僧」，向數以千計之善男信女騙取得手後，逃之夭夭，當局正通緝中。據「曼谷郵報」今日報道，此和尚專替人醫病，其仙丹即在其身上之手指甲與腳指甲外加「聖水」，並囑病人服下之後，即可百病自消，有人曾食指甲三至四小條，但一般病家皆給一小條，並規定每一小條交換香燭錢六十六銖（折合三美元）。據某村民稱，最近某六滑頭，見該僧，忽穿上便服從寺中步行出外，其後即不知所蹤。

蘇聯神油 能治百病

（美聯社莫斯科十五日電）據悉蘇聯已提出了一名為西伯利亞山油的新妙藥。此種油係在懸崖高處，高達鷹巢的地方發現，要十年至十二年方能結成。有白色，淡黃色，紅色，黑色，鮮檸檬色多種顏色。至該油係何物及何以能有效，則似無人能明得，但據稱，此油用以醫人妥效更速，且殺菌比盤尼西林更佳。塔斯社的列寧共產青年團真理報係山油消息的來源。

該油曾試用於西伯利亞的克拉斯諾雅斯克城醫院中的一批十二名病人。他們都患特別嚴重的復合性骨折及被雜損傷，血管與神經損傷。每個病人每日用此油二次。其康復比另一批接受傳統治療者更速。

在克拉斯諾雅斯克的分別試驗中，已發現山油的殺菌性能比盤尼西林更為有效。

當地的製藥師馬柯夫稱，在此等地方的泰仁山土人久已使用此油治病。有人問以該油何以有效，馬氏答道，油所含的多種微小成份尚未知。可能是此使其有決定性的效能，他未再評述。

拒剪頭髮 一大兵入獄

（美聯社美國加利福尼亞州聖地亞哥十四日電）一名海軍陸戰隊後備兵，因拒絕把其長髮剪成軍裝，於星期日被此間的軍事法庭判苦工二十一天。

另有九名陸戰隊後備兵亦分別被控同樣罪名，不遵守命令把頭髮剪短至標準髮型，最長頭髮為三吋（七十六毫米），及不准留有短腮巴鬍子。

一名新聞官稱：首宗被告為一級後備兵華萊士，廿三歲，因上述罪而判廿一日苦工。

五十一哩輪椅賽 冠軍是無腿青年

（合衆國際社倫敦十四日電）殘廢駕駛人協會發言人稱，廿五歲的截去雙腿青年希蒂今日乘輪椅行走五十一哩，歷時僅超過十一小時，創世界新紀錄。

希氏與一百一十名乘輪椅的殘廢人競賽，打破了加拿大下身殘廢者所創三十五哩的前紀錄。

遊大阪博覽會 五十一位佳麗

（美聯社日本東京十五日電）現正首途赴美亞美參加世界小姐之選的五十一位佳麗今日抵達東京。彼等將遊日本十三天，期內並參加大阪博覽會的選美會。彼等今日分乘五機抵達，日本小姐在市區的東京酒店歡迎。日本選美會主持人稱，愛爾蘭，以色列及智利三國小姐因事遲到。各國佳麗於週日在大阪博覽會比賽完畢後，將于六月廿七日乘赴紐約。

法國民意測驗 龐比杜聲望增

（法新社法國巴黎十五日電）根據今天出版的對龐比杜當選國家元首一週年所進行的民意測驗來看，龐比杜總統在法國人中聲望較之一年前，已增加了百分之四。這次測驗是從五月廿五至六月三日這一段期間，由法國民意協會進行，並由巴黎夜報刊出的，最近的民意測驗顯示有百分之五十八的被詢問人都說對龐氏「很滿意」，或者是「相當滿意」，但一九六九年六月時，有這個意見的人只是百分之五十四。

黎巴嫩政府積極 限制游擊隊活動
以機群襲擊運河埃基地

（路透社黎巴嫩貝魯特十五日電）限制巴勒斯坦游擊隊在黎巴嫩活動之政府新措施今天未有意外事件發生，因為雙方都避免摩擦。巴勒斯坦解放組織發言人士稱：彼等巴解組織將遵守政府禁止携帶槍械出現於鄉村及市鎮之禁令。該解放陣綫及其他左翼組織對此新措施將會同意。

（美聯社埃及開羅十五日電）一軍事發言人日稱：四十四架以色列「幻影」機及「天鷹」機週一轟炸埃及沿蘇彝士運河一帶基地，一架被擊落。該發言人引述開羅電台謂：以色列機羣從不同之基地起飛，轟炸埃及大炮陣地，遭埃及大炮還擊。彼稱於轟炸中，有三名兵受傷。

（路透社埃及開羅十五日電）軍事發言人稱：以色列今天轟炸埃及沿運河一帶之基地時，有一架以色列機被擊落。以機一組出動襲擊，約有十六架「幻影」機及廿八架「天鷹」機轟炸伊斯馬利亞、卡泰里及伊爾卡普與及運河北部等基地。

（合衆國際社約旦安曼十五日電）約旦自一九六七年，被以色列打敗後面臨國家最嚴重危機以來，游擊隊與政府軍今日開始攜手工作，彌補雙方歧見，及軍使約旦團結，游擊隊領袖稱：倘雙方是次努力成功，此舉將可在數日內完成，政治觀察家指出：危機中之最大戰勝者，要算巴勒斯坦解放陣綫領袖凱巴斯。

美衆院外事小組 促減少駐歐美軍六分一

（美聯社美國華盛頓十四日電）美國衆院外交事務小組委員會主席法斯汀週日促請立即減少駐歐美軍六分一。美國現在歐洲地區，希臘及土耳其駐軍約卅一萬。彼謂，以余之見，上述數字，大可立即減少約五萬美軍。

（合衆國際社倫敦十五日電）英海軍司令奧布里恩海軍上將本日說：蘇聯海軍力量大見增長，而自由世界海軍則實際依賴這殊使他担憂。他向退伍軍人集會中演說，謂蘇聯在本年前些時為列寧誕生百年紀念而舉行的海軍演習）至為表現（即在全世界海域作的海軍演習）「動人，甚且駭人。」並謂蘇聯擁有潛艇三百五十艘，且每月增加一艘，其商船亦大見增加。

巴黎交通工人 昨第二次罷工

（合衆國際社法國巴黎十五日電）由于巴黎及巴士工人在一個月內已舉行第二次一天罷工，數以萬計巴黎人今日步行返工。運輸部稱：在返工時間內，三千五百部巴士中，僅有一百部左右行走而在五百列地底火車中，則只有八列行走。市民有很多乘搭軍車由外面前來此間。

西德國內選舉 布蘭特失選票

（合衆國際社西德波昂十五日電）政治來源消息今日說：布蘭特總理在國家選舉中的嚴重失票，可能會迫使他修改對東歐共黨政權的政策。布氏企圖與蘇聯、波蘭和東德協商互不侵犯條約，使他們的基督教民主黨對手們的票數起了百分之五。

因與以色列通商 利比亞突杯葛 五十外國公司

（美聯社利比亞的黎波里十五日電）利比亞革命政府星期日將五十間外國公司列入黑名單，並禁止與此等公司進行一切交易，由於他們與以色列之聯繫。與此同時，利比亞當局卻開放前對若干英國公司所加之禁例。新近被禁之公司大多數是美國與英國公司，也有些義大利，法國，比利時，加拿大，德國，瑞士與南非等國家之公司。

風濕新藥

積善風濕丸

療效奇佳

患風濕者以中年人及老年人為多，但亦有在青少年時期即患上此病者，其症狀為筋骨或肢體各處作痛（痠痛、麻木、腫痛或劇痛），痛處固定不移或游走不定，風雨或天氣變幻時發作更甚，此病纏綿難愈。令人痛苦不堪，有等病者肢體拘攣不能屈伸，不能運動甚至變為半身不遂，癱瘓殘廢，其後果殊為嚴重。

治療此病，不可服食治標止痛之藥，因此等藥物雖或能止痛於一時，但能使身體削弱，而病勢反日益增加，實屬有害無益。最近有一種風濕良藥——積善風濕丸，對於風濕病確具根治特效，值得向大家推荐，積善風濕丸驅風去濕，行血通絡之力特強故能根治一切風濕病（即使染病式十餘年者亦能愈）其超卓療效實非一般風濕藥物所能及，積善風濕丸由香港永樂街41號瑞昌西藥行有限公司總批發（電話449248）各區分銷處計有：「香港」：堅道87永生；大道西48新永安；皇后街34號保生；洛克道376號寶城；作甸街66號人和堂；跑馬地萬昌；水星街18號建華；英皇道友邦；乔秋街宜安；太安樓萬昌；灣仔梁國英；香港仔大道明華。「九龍」：加拿芬道50號香檳；佐頓道24號金城；旺角山東街24號山東；27榮字；新填地街181光明；北河街145梁國英；大角咀道83號人人；彌敦道安康寧；大埔道52號中正；羅老村道5號新金門；彩虹道30號榮英；黃大仙七座聯合；物華街32號道安；荃灣區各藥行；元朗區章記，澳門振興藥行及數百家中西藥行等。（積善藥廠批發部電話：K844677）

婦女痛症 有特效藥

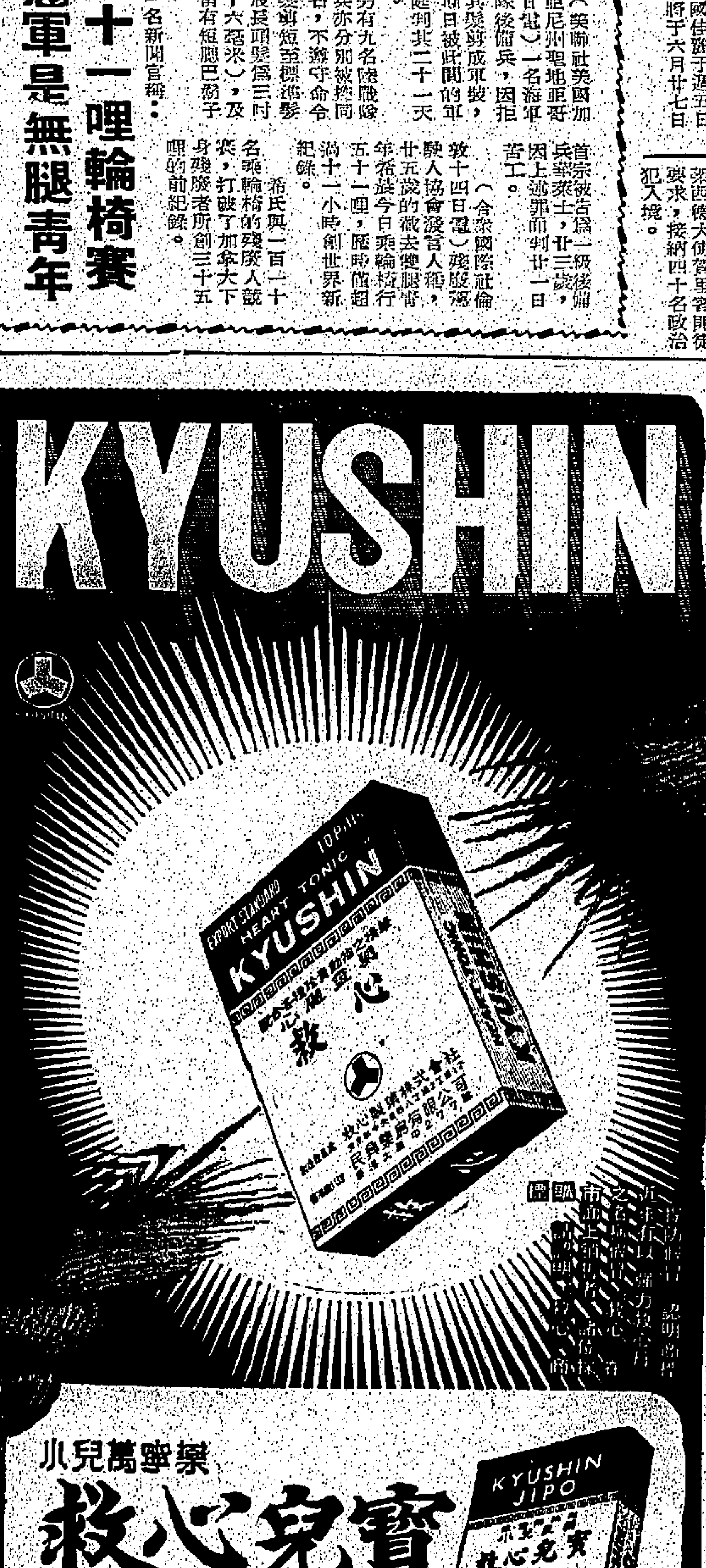
頗多婦女，為各種痛症所苦，如腰腹痛、腹脹、頭痛、胸脅痛、週身骨痛、各種神經痛，以致煩躁不安、乍寒乍熱等等。「積善痛經丸」，與其他婦科藥完全不同，只需服食一盒，即可永遠擺脫此等痛苦。該丸全用名貴中藥製成，不含麻醉成份，服後無副作用，且有強身補血之功，故最適合於貧血、神經衰弱者，療效極佳，百試百驗。

大頸泡最佳新藥「積善頸泡丸」

頸部腫大，甚至因而脹過大而下垂；呼吸困難；發音嘶啞；頸有腫塊；急躁易怒；胸悶心悸；氣粗；兩眼突出等，俱可用「積善頸泡丸」進行最有效、最徹底的治療。「積善頸泡丸」藥性和平，無副作用，而又能在數天內即收宏效，充份證明中藥製劑的優越性，患此病者，宜速服之。

頭暈新藥

對於各種時發時止、日久不癒之頭暈頭重（嚴重的甚至不能起床行動、不能工作），現已有新藥——積善頭暈丸，可以根治。積善頭暈丸純用中藥製成。藥性和平，療效異常良好，對於貧血體弱之病者尤為適宜。



白羅仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水・皮膚膏・皮膚粉

香港中華大藥房出品

蔡德芬
耳鼻喉科 頸瘰痰核

本館以七代祖傳四十餘年專醫耳鼻喉頸部瘰癧痰核 [illegible]

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星
普士蔓

[illegible]

中區一烟草公司 遭匪爆夾萬 損失二萬餘

（特訊）皇后大道中一三〇號翠蘭烟草公司，昨晨發覺被竊，失去現款及打火機一批，損失共值二萬六千餘元。該公司負責人事後向警方報案，請求追查。

翠蘭烟草公司在上址開設有年，一向代理數種美國名牌子香烟批發，以外還出售名牌打火機。前天爲星期日，該公司於兩天來收到一筆烟款，因銀行休息，所以便鎖在店內的夾萬中。前晚七時收市後，各職員全部離去，大門留交鐵將巡把守。迄至昨晨八時許，一名職員返店，入內後發覺夾萬、收銀機及存貨櫃均被撬開，於是立刻通知負責人回來報警。經查點後，發現存在夾萬及收銀機內的現款共二萬一千元不翼而飛，而放在貨櫃內的一批價值五千元的朗臣牌打火機亦遭盜去。

警方派員到場調查後，認爲竊匪當不止一人，彼等係從後巷攀入鋪內，撬開防盜鐵枝而進入店鋪去。夾萬，收銀機及存貨櫃均爲鐵筆撬毀。迄目前爲止，尚未聞拘獲任何可疑人物。（合）

澳門電力失常 要求用戶節省 發電機多有損壞

（新亞社）澳門近數日來，由于電燈公司發電廠內九部發電機一再損壞，發電量大減，全市各區電力供應甚爲微弱，斷續失常，以致若干工廠被迫停工，而酒店茶室等公衆場所，亦大受打擊，一般家庭及商店亦有電燈不明，雪櫃冷氣機失靈無法開動，及電視機畫面收縮等情形發生。

澳門電燈公司在備受社會各方交相責難之下，竟發出一則通告，說因「遭遇意外故障」，要求全市用戶在每日上午七時至十時半之一段時間，盡量減少用電，並且要求各工廠及商行，將電器用具及招牌燈光極力減低。

澳門電燈公司並在通告中提出警告稱，倘未獲各用戶切實諒解及以予緊急合作，則目前之情況殊難改善。

昨下午佐敦道上 男子銀行提款 兩飛掠劫二千

（特訊）昨午三時卅分，九龍油蔴地佐敦道發生男子往銀行提款返公司途中遭匪搶劫案，結果事主之手袋及二千元現款被搶去，事主窮追劫匪不獲，現警方已展開調查。

事主是一名三十八歲男子，昨午三時卅分，他往油蔴地佐敦道南洋商業銀行提款，準備返公司出糧予他的伙伴。彼提款後，沿佐敦行往上海街，就在距離南京街不遠時，突有兩名飛仔撲出，一飛搶住他來強搶手袋，另一劫匪則伸手入他的褲袋，劫走二千零五十元現款，劫得手後變朝上海街逃去，事主窮追至吳淞街附近時，即失去匪踪。事後失主祇得前往警署報案，請求緝匪。（合）

比一般洗衣機 可靠耐用

高潔牌 gorenje 超級全能自動洗衣機

結構精良，用料特佳，配有眞正油壓避震器，行機特別穩定無雜聲，獨有內外搪瓷機売，絕不生銹變黃，可洗各種質地衣物

常備充足零件・免費保用一年

總代理：雅森公司 電話：K-668787，K-663131，K-817373

各大雪柜電器行均有陳列出售

歷史悠久 音響名廠 DENON 天龍牌 天龍牌 1970年最新型

全半導體手提錄音機與唱片機

★ 欵式美觀
★ 設計精緻
★ 聲音宏亮
★ 携帶輕便

DENON PRODUCTS OF NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

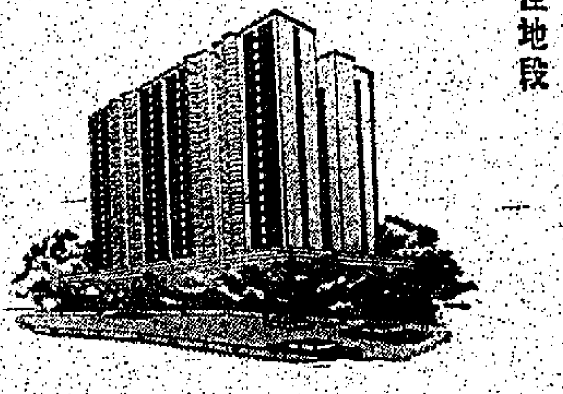
總代理 星港有限公司

香港干諾道中五十五號怡和大厦六〇二室 電話：H二四四〇九二、三

WATERLOO HILL WATERLOO HILL

恒信園 窩打老道山最佳地段

窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山



複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳

恒隆 ☎456171

WATERLOO HILL WATERLOO HILL

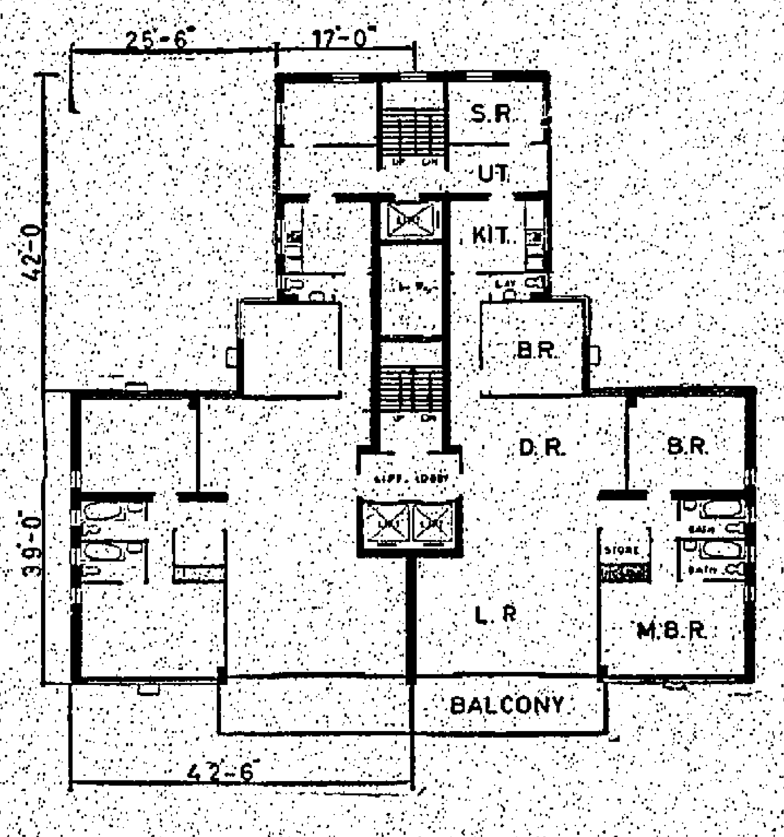
鄰隔邨新瑰玫道拔徒司

松栢新邨

高尚洋樓 地區適中
俯覽港九 風景佳美

八五折優待，限售十戶，先購先得

第三座 開始出售



每户面積2,560方呎

洽購處

華德置業有限公司

地址：香港大道中華人行四樓301室
僑豐建業有限公司 電話：H-230251 H-239569
香港大道中興瑋大厦四樓308室
東康置業有限公司 電話：H-227411
地盤辦事處 司徒拔道41-B 電話：H-720047

中環旺舖招租

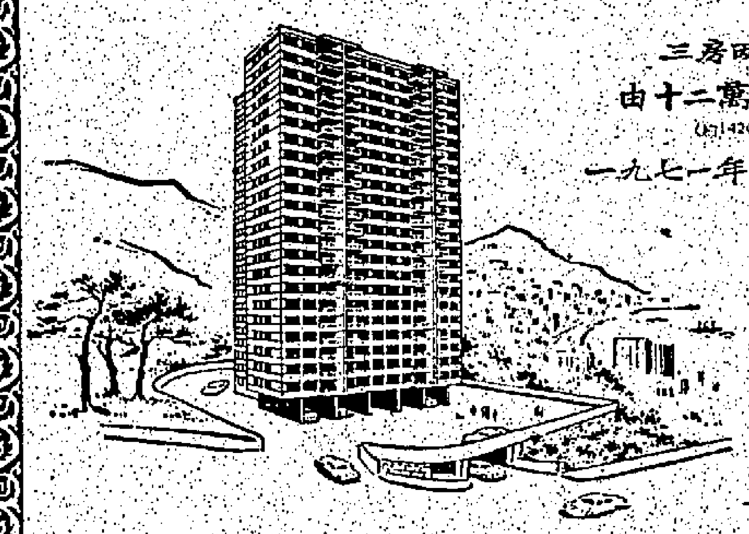
皇后大道中四十號（即皇后戲院對面）地下半邊舖面分租，地點旺盛，冷氣電燈裝修俱齊備，適合鐘錶及其他行業有意電H224478洽。

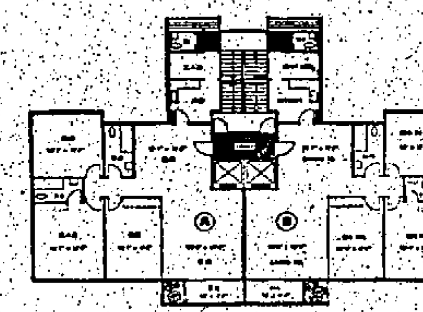
栢園 香港大坑道 大坑條I.L.7905地段

本樓經建屋貸款公司批准貸款購樓 （分十二年付款） 每萬元每月付$122.□□ （利息在內）

地點高尚・交通便利・11號巴士直達
園林景色・氣派豪華・港九海景全覽
材料上乘・設備完善・有足夠停車位

三房兩廳 由十二萬餘元起 （約1420呎）
一九七一年九月完成





洽購處：健龍置業有限公司
香港德輔道中38號通明大厦十二樓(11)全層
電話：H226535, 247296, 241786

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一〇號地下潘先生接洽。

地王商場寫字樓及住宅 租 售

（一）九龍彌敦道六〇七號新興大厦地面商場寫字樓及樓上住宅由銀行貸欵分期付欵亦可
（二）北角英皇道南方大厦商店租售南天大厦住宅售

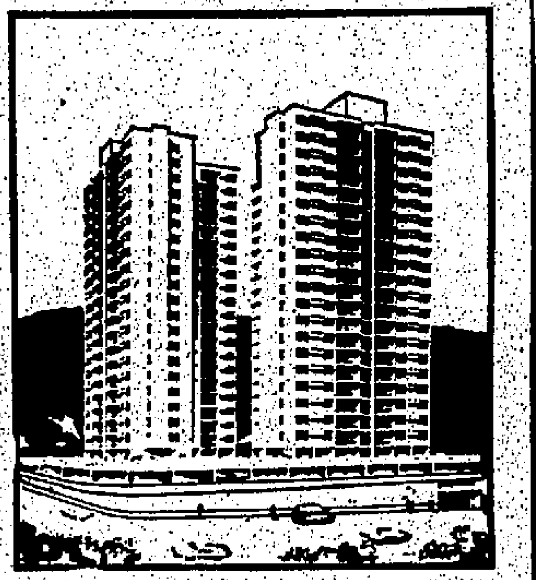
接洽處：九龍新興大厦五〇三室電話K881146—8

旅遊小叢書

新界風光 今日南丫 每本五毫

吳灞陵著

天寶大廈



天后廟道 寶馬山道 地段I.L.7931號

建屋貸欵有限公司批准貸欵樓宇
東亞銀行有限公司批准貸欵樓宇

環境幽美 地點適中 年期長久 設備週全
快將落成 分層出售 手續簡便 歡迎洽商

洽購處：
義德企業有限公司 大道中萬年大厦909室 電話H223735・H223745
啟德置業有限公司 大道中萬年大厦1201室 電話H232468・H227492

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ①

飲食業有新氣象 帶頭降價

爭回各界節約風氣下所失之生意

（特訊）使白領階級及有大之各界市民，感到相當苦惱與威脅之飲食業帶頭加價風氣，刻下非但已有中止之趨勢，且更有反機降價，回復三月前原價之事實，此確堪稱廣大市民所樂於聽聞之好現象。

查一九七〇年之勞工假備新法例，僱工有月休四天之辦法實施前，本港茶樓食肆即已紛紛加茶價又加點心價，做成乘機加深利錢之風氣，中下人士首當其衝，惟有索性盡可能節約，由一盅兩件減為一盅一件，又或避付小賬，甚至非必要不在外飲食，減除可免之開銷等等以作無聲抗議。

而此等既加茶價復增點心價只求暴利之食肆，曾有一個時期，確生意大減，因為太過份之做作，一經傳開之後，此入為此者，逼於喪足。而被逼節約之廣大市民，亦有如因天星小輪加價而改乘三等一樣漸漸習慣，為應付生活，由「一無聲抗議」一演變成「集體抵抗」，致使藉新例而起價者，不得不重新檢討其現行營業政策。

近來，港島不少環區之食肆（但中區似較特殊）其點心與茶價已有下降現象，初時加兩毫一碟者，現已減回一毫，又或已將食品之體積、質量增大，使顧客認為尚稱合理。

早於兩月前，稍具有長遠眼光之商民，均已指出上述之「擾亂」現狀，等於殺雞取卵，將會引致營業之不前，實非智者所取，因為在未加價之前，飲食業尤其是茶樓食肆，大致尚稱好景，除較特殊者外，十居其九俱有利可圖，實無須過份暴取者。

現已證明市民大衆，白領階級之無形採取「杯葛」行動，節約成風，已使加價者低頭，紛謀補救「不少環區之茶樓食肆已實行減價，非但已有是實表現，且更有為使普遍週知而在門前豎牌！或刊登廣告，指出所有名茶及甜鹹點心等都一律降價。

此種趨勢現正方興未艾，實為廣大之各界市民所樂聞，亦為飲食業將更興旺之好表現。而該業之帶頭減價，亦可能影響其他行業之相應，稍作調整，因為最先帶頭加價影響其他者亦為飲食業，故放眼將來，此一現象可能更能有裨民生。（立）

申請加租證書千份 入百份獲加不逾百分十五

（特訊）自一九七零年住宅樓宇加租管制法案生效以來，差餉估價署長至十三日星期六止，共接到一千零五十五份申請書，而其中接近八百份，獲得加租不超過百份之十五。

差餉估價署一位發言人稱：雖然目前該署出版之加租法案指南小册，於去週三才出現本港市面之各有關機構，而共有三千六百多本小册子，已由各市民到各諮詢處或各區民政司署取閱。而中文本與英文本多過兩倍而要求索取各項表格者，亦為數不少。但並不是全部都要出同一申請表。而有些人更要求兩份或三份之某種申請表。

總計各有關之部門，共發出超過四萬份表格，而最多需要求加租不超過百份之十五之表格，而其數字超過上述之半數。約九千份為加租超過百份之十五之申請表格，八千份為協議加租申請表格，而五百份為申請樓宇證明書。（彬）

大東紡織廠停工風雲 勞資兩方較前接近

棉總今遞書港督請願

（特訊）觀塘大東紡織廠勞資糾紛，經勞工處多方努力斡旋下，雙方歧見已較前接近，勞工處正在促成一項勞資談判。

據負責調解該宗勞資糾紛的勞工處官員表示，自該項勞資糾紛發生後，他們便積極進行調解，分別與勞資雙方代表接觸，以便在最短期間內安排一項勞資會談。

勞工處官員昨日上午九時許，在觀塘勞工處分處約見替勞方出頭的棉總代表二人，主席彭霆海與顧問易瀚由該兩名代表轉遞勞方的要求如下：要求廠方恢復僱用被該廠開除的三名工友及全體工人復工，然後在勞工處舉行勞資會談，商討有關勞方要求加薪問題。但資方未有代表出席。

後來棉總代表又接獲勞工處告知，經與該廠資方接觸過，雙方意見比較接近，但仍未有約定何時舉行勞資會談。

另方面棉總將於今（十五）日上午十時，派出四名代表，即由棉總主席彭霆海，副主席梁昌儲，潘殿商及會務主任劉祺前往港督府，向港督提交一項請願書，希望港督調查這次勞資糾紛事件的眞象及盼政府當局對此糾紛事件慎重從事。

大東紡織廠門前，昨天仍有二百多名男女工人由晨至暮，繼續靜坐，秩序良好。其他紗廠工人派代表分批携帶餅食，汽水，香港及現款慰勞該廠工人，工人在廠外搭起布帳，席地而坐，等候勞工處調解結果。

本報記者昨日在現場採訪時，仍舊未獲資方接見。該廠門前有六名私家安全護衛隊員駐守，下午三時四十分，記者透過廠門一名職工通傳，欲訪問廠方負責人。後據回答說，資方代表於今（十五日）下午四時到觀塘勞工處開會，可逕往勞工處採訪。但當記者趕到觀塘勞工處時，據負責調處該宗勞資糾紛的一位官員說，并未見有資方代表到來。不過勞工處將繼續努力設法促成舉行勞資會談。（工）

資方聲明

關於大東紡織有限公司停工事件，公司昨日發表一項聲明，全文如下：「最近大東紡織有限公司因少數工友發生誤會而引致觀塘廠停止開工一事，起因乃由於部份工人不滿廠方於六月十日僱用若干新紡紗工友，結果細紗部及粗紗部工作全部停頓，織機部則部份停工。經廠方代表與香港棉紡業職工總會協商後，各部門工友即於當日下午八時恢復開工。

但兩日之後，廠方發現有四名工人未經廠方准許而無故擅離職守，因此行為違反廠方之規章，故管理員即將其除名。除其中一人自行離去之外，餘三人均拒絕離廠。

同日第二班當值工人放工時，大部份工人拒絕離廠，並阻止夜班工友進入廠內開工，因此全廠工作乃陷於停頓。

公司當局現鄭重聲明：工廠之停工非由於任何關於工資之糾紛。

公司當局強調本公司對於工資問題，一貫採取與其他同業一致之政策，於適當時自動進行調整。公司當局與工友之間，過去亦經常保持和洽之關係，對於此次由少數工人引起而始果大多數工友之不幸事件，實深感抱憾。公司當局現已請求勞工處協助解決此一問題，以期情況能迅速恢復正常。」

棉總報導

又據棉紡業職工總會消息：觀塘大東紡織廠勞資糾紛事件昨已進入第四天，勞工處雖極力斡旋，但尚未達致協議。昨（十五日）上午棉總代表彭霆海、易瀚等應約前往勞工處，資方未有出席，彭氏就勞方之立場向伍、丙添主任表達，并表示勞方願在勞工處安排下，隨時與資方談判後即離去。昨日下午伍主任分頭與勞資雙方接觸，雙方態度已稍為接近，惟尚未至達成協議階段。

該廠停工工友，昨仍靜坐廠外靜候事件解決。各自由工會代表前往慰問工友及携贈物品者有紗廠、綿織及棉織中國、南海、東南、南豐等廠幹事會。工團總會副主委賓棚錦再度前往該廠，慰問日前被拘的工友，并致送慰問金（每人二十元，入院者每人三十元），各工友領受後均表示充分表現自由勞工友愛精神，棉總亦將予致送重傷工友之母二百元，以資照顧目前生活，黃母昨曾赴醫院探視其子。

棉總決於今（十六日）上午十一時由該會主席彭霆海、副主席潘殿商及會務主任劉琪等到總督府向總督呈遞請願書，請保障人身安全。（工）

讀者論壇

無眞姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

石澳車找回五仙輔幣二號巴士拒收

請問中華汽車公司是否有過通告不收五仙的辦法？

編輯先生大鑒：久聞本港中華巴士公司之工作人員服務態度良好，相信此點許多人均表同意的，但在今天（六月十日）我卻遇到一些令人對此有所懷疑的事情，現詳述如下：今天我與數位同學同往石澳海灘游泳，在回程買票時，該車之售票員曾給我們兩枚五仙輔幣找贖，及後到達筲箕灣，我們轉乘往急庇利街之二號巴士（編號為AD四五五八）回家，時為六時正（下午），當時我們取出八毫錢（其中包括有剛才找贖得來的兩枚五仙，其餘的全是一毫輔幣），並道出要買四張票子，這是十分正常的情形，但那位售票員先生（編號二九八四）卻以不屑的眼光向我們表示要退回那兩個五仙輔幣，這眞使我們摸不着頭腦，呆了一陣子才明白那售票員是不願接受那兩枚五仙而要求換取一毫的輔幣，但當時我們找出為什麽兩枚五仙並不等於一毫輔幣的原因，但並沒有找到，相信答案只有那售票員才知曉，結果他只發給我們三張票子及退回那兩個五仙另一毫輔幣，因此我們其中一人是坐了一次「霸王車」，眞不好意思了，總懷着有點犯罪感似的，但那售票員並沒有示意要我們其中一位下車，故我們亦樂於坐在車中等候稽查到來查詢此事並加以解釋，但很可惜直至我們下車為止仍沒有稽查登車，當時事件之發生是有很多的目擊證人。

試問上述之情形究竟是那一方的得失，但很明顯地告訴我這是公司的損失而已，因為公司當局並沒有發出告示謂拒絕接受兩個五仙的輔幣，而政府當局亦未曾有此通告，更何況那些輔幣是公司之售票員找贖給我們的，請問那售票員之不收五仙輔幣究屬何因？大概也有些原因是欺負我們全是柔弱女性吧！以為會怕他而改給以一毫輔幣，但向抱有「威武不能屈」精神的我們並不會因此嚇倒的。

大概此遭遇也會有人遇到的，但沒有提出討論而已，但如因此小損人而影響及全體員工及公司的話，則實屬一損失，惟望公司方面早日改善而已。

本港一乘客上。七〇年六月十日。

廿三號巴士站站長未充分執行職務

編輯先生：恕我不會說客套的話，來函敬希望能早日刊於報上，請再感謝。

本人為一中學生，每日須七點左右到北角巴士總站乘搭二十三號巴士，查該巴士總站有站長多名，想必秩序良好，但事實卻非如此，那裏乘客最不守秩序的可算是二十三號的車站了。那裏的學生（尤有一間××女中，其校服腰際佩有紅色腰皮帶一條），其打尖程度實在令人吃驚和側目，本先是一個排隊的，不到十分鐘便來了十多個，她們在那裏高談闊論，視站長不是人。我眞不明白她們每天在學校裏學些什麽東西？妳們要是趕時間上學的為什麽不早些爬起床？要知道妳自己趕時間，別人也是同樣要趕時間的啊！妳們怎樣可以只顧自己之方便，而不顧及他人？如此做法亦直接或間接地影響妳們學校的聲譽。希望各同學今後都能拘從「己所不欲，勿施於人」。這句話去處世和做人！

現有下列幾則問答，敬希望有關當局答覆：

（一）為何站長不能盡其職責，管理該站乘客的秩序？

（二）有時站長明明看見有人「打尖」，卻假裝不見，有時當站長發覺突然多了幾個工人打扮的男人排在企位和坐位之間，卻不加干涉，是否他們怕生事？

今後希望該總站的站長對於「打尖」之事嚴加處理？

王智宇六月十三日上。

牛頭角新區兩件污穢的事影響居住

編輯先生：我們是牛頭角新區的居民，素仰貴報為民喉舌，凡對居民有害的事情，莫不肯言，亦莫不敢言，所以特將二事奉告，務予刊登以促當局注意：

一、牛頭角新區第十一遊樂場，其中築有圓型水池一個，去年冬已經完工，至今無人管理，任由積水、浸漬、垃圾臭味熏蒸，滋生蚊蚋，不時傳入清夢，且能傳播疾病，為害可謂相當，一般無知兒童，落水嬉戲，打撈紅蟲子以養魚，亦不衛生之極，如政府限於經費，不能僱工管理，則請用砂泥填滿，上鋪草皮，以免為害居民，至好！

二、牛頭角新區各座大廈，每層均有人養狗，每層通道及公用地方皆有狗屎狗尿，極不合衛生，據所知居住條例，是禁止養狗的，如礙於執行，則請每日飭令清潔工人清除一次，以減少臭氣。

以上二項建議，倘政府認為有困難辦理者，請將理由及原因答覆，至爲盼禱！

牛頭角新區居民聯呈，一九七〇年六月四日。

東廬大廈工場多易燃品物多威脅大

編輯先生：本人住在九龍大埔道之東廬大廈，現在有數個難題，希望政府有關當局能加以解答及注意。

（一）查本大厦乃一住宅樓宇，但是本大厦由頂樓至地下差不多每層都有小型工場存在，例如：印花，製衛生巾，膠袋，手袋，紡織及籐器等，請問這些工場設在住宅樓宇是否合法？應否加以清除。

（二）於住宅樓宇內貯藏大批易燃物品，例如：「天拿水」及綿花等之各工場大都藏有上述物品，亦曾因此而引起火警數次，其嚴重情況曾引致一人死亡。消防當局也曾到來查詢，但不知為何，並沒有採取什麽制止之行動。請問這樣是否合乎衛生及安全。近來，這些工場更見蓬勃，希望有關當局能盡速採取行動，以保本大厦居民之安全為荷。敬祝安康！

東廬一住客，一九七〇年六月五日。

東頭新區十七座公共樓梯變成糞坑

編輯先生大鑒：今有關公共衛生借助貴報刊出，謝謝，東頭新區十七座兩便三四樓之間公共樓梯，經常積滿狗糞人糞，使住戶受到健康影響，請新區當局從速洗掃及加派管理，清除狗糞，以保大衆之健康。

十七座居民

東頭新區十七座居民上。一九七〇年六月六日。

鐘聲慈善社週六舉行祝捷聯歡

（國際社）鐘聲慈善社上午校，月前參加全港小學校際乒乓球賽，榮獲甲，乙，男，女生組四項冠軍，定期本（六）月廿日下午八時假座西環英京酒家二樓，舉行祝捷，暨該社同人赴日觀光團，團友聯歡宴會。社長劉梅軒，田樸先，馬有灣，除通函員生，團友，家長，董事同人外，將敦請來賓名流參加。屆時當有一番熱鬧。

政大校友致函僑務委會 請查僑生就產致死責任

（特訊）國立政治大學留港校友聯名致函中華民國僑務委員會委員長，一致促請該會澈查政大僑生關庭槐之妻子陳珙在台分娩不幸致死之責任問題。其函件如下：

僑務委員會委員長鈞鑒：

閱報驚悉政大廿四期校友越南僑生陳珙，因欲其子獲得祖國國籍，不惜遠程自越南飛返台北生產，……在產科醫院去世。同人等深表哀悼。又聞其夫關庭槐（亦政大北四期校友，香港僑生）已自非洲乘程返國料理後事。……而委員長已向有關單位嚴究此案責任。同人等份屬死者及當事人校友，一致支持貴會一本愛護僑胞之心，促請一向嚴明之司法當局澈查此案，並向死者在越，港，台之親友及廣大華僑社會作一交代。國立政治大學留港校友（簽名）。

關庭槐夫婦係於一九六〇年，分別自國外返國在政大就讀，畢業後隨合結為夫婦，且已有一子一女，關氏在蒲進非洲工作，因鑑於子女取不到中華民國國籍，去年其妻懷孕，乃決定回國分娩。

詎今年六月一日進入醫院就產，順利誕下一女嬰，不幸發生不幸事件。

留港政大校友本於校友之親愛精誠之宗旨，故一致聯名促使僑委會澈查，以示祖國關懷僑胞云。（港）

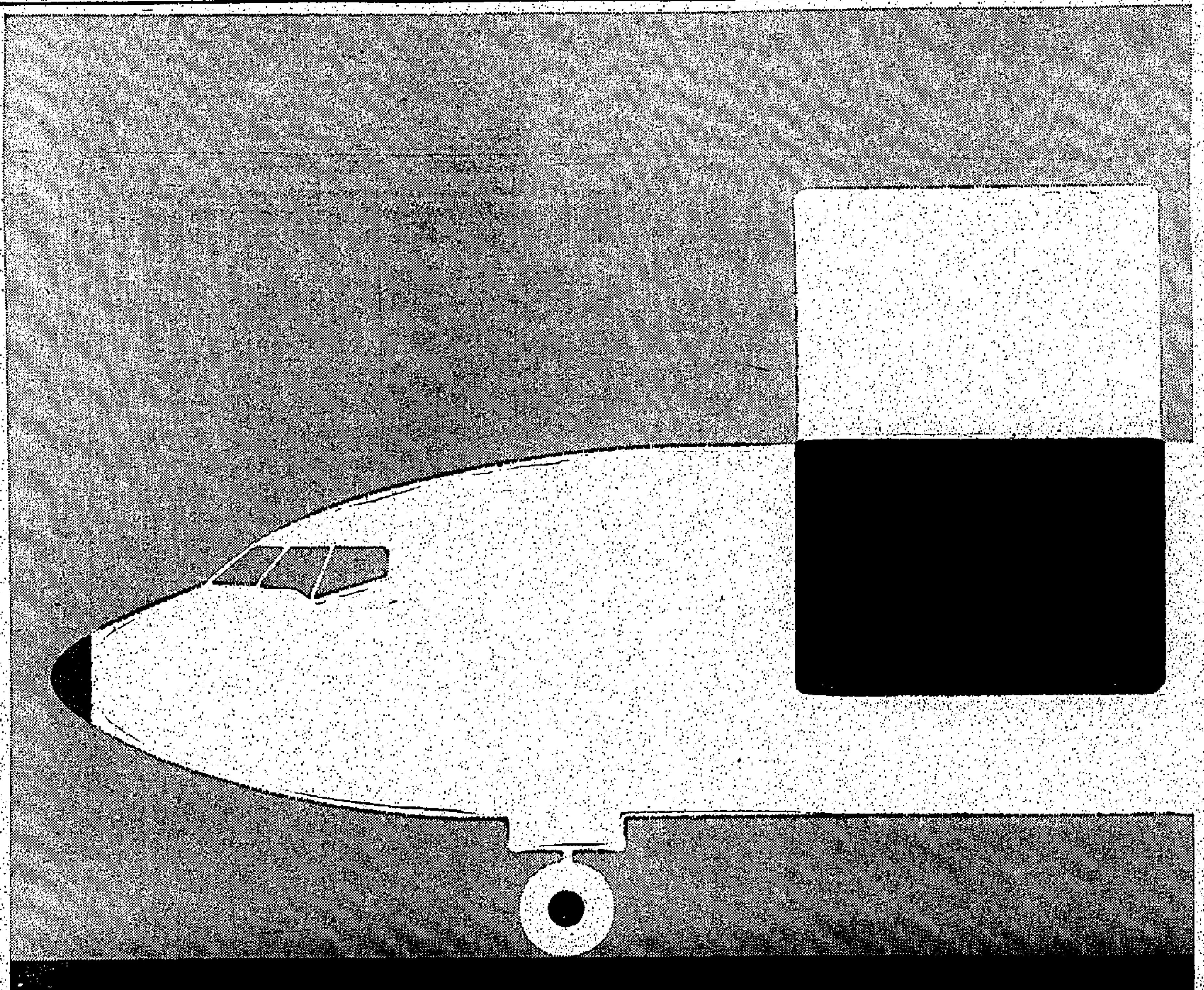
灣仔一少年遭暴徒斬傷

（特訊）灣仔活道昨晚發生一宗血案，一少年遭被人圍擊，斬至滿身鮮血，傷者許東成，十八歲，住灣仔大王東街，昨晚十二時左右，在活道京都戲院附近，被數人圍擊，利刃斬揮，許負傷衝出重圍逃命，但被追斬，頭部，胸部及手等處受傷血流倒地。凶徒行兇後逃去，傷者由街坊報警，送入醫院救治。（合）

跑車翻跟斗兩青年受傷

（特訊）九龍觀塘昨晚翻車，一跑車在路上打觔斗，車毀人傷。

昨晚十時四十分左右，有一紅色跑車沿觀塘道開九龍，至觀塘新區第一座附近轉角，連打數觔斗，翻于路上，汽車毀爛不堪，車前不像樣，玻璃碎片四飛。車中兩青年受傷，經送入醫院救治。（合）



現在，西北全貨運班機
直達西雅圖，芝加哥及紐約
SEATTLE CHICAGO NEW YORK
「西北」航空公司全貨運班機，每週三次，經東京飛往美國，時間如下：
逢星期日下午四時四十五分啓程
逢星期四、逢星期六 下午二時卅分啓程
「西北」聯接香港與美國卅八個城市，一脈相承，絕無轉駁之煩。此項新訂全貨運班機，每週載重達274,710磅。並由專門人員小心照料各類貨品，以服務至上為宗旨。
訂座或詳情請洽各大旅行社或…
西北航空公司貨運部
香港雪廠街2號聖佐治行電話：H243061・九龍半島酒店電話：K675001
FLY NORTHWEST ORIENT

買樓收租 安享年利'半分'
安全投資・專家管理・兌現迅速
金寶物業基金董事簡介：—

史提芬嘉杜勳爵
嘉杜勳爵現為著名之英商摩根格蘭菲爾銀行董事長，亦為英國通用電器有限公司董事，澳洲聯合（墨爾砵）公司董事，安杜渥悅利有限公司（加爾各答）董事，及奈西銀行（巴哈馬）公司董事。嘉杜勳爵目前乃香港上海滙豐銀行倫敦顧問委員會委員。

溫德菲臘博士
菲臘博士除持有十萬平方哩油田之開採特權外，且是一位負有盛名之探險家，考古家，講師及學者。在商務方面，菲臘臘博士乃蘇丹阿曼士王之經濟顧問，彼對於開發隱藏於印度洋之阿曼沿岸，波斯灣及世界各地之石油資源至感關注。彼個人在加州及夏威夷擁有大量產業，其豐富之經驗，實乃金寶物業基金未來發展之寶貴資產。

嘉士頓史葛博士
史葛博士為法蘭克福一著名律師，亦為百佳麥堅時律師事務所之一大股東，同時亦為伊利諾州及美國高等法院律師公會會員。史葛博士現受聘為卡亞頓刁根士（德國）公司董事會主席及美國運通銀行（德國）董事。

華萊士史達靈博士
史達靈博士乃史丹福大學名譽校長，亦為該校之前任校長（1949—1968）。彼曾在哥倫比亞廣播電台担任新聞分析及評述工作。又受聘為加加州理工學院歷史系教授。除榮任名譽校長外，並奉委為美國建國二百週年紀念籌備委員會主席，亞細亞石油公司董事，凱薩鋁業公司董事及美國基金有限公司董事等要職。

加美百利先生
百利先生自一九四一年在加州大學畢業後，即厠身於物業界。在早期十年中，曾為建築材料製造商之代理，同時并鑽研有關新型建築物之繁雜建造，設計及籌劃資金等技術。在一九六三年，百利先生受僱於數個投資集團為物業分析專家。至一九六六年，創立金鼎企業有限公司專為地產界服務。顧客委託其監管之產業，共值二千萬美元。彼現受職於聖路易置業有限公司為副總裁，兼R.B.R.投資有限公司總裁及董事局主席。而目前亦為美國物業管理有限公司（金寶物業基金經辦機構）董事局主席。

夏利李斯加先生
李斯加先生現為西太平洋建築有限公司之總裁，彼曾為美國各地之顧客設計建造房舍，醫院，商場，酒店及公寓（共逾五千睡房）與辦公室大厦等。李斯加先生在其領導下之各機構，以完整之計劃，建造，工程，園則及財務，獨創其無可匹敵之物業經營辦法。諸如珊瑚渡假館，當明登關，蒙哥馬利時裝店，維地格蘭，安全士多及佛烈夏威酒店等。李斯加先生對於物業界之新穎貢獻及卓越成就，早為州長，國會議員，青年領袖組織及其他團體所賞識。李斯加先生現受聘為美國物業管理有限公司董事局副主席及執行董事之職。

金寶基金
美國物業管理（亞洲）有限公司
香港德輔道中國際大厦304-7室 電話：240145-7
有關詳細情形歡迎各界光臨上址查詢

本港新聞 2

市局屬下首座康樂館 今年底動工

在東啟德興建明年初可落成

（港訊）市政局屬下的第一座康樂館預料將於今年年底動工，明年初便可落成。

市政事務署康樂市容組秘書梁振偉稱：這康樂館將在東啟德興建，館長約一百六十呎，闊約六十五呎，是一所單層建築物，其中有一個籃球場（亦可變作三個排球場），還有一個舞台及若干座位供觀衆使用。

此外更有更衣室，辦公室，洗手間及小食亭等設備。這康樂館主要是供打籃球，排球，劍擊及體操等各項體育運動，除作運動的用途外，更可用作舞台劇及其他戲劇的演出等等，中間的地方還可放置更多的椅，容納觀衆看戲。

東啟德的康樂館將會是市政局興建的第一個康樂館，政府希望知道康樂館建成後的成績，然後才決定在其他地方興建同類的康樂館。將來的設計可能會有些改變，根據將來我們吸收的經驗而加以改良。

市政局希望在十四個地區，即市政事務署康樂市容組所劃分的行政地區，都設立康樂館，現在市政事務署正在研究在這十四個地區選出適合地點，包括現在的公共遊樂場，將來作建築康樂館的參考。

東啟德康樂館的圖則正由工務局加緊制作中，全部建築費用約需要四十五萬元，由英皇御准香港賽馬會捐助。

廠商赴日考察團返港

譚鐵峰呼籲本港廠家 重視品質設計與推銷方法

（港訊）中華廠商聯合會第三批世界博覽會觀光團一行二十三人，由團長譚鐵峰，副團長古一鳴率領，於五月中旬赴大阪參觀博覽會，及考察日本各地工商業，經於日前分批返抵本港。該團特於昨晚在九龍昇平酒家歡宴，並邀請該會會長莊重文博士，常務會董梁乃熙等及工商界人士作嘉賓，主方到者有團長譚鐵峰，副團長古一鳴，總務鍾耀城及團員黃瞬全、陳公遜、許沃操、李國楨、李國英、李鼎文、倪煥顯、黃自鄧、洪鈞、李佩珍、陳遠義、鄧紹宸、陳伯謝、黃新、楊少鉅、何滬西、金淑浩、李香逃、李寶華、胡湛強等，席間由譚團長報告該團此行觀感。

譚氏稱：此次參觀世界博覽會中七十多個國家所展示的歷史文物及工商經濟進展情形，尤其是先進國家的科學技術及機械與原料的成就，實在是難得的機會。彼等在日本各地考察，探悉該國為適應顧客的需求，配合世界市場發展情勢，不斷改進工業技術，研究工業設計及提高品質，可謂日新月異。尤其重工業的偉大成就，已追上先進國家，而工業所需的原料，該國力求自製自給，儘可能不假外求。至於各業生產均採取分工合作，效率極高，復能減低成本。且對推銷方法，則隨時注意市場的發展情勢，經常派員前往各地考察研究，與海外市場保持密切連絡，俾與產銷方面互相配合，故其產品能適應市場需要，銷路日益廣大。對港今後發展工業及促進對外貿易，必須予以效法，除注意提高品質，改進工業設計外，更應採取主動的推銷方法，方可獲致成效的。

電器產品考察團今赴日考察

（港訊）一個在香港生產力促進中心與亞洲生產力組織並日本生產力中心聯合資助下而由十一個成員組成之本港電器產品考察團，定今（十六）日啟程赴日。

該團此行，為期兩週，將考察日本電器產品之新趨勢及新技巧，並與當地之工業家就該行業之經營問題加以討論。

該團之團員為中國冷氣有限公司總經理胡文滄；並由迪斯有限公司之梁利成，林雞昌光字製造廠有限公司之黎聰宇，大新製造廠有限公司之梁葉智，永生膠木電器廠之倫林盈，崇佳實業有限公司之伍達倫，嘉昌電機工業製造廠有限公司之汪松亮、孫志新，福特製造廠之姚中和，並香港生產力促進中心之羅太平等十一人所組成。

筲箕灣街市重建 遷拆工作順利完成

（港訊）筲箕灣街市攤檔的拆卸工作，昨日順利完成，以便將該街市進行重建。受影響的卅間臨時建築物，其屋主均獲徙置事務處給予適當的安置。

徙置事務處發言人說：此等建築物不論是供作商店或住所，祇要是符合徙置的資格，其屋主均獲在新區內配予住所或舖位。

昨日遷拆的建築物共有卅間，住戶方面有十八伙，其中六戶已遷入秀茂坪新區，十二戶則自行選擇遷往柴灣徙置區，以等待柴灣新區第七座於本年稍後時完成後遷入。

廠商會赴日考察觀光團全體人員在京都留影

基督一生命的保障　基督一生命的保障　基督一生命的保障　基督一生命的保障　基督一生命的保障

香港仔・鴨脷洲・西環・西營盤・上環・堅道・麥當奴道・灣仔・禮頓道・銅鑼灣・北角道・英皇道・筲箕灣・西灣河・石澳・赤柱・長洲・元朗・上水・

尖沙咀・佐敦道・吳松街・旺角・大角咀・深水埗・廣利道・福榮街・荔枝角道・何文田・慈雲山・觀塘・鑽石山・九龍城・衙前圍道・九龍塘

歡迎世界浸信聯會首次在亞洲會議

支持亞洲浸信會（香港）佈道運動奮進

靈果豐收

香港堅道浸信教會會友敬祝

第十二屆世界浸聯大會　（七月十二日至十八日）　日本東京市武道館

本港公演名劇「生路」　六月十六日至十八日・大會堂　憑券入座

歌頌感恩崇拜　六月十九日下午八時・大會堂　不收門券

男高音李嘉樂博士及美國青年詩班演唱聖詩

聯合佈道大會　六月廿八日下午八時　九龍界限街市政局新運動場

同時介紹印尼民歌團表演土風歌舞聖畫及千人詩班獻唱

聯合奮興晚會　七月五日下午八時　香港跑馬地香港會足球場

慶祝世界浸聯大會萬國旗隊及各國代表大巡行

浸信學院・培正・培道・顯理四校學生聯合表演

20位佈道家在52個地區用粵語・潮語・國語・英語講道（6月21日至7月4日）

香港堅道浸信教會
奮興佈道會
講員：高賜恩博士（英語講道・粵語傳譯）
時間：六月廿九日至七月一日　每晚八時開始
地點：香港堅道五十號（3，23，12號巴士直達）

荃灣・沙田・西貢・青山・大窩口・大埔・粉嶺・葵涌・紅磡・土瓜灣・太子道・彌敦道・博愛村・

黃大仙區暑期活動計劃 八萬青少年將獲參加

（特訊）為本年度黃大仙區暑期活動問題，黃大仙區青少年康樂聯會，於昨上午十一時卅分，假平安大酒樓記者招待會，報導有關該暑期活動之籌辦，內容及有關情況。該區本年之暑期活動，將使人數達八萬人之青少年參加。

昨出席者有該會會長蔡能祖，主席梁照，副主席馬炳南，名譽會長蔡鴻、羅智莊及徙置處聯絡主任鄭國富等十餘人。

據該會主席梁照於席中報導，該協調性機構籌備委員會是於二月十六日在黃大仙民政署舉行首次籌備會議。其後並於二月廿七日在黃大仙社區中心舉行第一次全體會議，以互選方式選出黃大仙民政主任蘇鏗祖擔任會長，黃大仙社區中心主任梁照任主席，天虹中學校長馬炳南相任副主席，而名譽會長為：蔡鴻、胡賀星、羅智莊、曹立安、黃倫敏、羅志堅、符孝寧，並選出十七個機構組成執行委員會。

目前，參加黃大仙區青少年康樂聯會之機構計有政府部門四個，街坊會七個，學校八所，青少年康樂機構十九個，共計成員三十八名，詳細列表如下（排名不分先後）：（一）政府機構：黃大仙民政署，社會福利署黃大仙社區服務中心，市政事務署，徙置事務處。

（二）街坊會組織：慈雲山街坊福利會，竹園平房區街坊福利促進會，元嶺街坊福利會，新蒲崗區街坊福利會，東頭新區街坊福利會，大磡村街坊會，黃大仙街坊福利會。

（三）學校：天虹中學，九龍平民學校，救世軍光慈上午校，救世軍光慈下午校，李求恩紀念中學，慈雲山德賢會學校，孔教學院三樂學校，橫頭磡神召會康樂學校。

（四）青少年康樂機構：黃大仙社區服務中心文娛康樂活動委員會，聖母軍太平之后支團，聖母軍曉明之星支團，善導之母青年中心，香港大專同學會服務委員會，香港天主教大專聯會社會服務委員會，聖母軍青年協會，聖家堂青年小組，中華傳道會青年中心，九龍童軍一一七旅（黃大仙天主教小學），聖十字架社會服務中心，香港青年協會：彩虹青年中心，慈雲山青年中心；香港小童群益會（黃大仙區），香港中華基督教青年會：黃大仙會所，東頭服務中心，橫頭磡服務中心，黃大仙中心，老虎岩青年中心。

黃大仙區青少年康樂聯會之會員將於今年暑期內舉辦各式各樣，多姿多彩之青少年康樂活動如：參觀，暑期夏令兒童中心，游泳，露營，電影晚會，渡假營，旅行，遊河，比賽，遊藝晚會，歌唱，體育遊戲日，運動會，表演，常識問答比賽，嘉年華會，講座等等，共二百四十餘項，預料參加今年暑期活動之人數將達八萬餘人。在全體聯會會員中計有十一個機構共四十項活動透過聯會向社會福利署或香港英皇御准賽馬會補助二萬餘元。

又訊：聯會之本年暑期活動開幕典禮暨游藝大會將於六月二十二日（星期一）下午八時至十時半假座土瓜灣天光道運動場舉行，預料屆時將有區內青少年二千餘人參加。（昌、賢）

大坑道撞車 兩男女受傷

（特訊）銅鑼灣大坑道今晨一時左右撞車，一私家車撞大樹，兩男女受傷。

肇禍私家車「AM六七×八」號，當時沿大坑道駛經虎豹別墅前，撞向路上所竪修路牌，再撞路邊大樹，車毀人傷。

車上兩男女，女重傷，男輕傷，經送入醫院救治。（合）

美觀企業有限公司召開股東大會通告

啓者：本公司定於一九七零年六月廿日（星期六）正午十二時假座九龍上海街七百號新廣州酒家四樓召開會務股東大會省覽一九六九年結及討論有關一切業務特此通告

美觀企業有限公司啓

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命令UNDER C.J. ACTION NOS. 1549, 1545, 1552 1555, OF 1970 & O.J. 624/70 SEIZED CONCURRENTLY. ALSO C.J. 1651/70, 1548/70 & 1578/70 SEIZED UNDER. 定於一九七〇年六月十六日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH JUNE, 1970, TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港銅鑼灣成和道七十五號至七十七號德漢大廈地下本拍賣行內將存在香港銅鑼灣 HAPPY TERRY RESTAURANT. 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下標後須即將全部貨銀交清（現欵）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓　電話：H二三一八六七

香港政府公佈

市政局佈告

關於換領港九市區之菜館，小食菜館及水上菜館牌照事

（一）上述牌照持牌人應留意其牌照將於一九七〇年六月卅日期滿。自一九七〇年七月一日至一九七一年六月卅日有效之新牌照在下列地址換領：

（甲）政府合署西座庫務司署（只限換領香港區牌照）

（乙）九龍彌敦道四〇五號九龍郵政總局大廈五樓庫務司署九龍分署（只限換領九龍區牌照）

（二）持牌人或其代表應攜帶現有牌照，以資識別。倘於一九七〇年六月卅日以後仍未換牌而繼續營業者，將被控告。

市政局秘書　田信

申請入英籍啓事

李廣培（LI KWONG BE）現住香港北角渣華街5A三樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

申請入英籍啓事

韓文勝（HON MAN SING）又名韓偉衡（HON WAI HAN）現住香港高士打道268號A座三樓現向香港總督申請歸化英籍如有任何人仕獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告。

承退股份聲明

香港筲箕灣道九十號地下瑞香園餐廳向係合股經營今因股東鍾文傑志國別榮自願將其本人名下所佔股份由一九七〇年六月十五日起退出轉讓與唐瑞麟承受所有一切數目經已計算清楚倘有華洋轇轕請於登報日起壹個月內向承股人辦妥逾期對於今後生意盈虧概與退股人無涉特此聲明

承股人　退股人：代表律師曾振邦律師行啓　香港皇后大道中娛樂行六〇四室

一九七〇年六月十六日

香港出入口華洋百貨行普益商會召開會員尋常大會通告

逕啓者：茲定本月二十五日（星期四）下午六時正在香港乍畏街六十三號三樓本會註册事務所舉行一九七零年度會員尋常大會是日議程爲：（一）報告會務（二）省覽一九六九年度收支決算（三）聘任本年度註册核數師

等事宜凡我會員務希屆時撥冗出席除分函外特此通告

香港出入口華洋百貨行普益商會主席　游榮權　潘濃　鄧塑

一九七〇年六月十六日

聞

家主瑞麟老爺之元配

令祖母黃母蘇太夫人痛於公曆一九七〇年六月十五日丑時壽終養和醫院積閏享壽八十有餘歲奉移北角香港殯儀館治喪謹擇六月十八日（星期四）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬謹此報

少主　漢潘　漢榮　漢宗　漢庭　漢新
媳　（陳氏）（周氏）（劉氏）（鄧氏）（簡氏）
少爺
寶然（適梁）　寶瓊（適陳）　寶霞（適章）　寶葵（適陳）
小姐之

令壽堂

幼主　黃泰　黃洪　黃堅　黃楚　黃俠　黃文　黃基
（孫媳洪氏）
孫少爺　佩儀　鳳儀　翠儀　昭儀　眞儀

孫小姐之　靜儀　嘉儀　彩儀　斐儀　淑儀　文儀

黃泰安堂家人稟報

治喪處：北角香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

通訊處：黃清河菜種行　香港文咸街58A　電話：四三叁〇五八

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人櫳勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年六月二十三日（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落九龍在田土廳註册為九龍內地段第九一一九號之十六份之二及九龍內地段第一五二二號A段及九龍內地段第一五二二號A段之餘段之三號一份地段之上蓋屋宇即砵蘭街七十三號七十A並享有該地段之上蓋屋宇舖位。

此物業係批期七十五年由一八八九年一月一日起計，該地段之官批期為九九九年由一八六八年一月一日起計，該三地段每年地稅（一）三千零五十五元（二）一千一百五十平方尺（三）由現在至一九七二年十二月三十一日四元三元（二）三元（三）三元

欲知詳細及投買章程請問賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行或拍賣人櫳勿兄弟拍賣行便知

賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行
拍賣人櫳勿兄弟拍賣行　同啓

香港一千九百七十年六月九日

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人櫳勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年六月二十三日（星期二日）下午三時起在香港維多利亞城畢打行其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港筲箕灣在田土廳註册為筲箕灣海地段第五號B段及其新展地段及筲箕灣海地段第六號B段之四百零八份之一並享有該地段之上蓋屋宇即匯豐大廈地下之D座（連天井）及閣樓

此物業係憑一九一〇年四月二十八日之官批管業批期為七十五年由一九〇六年十二月二十四日起計有權續期七十五年

該地段每年地稅二百三十七元三角五分

欲知詳細及投買章程請問賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行或拍賣人櫳勿兄弟拍賣行便知

賣主律師賀臣史篤士及孖士打律師行
拍賣人櫳勿兄弟拍賣行　同啓

香港一千九百七十年六月九日

啓者

吳亞勝前經營漁船M六五二四Y號現邀請各債權人在此通告後十日內將本人所欠之數目向本人代表律師劉陳高律師事務所（歷山大廈六三〇室）登記以便攤派所欠之數目

吳亞勝代表律師
劉陳高律師事務所
歷山大廈六三〇室

一九七〇年六月十六日

公佈

法律援助案一九六九年第二壹四宗
香港高等法院離婚案一九七〇年第六拾三宗
關於：WAN YIP CHING CHAU（溫葉清就）（申請人）與 WAN SHIK CHIU（溫錫照）（答辯人）事

茲有離婚呈章一份經向法院呈遞對前住香港九龍紅磡大環道三號之下開 WAN SHIK CHIU（溫錫照）起訴提出離婚該答辯人可向香港高等法院離婚登記處申領該呈章副本一份如答辯人於一個月內未與該登記處接洽辦理法庭得將該案作缺席聆訊

香港高等法院助理經歷司　鍾士
申請人代表律師希仕庭律師行

一九七〇年六月十六日

謝

先嚴盧公諱敦鑾號冕伯老爺魂歸天國於昨（十五）日在香港殯儀館出殯辱承諸親臨執紼惠賜厚賻情殁存均感謹此鳴謝

高誼隆

棘人　廣沅　廣渠　廣瀚　廣漢
媳　（梁氏）　鄭氏　梁氏　陳氏
女　梅卿
孫　宗彝　兆榮
孫女　嘉麗
叩謝

姻戚世友教

拍賣傢俬什貨什物廣告

茲定於一九七〇年六月十七日星期三上午十時三十分在畢打行二樓本行拍賣房內拍賣傢俬、電器、雪櫃、洗衣機、收銀機、電唱機、廚房、餐檯及睡房傢俬、地毡、顯微鏡、具、鋸床、緊脂椒、皆油器、銀色皮、橡根帶、小寶車、什貨等，投得者於下期時須即將全部貨價以現欵交清

香港畢打行士庫內　電話：二三零二二四

櫳勿兄弟拍賣行啓

承銀主命將下開貴重物業出投

啓者拍賣人櫳勿兄弟拍賣行定期於一九七〇年六月十六日（即星期二日）下午三時正在香港維多利亞城必打行內將下開物業當衆出投

其詳細如下

出投之物業係位於九龍在田土廳登記為九龍內地段四三一一號之餘段之一百九十五份之一之法律權利共上蓋樓宇即中南大廈並享有該大廈四樓F座之專用權此物業之現時業主及其他享有該物業之人士有權向政府申領一官批批期為七十五年由一九四一年七月十四日起計滿期有權再續七十五年但須遵照一份地段條約內所載各節辦理該段地條約在田土廳登記為四二〇〇號

該樓面積連露台在內約五百方尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人櫳勿兄弟行便知

賣主律師羅文錦律師樓　香港畢打街怡和大廈八樓
拍賣人櫳勿兄弟行　同啓

香港一九七〇年五月廿六日

貴重物業招標出售

啓者：業主現接受各界人士投標承購座落香港田土廳註册為內地段第七七二二及七七二三號即香港英皇道六五三至六五五九號東祥工廠大廈之六十八份之三產權即英皇道六五三號士庫及地下將交吉與買家。

面積：士庫約三千四百方尺地下約三千六百方尺

年期：批期為七十五年由一九六二年一月二日起計期滿可再續七十五年。

截標日期：一九七〇年七月二日正午前由郵寄或送到下列之地址。

有關該物業之詳細出售章程或投標格式紙可向下開代表業主之律師行索取。

布律端律師行啓
司徒活
皇室行二樓一〇一室

一九七〇年六月十五日

REFERENCE LIBRARY 15 JUN 1970

本港新聞 ③

大東紗廠工潮引起衝突 十工友被控阻街及阻差 須延律師辯護押候今審

法庭旁聽席座滿警員加班惟無意外發生

（新聞社）觀塘成業街大東紡織廠有限公司工潮迄仍在僵持中，三四百工人，同在廠外靜座抗議之際，本月十三日下午四時四十分左右，大東紡廠一輛小巴士，載有五六名工人與安全警衛員企圖進入該廠大門，但被聚集在外面之工人阻止，不得其門而入，在場警員勸告工人勿阻止彼等進入廠內，但工人等不聽，當警員企圖遏阻聚集路時，遂發生糾纏，結果，有十人被捕，帶返警署問話後，落案檢控兩項罪名。昨晨解控於觀塘裁判署，被告等表示準備延律師代表出庭辯護，法官因論罪案押候今日續訊，以便被告等聘請律師出庭辯護，并准第一被告蔡某以五十元，其餘被告（除第八被告黃志強留院外）其餘以二百五十元担保出外候審。

昨晨開庭時，觀塘成業街大東紡織廠工人，均赴裁判署聽審，警方恐發生意外，特別加派大隊警員駐守法庭內外。該批在法庭內聽審的工人，態度頗為鎮靜，惟各人俱守秩序，沒有發生任何意外事件。

十名被告：（一）姓蔡，十五歲，男；（二）曾慶田，三十歲；（三）姓林，十六歲；（四）劉越樓，二十三歲；（五）林澤泉，三十歲；（六）譚洪，三十四歲；（七）陳碧仁，二十九；（八）黃志強，十七歲（尚在留醫）；（九）周志華，廿歲；（十）夏致寬，二十四歲。

上述十人同被控兩項罪名：（一）於本月十三日，在觀塘成業街大東紡織廠前阻街，違反職工會登記條例；（二）阻差辦公，指十名被告，同時阻碍警目七三五九號執行任務。除第一被告以五十元担保外，其餘各被告俱以二百五十元保釋。

裝電視機未領牌者 一般估計半數以上

有關當局盼速領牌免被控處罰

（新聞社）香港自有無綫電視廣播以來，市民家中裝有無綫電視機者日衆，港九新區屋頂天綫林立，每一新區電視機百數十具，其中領有牌照作為合法收看節目者實寥寥無幾。

據一個非正常統計，本港住戶裝有無綫電視機者可分為三大類，第一類是安裝有綫電視與無綫電視機者，此類因有綫電視每月廿元節目費中，麗的呼聲公司已代繳交，港府每月牌費三元，故此類不必再領牌照。第二類是安裝無綫電視機之後，為遵守法例，立即領有牌照，每年繳納三十六元者。第三類是安裝無綫電視機後，對於必須領牌一事，從不關心，認為港府人員無從查出其有無牌照者。按第一類之無綫電視用戶約估百份之二十，第二類用戶則約佔百份之三十，至於第三類用戶約估百份之五十，換言之，本港住戶裝有無綫電視機而未領牌者實佔半數，即無綫電視機已佔出十萬具，有五萬用戶未領牌，以每一用戶每年三十六元計算，港府應有一百八十萬元收入。

最近已有一家無綫電視用戶因未領牌而被法庭判罰，當局不希望發覺用戶不領牌照而予以檢控，只希望大家守法，從速辦理領牌手續，須知家中裝有無綫電視機而不往領牌者，即等於瞞的，既花千數百元以購一架無綫電視機，又何必斤斤於區區三十六元之牌照費。

當局派員檢查用戶有無已安裝無綫電視機而未領牌者，極為容易，因收看無綫電視者，百份之九十五以上必須裝有天綫，根據天綫之出處，自然發覺無綫電視機，比較從前收音機牌照尤易，無所遁形也。

國際小姐訪港引起訴訟 選美會訟皇后廣告公司 要求賠償損失結果得直

（特訊）一九六九國際小姐訪港期間之行踪，引致一宗民事訴訟案。昨日，遠東選美會在維多利亞地方法院提訴皇后廣告公司，要求賠償損失。訴訟人指皇后廣告公司在本年二月十七日，不能依約后引國際小姐蒞臨，賀新出席在運卡佛公司安排的節目，而導至損失。

此案循民事訴訟程序提訴，訴訟人遠東選美會，與訟人皇后廣告公司。案由楊鐵樑法官聆訊。結果法官判論訴訟人遠東選美會得值，皇后廣告公司除要付雜費及堂費一百元，另付五十元作為賠償損失費及九百元為遠東選美公司應得費用，合共一千零五十元。

訴訟人在申求理由時稱：英姬蘿妮莉．賀新獲一九六九年國際小姐名銜後，獲香港某公司要請來港訪問，遠東選美會負責安排其活動及一切開支費用，選美會則託交皇后廣告公司負責安排。活動所得利潤，百分之五十交遠東選美會，皇后廣告公司佔百分之十，百分之四十歸慈善機構。今年二月十七日上午十時，安排參觀瑞興公司，又同日下午一時，參觀運卡佛公司之吸引顧客節目，運卡佛公司酒館以值六百元之手錶贈國際小姐，惟參觀瑞興公司後，皇后廣告公司帶到國際小姐至一家法國公司（FARDEL COMPY）參觀，致抵達運卡佛公司時，比原定時間遲了一小時，該活動追得臨時取消。（鄭）

英籍學生被控藏毒 罪名成立押候今判

（特訊）英籍學生，涉由蘇金盜帶運大蔴入境，昨日在北九龍裁判署正式提訊。法官聆畢全案證供後，裁定被告罪名成立，論將案押後今晨，待調查被告身世後，始行宣判。

被告英籍男子A．K．鍾士，廿二歲，學生。被控於六月五日，在啓德機場，非法帶運一〇五二點五公分大蔴。被告否認控罪，延律師代表辯護。

據助理稽私督辦證供稱：六月五日，在機場當值，至晚上八時十分，有一架國泰機由金邊抵港，見被告手持兩個旅行袋，一個盛有圖畫及彫刻品之塑膠袋，及一個紙盒；被告經過檢驗枱前，將所有物品放在枱上；彼將手放在紙盒上，詢問被告有否物件需要報關，被告答稱：「有」，隨問被告是什麼東西，被告謂「係大蔴」，遂問其放置在何處，被告以手指向紙盒，彼即將其紙盒弄開，發現內有個塑膠袋，盛有一些類大蔴之東西；隨後，彼邀被告繳出護照及機票檢驗，並將被告帶返機場緝私處辦公室，在內對被告及其行李進行搜查，結果並無所獲。隨後將被告交有關方面檢控。翌日，彼將檢獲疑大蔴交政府化驗所化驗，至六月十日始領回。

法官作上述裁定後，並下令取消被告担保，被告交由監房看管。據悉被告原獲准以一千元現款具保出外候審。（中）

道友專搶掠女子 認罪判入戒毒所

（新界社）去月十九至廿三日間，西區發生四宗搶掠案，該搶匪在最近一次，近世界時，西區巡邏警長鄧楨率隊巡邏，聞搶呼聲，當將該人拘捕，四罪俱發，判押至昨日，前經解西區裁判署有關方面之調查，報告後，法官判被告往大欖涌戒毒所戒毒，為期由六個月至十八個月。

被告劉成，廿六歲，無職業，住摩星嶺無門牌木屋。被控：（一）去月廿三日，在德輔道西一五〇號門外，搶掠女子關淑清一個銀包，內有現款十三元六角五仙及其他什物；（二）去月廿二日，在觀龍樓C座四五樓梯間，搶掠女子黃潔萍一個手抽，內有現款五十五元，尚有一項同月十九日，在第二街近西營盤街市，搶掠女子吳雪娟一個銀包，內有原子粒收音機等物，（三）去際罪加控，判案時列入考慮，不另科罰。

案情細節如下：去月廿三晚九時卅五分，告女子行經德輔道西一五〇號門外時，被告自後搶去其銀包，女事主即大呼搶劫，適遇西區探長鄧楨警探巡經，即予追捕被告，人贓並獲。被告招認其餘三罪，被告前犯一次藏毒罪名。

兩共軍攜械逃港 新聞處謂非事實

（特訊）據港府新聞處昨午十二時五十分消息：昨日有若干報章曾刊載一項消息，謂有兩名攜械的中共軍於六月十二日越過邊境而進入港，但此事并非屬實，另有一項報導則謂該兩名共軍藏匿於新界山間，此亦全非真確。在六月十二晚，據謂有兩道電光在英界移動，經調查結果，證明為該處村民以電筒來捕捉田鷄而已。（合）

三益宗親會 週末就職禮

（新聞社）香港三益宗親會，定本週末（二十日）下午八時，假平安酒樓舉行慶祝成立九週年紀念，第五屆理監事就職典禮，並舉行徵求會員授旗典禮，並頒發上屆徵求會員成績獎品，及會員聯歡大會，請油蔴地區民政主任何啓璇頒發。選任出及監事，該會會長江茂森，黎祥，何錦光，理監事長黎憲潮，何石江，江兆金，江司伯，何文聽，黎東海，昨聯束邀各界紳商名流，社團首長代表等，屆時蒞臨觀禮。

德國免熨 **乾衣機**

十足乾透，即乾即熨，不須晒晾……

中山僑商會 下月遊梅窩

（國際社）中山僑商會七月份之康樂活動，定期七月二日（星期四）舉辦梅窩海浴，歡迎會友暨少年參加，是日上午十時卅分，在中環港外線碼頭集合，乘搭十一時十分開出之專輪前往，船上午餐後，全體到銀鑛灣「海屋」渡假憩息，自由活動，海浴或遊覽名勝，各適其適，下午四時半在海屋晚餐，準六時卅分乘專輪返港。參加者請到該會購取參加證，每人六元，小童照收，因限額限定三百五十名，額滿即時止截。

法國東方匯理銀行 BANQUE DE L'INDOCHINE

INCORPORATED IN FRANCE WITH LIMITED LIABILITY
HEAD OFFICE : 96 BOULVARD HAUSSMANN, PARIS

資產負債表

一九六九年十二月卅一日

資產	1969	1968
現金及存放鈔票發行銀行	70,612,527.61	74,073,481.08
國庫貸款	4,757,778.57	1,083,271.94
同業存款	658,767,206.88	409,406,264.34
滙票及國庫債券	989,058,014.87	868,634,016.72
債券利息	50,748.09	276,236.26
各項放款	842,380,193.14	794,001,517.52
代客承兌	65,439,997.97	90,044,955.44
法國政府債券及公共債券	9,178,870.06	7,982,719.38
其他債券，股票及投資	636,910,534.91	498,188,608.11
行址及不動產	50,750,724.07	30,756,319.44
其他資產	15,816,377.46	20,016,407.78
	3,343,722,973.63	2,875,463,798.01

負債		1969	1968
即期及往來存款		885,235,323.84	807,718,184.40
同業存款		412,200,710.78	406,350,629.57
客戶託收		246,219,458.45	233,971,353.42
應付款項		344,031,394.85	322,792,895.01
法國國庫往來存款		34,662,442.06	26,613,004.99
發行鈔票		—	
代客承兌		65,439,997.97	90,044,955.44
應付股息		468,074.97	593,964.56
債券及定期存款		552,886,235.00	352,409,434.62
其他賬項		56,267,396.33	37,180,004.33
資本賬戶			
公積金	313,168,964.03		
資本	367,125,000.00	680,293,964.03	564,688,236.04
未分配盈利		4,544,930.16	4,460,460.71
本期盈利		61,473,045.19	28,640,728.92
		3,343,722,973.63	2,875,463,798.01

賬外所負之業務責任	1969	1968
各項担保	446,034,561.55	421,040,201.98
再貼現票據	466,744,680.75	289,479,650.54
已開出之保兌信用證	267,073,789.16	235,872,477.36

損益表

	1969	1968
營業開銷	102,752,522.20	76,966,478.00
折舊	2,603,482.29	2,962,841.08
盈利稅	6,895,308.93	1,887,049.53
盈利	61,473,045.19	28,640,728.92
	173,724,358.61	110,457,097.53

	1969	1968
利息及佣金收益	118,403,854.68	77,730,021.62
股票收益	31,170,595.14	29,404,484.16
房屋及其他收益	2,696,819.47	1,849,171.50
上期準備金盈餘註銷	21,453,089.32	1,473,423.25
	173,724,358.61	110,457,097.53

附註：每一法郎約值1.107港元

BOARD OF DIRECTORS 董事局
Honorary Chairman：名譽董事長
Messrs. Marcel Borduge
Emile Minost
Chairman：董事長
Mr. Francois De Flers
Vice Chairman：副董事長
Messrs. Charles Peloni
Jean Maxime-Robert
Directors：董事
Messrs. Jean de Beaumont
Albert de Boissieu
Andre Burlot
Charles Dangelzer
Pierre David-Weill
Baron Edouard Empain
Edouard Escarra
Charles Farnier
Pierre Fournier
Jacques Georges Picot
Jacques Marchegay
Emmanuel Monick
Head Office 巴黎總行
General Manager：總經理
Mr. Jean Maxime-Robert
Asst. General Manager：副總經理
Messrs. Rene Bousquet
Jean de Sailly
Gerard Dangelzer
SUBSIDIARIES附屬銀行
Banque Francaise de l'Asie
Banque Francaise pour le Commerce
French Bank of Southern Africa Ltd

香港分行：香港德輔道中七十七號十九樓 電話H225026（8線）
西區分行：香港德輔道西廿九——卅一號 電話H430355（5線）
旺角分行：旺角道黃金大厦地下二樓 電話K940181（3線）
北角分行：渣華街壹二六——壹二八號 電話H616381

香港生產力促進中心 聘請職員

茲擬聘請年青有為人士担任下開方面之管理／技術訓練員：

（甲）人事管理（一位）應徵者須具有認可大學文科、社會科學或工商管理學位或相等之專業資格。

（乙）工業管理（兩位）應徵者須具有認可大學工科或理科學位或相等之專業資格。

（丙）一般管理（一位）應徵者須具有認可大學文科、理科或工商管理學位或相等之專業資格。

所有受聘人於受訓完畢後，將担任各該方面之訓練員，並負責編訂設計及執行有關方面之訓練計劃。

應徵者須有至少兩年工商業工作或有關方面之教學經驗，並須能講流暢之中、英文。年齡以廿五至卅五之間為宜。

受聘人之起薪為每月港幣二千一百元正，並可享受其他福利，包括四個星期年假，參加職員福利儲備基金計劃及職員與家屬醫藥福利計劃。

應徵者請以英文具函，並在信封面註明「機密三三三號」，於一九七〇年六月廿七日前寄達香港郵箱一六一三二號

香港生產力促進中心 執行幹事

大幅工業用地 連建築物招投

啓者：茲承業主命，招標投購座落新界青龍頭近十四咪路標處之物業，連同上蓋權益交吉。該物業經荃灣理民府註冊為第三八八約內第一〇四地段。

上開土地限作一般工業及（或）貨倉用途。使用期則按新官批章程第四三五七號官批營業期由一八九八年七月一日起期，為期九十九年，減去最後三天。

土地面積：約十萬零二百平方呎。

地稅：每年一千一百五十元正。

通青山道，水電俱全，兼有處理用水設備（需用時另議），可於一九七〇年九月壹日交吉。

投標截止日期為壹九七〇年八月壹日星期六正午。有關上開物業之詳細情形，出售章程及投標表格，可向業主代表律師行領取。

孖士打律師行啓

香港上海匯豐銀行大厦四〇三—四一三號 旺角彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大厦十四樓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.186 OF 1970.兹於一九七〇年六月十六日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JUNE 1970 TUESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中與華大厦二樓五室本拍賣行內將存在香港軒尼詩道門牌199-203號東華大厦401-405室之 THE LONDON COLLEGE OF ENGLISH & COMMERCE 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.356 OF 1970.兹於一九七〇年六月十六日即星期二日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JUNE 1970 TUESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興華大厦二樓五室本拍賣行內將存在九龍紅磡北帝街門牌三十四號A二字樓 NEUNG PING 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下租之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

中華汽車有限公司 徵聘巴士廣告主任

（一）年齡：二十五至卅五歲
（二）學歷：香港英文中學會考及格以上程度能流利精通中英語會話
（三）經驗：有五年以上廣告經驗
（四）職務：負責招徠及編配巴士廣告
（五）薪金：應徵人欲獲如何報酬請詳述商定之

應徵者請用中英文親筆函詳列履歷附照片述欲得報酬於一九七〇年六月廿五日以前寄香港英皇道五一〇號中華汽車有限公司總經理收取錄與否絕對保密

聘請十四座位司機

某公司聘請十四座位司機壹名需有熟練經驗如有意者（香港區居住優先錄用）請每日上午拾壹時至下午六時携同車牌到香港荷李活道一一〇號與余先生接洽

製衣廠現成廠房 萬餘尺 廉租

因自建廠房原址遷移將座落在青山道永康街二樓出租原訂合約三年尚有二年仍照原租金每呎六角半並享有原合約優惠條件有意者請即電K718827馮

香港家庭計劃指導所

會址灣仔軒尼詩道152號 電話—七二壹一三一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題
全部指導所及時間如下
女性節育指導所

（香港區）
香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期四下午延至八時。
中區：九如坊中區健康院內，星期二下午二時至五時，星期三上午九時至十二時半。

（九龍區）
九龍會所：九龍城馬頭涌道一〇五號，星期一、二、三、四、五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十二時。星期二下午延至八時。

（新界）
……

男性指導所
婚姻指導所
生育指導所
所有節育指導所，均接受絕育申請

請後生

某大商行請後生數名如身體強健無不良嗜好者請函華僑報第二六六號箱洽

聘請傳達員

某機構招聘男性傳達員三名，中學程度，有意請於六月廿日前至告羅士打行三〇九室接洽。

本港新聞

被控勒索小巴司機 三人判入獄

首宗首被告囚兩年三被告年半 次宗首被告囚四月次被告候審

（新亞社）九龍公共小型巴士司機受制於黑社會歹徒，如不交服務費，不得在總站上客。警方據報，于本月十三日深夜，前往佐頓道及渡船街附近，將十一名涉嫌與勒索小巴有關之男女拘留查詢，其中五名男子已於昨日分別落案，控以「勒索」及「恐嚇」等罪名，在中區裁判署審訊。首案三被告均認罪，首被告判入獄兩年。次被告因年輕，押候十四日待感化官調查其身世後宣判。第三被告入獄十八個月。次案第一被告認罪後，被判入獄四個月，第二被告不認罪，定期七月六日審訊，准其以一千二百元保釋候審，人事現款各半。

首案被告三人：（一）高德順，廿六歲；（二）姚蔡，十六歲；（三）劉伯英，卅歲，三人均爲小巴士站長。同被控三罪：（甲）四月五日，在九龍地區，恐嚇勒索蘇輝五元；（乙）同時同地恐嚇謝中平，不准其在渡船街小巴總站上客，否則予以毆打；（丙）同時同地，身爲和安樂黑社會會員。

簡金堂幫辦述案情稱：三名被告受僱於一名歐成之男子，在佐敦道渡船街小型巴士總站工作，日薪九元。五月四日晚上十時三十分，第一原告，司機蘇輝在渡船街上一批客，三名被告予以阻止，指蘇輝未交服務費，不可在該處上客，要蘇交出五元，經卒給予四元。同日十一時四十五分，第二原告司機欲在上述地點上客，被告又阻止，並加以恐嚇，謂如在該處上客，則將彼毆打，第二原告乃開車離開，六月十三日下午十一時四十五分，警方據報，由反黑組高級探員歐陽坤、探目黃廣銳、盧光等，在佐頓道近渡船街處將三名被告拘捕。

次案被告男子兩人：（一）梁啓安，廿二歲；（二）郭坤映，十七歲，兩人均爲小巴士站長。同被控：六月十三日，在九龍地區，身爲和安樂黑社會會員。第一被告認罪，犯有十次案底，法官判其入獄四個月。第二被告不認罪，法官將案押候七日審訊，准以一千二百元保釋外出候審，人事現金各半兩。

今年庸社行友 第四次遊河聯誼 已定六月廿七日舉行

庸社行友今年第四次遊河聯誼，定六月廿七日星期六舉行，遊河券概通過服務行友發出，行友參加遊河，請先交款託服務行友代領。服務行友領券，請於十八日星期四向張公甫服務行友登記券數，至六時卅分截數結計後，開始收款發券，至當晚七時止，再由翌日上午九時至下午六時繼續收發，請各位服務行友依時辦理。劣勤行友及匯兌服務行友領券，可託服務行友代辦。

晉棚海浴

庸社行友於十三日舉行本年度第三次遊河聯誼，節目爲「晉棚海浴」，得香港油蔴地小輪船公司協助，派大船民欣號專載，淘化大同綠寶汽水廠派員在船上供應綠寶汽水，並報効船上播音裝置。遊河船泊港外綫碼頭落客，服務行友到場工作者三十七人，一切進行順利，十時十分開航，雖連日東風大作，而是日改吹西風，仍照原定計劃東航出海，首由布達才服務行友宣佈此行目的地爲稔船灣洲之白腊，並簡介當地風光景物後，隨即舉行幸運抽獎。時船出東龍洲牙鷹排後，海外東風未退轉向，海有暗湧，乃宣佈改航往南風洲。

四時到達，先避之機動艇來報，南風洲亦有湧浪，再改往大蛇灣外之晉棚海灘，十分鐘航程，船在灣內寄碇，此處果然風平浪靜，灘畔白沙綠水，襯以青山藍天，極山光水色之美，船停定後，行友分頭活動，或登岸越山訪蛇灣，或垂釣戲泳，或浮游綠水，而在灘畔舉行之游泳講習，更吸引逾百行友圍立聽講，歷半小時，興趣濃厚，不以烈日炙膚爲苦。一時山灘船海，頓呈熱鬧，六時過後，行友陸續回船，點齊人數，六時廿分啓程回航，游藝組號召行友演出娛樂游藝節目，與衆同樂，遊河船於八時十五分泊港外綫碼頭，登岸散隊。

幸運抽獎

是回獎品，由莫漢華行友担任購辦，共一百份，另由社友慶發餘獎品廠送來大號毛巾被一張（陳蔚華獲中），四海與業洋行送來厠紙兩批（關翔華獲中）。抽獎工作，經抽簽決定由梁徵信行友担任。

游泳講習

爲使初習游泳及教導弟妹子女學泳者，懂得正確概念及方法，組設游泳講習，課程釐訂講解，旁及示範。由布達才，吳緻文，曾坤鉅，陳婉徵担任，到達目的地，第二渡國樂與堤岸後開始，參加聽講，毋須報名，閱風與立烈日下聽講者逾百人，歷時約三十分鐘，講習完畢，聽者咸認爲寬益正確，獲益良多，冀能繼續舉辦。

拯溺訓練

由一部份庸社行友組成之「互流拯溺隊」，向有庸社子弟兵之稱，十四年來不斷研習及開班訓練新手，今年新班已開始招收學員，進行拯溺基本技術訓練，修習英國皇家救生會香港分會「銅章」考試課程。參加者要能游泳二百碼；上課期間由七月十一日開始，每逢庸社行友遊河節目及每星期日（地點另定）上課，共上八課，另有三晚七點至九點，講習學科。報名日期，至七月十一日止。參加訓練，不收學費，舟車費用自理。

娛樂游藝

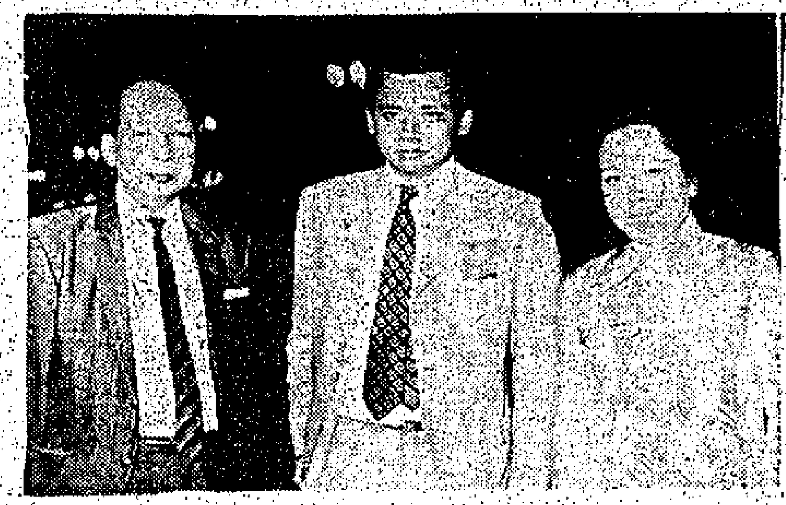
在回航中，游藝組編排游藝節目，由行友報効演出，與衆同樂。抄錄節目如下：㈠陳從傑：手風琴，ALOHAZY、ISLE OF CAPRI、寶容之歌，口琴，我愛咪咪，SOUTH OF BORDER。㈡李健泉譜歌：請食飯。㈢黎覺非歌唱：聽我細訴，小時候。粵曲，再折長亭柳（蔡伯錕二胡拍和）。㈣唐競勁歌唱，一朵大紅花。㈤楊德華唱粵曲：罪惡的苦果。㈥蔡伯錕、黎覺非二胡合奏：孔雀開屏。

工作名單

服務行友到場協助工作者三十七人，名單如下：吳灼勳，楊鄧劍津，甘銚華，梁兆棠，陳鑑村，陳雨階，楊德華，沈洪榮，潘鈞金，李旋，布發祥，游榮照，黎朝炳，謝全，植熾光，馮劍雄，蔡伯錕，趙伯偉，張公甫，關光時，蘇灝超，張炳輝，布達才，梁卓元，盧煜華，劉新，陳玉玫，莫漢華，張炳鴻，潘金鉅，陳從傑，陳樹成，曾緩森，容占美，陳婉徵，黃敬德。

李作禮第二公子 李福海渡美深造

（港訊）本港殷商李作禮之第二公子，李福海昨乘美國環球航空公司班機首途舊金山，攻讀酒店業。到機場送機者有李作禮夫婦及親友鄭立全、周天祥、郭雅洪等多人。



李作禮夫婦與李福海在機場合攝。

德航委任新董事會主席

（港訊）德航本日宣佈委任賈爾爲該公司董事會主席。賈氏年四十九歲，一九五三年進德航服務，一九六四年升任董事會董事，歷任德航公司機隊與法律主任等要職。

滙豐銀行秀茂坪分行 唐寧昨主持啓鑰儀式

（特訊）設於秀茂坪徙置區的香港上海匯豐銀行分行，於昨日上午九時卅分，在該行副總經理唐寧主持剪綵及啓鑰儀式後，正式宣佈開始啓用，此使秀茂坪區之居民，日後在儲蓄，往來存款，定期存款等服務上，獲得莫大之便利。

此匯豐第六十三家分行（連流動銀行及香港分行計算在內）之開幕禮，昨日與會之銀行界名流及匯豐高級人員很多，而爲觀看熱鬧而來的居民，昨日一早便把此新銀行圍得水洩不通。

據悉，此內部裝飾得非常雅緻的秀茂坪匯豐分行，面積共有一千三百四十平方呎，業務範圍包括有儲蓄，往來存款及定期存款等，同時該行之最大特色，就是香港上海匯豐銀行在九龍使用電腦處理往來存款之第一家分行，該行現時是由經理李國安主持。（賢）

昨由陸智夫國術社醒獅助慶的匯豐銀行秀茂坪分行，是落座於該區秀明道上，在徙置處辦公室右隣，而與郵政局相連在同一座建築物。匯豐銀行總經理唐寧主持秀茂坪區匯豐分行剪綵儀式。（本報記者攝）

（一九五六年六月十六日）

△連日豪雨，各水塘得水甚豐，據當局宣佈，現各水塘存水量已達十九億四千六百萬加侖。但新界各地水災損害頗重，今晨林處園處長胡禮等，特前往上水，打鼓嶺等地區調查水災情形，據查上各述地禾田遭山洪淹浸者達二千餘畝。

△摩托業總會九龍巴士分會，今爲「九巴事件」發表一項致九龍巴士公司總經理雷瑞德公開信，巴自發生「開退事件」後，勞資間是不協調現象，迄今雙方仍未舉行正式談判解決。

△香港大學本年度教育文憑及文科畢業試，成績業已評定，今經院長林仰山宣佈，計教育文憑試共有十九名合格，考取文科學位者共卅八名，其中有廿七名獲榮譽資格者。

東莞兩團體改選新職員

東莞工商總會

（港訊）東莞工商總會，十四日下午五時在會所召開第四屆會員大會，選新職員，敘會互選結果，本屆周年理事以衆歸，當選連任主席，楊威、鄒偉雄當選副主席，張煌焜任司理，鄧景初副司理，梁幹榮，周洪榮司庫，張祥總務，周劍志，何文，襄理委員：梁光，鄒鑑九，吳欽舜，孫發光，鄒祖昌，劉亞平，香永，潘太樑，袁文，嚴祝年，李均，袁榮，庚，楊富爲稽核員，聘任李福兆爲義務會計師。

莞邑東義堂

（港訊）莞邑東義堂職員十四日下午六時，在上環水坑口十二號四樓會所召開值理大會，改選一九七〇至一九七二年度幹事值理，新選名單列後：主席李茂熾，司理潘太樑，司庫孫發，劉鑑昌、何文、嚴祝年、周洪榮等。

三菱商事新總經理到任

（特訊）日本三菱商事株式會社香港分社總經理玉井英二離職返日，新任總經理伊藤明接任香港區三菱商事業務，昨日下午五時半，特於希爾頓舞廳設盛大酒會，東邀中西殷商六百餘人赴會，并介紹伊藤明先生與本港商界人士會晤，酒會至七時始散。（傑茂）

駐港英陸軍馬漢尼少校 赴星出席道路安全會議

（特訊）駐港之英軍陸軍道路安全長官馬漢尼少校，前往新加坡，出席於本月廿日至廿五日，假該地舉行之國際道路安全會議。

馬漢尼少校，隸屬於駐鯉魚門皇家運輸隊廿九中隊，現年卅五歲，因其爲陸軍道路安全長官，故他常與香港警察及道路安全會，有密切之連繫。

馬漢尼少校

馬漢尼少校，在港服務已逾十年之久，畢業於香港大學中文系而成爲一名合格翻譯員，其妻爲中國人。（彬）

陶氏化學公司調陞陳一平

（港訊）陶氏化學公司已調陞陳一平氏爲太平洋區在港總辦事處之會計分析部經理。陳氏係上海聖約翰大學畢業，一九六七年加入陶氏化學公司爲財務助理。

陳一平

吳石俊

中醫診所 專科主理

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑、醫界同業之邀，作鼻耳喉癌經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲求醫患者切底治療時多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

腦 頭暈痛

耳

鼻

喉

癌

新診所：九龍彌敦道四九一A號四樓（油麻地）

NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR. KOWLOON, HONG KONG.

李先生乘英航赴英渡假
票價祇付 $4,480 節省 $2,580

閣下如欲往英國渡假或公幹而逗留期間在十九至四十五天之內即可享受 HK$4,480 來回香港倫敦的特價優待比普通旅遊票價可節省達 $2,580 之鉅.

英航此種特價機票並無季節限制閣下可在英國逗留長達 45 天,拜訪在倫敦的親友或暢遊利物浦曼徹斯特伯明罕或其他英國城市.

利用此特價遊覽機票赴英公幹或渡假收費最廉服務最佳.

詳情請詢各大旅行社或

怡和有限公司航空部

BOAC VC10

全界各地英國海外航空公司服務最週到

英國海外航空公司印度航空公司澳洲航空公司聯航

本港新聞

金銀貿易場大會 經營證券獲批准

理事長應雁亭報告業務好轉

（國際社）香港金銀貿易場，昨（十五）日中午十二時，在孖紗街該場場址，召開第四十九次行員代表大會，由該場理事長應雁亭，監事長馬錦燦，副理事長胡漢輝，黃錦輝等主持，行員、代表出席者甚衆。

理事長應雁亭在大會中致開會詞，報告年來場務概況稱：一九六九年下半年，本場業務有進步，纔進展仍嫌稍緩，因本場買賣交收，以九四五金爲本位，未能與外地市場相適應。而兩年來本場早有恢復九九金買賣之議，不過當時以條件尚未完全成熟，暫未考慮施行，至一九六九年底，九四五金存底疏薄，供不應求，轉換交收單位，不致引起掉換上之困難，爰經同人大會決定，於一九七〇年起恢復九九金市場，實行以後，本場業務更爲好轉。

與此同時，本港證券交易異常蓬勃。查本場章程，原有經營有價證券之規定，故有不少行員提出本場應增闢證券買賣市場，既可適應本港社會之需要，復可爲本場增加收益。經同人大會原則上通過照辦，並設立小組研究進行。本場經托法律顧問羅祖堯爵士代爲辦理，業以金銀證券交易所有限公司名義申請註冊，並經獲准。現仍有若干先決條件有待澄清，方能進行開業。

至於本場各種福利事業，如福利會，金銀貿易場學校，體育部及診所等工作，如常進行，俱有進展，惟措診所之收支仍未得平衡耳。今日爲本場選舉第二十二屆理監事之期，回憶本人已聯任三屆理事長，但對本場愧乏建樹，希望各位另選賢能，主理場務，是所厚望。

繼由監事長馬錦燦致詞，馬氏對場務自恢復九九金買賣，業務良好，表示欣慰。對於籌設證券交易所，勗勉同人，於事先週詳考慮，對印花稅，銀行關係等妥爲解決，以期收水到渠成之效。

旋討論通過各項提案，繼於午後二時選舉第廿二屆理監事，俟核算票數後，即可公佈當選名單。

三院慈善遊藝會 門券已開始發售

尹德川謝善祥呼籲支持

（特訊）東華三院百週年紀念慈善遊藝大會，定期本月廿五日下午八時在香港大會堂音樂廳舉行。屆時恭請港督戴麟趾爵士蒞臨贊助，主持大會揭幕禮。行政立法兩局議員擔任大會名譽顧問。游藝節目由麗的電視，無綫電視，邵氏公司協助演出，並由當年總理夫人，三院護士及屬校學生表演，多姿多采，極視聽之娛。

大會門券已開始發售，連日來各界人士定座極爲踴躍，門券分十元、廿元、卅元、五十元及一百元等多種，現在香港普仁街十二號東華三院總辦事處發售。

該院同時又發售每張一元之慈善獎券，現已開始在港九天星碼頭，港九各大百貨商行、大丸百貨公司、告羅士打大廈地下、於仁大廈地下、中環廣創興銀行、摃邦大廈地下、摃與公司（與球大廈地下）等處設站發售，三院當局深盼各界社會人士惠予支持，向各處購券。

三院總理尹德川於昨晚在麗的呼聲金色電台用國語廣播，呼籲社會人士踴躍購慈善獎券及門券，鼎力支持三院百週年紀念慈善游藝大會籌款。三院總理謝善祥亦將於明（十七）晚九時半在麗的呼聲金色電台用國語廣播，呼籲社會各界熱心人士共襄善舉。茲將尹德川總理呼籲原文錄後：

尹德川廣播

東華三院百週年紀念慈善遊藝大會，現在鐵定在本月廿五日在香港大會堂音樂廳盛大舉行，本人僅代表東華三院董事局，向本港各界熱心人士呼籲，請各位鼎力支持，踴躍捐輸。

醫療設備 遠東聞名

我們都知道，東華三院是本港最龐大的慈善機構，一百年以來，東華三院造門當開，使港九貧苦市民，病有所醫，幼有所長，生有所安，死有所托，爲港九社會，提供醫療，教育，和慈善各種服務，從來沒有間斷。尤其是戰後以來，東華三院的建設工作，可說是一日千里。九龍廣華醫院已經成爲遠東有名的醫院之一，在這所醫院裏面設立的深切治療部，挽救了無數垂危的生命，而且是本港醫院首創的一個部門。現在東華三院已經發展成爲三間新式急症醫院，但是對於殘廢和慢性治療的病人，並沒有忽視，兩間護養院和一間白痢兒童療養所，正爲他們服務。三院的病床共有三千七百多張，佔全港各醫院病床百份之廿四強。去年在三院出生的嬰兒共一萬五千六百多人，佔全港人口出生總數百份之二十以上。

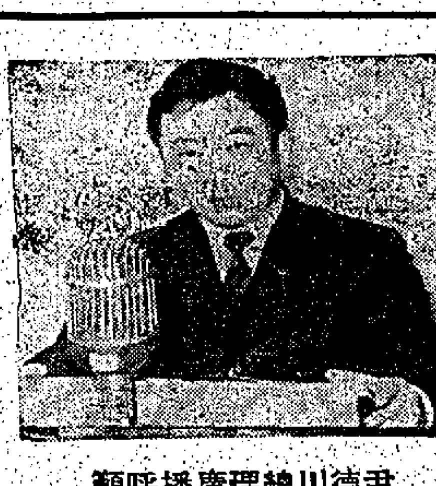
三院在教育及慈善工作，同樣有顯著的成績。六間小學，一間中學，共有學生一萬三千多人。而且經常的派發救濟食物和物資，使無數貧苦的家庭，獲得溫飽。

遊藝籌款 多采多姿

聽衆諸君：東華三院所以有今天的成就，完全有賴社會人士歷年愛護支持所致。本屆董事局決定在本月廿五日下午八時，在大會堂音樂廳舉行百週年紀念慈善游藝大會，籌募建設基金。並且得到麗的電視，無綫電視，邵氏公司委派電視藝員及電影明星參加表演，同時其中一項精采的節目「歷代佳麗選裳」，是由本屆總理夫人親自參加演出的，節目豐富多姿多彩，其內容之娛樂氣氛，以及與百年大慶有關之連貫性節目，定能一新耳目，入場券分爲十元、二十元、三十元、五十元、一百元等多種，同時發售一元慈善獎券，同日在會場內攪珠開獎，頭獎可獲得價值三萬五千元的樓宇一層，二獎爲普牌一九七〇年新「力確」型房車一輛，三獎香港至大阪參觀世界博覽會團兩位費用，四獎「山葉」牌鋼琴一座，五獎雪白牌超級全能自動洗衣機一座，六獎雪白牌八立方呎雪櫃一座，第七至第一百獎均爲名貴獎品，全部獎品均由董事局各位總理及各界熱心人士捐出。

一場歡樂 福有攸歸

各位聽衆，所謂獨樂樂，不如衆樂樂，當您購買東華三院獎券，當然並不是爲了貪圖一點獎品，而是爲了大衆的切身利益，我們捐出獎品也是爲了酬謝各界人士愛護支持的雅意。這次舉行慈善遊藝大會是爲了籌募百週年紀念樓，增加三院的病床，及增充中學教育，加緊推進現正在興建中的天后廟道第二中學建設工程，並籌建九龍南昌街第三中學以及新界葵涌第四中學，興建碑山安老院及青衣角青年中心，籌募建設費用，因此，本人特代表東華三院董事局向各位聽衆及各界善長仁翁一再呼籲，請支持東華三院籌款，使上面所說的多項和港九市民切身的息息相關的福利建設計劃，早日完成。現在，港九各區代售站，各大百貨商行，及天星碼頭都有獎券發售，請各位就近購買，無論多少，我們都衷心感謝，並祝福壽綿長，福有攸歸。



尹德川總理廣播呼籲

龍山同鄉會同人 廿八日長洲海浴

（特訊）龍山同鄉會，廿八日舉行會員暨親屬夏季旅行，目的地爲長洲，上午九時半乘油蔴地小輪出發，抵達長洲後，自由遊覽，下午一時半在海浴場酒家聚餐聯歡，並於下午五時乘輪回港，開始預售旅行聚餐票，廿二日截止，以便安排。凡該會會員同鄉可赴灣仔道五八〇號十二樓B座該會及大道中三二九號福安海味行購票參加。（鄺）

出版消息

（港訊）「大別山八年抗戰之回憶」一書，乃選甥王國珍將軍在中原豫鄂皖蘇四省間之大別山區從事對敵抗戰經過之憶述。中有「全面作戰概述，大別山地理形勢與抗戰中之地位」，並有關於軍事政治之演變，經濟文化之設施，及對敵僞匪幫鬥爭之經過。內容豐富，記敍詳實，不失爲近史之珍貴資料也。全書約十萬言，並付照片圖表甚多，各書報攤代售。

大會堂節目

六月十六日 星期二

正座

音樂廳　下午八時　粵語話劇「生路」，香港浸信會主辦。

劇院　下午九時十五分　印度電影。

高座

北商議室　下午五時至七時　演講：香港攝影學會主辦。

北商議室　下午七時至十時　中大校外課程。

南商議室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦（只限會員）。

南演講室　下午五時至七時／下午七時至九時　演講：海龍潛水會主辦。（私人）

北會議室　下午六時至八時　中大校外課程。

南會議室　下午七時至十時　中大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時／上午九時至下午六時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　每月藏品陳列：晚清廣東繪畫。明清繪畫展覽。

李鄭屋古墓　中午十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

暑假教師觀光團 持入台證可參加

（港訊）旅行界社團聯組辦暑假教師回國觀光團，上週截止報名已逾廿人，現仍有位額少許，歡迎持有入台證者參加，定七月二十九日出發。本週開始接受有證者登記，略予優待，有興趣作暑假旅行者，可從速報名，以便辦理訂房及交通等安排。報名處：中環大道中商業大廈八〇一室，H二三五九八六，或K八五三三八五，電約接見。社氏附告李健泉先生之友葉姑娘，入台證已到多時，因啟址失去聯絡，希即電話云。

九龍總商會定期 開會員特別會議

（國際社）九龍總商會本月廿七日（星期六），在該會會所召開第十四次會員大會。是日中午十二時，舉行會員特別會議，議程爲修改會章組織細則。中午十二時半召開會員特常會議，議程爲：（一）會務報告，（二）通過年結，（三）聘定核數師。會方經發出通告，盼全體會員屆時參加。

旺角區音樂晚會 今晚請坊衆欣賞

（新聲社）本港市政局康樂組，旺角街坊會，旺角民政署，旺角警署，聯合主辦音樂歌唱晚會，今（十六）日下午八時在麥花臣球場舉行，招待區內坊衆欣賞，並有幸運抽獎助興。開幕儀式，由賀潤生，曹紹松，林志釗，及旺角警署代表主持。節目秩序開始：（一）歌唱（由香港歌劇院名歌星担任），（二）舞蹈，（三）魔術，（四）幸運抽獎。屆時旺角街坊會理監事同人及幹事等，將在場款待坊衆。

廣告設計免費班 暑期班即起招生

（港訊）由歷任中文報廣告員聯誼會理監事長暨廣告專門人才主辦之「廣告設計免費班」，年來造就大量人材，分別充實各界所需，本年度暑期班，仍爲每週星期五晚在大會堂上課，期前另有詳細講義奉發，課程包括報紙、電台、電視、銀幕各種廣告設計，另及公共關係與社會心理，師資良好，課程充實，以三個月爲一期，考試及格頒發正式證書，今起每日爲十一時至晚九時在中環荷李活道七十五號A三樓現代商年報報名，詳章函索即寄，額滿即截，本月下旬開課。

汽車會明天開會

（新聲社）香港汽車會第十七周年會，定明（十七）日下午六時，在昃臣道香港會所舉行。討論事項包括：省覽上年度工作及財政報告，選舉委員會委員及聘任核數師等。

據主席羅拔遜在年報中指出：對香港汽車會來說，一九六九年可算是一面臨考驗與發展的時刻。在過去多年中，本會一直以一個歐洲形式之自由車會出現，而對香港則未有任何顧及之問題，在全力使本會成爲一個過程中，港中遇到了汽車會困難，其中包括選擇一適當的職員，以担任此種艱巨的任務。

本會去年之另一項工作，是積極尋求增加會員。雖然會員到底是增加了，但由於處理未達完善，付出之代價超乎了預算。基於上述種種緣故，一九六九年度財政，顯示短缺了一萬五千餘元。

由本年一月份起，在新的管理下，工作效能及會員數目，均有重大的進展云。

最新去頭皮止癢特效 美國「特靈」藥製洗頭膏

專治：頭皮上生出薄片，魚鱗頭屑頭皮作癢及頭皮油脂過剩等等，時效藥。「特靈」洗頭膏含有一種特殊成份，經過試驗，確能深入頭皮內層，能制止皮脂濕，粉碎鱗屑及頭皮屑，更能止癢，此外更具有一種刺激性，促進早日痊癒，若經常使用「特靈」，對頭皮部份的一切困擾，自然消除。

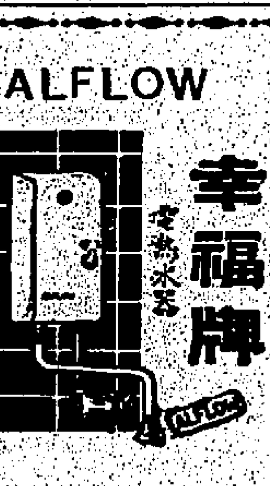
「特靈」並不是僅爲治療普通頭皮屑而發明，所具有的清潔效能，並不爲藥物香味所掩蔽（例如普通的洗頭水）而是一種既無色無嗅之藥製洗頭膏，絕對安全可靠，就一般情形論「特靈」絕不含任何果，更不具劣性刺激，亦不具任何敏感性，其製作化學成份，不含任何「鉄質」或金屬鉄質，故此不會使頭髮變色，亦不致使頭皮增加油質，使用「特靈」更能使頭髮柔軟，易於梳理，同時常保持潔淨煥發的外貌。該貨最近到港由可大有限公司總經理各大公司藥房均有代售。

ALFLOW

常用熱水淋浴 使你血液暢流 消除疾病 增強體健

請採用英國名廠

幸福牌 電熱水器



用水於頭點 溫度可調節 費廉且省電 安裝又方便

易於安裝（6.5×2.25×3.5吋）少佔位

去汚膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟

除感冒 防疾病 永保家庭幸福

數年來雖成本日增 但因銷路龐大 廠方同意維持原價 以謝顧客雅愛

便用方便　　全安對絕

長期的節儉 乃致富之途徑

淋浴一次費用不足兩仙

特點：即用即熱 長用長熱 費廉慳電 安裝方便

水：經有關當局核准 可直接安駁自來水喉

電：只三千火適合於普通粗電線位取電之用

玉移請觀參

總代理：標生行有限公司

銅鑼灣英皇道20—22號電話：704514

或香港電燈公司中區服務中心

本港新聞

灣仔區卅多個團體組成
青少年活動聯會
七月中旬開始　活動規模龐大
定期本星期五　報告活動內容

（國際社）港島灣仔區爲數約四萬多名之青少年，將於暑假期中獲得參加一連串之康樂益智活動。該項活動規模龐大，內容有八大類，凡百餘款，青少年們可各就其興趣，自由選擇參加。

上述青少年暑期活動，係由社會福利署灣仔區發展處，灣仔區民政司署兩機關聯同贊助，在灣仔民政主任楊永森，新任女民政主任關佩英，及社會署灣仔區發展主任林炳樞等策劃聯絡下，灣仔區內有卅多個社團與福利機構響應參加，經數月來籌備決定聯合組成「灣仔區青少年暑期活動聯會」，負責推動一切。

聯會並推出名譽會長李進源，何文騪，莊雅，湛兆霖，楊永森，甄球，關玉發，主席何世柱，副主席杜崇德，李永生，李潤文，李琳明，吳友文，吳悅健，何至霖，馮乘坤，葉文，關振聲等卅多個參加團體領導當然委員。

由於該期將由七月中旬開始，屆時凡兩個多月，該聯會爲呼籲灣仔區青少年參加此等益智活動，鍛鍊身心，增進友誼，及盼請社會人士支持工作，特定期於本星期五（十九日）中午十二時卅分，假座灣仔英京酒家五樓，舉行記者招待會，發表各項活動計劃。屆時，灣仔民政主任楊永森，關佩英均將出席，并由聯會主席何世柱主持。

大坑區小販聯會
第二屆理事就職

（中國社）大坑區小販聯誼會，昨日下午八時，假座銅鑼灣紅寶石酒家，舉行第二屆職員就職典禮暨會員聯歡會，招待會員參加者二百餘人，場面熱烈。

理事長焦洪致詞開會，略謂「本會的成立，乃在團結小販同業之力量，來解決小販本身困難問題，及辦理同業福利。在此過去時日中，深荷衆志成城，精誠團結，已收到些少效果。小販工作雖屬勞苦，但能適應環境，替市民服務，故小販亦屬一種神聖之業務，敝會同業都在致力於社會繁榮，地方安定，宗旨亦在維持法紀，今屆理事就職之後，繼續奉行不怠。」

宣誓就職，由灣仔民政主任楊永森監誓，并致詞勗勉，東區警司韓德鄰頒發選任證書，焦洪理事長向主禮人獻贈紀念錦旗，相繼致詞者有：永遠會長甄子傑，嘉賓葉錫恩議員，副理事長葉北營致謝詞，禮成歡宴，觥籌交錯。是屆職員：理事長：焦洪，副理事長：葉九，盧錦根。總務：梁錦榮，黃飛。財務：陳路枝，簡坤。福利：麥偉民，彭錫。康樂：陳忠裕，殷秋。審查：馬振興，陳佳。衛生：黃錦銓，李爵。交際：周祥，姚娣雲。婦女：梁蘇，呂淑萍。文書：謝鳳嬋。理事：伍添，賴英，馮木宜。

前排由右至左：黃鴻修，尼國副總統，及鄭誌坤。

德教慈雲閣
第一屆職員

（特訊）慈雲山德教慈雲閣，向政府申請註冊，並獲准立案，昨在該閣慈雲山沙田坳道第七地段舉行首屆理監事會議。

選舉結果：永遠會長吳錫豪、永遠名譽會長郭子樂，理事長陳煥儒、（副）鄭貴順、林月波、連錦添、郭亨永。總務：黃戊錫、李成文。財務：譚錫榮、鄧偉發。組織：陳煥松、李爾坤。宣教：張應賢、顏瑪龍。醫務：盧佐璋、林月波。教育：陳鏡江、沈堯輝。康樂：郭亨德、蔡深興。交際：潘達年、連增傑。文書：歐陽成、蔡錦奎。稽核：鴻錦傑、郭振光。婦女：月英、郭美秀、洪月枝。理事：陳寶泉、陳松發、陳福來、楊木清、周波波、許水枝、鄭炳錦、楊榮坤。

李鄭屋坊會
十八就職禮

（天）（中國社）李鄭屋新區街坊福利會，十八日下午七時，假座旺角新雅酒樓，舉行第二屆理事就職典禮暨會員聯歡大會，同時舉行一元福利獎券抽獎，敦邀港九各區街坊會研究委會主席呂浩晉剪綵，徙置事務處處長衛倫貴監誓，深水埗區民政署主任黃劍琴頒發選任證書，徙置事務處高級主任夏鎮國主持一元福利獎券抽獎，禮成歡宴，並設歌唱遊藝助慶。理事長王少亮，楊乃焜，鄭際……

參觀理事同人，來賓官紳名流，工商社團，街坊會首長等，共同暢敘。

南天書業代理
道聲人人叢書

香港道聲出版社出版，由顏路裔主編之「道聲人人叢書」全套廿冊，現已出齊。該書爲四十開袖珍本，封面設計新穎美觀，內文道林紙精印，每本約五萬言，都百面，只售港幣一元，在該本出版當中，即已銷逾七萬本，全套完成後，銷數激增，因內容廣泛，科技文史，包羅萬有，爲年來人人適用，人人可讀之優良人人叢書。現委託南天書業公司總代理發行。地址在灣仔軒尼詩道一〇七號，電話七三七三九七，港九各大書店均有代售。（生）

浸會佈道入高潮
戲劇民歌續演出

基督教佈道戲劇方式傳揚眞理，近年來相當流行，而且收效甚大。兩年前，本港華人基督教聯會起而倡導，演出著名聖劇「抉擇」，使教會及社會人士深獲印象。此後，各單個教會亦紛紛演出戲劇，甚不乏人，近且有組織福音劇團之議，旨在集各教會演劇之精英，爲傳播福音眞理而努力。

本港浸信會佈道運動，爲響應全亞洲佈道之高潮，六月份步入繁忙緊張之工作階段，首先公演活劇，於本月十六日至十八日，一連三晚在大會堂音樂廳，演出世界著名之三幕警世活劇「生路」，由本港劇壇名手，無綫電視節目經理，浸會書院教授董景輝先生親自導演，並邀得知名之劇運健將，如張清，陳有后，龔報華，黎雯，梁天，王文超，李戲生，黃霑，湘為等聯合演出。公開招待各界人士，門券亦罷賣，由於演出陣容之鼎盛，極受社會人士之歡迎，消息傳開，爭相競告，三晚之門券，瞬即領罄，求過於供，額滿見遺者甚多，況且教會內人士已盡禮讓務求未信主之親友優先入座，亦無法滿足全部之需求，可見盛況空前。據該會之負責人稱，大會除對向隅之各界人士道歉外，現正盡力設法使更多人能欣賞此劇。爲使每晚演出之秩序良好起見，大會有兩項措施，敬請赴會人士注意。第一，赴會者除攜備門劵外，於入場前先到票房領取座號，每晚七時起開始編座。第二，持票人均須於七時五十分以前入場，逾時不到者，大會不負留座之責，將讓其他未領得門券者入座。凡日前未領得門券之各界人士，每晚仍有機會輪候，此乃特大喜訊，請衆勿交臂錯過。

又該會擬於十九日（禮拜五）晚八時，仍在大會堂音樂廳舉行歌頌崇拜，除介紹此次佈道運動奮興佈道家二十位給會衆認識外，將有世界著名男高音李嘉樂博士，及美國基督倫佈道團歌詩班，本港浸信聯會詩班，分別演唱，並由著名各佈道家分證道牧師証道。不收門券，歡迎各界人士赴會。聞該會已接洽印尼民歌團來港，將以士風歌舞表現福音眞理，配合全港佈道工作，請衆留意演出日期云。

何周妙仙夫人遺照

邵逸夫率領影星
赴耶加達亞洲影展

（港訊）第十六屆亞洲影展，在印尼首都耶加達舉行，邵氏代表團，於星期六（十三日），由邵氏總裁邵逸夫率領旗下影星葉靈之，舒佩佩及虞慧，乘搭國泰班機飛耶加達。

圖爲離港時攝左起：葉靈之，虞慧，邵逸夫，舒佩佩。

洵大產品譽滿世界
尼加拉瓜副總統昨訪問
鄭誌坤黃篤修親自接待

（港訊）中美洲尼加拉瓜副總統MR. A. CALLEJOS VICE PRESIDENT 偕同國家經濟發展局長MR. G. LUGO及隨員一行，在香港漁農處MR. E. ORCHARD陪同下，於昨日上午十一時來訪本港著名食品製造廠洵化大同，由該公司董事長鄭誌坤，董事經理黃篤修，經理鄭正卿親自接待，並引導參觀醬油、豉油、腐乳、糖薑、瓦缸、罐頭……各部門製造過程，尼加拉瓜副總統稱彼本人對洵大出品特別是醬油及瓜子乃日常佐餐之物，他說此等貨品在尼加拉瓜各城市士多，經常可以購到，他對洵大產品受到世界普遍的注意和歡迎，備極稱許，昨日在參觀時，他對洵大醬油精密的生產過程，感到特別興趣，並稱中國食品製造文化的優越，是世界人士所應學習的；在工場他並稱讚，表示西方國家尚無可能製造這種醬油而富營養的食品。他希望他的人民能有機會來東方參觀。黃篤修氏對嘉賓的賞臉，表示了感謝之忱。並謂：世界任何地區，如果需要洵大服務，洵大都是極之樂意的；他將考慮向有關當局提議在中美洲設立洵大經銷處。上述物品，尼國副總統表示將帶回尼國研究及試種。

文華酒店經理顧彬飛歐考察

（特訊）本港文華酒店執行經理顧彬，於昨日下午八時四十五分偕夫人乘德航班機由港飛法蘭克福，轉往歐洲各國渡假及考察酒店業務。顧氏並將於回程取道美國，接受一項爲期兩週之酒店管理人員高級訓練。約兩個月後返港。（偵）

殷商何智煌德配周妙仙女士
全部賻儀充善舉
捐送助學八百元

（港訊）順德聯誼總會會長，何氏宗親總會會長，中華廠商聯合會會董，糖果餅干麵包西餅同業商會永遠名譽會長，總頭岸酒伙食行商會監事長，鮮果零售商會會長，中國健身會會長，順德商會會董，歷任東華三院，保良局，博愛醫院等總理，振興糖果餅干有限公司董事長何智煌之元配周氏宗親總會婦女部長周妙仙女士，於三月二日上午四時五十分仙逝於聖德肋撒醫院，享年七十有一，業於三月三日假香港殯儀館治喪舉殯，隨經火化大殮，諏吉安葬。

周氏夫人生平宅心慈祥，樂善好施，其家屬秉承遺志，將親友於其舉殯之日，暨三旬之辰所厚賜，全部賻儀四千餘元撥充善舉，經分別捐送東華三院，保良局，博愛醫院，華僑日報救童助學運動，星系報業歲晚濟貧運動，及順德聯誼總會建校運動等六大機構，各八百元，物輕意重，不忘公益，其典範至足多道。

何智煌來函稱：「敬啓者夙仰貴報經年舉辦救童助學運動，成績斐然，對推行教育贈助貧寒，裨益良深，高風至足欽佩，智煌不敏，茲承先室遺志核撥賻儀一部，凡八百圓正，謹以捐獻藉充義舉（餘數另撥分捐五大善團合共六柱），區區之數尚祈賞收幸毋以淺淺見卻，致存感幸。此致華僑日報執事先生台鑒，弟何智煌謹啓，一九七〇年六月十五日。」

藥丸和酒服
少女送院救

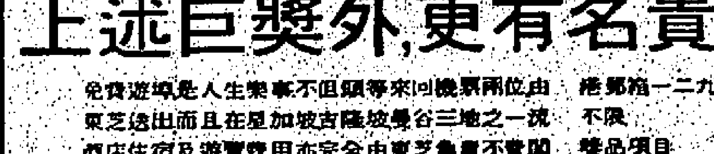
（特訊）昨午五時，有一名妙齡少女以某種藥丸拌和威士忌酒服下，飲後嘔吐大作，爲家人發覺，報警送院洗胃救治。

該少女名花露露，十九歲，住港島銅鑼灣希慎道蟾宮大廈某座，至於伊因何服毒，警方已展開調查。（合）

十名華籍英軍獲頒獎狀

（特訊）本港之十名華籍英軍，將於明（十七）日由駐港三軍總司令余智船中將，頒發獎狀。此等獎狀，乃與英女皇每年之兩次授勳相同。此次之頒發獎狀，於明日上午十一時，假維多利亞兵營司令部舉行。

東芝邀請閣下
携伴免費遊覽
星加坡，吉隆坡，曼谷！



乘日本航空公司頭等客位來回

參加東芝電器一九七〇年度問答遊戲，除可獲上述巨獎外，更有名貴電器用品，總值港幣四萬元。

免費遊埠是人生樂事不但頭等來回機票兩位由東芝送出而且在星加坡吉隆坡曼谷三地之一流酒店住宿及遊覽費用亦完全由東芝負責不費閣下分文如此機會畢生難求

參加辦法簡單：

請立即前往就近電器商索取參加表格填答表格內之簡易問題凡於一九七〇年五月十八日後購買東芝用品每五十元以上即附送比賽印花一枚多購多送比賽印花須依例貼於參加表格上然後於一九七〇年七月十七日前連同購貨發票寄本港郵箱一二九五號比賽表格完全免費參加張數不限

獎品項目

甲組（貼有印花八枚者）

特獎：日本航空公司來回星馬泰之頭等機票兩位並包括十天之免費食宿等

二獎：五名每名任選價值六百元之東芝電器

三獎：二百名每名任選價值八十元之東芝電器

乙組（貼有印花三枚者）

特獎：一名任選價值二千五百元之東芝電器

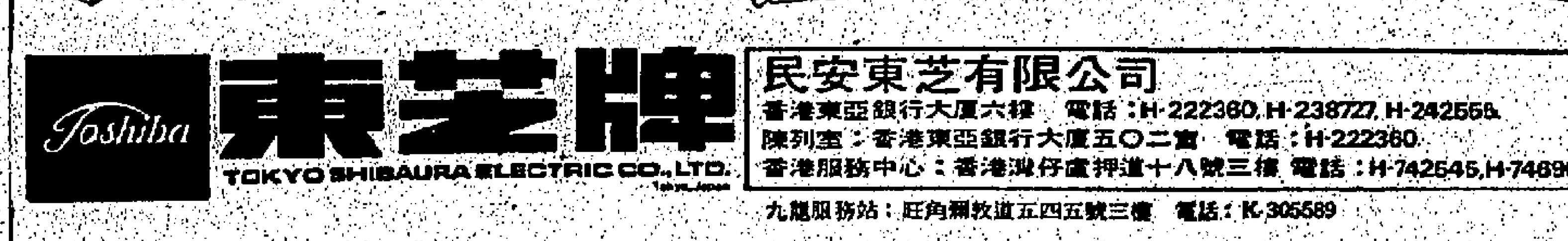
二獎：五名每名任選價值三百元之東芝電器

三獎：二百名每名任選價值五十元之東芝電器

比賽於一九七〇年七月十七日下午五時截止並於七月廿二日下午五時半假座香港東亞銀行頂樓禮堂由裁判團主持抽獎揭曉凡抽出第一張答案正確之表格即爲首獎其他名次照此類推得獎者名單將於一九七〇年七月廿五日在本港各大報章刊載並另具專函通知

請即到各大電器行索取參加表格

1970 東芝 Toshiba FAMILY 電器家庭



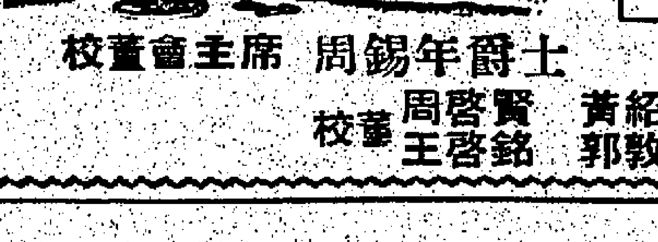
Toshiba 東芝牌 TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD.

民安東芝有限公司
香港東亞銀行大廈六樓　電話：H-222360, H-238727, H-242565
陳列室：香港東亞銀行大廈五〇二室　電話：H-222360
香港服務中心：香港灣仔盧押道十八號三樓　電話：H-742545, H-746962
九龍服務站：旺角彌敦道五四五號三樓　電話：K-305589

博雅書院
BERNARD COLLEGE

校址　九龍又一村達之路十號　電話 800241—2

招收男女新生



招收　F1——F4 上下午班男女新生
報名　每日上午八時至下午六時
考試　六月二十日（星期六下午二時）

校董會主席　周錫年爵士

校董　周啓賢　黃紹隆　校長　王啓銘
　　　王啓銘　郭敦禮　副校長　譚學鄰

爸爸中意
鴉路恤！

永安公司

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

誘台灣少女來港當娼 四男女加控七項罪 不准保釋定期審訊

（新聞社）四名男女涉嫌自台灣誘騙少女來港當娼案，昨在南九龍法庭續審，警方加控七罪，前後共控九罪。被告等所延律師提出將本案之三名被告用現款保釋出外候訊，但被主控官反對。法官因此事嚴重，不止不准其餘三名被告保釋，連日前已獲保釋在外之本案第二被告，亦宣佈取消担保，將之拘押，保款一千元發還。

本案被告四人：（一）周聚榮，（男）六十歲；（二）鄭淑舜，（女），卅三歲；（三）吳雨瑞，（女），卅五歲；（四）陳何木香，（女），五十歲。

被告等日前在南九龍法庭被控罪名爲：（一）第一、二、三被告於去年十二月廿一日，用欺騙手段，帶同少女楊淑來港當娼；（二）第一、二、四被告，於今年五月廿三日，用欺騙手段，運帶少女謝金蓉來港爲娼。

昨被加控以後七項罪爲：（三）第一、二、四被告於今年五月廿三日，欺騙少女謝秀滿來港當娼；（四）第一、二、三被告，於去年十月廿一日至今年三月三日，引誘楊燕怡爲娼；（五）第一、二、四被告，於五月廿三日至六月八日，引誘謝金蓉爲娼；（六）第一、二、四被告，於五月廿三日至六月八日引誘謝秀滿爲娼；（七）第一、二被告，於去年十月廿一日至今年三月廿三日，依靠女子楊燕淑收入以維持生活；（八）第一、二、四被告，五月廿三日至六月八日，賴謝金蓉爲娼收入以爲生；（九）第一、二、四被告，五月廿三日至六月八日，賴女子謝秀滿收入爲生。

本案定六月十七、十八兩日正式聆訊。

當局行新例打擊小販 大牌檔牌主如身故 牌照取消不准營業

小販公會呈文當局提出抗議

（國際社）當局對於處理小販問題，年來似不無改善，但因此而引致其他更感複雜的措施，形同削足適履，使小販經營困難。如最近關於處理大牌檔，牌主身故，即取消其牌照，牌主遺族無繼承權，此項條例修訂，已在市政局擬議中。而其他或有改例及或新措施，亦事前未有適當徵詢，使小販無所適從。此等事件，港九持牌小販聯合會總會會員，紛紛到會查詢，該會已數集會員商討應付對策。去月十一日函呈市政局，請將牌主身故取消牌照事件之新措施辦法詳爲解釋，惟迄未接答覆。據悉，市政局小販事務，將於明（十七）日會議，小販公會以會員所關，實非無謂計，今（十六）日召集理監事會議研討。昨（十五）日再分呈市政局主席及革新會公民協會兩會主席、各市政局議員等，對上述牌照事件新措施，提出抗議。該函由該會法律顧問擬具，據小販公會理事長表示：此事件關係重大，如執行此新措施，牽連甚衆，牌主與其家屬及伙伴合作人等，孤寡老幼，構成互大威脅，頓失生活，不得不予力爭，倘不獲已，將招待中西報界，籲請正義支持，並向輔政司及督憲提出上訴，以求解決。

盧理事長談稱：回憶前年多間，市政局小販事務委員會，曾召集港九小販團體代表會議，宣示希望香港新情況，對小販問題要求取更多了解，從而加以改善，倘有興革，將諮詢各會意見，所以當日港九小販與政府間有數度諮商，亦曾度徵意見，結果此類事件，不得不再有問題，但此後，更屬執行。小販本屬安份良民，當本港動亂期間，與政府合作，可知小販對社會對政府服務，已作出努力的貢獻。

關於牌主身故，取消其牌照，收回牌照係政府所給發，並非私有財產，遺族無自動繼承權，但許可其遺族或合作人申請繼承，自是合情合理，此例行之已久，倘照新措施執行，合家牌主伙伴合作人等，結束營業，牌主所遺家屬，及其他有關人等，則頓失所依，如何爲活。更有來往賬項及餘貨工如何處理，損失之大，無可估計。或謂可以轉業，而事實上亦非猝然可能做到，小販祇知小買賣，無一技之長，轉業恐難轉入工廠。還有其他理由，分爲六項，已詳列呈函中，希望當局撤銷上述牌照新措施，倘如强行執行，是無異向乞丐掠奪其飯碗，驅之於飢餓之途，與發牌的福利宗旨，背道而馳，則惟有向最高當局上訴而已。

寶來電腦L二〇〇〇面世

（特訊）寶來（香港）商業機器公司於今（十六）午四時，假文華酒店，正式公開向各界介紹該公司之新型電腦L二〇〇〇型。該新電腦操縱簡便，效能高，韋士元博士將爲此電腦舉行開幕禮。（治）

香港小姐何秀汶日前參觀寶來電腦時，總經理招桐熙解釋電腦之操作。

黃埔軍校校友 今祝校慶聯歡

（國際社）黃埔軍校旅港同學會，於今（十六）日下午六時假九龍華運酒樓舉行慶祝該校四十六週年校慶及聯歡大會。屆時並將致電向校長蔣總統致賀，以表海外同學之賀忱云。

過港拜訪梁氏宗親總會

台北婦女代表梁璞

（特訊）中華民國國際婦女協會常務理事，台北梁氏宗親會常務理事梁璞，代表我國出席東京國際婦女協會第五屆亞洲大阪萬國博覽會，公畢參觀漢城公幹及聯絡宗親，乘機過港返國，昨在百忙中抽暇赴香港梁氏宗親總會拜訪及謁祖。該會理事長梁英杰，監事長祖珈，副理事梁澄、柏暖。副監事長志和。組主任：梁劍、永鴻、梁利、容嫦、常務理事九峰、梁心、瑞卿、梁蘭等在會所歡迎。梁行謁祖禮後，隨即假座五月花酒樓設讌款待。席間該會理監事長分別致歡迎詞，梁璞致謝詞，並報告在東京會議，參觀萬博會，訪問婦國總會同志會，台北婦女青年會，亞洲婦女問題研究會，國際婦女協會，婦女代表派有聯合國同志會、十二個國家代表一行七人出席。亞洲區共有五個國家代表參加，成績甚爲美滿。歡宴完畢，該會理監事長偕同在座理監事二十餘人，前往機場歡送梁女士返台。

國際扶輪社贊助 國際少年服務團 暑期青年職業輔導僱用表格

由國際扶輪社贊助之國際少年服務團第二四五區本年第二屆主辦暑期青年職業輔導，免費爲各同學介紹暑期工作，現已有四千八百人申請參加，同學們均歡迎於本港各僱主提供良好之服務機會，如貴公司願於暑期內僱用一位或以上之同學，敬希予力支持。

僱主請將本表格填妥由郵遞回香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會。

暑期青年職業輔導委員會：

本公司願意於本暑期內僱用一位或以上之學生。

負責人姓名：

公司或工廠名稱：

地址：

電話：

上表請寄香港郵箱式一三一號暑期青年職業輔導委員會收

中區街坊會 明天開會議

（國際社）中區街坊會，定於明（十七）日下午五時十五分，在會所召開理監事聯席會議，除討論要案多宗外，並加緊編訂青少年暑期康樂活動計劃。學費該會理事長周有、伍見端、黎君焯、李補鋒、孫通、何余耀理監事等，依時出席，共策進行。

暑期青年職業輔導

國際扶輪社贊助國際少年服務團主辦

第六批申請者見工刻在安排中

由國際少年服務團主辦的暑期青年職業輔導，今年已經是第二屆了。去年該團獲各界的鼎力支持，及各有關人士的鼓勵，成績頗爲美滿。去年各機構提供的職位共一千五百分，平均每兩位或三位申請者中，便有一位得到職位。爲了使更多青年學生能獲得工作，該團特發出呼籲，望各界人士支持，提供更多職位，使今後該團所得的職位，能共一千七百分，而申請者則有三千三百多人，故望各工廠、公司繼續支持協助。

該團已定六月二十日爲申請截止日期，各同學的申請表格應從速寄來香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會，則該會將盡力爲其安排。

查該團乃由扶輪社贊助的國際性組織，過去曾主持及參與多項社會工作，如與香港禁毒周委員會合辦的禁毒周即爲一例。該團乃由三百多位來自十間學校的青年學生組成，在課餘的時間，爲社會服務。該團得各界的鼓勵支持，團員們皆充滿信心，準備盡力爲社會服務，從而獲得實際的工作經驗，確是助人助己。本期職業輔導工作進展令人相當滿意，該委員會刻正安排第六批申請者去見工，但由於各工廠公司未有將取錄的結果寄回，故被取錄者的數目迄今仍未能作一準確的估計，故望各公司工廠合作，從速寄結果來該委員會，以便統計，並爲未獲取錄者作另一次安排。至於未得錄用的同學，切勿灰心，該會將盡作安排，請各同學耐心靜候。

港姐何秀汶飛日 先訪大阪香港館 轉往邁亞美競選環姐

香港小姐何秀汶昨由港飛日本，行前在機場留影（本報記者攝）。

（特訊）當選一九七〇年香港小姐何秀汶，昨日下午五時乘汎美機由港飛東京。這位芳齡十九歲的香港小姐將應邀訪問大阪萬國博覽會香港場館兩週後，始由日本飛往美國邁亞美，參加七月三日開始，競選環球小姐。另馬來西亞小姐賈福貞，澳洲小姐鍾綠蘭及星加坡小姐恩麗仙，於昨日較早時間由星飛抵港，與何秀汶同機飛日。此外，倘有歐洲，中東及東南亞各國選出之小姐二十八人，昨日下午四時廿二分乘汎美機由曼谷來港，和港姐等會齊，同機赴日本。彼等皆將在大阪博覽會各該國場館訪問兩週，然後一同轉往邁亞美。

據港姐何秀汶行前在機場對記者稱：她對此次參加競選環球小姐，實在不敢抱過高的想象，因爲各國參加競選的小姐，大部貌比天仙，但她仍將盡力以赴，希望能爲香港爭面子。至於選後她的出處，或者將來的計劃？現在不知道怎樣講，但她仍願任化粧師，不擬改變原來的行業。預定在美國逗留兩星期，然後同返本港。她的男朋友陳伯焯（音樂家）昨亦在機場送行，但兩人皆否認回港後結婚。（旗）

華僑文化

（上）曾耀斌作「鬼鬼祟祟」（下）張樹人作「老船婦」（中華攝影學會會員作品，十八日起展出）

介紹丁星五編「中華國寶」

一九五七年春天，港大、新亞等校教授，有訪台之行，筆者陪同回國。在台中參觀了中央及故宮兩博物院的第一期聯合展覽，拙著書史第一冊中，還引用了那次展覽的一條材料。次年年底：筆者以私事稽留台灣，因包遵彭先生約晤，順便參觀了他所主持的歷史文物館，其時館樓初創，收藏不富。去年：筆者應邀參加第二次華學會議，再度回國，抽空到外雙溪故宮博物院，化了半天時間，匆匆參觀一過，流連再四，不忍離去。回港後，要求學校函購該院的複印品和仿製品，可惜僅錢鼎實，所購不多。至於中央研究院，筆者在台任事的三年中（一九五一到一九五四年），更是每逢星期日必去的（那時該院還在楊梅）；但都留在史語所的圖書館中，考古組的東西，竟一次也沒有看過。今所見者：不過小屯甲骨文四編，漢簡考釋等，間中有李濟之先生等文章，見史語所集刊，也有些圖片。

筆者所以陳述這些瑣事，旨在說明一點：即使身在台灣，對於現存的商周以下的文物，也未必有機會見到；更不用說觀賞研究了。而現在丁星五先生編輯的「中華國寶」二巨冊，正好補充了這個缺憾。筆者自得此二冊，連日披覽，爲之欣喜不已。（未完）

出版消息

每月新歌

「每月新歌」第二冊出版，封面紅歌星、星星合照，封底三歌星合照；另有四個彩色插頁：劉明、彭彬、王婷、森森、蒂娜、彭可等，以及山上上、林鏡美名作曲，專文介紹新詩歌部分並增刊插曲。[illegible]出版社出版，[illegible]道一五一號環球大廈二〇一室，電話：H二三二八〇〇，報攤有售。

「展望」半月刊二〇一期出版，要目有：[illegible]「中共的下一步」，警告中東出兵，發表一場戰爭「一毛的生死」[illegible]「一場戰爭」，[illegible]蘇聯的「苦悶」[illegible]。

共黨爭「一」仍未明朗，朱明夫的「中共內爭」、「軍內一撮」與「武漢兵變」，楊獻珍的「甚麼是唯物主義」、秦兆陽的修正主義文藝思想等。每冊八角，書店報攤有售。

今日世界

今日世界半月刊四三九期出版。封面爲一九七〇年香港小姐何秀汶彩照。內頁彩色版有：配合天然景色的建築，遍地黃金的愛達荷州，運動家維下的太空英雄。內容要目有：一九七五年的太空站，充斥希望的廿一世紀，沒有輪子的公共交通車，迅速趨向現代化的西貢港，東華三院百年大慶，大學的新任務，小說「綠原柳」及歷史故事「天師張道陵」，圖文並茂。仍售五角，書報攤有售。

鱷魚恤

換季 大贈送

買鱷魚恤 送鱷魚襪

夏季新貨・同時推出

中區門市 旺角門市 附設 高級西狀・T恤・新款雨褸・零碼恤・特價廉售・歡迎參觀

駱駝牌 克提 男女庄手帕

代理商：鴻偉貿易公司 中環永吉街振邦大廈六樓 電話：H439474 H442750

施措的當適最膚面養保天夏

UTENA 天麗

請採用 天麗美顏緊膚水 天麗檸檬緊膚水

能將妳每次洗面後或出汗後無形中擴大的毛孔再行收縮。對日清爽，使皮膚組織增加生機活力，及防止粉刺暗瘡發生。永保青春艷麗。

備有樣本，函索附回件郵票即送

東南亞總代理 先寧大藥行有限公司 香港機利文新街十四至十六號二樓

天麗美顏緊膚水 No.1 脂性皮膚適用 No.2 乾性皮膚適用

天麗檸檬緊膚水 功用與美顏緊膚水相同 有潔白皮膚消除黑斑特效

各大藥行公司均售

從此不需 黏貼郵票

neopost 「來利寶」印郵票機

共有四款－並能印稅務當局核準之各種金額印花捐稅

安全 再無失落郵票之虞

迅速 瞬即選定金額印上郵件

宣傳 同時自動印出廣告標語

Gilman Office Machines

總代理：太平洋行商業機器部 廬山大廈十一樓 電話：H-245151

1970 均輝旅行團

萬里歐遊團 每月一團 $6,300

環遊 EXPO'70 博覽會及美加 七月四日、九月五日 $11,430

環遊 EXPO'70 日本博覽會 展覽會其間（至九月止）每月一團 $3,100

環遊美加 十月十四日、九月十四日 $9,980

總行：九龍彌敦道九號 電話：K六七〇〇二一（十線）

分行：香港聯邦大廈低層 電話：H二四二四二三 H二四七七〇九

Amano 安勉勞計時機

安勉勞計時机本三十餘年經驗不論品質效能款式設計務求精益求精即使電流中斷仍可使用具備大小型机供各種需要。

欲臻管理完善 請即選用本機

總代理：誠通有限公司 H. & H. CO., LTD. 香港至德大廈1402室 電話H-454241, H-443108

體育

世界盃足球半準決賽
西德淘汰英國 加時勝三比二
同日烏勝蘇、義挫墨、巴取秘
準決賽將由巴西對烏義對西德

（美聯社里昂十四日電）世界杯足球半準決賽，星期日在墨西哥舉行，西德經加時後擊敗英國，洗雪上屆決賽時在溫布萊球場以二比四戰敗的一箭之仇。上屆的決賽，打成二比二而須加時再賽，四時前英國於加時後，射入兩球。昨日西德與英國在本屆半準決賽，經九十分鐘比賽仍為二比二平手，加時三十分鐘的比賽中，西德卒以三比二取勝。烏拉圭勝蘇聯的一役，亦須賽至加時，因賽過九十分鐘，決定時間仍是零比零，至加時後，烏拉圭纔射入奠定勝利的一球。巴西及義大利分挫秘魯、墨西哥。經昨日比賽，義大利、西德、烏拉圭、巴西等四隊進準決賽權，墨西哥、英國、蘇聯及秘魯均已被淘汰。半準決賽戰果如下：

墨西哥城——烏拉圭勝蘇聯一比零（加時）
托洛卡——義大利勝墨西哥四比一
瓜達拉加拉——巴西勝秘魯四比二
里昂——西德勝英國三比二（加時）

準決賽的戰事，將於六月十七日在墨西哥境內兩個城市舉行，分由：
巴西　對　烏拉圭
義大利　對　西德

雖然國際足協未有決定準決賽的場地，但一位國際足協人士說：「西德對意大利幾乎可以肯定是在瓜達拉加拉對壘，而另一組巴西對烏拉圭將在墨西哥城阿茲達大球場舉行。」

西德射手梅拿在對英國一場比賽中，射入決定性的一球之後，使他在射球紀錄中領前，他目前的射球紀錄為八球。

緊隨在他之後的，有巴西的流仙奴和秘魯的雷貝拉斯，他們各入五球。

英國曾以兩球領先，上半場由梅納利射入第一球，後德斯下半場再入一球，英國已採取「拉布」戰術，西德由碧根鮑華，施拿相繼建功打成二比二和局，直至由梅拿射入奠定勝利的一球。英國先勝兩球後，採取「穩陣」的打法，使西德有更多反攻機會，而英隊用宇德代替卜比查爾頓，亦為勝負關鍵。英國昨役之敗，其癥結為戰術及調動錯誤。

正如上屆的世界杯決賽一樣，西德昨天加時後以三比二僅勝英國，戲劇化地擊敗上屆的盟主，報復一箭之仇。

在上半場和下半場初期時，英國隊踢來充滿極高的信心，但下半場臨完場之前，竟連輸兩球，加時後，再由西德名射手梅拿射入一球，英國遂遭淘汰之厄運。

於四年前在英國溫布萊大球場以二比四敗陣的西德隊，今屆捲土重來，報復了上屆被擊敗之辱。

在場的三萬名球迷，都替西德隊打氣，奠定勝局的一球，是由梅拿於加時後十八分鐘射入的。當時，在場的人士都以為這場波可能要藉抽簽來決定兩隊誰可進入四強。

英國陣中有四員是上屆奪得冠軍的原班人馬，在初期，很多在場的人都以為英國可以舒適地勝出這尚的一仗，但西德於下半場廿四分鐘扳回一球後，整個局勢完全像戲劇化般扭轉。

梅納利於三十二分鐘射入，替英國先開紀錄，下半場五分鐘，彼德斯又再建功，這時，英國已經以二比〇領先。

一直至下半場廿四分鐘，碧根鮑華扳回一球，卅六分鐘施拿又追回平手。

由於加時內雙方球員都已筋疲力竭，所以，能夠射入一球的隊伍，已可穩操勝券。於一九六六年，英德決賽加時，軌射入一球彈棚波，被判作勝算，曾引起多方面的激辯。

西德隊昨天獲勝後，支持該隊的球迷們，高舉橫額走進球場內，上面用英語寫着：「這是報復一九六六年溫布萊大球場的偷竊。」

西德所勝的一球，是由李佩達傳中，英隊守衞頂出後，由梅拿抽射入網的。

英國的最佳門將賓士，則因為患病而未克出場，他的位置由般納第代替。

英國隊今仗本來已可以得勝，但在領先二比零後，英國隊竟踢穩守戰術，但求控球在脚，不思搶攻，這正犯了戰略上的錯誤。

由於英國隊有不思進取的弱點，被碧根鮑華看出了弱點，拚命從右翼位搶得皮球後，用地球勁射入網，碧根鮑華又再度表現出他是全世界最佳的中場球員。

雖斯余調諾曼亨達入場，這又是一個不智的決策。

在亨達剛與未定之際，些亦接應右翼斯出的高波，頂球入網，追成平手。

像一九六六年的世界盃決賽一樣，英、德兩隊都踢出了快速，爽朗，激烈的優美的歐洲典型足球。

阿根廷球證執法公證，處理得很好，他對很多細節的踢法，都予以容忍，很多拉丁美洲國家的球證，都會對這種踢法吹罰的。

英國隊演出最佳者是卜比摩亞，他全場都踢得好，攔截快速，從不犯錯誤，梅納利亦打得出色。

碧根鮑華的演出，亦是無懈可擊的。

這是一場確得的精采賽事，如果本月廿一日高潮賽事決賽是這樣精采的話，將是世界盃四十年以來最值得一提的事。

英國隊
般納第
谷巴　卜比摩亞　拉殺　紐頓
彼德斯　卡比查爾頓　梅納利　阿倫波爾
靴斯　李法蘭

西德隊
美亞
賀茲士　費茲國　史恭學加　哥德茲
奧花列治　碧根鮑華　些倉
羅雅　梅拿　李佩達

第九屆世界盃足球爭霸形勢表　七趾編

六月十四日（透路咯）	六月十四日（里昂）	六月十四日（墨西哥市）	六月十四日（瓜達拉加拉）
義大利 1—4 墨西哥	西德 2—3（加時） 英國	蘇聯 1—0（加時） 烏拉圭	巴西 2—4 秘魯

六月十七日（瓜達拉加拉）	第三名爭奪戰 六月廿日（墨西哥市）	六月十七日（墨西哥市）
義大利 對 西德		烏拉圭 對 巴西

決賽 六月廿一日（墨西哥市）
冠軍？

巴西勝秘魯 戰績四比二

巴西昨天排出最佳陣容，來出戰秘魯，爭取準決賽權。

中場球星提遜和利維連奴都已傷愈復出，比利、流仙奴和杜斯圖亦在陣中，提遜是對捷克時受傷的，而利維連則是對英國時受傷的。

祇有左後衞依華將度未克登場，由安東尼奧代替，但對巴西的實力並無影響。

秒恐教練則調回中鋒郭隆（巴朗）出場，郭隆於首仗對抗保加利亞後，便被雪藏，但他積極操練，恢復好的狀態，而且已輕了廿一磅。

瓜達拉加拉城內有三萬觀衆，天空上雲層甚少，氣溫超過三十度攝氏表。

瓜達拉加拉城大球場的五萬五千觀衆因觀下，巴西以四比二輕易擊敗秘魯。

巴西的建功者是杜斯圖（兩球）、利維連奴和流仙奴。秘魯的入球者是卡拉度和茄貝那斯。

上半場開球後，巴西控制全場，中場的優勢，是巴西天下，比利扭過了芬德斯，但射球中柱，杜斯圖補再射但斜出界。

上半場十一分鐘，卡普斯在大脚勾消時，誤踢到杜斯圖的脚下，他交利維連奴勁射入網，巴西以一球領先。

四分鐘後，杜斯圖從右路推進，突施冷箭，羅賓奴斯不虞有此一着，巴西遂以二比零領先。

但秘魯仍全力搶攻，十八分鐘，卡度從一個窄狹的角度射入，追成一比二。

秘魯入了這球後，貝那斯凌厲的衝刺，使到巴西的後衞頭痛不已。三十七分鐘，比利射出一個旋轉球，羅賓奴撲球脫手，而再在白界前接穩。

下半場六分鐘，比利施射，杜斯圖加上一脚，巴西以三比一遙遙領先。秘魯兩度換入，以蘇第爾和雷耶斯來代替郝臨和李安。

巴西則以用後備來代替疲態畢露的提遜。下半場十四分鐘，第爾沿邊推進，交高貝那斯，從二十碼用右脚射入。這是他本人的第五球紀錄。但這時，秘魯仍要以二比三落後。廿六分鐘後，巴西又再拋離秘魯，他斜傳流仙奴，扭過門將羅賓奴斯射入。巴西以四比二遙遙領先。

傳後，巴西領隊腐命流仙奴休息，用羅拔圖來代替。

巴西將於星期三日對烏拉圭。

雙方陣容：
巴西隊
菲力士
卡路士亞拔圖　畢阿薩　貝列圖　安東尼奧
利維連奴　提遜　哥羅多華
比利　杜斯圖　流仙奴

秘魯隊
羅賓奴斯
芬德斯　曾必達茲　賓安史菲茲　卡普斯
尼　芬　查　利
卡拉度　高貝那斯　李安　郝臨

義大利大捷 四比一挫墨

星期日墨西哥在托洛卡大球場與義大利爭奪準決賽權，於開賽前一小時，可容三萬多人的大球場便告座滿。

在這場比賽中，意大利的百萬金之前鋒首次在世界杯發揮威力。

墨西哥於開賽後十三分鐘便由干薩拉茲射入一球領先。但義大利的多明基尼於廿五分鐘扳平，在這場比賽之後，義大利將與西德對壘。

兩隊排陣如下：
墨西哥隊
卡爾德隆
韋托拉　賓路茲　畢列圖　柏拉茲
梅圭亞　貝列圖　干薩拉茲
畢第維　巴弟拉

意大利隊
亞爾拔
布力克　法卓拉　羅沙　施拿
畢天尼　馬索拉　多明基尼　邦倫錫那
施大第　李華

球證：舒那（瑞士）
旁證：喇多爾（美國）、登士丹（百慕達）

烏拉圭加時 一球勝蘇聯

烏拉圭昨日在加時再賽中以一比零擊敗蘇聯。

蘇俄引起爭端的入球，是離完場前三分鐘被烏拉圭攻入的。

當兩隊在熱浪和疲態下，戰至加時下半時十二分鐘時，烏拉圭的艾斯柏拉高在蘇俄門前的混戰中躍起頂球入網。

蘇俄隊立即向球證提出抗議謂艾斯柏拉高在頂球之前曾推倒蘇俄的後衞卡派殊尼，但球證拒絕理會。

這場比賽是粗野而實力相等的，蘇俄於上半場控制大部份戰局而烏拉圭則在下半場較多攻勢。蘇俄隊曾於加時比賽中由拜蘇屈射入一球，但科美尼斯甚在傳球予拜蘇屈之前已先犯越位。在整場比賽中，烏拉圭的攻勢較有組織，而且射門次數較多。

蘇俄於星期日在阿茲迪大球場與烏拉圭對壘，爭奪準決賽權，可容十萬零七千觀衆的大球場祇有四分三球迷入座，很多墨西哥球迷願意在家中看電視傳播托洛卡球場的墨西哥對義大利之戰。

週日的天氣良好，氣溫在華氏七十度左右。

兩隊排陣如下：
烏拉圭隊
馬蘇契斯
安哥連尼　馬都沙士　烏賓納斯　梅哲卡
羅治　香貝拉
文拿　蒙特里利　方達斯　哥斯奧斯

蘇俄隊
卡維里
亞力迪　卡派殊尼　阿夜拔
孟天安　亞沙特亞尼
拜蘇屈　千納迪尼　科莫尼斯

球證：麥里斯（荷蘭）
旁證：郭克拿（西德）、達維遜（蘇格蘭）

（墨西哥．十四日）（六月十四日）圖為義大利隊之邦倫錫那在對墨西哥一場比賽中，為他的球隊射入第四球，歡喜得倒在地上與利華拉抱頭大叫的鏡頭。是場比賽結果為義大利勝墨西哥四比一。（合衆國際社無綫電傳真）

全港公開錦標冠軍，南華體育會代表林文偉以代表香港

華泳聯會昨就職禮
周錫年爵士監誓 徐亨頒發選聘任書

（特訊）華泳聯會昨晚八時假座九龍麗都酒家三樓舉行第廿四屆職員就職典禮，由周錫年爵士主持監誓，徐亨名譽會長頒發選聘任書，該會新職員：會長李曜華，副會長雷治強，蔡準，湯恩佳，鄭寶文，謝興銓，主席何羨貴，副主席羅瑞運，總幹事劉金麟，司庫劉冠南等宣誓就職，恭請周錫年爵士主持監誓。隨後，恭請香港中華業餘游泳聯會名譽會長徐亨O．B．E．主持頒發選聘任書，由副會長湯恩佳代表接受。跟着再恭請周錫年爵士致訓詞，繼由主席何羨貴致詞，繼由會長李曜華致詞，最後由副主席羅瑞運致謝詞，禮成後拍照。隨即舉行歡宴，席間由會長李曜華主持幸運抽獎，并有餘興節目助興。直至深夜始盡歡而散。（七址）

華泳聯會昨晚舉行第廿四屆職員就職典禮，上圖周錫年爵士主持監誓。下圖：首長李曜華、蔡準、主華生、湯恩佳、何羨貴、羅瑞運、羅德貞及各委員與周錫年爵士、徐亨、郭贊銘等合照。（本報記者攝）

會長李曜華演詞

周錫年爵士，徐亨名譽會長，各副會長，各位嘉賓，各位同人，文化界先進，各位主席，今天是本會第廿四屆職員就職之期，荷蒙周爵士光臨主持監誓，徐名譽會長頒發選聘任證書，本人暨各位光臨指導，及各位會員支持，選任為會長，本人殊覺榮幸，自思德薄能鮮，事務紛繁，膺此重任，恐有負各會員之期望，經歷辦會務多年，亦未能有所成就，惟有竭盡綿力，負此重任，今後如有不是之處，尚希各先進多予指導，各同人合作，完成此艱鉅之任務，是本人所厚望也。

本會成立迄今，經已廿四寒暑，得各先賢之贊助，熱心人士之支持，歷屆職員之建樹，使會務如旭日東昇，至有今日之成就，本人殊以為榮。

本會會務，乃香港推動華人水上運動之活躍機構，每年主辦之賽會，如公開全港華人學生個人游泳比賽，各屬會新秀泳員游泳比賽，公開全港華人錦標游泳比賽，多泳團體錦標游泳比賽，水球比賽，跳水比賽，華人學際游泳比賽，參加各國際游泳比賽，協助各社團主辦游泳比賽等同時本會尚未有固定之會所，全部年中工作，相當繁重，職員俱是義務性質，經費來源，端賴各熱心人士之支持，每屆任務，均能順利完成，更有輝煌之成績，對社會人士有所交代，亦足以自慰也。

自本會成立之後，對香港華人游泳水準，經已提高不少，就以成績紀錄，以前比較，香港游泳紀錄，但現在經已為華人所保持，佔有，此足以證明本會所做之工作，不是白費也，可惜近年今七，八年間，水泳普遍，而可供游泳之場所日漸缺乏，大有僧多粥少之感，亦無有棲身之地，論訓練，因此成績，止于此耳，幸賴當局有見及此，急速計劃，興建泳池，可能于今年完成者，有摩士泳池，碩屋村泳池，計劃籌建開工者，有西灣，官塘，紅磡，及沙灣等地區，希望于完成後多予社團方便，免費借用，對于游泳成績，定有顯著之幫助。

至于本會今後工作之目標，應該努力擴建泳池，會所，俾于辦事，集中訓練有自己之場地，（一）多舉辦青少年游泳比賽，發掘游泳新血，培養人材，（二）爭取國際游泳，創造更高之紀錄，（四）組隊外遊，觀摩學習，吸收經驗，普遍推廣游泳運動，（五）選拔優秀泳員，參加國際游泳比賽，以上各項需頗鉅，非本會各盡長處所能負担，惟有呼籲有關當局及社會熱心人士，大力支持，為香港中華業餘游泳聯會盡一點力量，此本會同人之甚盼也。繼努力，為會服務，俾百尺竿頭，更進一步，本人所厚望也。

今日同大家聚一堂，酒微菜薄，如有招待不週，尚祈原宥，敬請各位多飲一杯，並祝各位康健，謝謝。

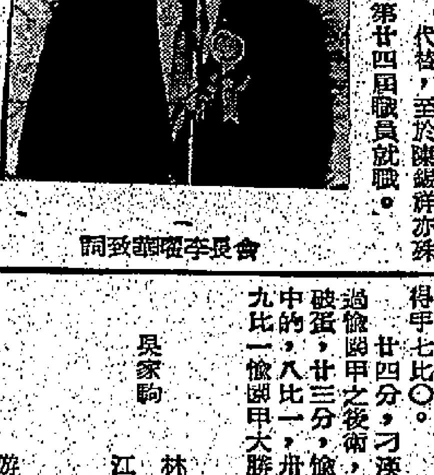
何羨貴主席演詞

周爵士，徐名譽會長，各位嘉賓，文化界友好及各位同人：

今天本會舉行第二十四屆職員就職典禮，荷蒙周爵士及徐名譽會長親臨主禮，深感榮幸！謹代表本會同人敬致萬分謝意。

本人德薄能鮮，去年就任以來，幸賴同人支持，努力推動各項工作，使能相繼完成，幸告無愧。今屆改選，又蒙各執委愛戴，繼承主席之職，實在衷心感謝！希望各位本以往之熱誠，時加指導，俾得有所遵循，共同為華泳聯會爭取榮譽。

本屆執委會同人，就職，各小組委員，雖然未曾就職，但經已次第展開推動各項工作，不遺餘力，本年度工作大綱為：（一）六月份舉行水球聯賽，（二）七月份舉行青年盃水球聯賽，（三）七月份舉行天新秀泳賽，（四）華人學生個人泳賽，（五）組團同合作友誼賽及參加亞運決選，（六）八月份舉辦華人公開游泳錦標賽，（七）華人跳水錦標賽，（八）港澳華人埠際泳賽，今年輪值在港舉行，（九）九月份舉辦華人公開船飯賽，（十）明年中華業餘游泳聯會第廿四屆職員就職三月份之際會多泳團體錦標賽。本會今屆最重要工作乃落重組團回合作友誼比賽及參加亞運選，在埠際小組主委古被求君，游泳小組主委郭振仮君及全體執委積極籌備之下，各項工作正加緊進行，回顧本會十多年來因種種困難未曾組隊外遊，為了達成這個目的，全體同人悉力以赴，切盼座上諸君鼎力支持，多多協助，俾能促其實現。最後敬祝座上各位身心愉快！完了。



會長李曜華致詞　　主席何羨貴致詞

夏令盃足球今兩幕
東方出門華雄 怡和火拼公民
下午五時起在南華球場上演

（特訊）今日夏令足球賽，排有兩場在南華場舉行，頭場五時正，乃甲組東方對華雄。次場六時十五分亦為華字組比賽，由公民對怡和，門券一律六角。

頭場東方對華雄一役由於雙方失分過多在華字組皆無出綫的機會，故此仗的勝負，已是無關痛癢，是一場例行的賽事。

尾場怡和對公民將是一番智殺爭奪戰，公民因上一仗臨場被市政以一比一追和，使其痛失一分，雖然出綫的機會又拉遠一步，但仍未成絕望，公民已出賽四場，共獲四分，暫列第三，比第二的怡和少兩分，倘若公民在此場將怡和擊敗，雙方則會因同分而重賽。

論到兩隊的實力，當然是怡和較強一籌，今仗為着自己的前途計，定然不會輕敵，怡和就算是追和，亦可如願以償，穩得出綫權。公民方面，亦非弱旅，其防衛沒尤以緊密，可惜前鋒缺乏臨門一脚，往往因此而失去獲勝的機會，今次出陣，倘未有所改善，則未可樂觀，今仗應以怡和稍佔優勢。（正）

四隊可能出賽陣容如下：
（華雄）盧兆昌　吳國邦　邱家軒　陸榮輝　鄭道揚　蘇亞保　唐仲文　鄭世文　李光　吳為徽　李志興
（怡和）周國雄　鄭偉綸　鄧永民　陳國林　路德明　張維文　曾銘平　張德貴　陳耀樞　蔡廣培　馬澤忠
（東方）陳比倫　楊啟明　劉德雄　陳任榮　曾錦泉　潘長旺　葉志生　馮杞光　林劍雄　關成楷　周兆倫
（公民）馬少雄　陳木勝　周演　黃少廣　賀廣成　陳潤輝　麥根　李祺坤　翟錫棠　鍾燦培　梁榮佳

籃球名將
多寶織造廠主 陳華枝攷察商業歸來

多寶織造廠主陳華枝夫婦去月九日乘瑞航班機作環球性商業攷察途經瑞士，西德，丹麥，荷蘭，英國，法國，意大利，馬來亞，星架坡，泰國等地得當地各出入口商熱誠招待并參觀各地大工廠，將當地各廠家之最新貨樣帶返，經於昨日下午安返本港，到機場接機者有李守文醫生父女及李守惡校長夫婦暨各親友甚衆。

為港台兩地保險隊事來港之明星保險球隊教練許欽松（中）昨乘中航機返國，保險主席陳炎明，副會長羅德貞，暨明星隊員與歡送時攝，（右起）：司徒敬全、羅德貞、許欽松、劉榮駒、陳炎明）。（康伯榮攝）

香港足球代表隊
明日大軍飛印尼
兩名缺席由楊少年謝錦華補選前往

（特訊）香港足球代表隊，明（十七）午三時五十分由啟德乘機飛往印尼，以往蘇加諾時期，其後不果，今天將印尼為之邀請，香港遂正式派出隊伍前往印尼方面之邀請，印尼隊此次之名目乃「元首杯」足球邀請賽，被邀請者有香港、西澳洲、星加坡、韓國、連印尼共七國，泰國沒有派兵角逐，據說此次香港隊明天前往作賽，約六月廿七日便返港，此時剛好恰和隊返港合，接接的便是南華隊訪問港都很有秩序的。

據悉此次訪問印尼，鄧鴻昌無法前往，流浪隊畢特利不能放人，但香港隊方面以為補替，人很多，不用憂慮，所以特選新秀師兄楊少年代替，至於陳錫祥亦殊途同歸，他到祖國去對一選聯隊，而香港隊方面特以謝錦華代替，謝仔以抗印尼，故不能代表香港外遊有份，非常高興，所以特意操練，作一方面既可與各國隊伍切磋球技，其次在此混亂的世界也可以偷得浮生到各地觀光一番，亦不虛此生之謂也。

香港隊領隊許竟成，以為此次港隊實力平平，所以特意操練，不過驟遇強敵，未敢寄望有所成就，惟既以扯起香港旗號，亦勉各將多走一步，勿貽笑大方，同時把我華人的球藝，傳揚彼邦。（自淡）

昨日夏令盃戰果
愉園甲勝傑志九比一 瑞聯勇挫龍門三比二

夏令杯足球賽，昨日續有兩仗上演於政府大球場，頭場人字組愉園甲以九比一勝傑志，尾場人字組瑞聯以三比二勝龍門，是日觀衆有四百八十人，收入為三百九十二元八角。

頭場人字組愉園甲對傑志一仗，乃強弱之爭，愉園甲在人字組雖然未能名列榜首，但對出綫的機會，仍有一綫希望，所以不敢輕敵，經七十分鐘之角逐後，愉園甲以九比一獲勝。

兩陣對圓，開賽後九分鐘，余國傑單刀闖帶至離門三碼，輕撥入左角，一比〇，十分鐘周志雄，在廿碼踢球，施以冷箭遙射而中，二比〇，愉園連下兩城。廿一分，鍾楚維直綫傳交余國傑，略盤數步，近門射入三比〇。廿五分，鍾楚維禁區斜傳鍾展仁，離門八碼射入，四比〇，愉園領先比〇。十五分鐘，周志雄禁區得球抽入五比〇，易位續戰十二分鐘，周志雄回傳鍾楚維於十八碼處抽入網為六比〇。

十八分，鍾楚維直綫交余國傑十碼處射又告得手七比〇。

廿四分，刁漢文廿碼得球，一記假身，騙過愉園甲之後衞，十八碼抽射入網七比一，傑志破蛋，廿三分，愉園立即反攻，鍾楚維禁區施射中的，八比一，卅三分，鍾楚維近門得球頂入，九比一愉園甲大勝。（正）

雙方陣容：
（愉園甲）吳家駒　林偉健　江達祥　廖錦明　林英傑　王展健　胡秀文　余國傑　鍾楚維　周志雄　鍾展仁
（傑志）賀世耀　游志銘　鄧志榮　黃子榮　江添　鄭文傑　麥根旺　蘇漢才　刁漢文　郭伯圖　陳光顯

尾場瑞聯對龍門，乃一型班的戰鬥，瑞聯因杞憂出綫，互已是三仗已經獲勝，張天明的可許最為突出，從人願，十八分，張天明以右脚斜傳李德耀，李德耀近門抽射入網，二比〇，至十八分，張天明抽射入網，瑞聯以二比〇領先。易位再戰兩分鐘，龍門追回一球，十九分鐘，張天明射入禁區，第一時間抽中網三比一，卅四分鐘，李洪近門追回一球，但亦無補於事，瑞聯得勝，三比二。（正）

（瑞聯）陳國雄　陳達志　羅北　鄺立　黃程方　胡順華　鄭偉明　何根　梁惠德　李新華　麥天明
（龍門）陳汝明　劉坤　周興熾　梅毅　細杜石　陳志平　廖榮發　梁洪　陳少成　曾國棠　蔡華國　陳志偉

大中華訪澳 兩仗均奏捷

元老之小型球隊中華老牌大中華，曾於週末乘船赴澳門，由查蔡輪，出席者有黃、國、振、羅、蔡、盛、吳、莫、林、賈、堅、偉、黃等一行四十餘人，星期日下午三時在澳門五四聯賽，大中華以一比結果，結果大中華以四比〇勝澳門聯隊，又以一比〇再勝，大中華軍以再次勝利，此次訪澳，又與京華家，東京家大酒家，同時得到澳門足球總會主席鮑馬壯協助，並時更優待。

大阪勝摩天樓 奪得盃小球賽

澳門小型足球賽，二十五日假澳門球場招待，聯士及汽水等云云，以予歡迎。

十九日決賽定

球比賽二十九日公開舉行小組決賽。……

青年小組 總商亞青盃定期

青年小組定廿二日（星期一）下午一時，足總會所舉行。

REFERENCE LIBRARY 16 JUN 1970 CITY HALL

新界版

新界消防設備計劃陸續擴增
建五消防局
總消防事務官翟恂在新界扶輪社演講表示 西貢、將軍澳、粉嶺、葵涌及青山均將增建，至七十年代末期新界消防局達廿間。

（特訊）在七十年代末期，新界將有消防局二十間，刻已在計劃中者有西貢、將軍澳、粉嶺、葵涌、及青山等地之消防局。

在沙田進行發展之前，將先建新消防局一間，日後再增建一間，此外，青山與九華徑之消防局亦已計劃興建。

總消防事務官（九龍及新界）翟恂，昨日在新界扶輪社於半島酒店例會演講，詳述以上情形。

新界消防區之工作，現由九龍及新界指揮部指揮；但相信不久即由本身之指揮部指揮，完全與市區分開，有本身之助理總消防事務官，最後並有本身之總消防事務官。

翟恂說：自十五年前石硤尾大火後迄今，新界救火設備已有實質上之增加和改進，在該場大火中，焚燒了數小時，無法控制，原因是當時在該區只有一部拖行之水泵，它在被移到現場前，它曾損壞或掉在水渠內。

相反的，目前新界有兩個滅火區，大埔、新城、大嶼山、沙頭角、打鼓嶺、西貢及調景嶺等地，均設立有現代化之消防局，配備新頴，所有消防局全日廿四小時均有人主持，保證接獲有關火警、水災、意外及其他緊急事件之請求援助之消息後，即迅速到場協助。

翟恂認為位於八鄉與粉嶺間之消防訓練學校為「世界最佳消防學校之一」。該校擁有全部新式設施，可於同一時間供給不同之課程，訓練一百名消防員及四十名長官。

翟氏稱：「消防事務處深知新界區之需要充份之防火及救火設備，此等設備對本港之經濟亦頗重要。本人向各位保證，消防事務處將盡可能利用此等設備保護市民，使新界市民感到此等設備可靠，並使彼等以擁有此等設備為榮。」

昨參與該社例會除主講人翟恂外，並有世界扶輪社三一七區（印度）總監[illegible]，嘉賓劉成，劉景滋，社友出席有陳日新，周理炳，盧志忠，陳子鈞，黃松泉，何新楹，鄭任安，鄧乃文，王德仁，包安，朱萊，陳蔡，黃學儀，彭絳然，劉榮，郭明發，戚楹，趙玉金，李均，鄧棣華，鄧恩，梁水澄等多人。（遠）

九龍及新界總消防事務官翟恂昨在新界扶輪社演講新界消防設備之改進。

對飛經洲上航機極重要
長洲新氣象站 昨移交天文台
設計處長稱颱風訊號亦利洲民

（特訊）長洲新航空氣象站，昨由工務司署移交與天文台接管。參與禮者有該兩機構之高級人員及離島理民府助理官蔡乃彭，田土官彭錦，長洲警署警長力高，鄉事會代表何炳釗等多人。

建築設計處處長馮年康首先致詞，略謂：我們今天在這裏聚會是為了把這座新完成的航空氣象站移交給天文台長。

（二）舊的氣象觀察站是在一九五三年在長洲設立的，但是歷年來，因為鄰近的私人樓宇的發展增加，它的功能便受到嚴重的限制，因此工務司在一九六八年六月批准了一座新建築物的設計和築造，使氣象觀察情形的地方獲得有較進步的設備，此外還有其他用途。

（三）舊的海岸守望站，與這座新完成的建築物很接近的，這樓宇現在已被拆卸，這樣地方便騰空了一個。

（四）這座新建築物的建築費是二十三萬四千元，它是在原有的海軍雷達站的舊址，大約高於海平線二百五十尺，有一個極好的眺望景，它有一個主要樓層，內有一個無線電設備室（包括貯物室），一個值日守望職員的宿舍，輪值職員用的廚房和廁所，以及管理員的住室，在屋頂上有一個看守室和一個看守台。看守室和無綫電設備室，都有空氣調節設備，使看守室的職員可以比較舒適地工作，和使無綫電設備可以完全發揮功能。

（五）這座氣象站有一個自記風速表柱和一個颱風信號站的設備，與本港其他許多地方的相同。我知道這對本島居民和航海出外的人都是有很大的裨益的，往上懸掛的信號在日夜都可以看到，颱風信號和其他設備，都有開放貯複的供應。

（六）這座氣象站將由天文台長管理，它對民航處長也是很重要的，因為它在這裏有一個無定向的燈塔的設置，這對飛向十三號跑道和飛離三十一號跑道的飛機航行是極為重要的。這個當然不是新的任務，因為這種設備原是在前有的氣象站裝設的，它是由大東電報局移到新的所在地的，並且由大東電報局繼續負責保養。

（七）離這座建築物不遠的地方，另有一個變壓器室，它就設有一個電力變壓器，用來供應室頂上要所探照燈所用的電力，它的兩個航空柱上各有航空警示燈的裝置，同時站內有一個緊急發電機。

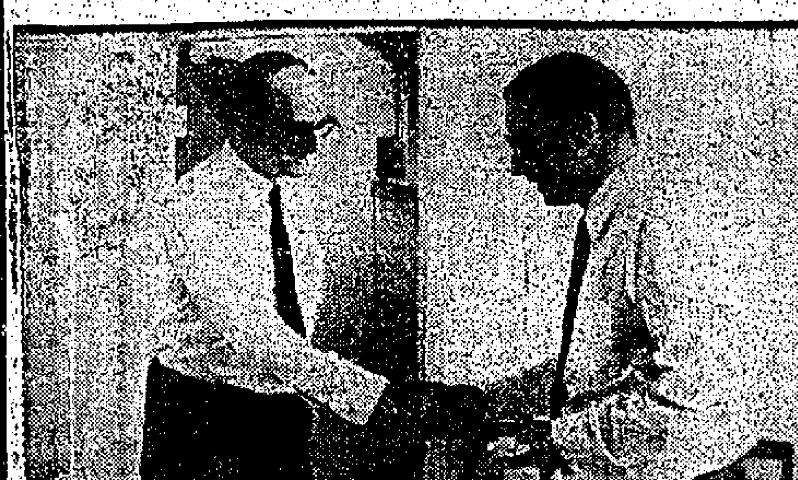
（八）我在上面說過，這座建築物是高出海平綫二百五十尺，我相信你們會知道，這個情形給承建商帶來一些遂從建築材料的問題，承建商要把所有材料在海平綫上的地方卸下，然後運到山上使用，但是他完成了這樁工作，並且沒有怨言，不過建築工程的時間比我們原來估計的稍長。

（九）這座建築物現在是完成了，剩下的是我們今天在這裏聚會的目的，那是把它移交給彭錫麟先生。我很欣幸，我能夠代表工務司署把這座建築物的鑰匙移交，並且預祝他順利成功地使用這些設備。

繼由馮年康處長將鑰匙移交天文台署理台長彭錫麟接收，儀式在簡單而隆重之氣氛下完成，隨參觀各項設備及巡視一週。

舊站建於一九五三年，但歷年來由於鄰近地帶多作私人發展用途，其功效已逐漸減低，政府遂於一九六八年六月批准工務司重新設計及興建一座建築物，除其他項目外，該建築物將具有更佳之本港觀察天氣設備。新建築物內設有無綫電室，貯物室，宿舍，值班職員之睡房，廚房及觀察台。天台上設有氣象觀察室及管理人之工作所。建築物不遠處另設一所變壓器房，房頂有一座探照燈及供應電器之電動發電器。

兩支天綫桿之每邊有一無線電接收天綫，該處亦有一座發射颱風訊號之儀器，並有颱風警號燈之標杆。新氣象站位於長洲島西北部之山頂，視野清楚，故此等儀器不但對長洲人有利，且利及其他航海人士。（山）



（上）長洲航空氣象站舉行移交儀式，由建築設計處處長馮年康將鑰匙交與天文台台長彭錫麟接收情形。（下）馮年康處長與彭錫麟台長等會後在新氣象站內巡視。

大埔城中心地產呈蓬勃
文武廟亦改建大廈
七約鄉公所幷通過先整頓廟貌

（特訊）大埔城中心之文武廟，向為大埔七約管理，由於廟宇內外什物堆積，形成藏污納垢，為坊衆所非議，因此，七約鄉公所於日前會議中，曾對此問題加以檢討，一致認為實有整頓之必要。會議由主席馬世安主持，出席有：張惠霖，陳謀興，鍾奕隆，黃集鑾，文伯恆，李榮，彭子，彭雪甫，李華珍，陳樂茂，文懿全，麥雨田，文木生，李秀康，黃廷長，邱東，陳江雲霖，張元，張勝，彭錦榮，陳國鴻，彭文燦和，俞志輝，俞和等多人。

席間各與會委員以公所管業之文武廟，什物堆積，近日更形猖獗，公所責任所在，應予制止，免受坊衆抨擊。先後發表意見者多，有謂廟內有如藏污納垢之所，更有謂文武廟為老虎機一賭窟，甚至一部居然有關，為避免廟內外清除，並暫設計劃。另一委員稱：文武廟根本為莊嚴肅穆之地，但目前已完全相反，公所實屬收闢，實非整頓不可。最後議決：整頓文武廟內外之清潔衛生問題及制止非法者利用，分三步工作進行：（一）文武廟內之房間前者乃借用各約內拾之類作住宿之用，但目前應已無此需要，因決於撰廟六月收回，日內以書面通知各約代表，副本交各約負責人。（二）口頭勸告於列負責人，在文武廟內應徵開會須盡量減少，否則便要嚴格取締。（三）廟門外之攤販亦如上項之警告同樣辦理，情形如何，下次會議再行檢討。以上均由公秤小組負責進行。

彭雪甫提議：文武廟多年前曾有改建大廈之議，但因銀行認為經濟受到波折，因而擱置不談，但現時大埔之地產樓宇均呈蓬勃，故文武廟之改建大廈計劃，應重行策劃，當有利益，並亦可辦理地方上之福利事行。決議：原則上通過，交小組專責進行辦理，推出：馬世安（召集人），文伯恆，張惠霖，陳謀興，張元，彭雪甫，邱東，俞和，陳輝茂等為小組委員，共策進行。（一持）

長洲東灣興建花園
建費六萬下月動工

（港訊）面臨長洲東灣沙灘之東灣的一個梯形地盤將改建為一花園，耗資六萬六千元。這面積約八千五百方呎的花園，將遍植花草。這花園將爲兒童設置座搖籃，一個旋轉木馬，一個蹺蹺板，一個搖動馬，和一個鞦韆。在這花園的中央，有三個合土長椅，一個三合土的涼亭，內有三合土桌，一個圓形凳及椅子，以供成人夏日在茲逐乘涼之用。這花園將於七月動工建造，約三個月完成。

新界申領酒牌共五十一家
新界酒牌局定十八討論

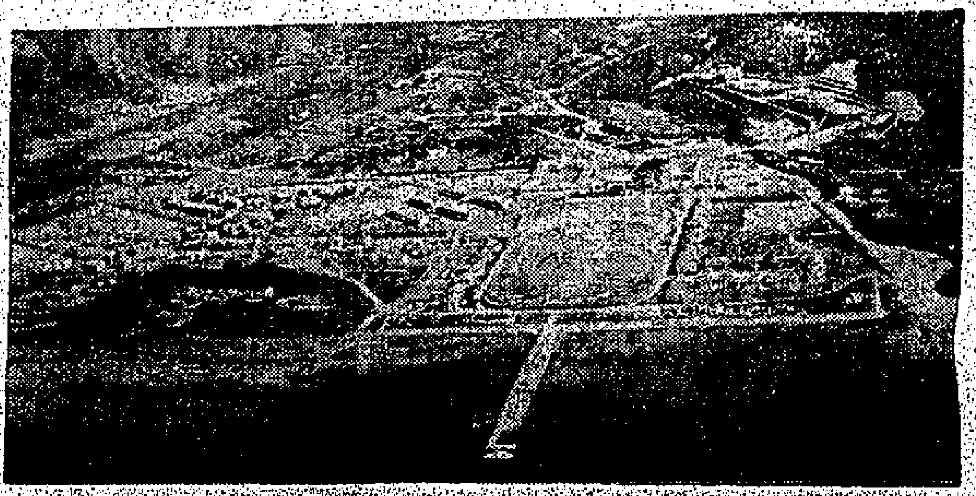
（特訊）新界酒牌局定於本月十八日下午三時，在新界民政署舉行會議，討論各區酒家酒牌申請事宜，茲將各申請酒牌申請者列下：（一）粉嶺火車站餐廳，（二）粉嶺和滿香酒家，（三）大埔墟檳榔酒家，（四）上水海酒家，（五）大埔四喜酒家，（六）上水東江酒家，（七）廣福道鐵石冰室，（八）廣福道大埔冰室，（九）七喜酒家，（十）富貴酒樓，（十一）田來記飯店，（十二）周耀記，（十三）永源合茶室，（十四）樂樂園餐廳，（十五）興發茶樓，（十六）粉嶺餐廳，（十七）西南酒家，（十八）西湖酒家，（十九）麗施餐廳，（廿）金國茶廳，（廿一）顯記酒家，（廿二）雅山房，（廿三）金雀餐廳，（廿四）兩利茶樓，（廿五）秀和茶餐廳，（廿六）南芳茶廳，（廿七）洪吒記飯店，（廿八）上水富豪酒家，（廿九）關溢記，（卅）豚記酒家，（卅一）裕生記茶樓，（卅二）周明記，（卅三）樂群大茶廳，（卅四）周明記，（卅五）南昌飯店，（卅六）樂泳室，（卅七）印度尼西亞大酒樓，（卅八）寶龍飯店，（卅九）陳六記飯店，（四十）源興酒家，（四十一）新華茶樓，（四十二）豐華茶樓，（四十三）馬會餐廳，（四十四）大埔船會俱樂部，（四十五）上水華人鄉村俱樂部，（四十六）海山茶樓，（四十七）記酒家，（四十八）花苑冰室，（四十九）杏花村茶樓酒家，（五十）嘉年茶樓酒家，（五十一）金國酒家茶樓。

南丫北電話失靈已修復

（時代社）南丫島北段全區之電話對外通話，前日失靈，整天對外聯絡不能暢通，商民極感不便，經多方聯絡有關方面，昨已修妥，恢復正常。按：南丫北之電話對外通話，係控制於大嶼山頂之一座自動電話接駁器，由於該房無人員駐守，故每隔若干時日始派員巡察。

大嶼山荒村相繼獲供電

（國際社）九龍中華電力公司，近年來對大嶼山區電力供應頗多建設，在梅窩設有辦事處，專門負責各項電工程，數月前竣成沙螺灣村電力供應，繼又由該工程隊至深石村進行架設電燈工程，[illegible]石村鄉區一帶，大嶼山以往極落後之村落，將來均可獲得電力供應，鄉民生活將大有改進。



烏溪沙青年新村鳥瞰　沙田烏溪沙由中華基督教青年會主辦之青年新村鳥瞰，該新村將辦理青年康樂，職業訓練及社會教育等活動。

配合新界各區衛生城市發展
沙田青山均劃定建廉租屋新基地
目前正在葵涌集中大量興建

（特訊）新界在全面發展下，年來人口劇增，地方日臻繁榮，各區交通公路網亦同時大事興築，以適應交通日益需要。為配合新界繁榮發展，有關當局現正在新界方面興建大型廉租屋宇，以適應需要，且亦可疏導九龍人口密度擁擠。該等廉租屋宇除目前集中在葵涌興建外，至於在進行動工展拓衛星市之青山及沙田，亦將為廉租屋宇興建之新基地。目前在葵涌已建成之廉租屋邨除有石蔭邨，梨木樹邨等外，在加緊興建中者尚少有五個單位，預約可容納居民七萬餘人。在興建中之廉租屋邨均集中在新擴建地，環境優美，交通便利，誠理想住宅區。

大好善潛青年 潛水偷竊龍蝦
漁民追捕得回死蝦

（時代社）前日假期，南丫島北段海灣，一名善於潛水青年，被一名漁民追上岸邊捕回其竊取兩隻大龍蝦，當龍蝦青年被追及時，突將兩隻龍蝦放於一邊逃去。漁民檢回時該兩龍蝦已死，無可奈何，自嘆損失。蓋生猛龍蝦每斤值十多元，一隻已重逾斤半，而死蝦售價低一倍，還要及早脫手。

當此事發生，附近岸上居民咸認此大好一個青年，又善於潛水，他不是到海中作潛水健體活動，或找尋海洋智識，與海底探險，而是利用其技術向漁民施高買手段，實為不智。據悉：該青年年約十七歲，穿游泳褲，頭帶潛望鏡，而漁民被偷去之龍蝦是用竹籠繩繫於船尾，當發覺繫籠之繩有異動時，乃抽起竹籠一看，發覺該籠之兩隻龍蝦已失所踪，張望岸邊見一青年手持兩隻龍蝦上岸，乃上前將之追截云。

上月豪雨沖毀菜地 復耕有成菜產供豐

（新新社）新界鮮菜供應最近已漸復正常，加上外來供增，日來菜價正陸續下降中。由於去月因連場豪雨引致山洪暴發，致新界不少菜地被洪水淹沒，農作多受損毀，但經過菜農重整田園復耕播種下，日來所有菜地都已長出得綠葱一片，菜農忙於剝摘應市，在新界鮮蔬產量恢復正常，而外來供應亦增之下，市面菜價現正在下降中。

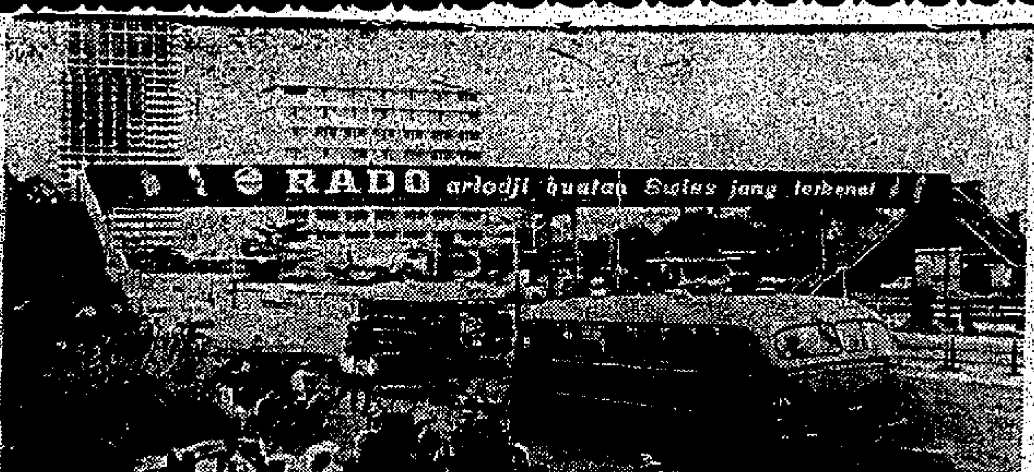
本港新聞

慶英鳴教授夫婦今日由曼谷抵港

（港訊）前廣州文化大學總務長兼新聞學系主任，前南日報社長，現任台灣逢甲工商學院教務長慶英鳴教授夫婦，月前應美國肯他大學國際新聞學會邀請，前赴美國金山出席年會，及後轉赴歐洲訪問各國著名大學，以及先後參觀英、法、德、瑞等國名勝古蹟，經於日前抵達東南亞，繼續考察星、馬、泰國地文教事業，定今（十六）日下午三時十分乘國泰七〇〇班機由曼谷來港，港方此間國立中山大學、新聞界友好，將前往機場歡迎，並決定於明（十七）日下午七時正，假座九龍彌敦道三八零號四海酒樓飯店歡宴，倘各界友好欲參加歡宴者，則須提前到會，或先行撥電話九龍二〇一四四〇號吳江霍院聯絡。又慶教授夫婦因台灣校務關係，定期於十八日即行乘飛機返台。

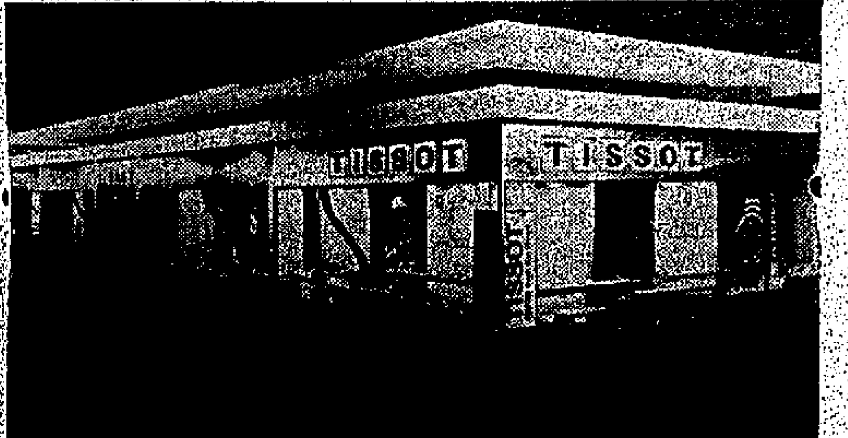
雷達表在椰加達建天橋捐贈政府

（港訊）瑞士雷達表廠在印尼各地風行一時，因其外型新頴，且特別防水，適合熱帶天氣，年初特加強與椰加達市政府之關係，曾捐資在椰加達市中心區建造天橋，以疏導該大馬路之交通，便利行人，為該市政府所接納，進行建造為時半年，於上日中午舉行啟用儀式，由椰加達市總督夫人主持啟用儀式，該第一夫人抵達時，由雷達表廠代表迎接，請其主持啟幕，使天橋上燈光一齊亮起，該大道之夜色更為燦爛。圖為在椰加達中心大馬路之雷達表捐贈天橋。



大人雜誌第二期增篇幅名作如林

（港訊）沈葦窗主編大人雜誌，第二期業已出版，本期增加篇幅爲五十六頁，名作如林。慈善會王新馬師曾撰「我的回憶」，許馬家伶吉著「馬場三十年」，名醫陳存仁撰「我的朋友胡適之」長文，內容作家朱子家寫「委員長代表伯誠」，掌故家林熙作「翁同龢一家人」，影劇作家蝶衣撰「李祖永造塔記」，[illegible]「蘇老鉨周信芳」等二十篇，圖文並茂，每冊仍售港幣一元，總代理與興記，各大報攤均有出售。



天梭館之壯觀

瑞士巴塞爾表展 天梭表陣容盛大

（港訊）一九七〇年瑞士巴塞爾表展，參加展出的表廠極為踴躍，在佈置及產品方面，均各展所長，以吸引觀衆，其中以天梭表之陣容，尤為萬千觀衆，一致贊賞。天梭表乃亞米茄姊妹表廠，一向以質素精良，款式優美馳譽於世，在今次巴爾塞表展中，特別加強陣容，將展覽館全部重建，煥然一新，場地面積擴充三倍，並推出多種新產品參加展出，使到由世界各地前來之天梭代理商均享受到週到之款待，並在優美環境中進行訂貨，據悉今次之成交數字，為上年度之兩倍有奇，漲幅之大，足以說明天梭表聲譽之日隆。

白象隊北海逐島登陸

（港訊）白象旅行隊上週全隊一二五人登陸亞公咀，長石咀，豬頭洲，印洲，西流江及三小時游泳，同時兩小時蛾眉洲半稠邊，半縱走，一四八公呎紅石嶺上，三百六十度長景像片，各全將吉澳，深涌灣，印塘海，赤洲海，大鵬，[illegible]境遠瀾漫入鏡頭。本週該隊定六月二十一日，星期日長，八時前，在九龍渡船街渣打銀行門前集合，舉行一第五次北海登島一節目，是日將登陸弓洲（神秘島），虎王洲，往灣洲游泳三小時（最宜潛水），同一時間，縱走山頂兩小時，帶粮水，泳衣，晴雨具等，車費五元五角，小童三元，除該隊隊者外，其他行友，非泳者，請勿參加。該會迎名留位，限於每日長十時前，凡參加者須晚十時後，須H一六一六二三五二，陳志安，王生，鐵定星期五晚十二時正截止報告。

心理衛生會年會昨在大會堂舉行

（特訊）香港心理衛生會昨午五時卅分假大會堂北演講廳舉行一九六九至一九七〇年度年會。會長黎永禁首先致開會詞，感謝各界熱心人士及會員在過去一年來對該會之協助及支持，繼而報告去年度之各項活動成績，包括（一）心理衛生週，（二）艾齡樓之「過度期宿舍」，（三）教育性月會（六項），（四）參加健康教育展覽，（五）通訊刊物，（六）該會投公共安全展覽，（七）公益金，（八）政府津貼（七〇年四月起之補件，前社會福利署每季津貼一千三百七十五元），（九）成立有限公司（政府現正許可，日內將批出），（十）香港市區家庭生活調查的研究（報告書已於六九年底呈交社會服務聯會），（十一）醫院志願訪問團，（十二）會員：[illegible]，於明秋季行，該會應邀擔任世界心理衛生協會之會員，執行委會會務報告後，正式公佈。（活）

黃夢花宣稱放棄明年市局競選議員

（特訊）黃夢花議員昨日稱：市政局祗是浪費時間，在明年的選舉中他不會參加競選市政局議員。到昨日市政局選民登記截止時，祇有二四六八名新選民登記，市民反應極之冷淡。黃氏稱他十分驚奇是否值得吸引市民要時間去做一個市政局議員，他稱政府對選舉事情不感興趣，這個責任祇能歸咎政府，市民對選舉參加選民登記，因為市民知道登記為選民是沒有作用的，市政局議員根本沒有權力，除非政府能擴大議員的權力，或者可以改變選民的態度。黃氏之任期到明年一月將任滿到期。（伍）

市局選民郵寄登記截止 總共收到四千五百餘份

（特訊）市政局選民郵寄登記方法已於昨日下午五時截止，目前總共有二千四百六十八人註冊登記為新選民，另外有一千七百二十一份表格，將於稍後時間處理完畢。在過去四個月內，市政局以郵寄方式，總共收到表格四千五百二十五份，除了已接納登記為選民者，在處理者，有三百三十六位乃早已登記入冊之選民，全部登記選民之數目，最快也要到本星期底才能確實，因為除已處理妥者，及在處理中的表格，預料將仍會收到新的申請表格。聯同最近接收到的表格，目前登記註冊上的選民共有三萬三千八百三十一人，登記為選民，在一九七一年一月一日至一九七二年一月十五日期間，他們將有資格在任何一次市政局選舉上投票。（彬心）

樂果老法師今在東林念佛堂開示

（港訊）樂果老法師，今日應荃灣芙蓉山東林念佛堂，住持妙境法師及同人之請，主講開山祖師定西大師紀念堂落成，及阿彌陀佛，彌勒菩薩開光大典，儀式成後並於下午三時仍請老法師開示（佛法大義），敬迎佛教人士蒞臨參聽，幸勿錯過機緣，全日備設山齋招待。

破膽驚心

自有緊張驚險影片以來 最出類拔萃之作！
向・一切・緊張・驚險片挑戰
注意地點映期

英京戲院全面刷新 暫停放映敬告觀衆
本院由今天起暫停放映，興工擴建門面大堂，增闢觀衆休憩室，安裝英國名廠乳膠椅，標準聲光調節冷氣，全院內外大加刷新，一切設備務期善美，新裝工程完竣後，獻映首輪國語鉅片，觀影諸君，請留意本院新裝揭幕日期。

國民 今天一映 文藝歌唱時裝巨片 水長流 恬妮 王引 領銜主演 九支流行曲 支支悅耳賞心 七彩闊幕
明天只映一天 今天不同家 柯俊雄主演

龍城 今天一映 粵語偵探奇情巨片 神探一號 曹達華 監製導演 全體紅影星大動員主演
明天只映一天 寶蓮燈

國都 明天一映 愛情倫理喜劇 家有賢妻 導演：李琳琳 主演：陳浩 劉芳剛 七彩闊幕
明天一映 秦香蓮 李麗華 嚴俊 主演

英華 今天四場 巴閉 寶座片王 七彩武俠 鬼見愁 張清 南郭 江彬 監製
今早場 賣油郎獨占花魁
今五點半七彩 龍鳳鬥智

太平 今天祇映四場 七彩奇趣緊張刺激片 得心應手 四金剛 孟甘利 穆活 領銜主演
明天一映七彩 一龍雙鳳 九狗狼
今公餘場映 龍虎天下

聯邦 祇今天映四場 七彩 黑龍島

域多利 連日滿五場 七彩 龍虎江山

百樂 今天四場 苦酒滿杯

海運戲院 每天特別場 神槍殺手 十面埋伏 早場十二點半 午夜場十一點九

娛樂圈

「影后」李菁，昨日上午應嘉麗道山打行嘉匯雅嘉公司主持開幕剪綵禮。圖爲艷麗動人的李菁。（球）

郭南宏也拍鬼見愁續集

草上飛導演是劍龍　廣告上已補上大名

郭南宏的「鬼見愁」一片，在港台影界，引起同行，旣羨且妒，招來許多事非。但郭南宏本人，亦因此片，廣受讚賞。

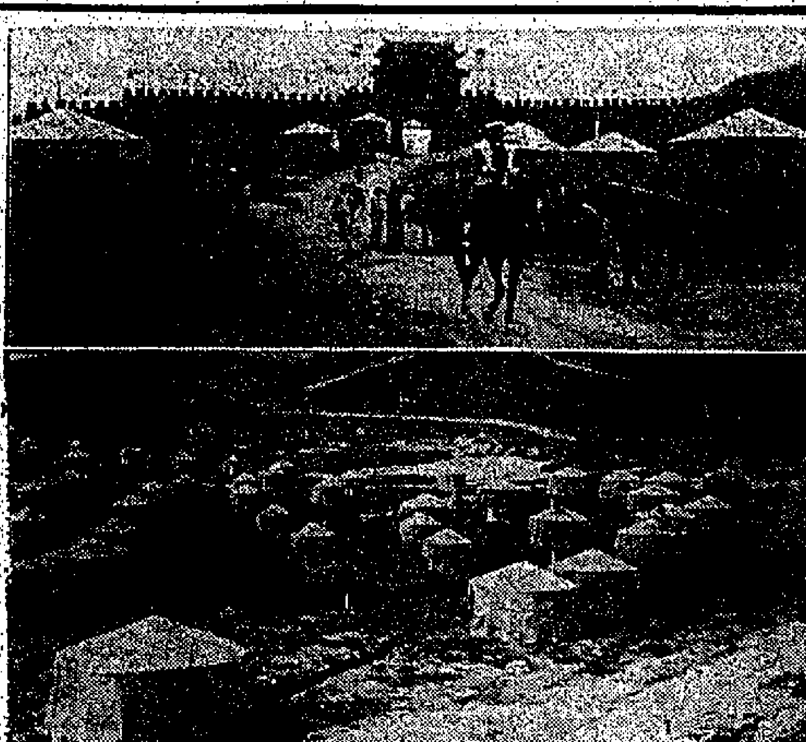
據昨日來自台灣的消息，郭南宏現已全速部署開拍「鬼見愁」的下集，定名爲「鬼見愁續集—完結篇」。此片名看起來，似覺累贅，查實是另有深意。

原因是聯邦公司的張陶然近日宣佈，將開拍「劍王決鬥」、「鬼見愁」，聘「草上飛」一片的導演劍龍執導。郭南宏看到這件新聞，他認爲鬼見愁旣有人動腦筋，何不自己也拍續集，因此馬上作出決定。同時他特別定名爲「鬼見愁續集完結篇」，目的是表示，這是鬼見愁最後一部續集，其他屬狗尾續貂。不過，郭南宏除非在時間方面，有把握搶先起貨，否則，食水尾的是他自己。

據消息稱：郭南宏本來啓允聯邦拍一代劍王續集的，但現已決定取消這部片約了。

在宣傳上自稱爲鬼見愁原班人馬的武俠片「草上飛」，開始刊登廣告之時，是沒有列上導演劍龍之大號的，這對於劍龍，當然不够尊重，因爲導演是一部影片的靈魂。不過近日的草上飛廣告，已補上劍龍之名。對於這位導演，當然是一種安慰，免得被郭南宏掠美。郭南宏在此片，乃是任製片之職而已。●若素●

十三太保外景壯觀龐大　昨拍衝殺鏡頭有馬撞斃



百萬導演張徹執導之「十三太保」，於本月一號起，每日假古洞那幅龐大的城樓外景地進行拍攝。由於近日天氣炎熱，烈日當空下進行工作，各演員和工作人員無不倍加吃力，故此工作進行緩慢，無法照原定的日期完成該外景鏡頭，現在唯有加長時間繼續拍攝下去。

昨日該片拍攝進行中，發生馬與馬相撞的鏡頭，以致其中一匹名駒「石物磧」，因重傷而倒斃路傍。還幸沒有演員受傷，這也是不幸中之大幸。不過除了昨日撞死的「石物磧」外，連同數日前暴斃的一匹，合計該外景進行中，損失馬兒兩匹，無形中增加了該片製作費。

據導演張徹昨日透露，「十三太保」開拍迄今，該片雖已完成了一半，可是製作費用已經八十餘萬元，目前該片成本已大大超出預算。單以古洞的城樓外景地，那幢數十尺高的城樓和百數十幢營房，連搭建費已需十四萬餘元，加上每天開拍時的工作人員薪水亦需二萬餘元之鉅，將來該片竣工時，可以說是百餘萬元鉅製。

十三太保外景

張徹在新界古洞拍「十三太保」外景，附圖便是此片的壯觀外景鏡頭。這是邵氏近年最龐大的一部武俠巨製。單是這場外景，已耗六、七十萬元。（球）

電視短訊

中國結婚習俗　閨秀手冊介紹

中文電視的新增的一特備節目「閨秀手冊」，今晚將會介紹中國婚禮的儀式與習俗，這當會是深受觀衆歡迎的，因爲，大多以一生中只有結婚一次，每個新娘或新郎，當然都不會談到有什麼經驗的，倘若他們身邊又少有深諳這些儀式習俗的長輩，便不免有莫之適從的窘惱。該節目有見及此，特由關寶玲和林艷萍兩人，就有關中國婚禮的習俗禮法，詳作介紹，其中，包括有許多常會輕易忽略的小禮節，與及有關新娘初到男家所要注意的各種事項等。這都是姊妹們值得留意收看的。

下圖：「十三太保」一對男主角姜大衛與狄龍。

迷幻的性片　寫兩性心理

「虛幻仙子迷只情」是一部「幻迷」的性片。它解剖男女性間和性心理的問題，加以大膽渲染，如怎樣對待女人，怎樣細賦別緻的描寫。他用誇張的懸惜手法去描述，男主人翁沙德（基杜里亞飾），怎樣發展了他底性虐待狂，都有細賦的描寫。沙德是個浪子，又是個患有性虐待狂的男子，在床第間，並不會變溫，而是萬般瘋狂的。

歸亞蕾重視家庭生活　有片商邀她來港拍片

歸亞蕾日前經港，出席印尼的亞洲影展。一直來，歸亞蕾都是一個典型的家庭主婦，如果不是時間別的事情，她是不願意離家太遠的，即使是在台灣拍外景，她也往往晚上收工的時候，坐火車回家，第二天，再搭小飛機到外景場地去。

自然，這一筆錢是很可觀的，不過，歸亞蕾認爲，一個女子，最重要的，便是一個幸福的家庭，每天返家，也是使家庭幸福的最佳保障，所以，她願意花這筆錢。

歸亞蕾的丈夫是一位空軍，丈夫在家的時候，她無論如何，也要趕回到家裏去的，在台中拍林福地執導的文藝片「愛你想你恨你」的外景時，合巧是歸亞蕾的誕辰，她丈夫特別提早返家，跟她歡渡快樂誕辰。可是，歸亞蕾給林福地捉來拍外景，歸亞蕾急的什麼也似的，後來，終於忍不住對導演說明她得提早回家，林福地知道她生辰，立即叫人買了一個生日蛋糕回來，並且提早收工，慶祝她的生辰，但她無暇久待，切了蛋糕，便飛了返家，與丈夫團聚。

歸亞蕾這麼重視家庭，所以，這次來港，除了參加亞展，有人說有好幾間影片公司，邀她來港拍片，她來港看看香港的生活，適不適合她居住，再作定奪。

〔影話〕亡命雙雄大決鬥

·陸持·

這是一部沒有娛樂性的電影，許多婦女們在看它，都覺得不耐煩，因爲它沒有男女情愛，有的都是淡淡的，談的都是男人間題，那是女人所不懂的，亦沒有興趣知道。他是一部知識份子的電影，講的都是暴力、罪惡、有內涵性，討論的都是音樂，種有耐性研究人類思想的問題，如果有耐性才可往看，不然，請在家裏看電視好了。

編導對於本片是費了一番心血的，有些場面似是實景拍攝。礦場的眞實情況如何，我們只能在書本上領略過，描寫的煤礦場如何的狹窄，礦井裏的情況，那裏的工人生活，雨散，水滴隨地是，在我們想像中都是美的。但本片沒有那些描繪的介紹了礦井的情況，亦沒有想像中美的，只見礦工們滿面煤灰，在黑色的面上，只有露出牙齒和眼白是白色外，其它的都是黑的，這他們住處的樹木也不例外都是黑的。

編導借礦工們的生活和給人剝削，出賣等來告訴觀衆一些心裡想說的話，但他說的很隱晦，我們沒有此經驗者不能有那種體驗；如他說礦工們的生活如何苦，但戲中沒有描寫他們的苦況，只介紹了他們工餘後在「豬腰屋」內飲酒賭錢，有一個工作了卅多年的工友因給煤壓傷過，連耳朵也不靈，奏一些不成調的音樂，那是算編導在控告老闆們沒有好好的料理和照顧他嗎？我們只能這麼想。

一個工作了四十二年的礦工因患了煤灰沉積症（那是煤礦工人常患的肺病）在無官無臭中死了，死後一班礦工和家屬們在市葬他，辛康納利覺得老板對他的病與死亦沒有好的照顧，於是用礦場的士多房來出氣且放火燒了。這也是導演要告訴觀衆的，其它的表示則太蹈；如礦工際工作外他們實的苦是如何的，則沒有介紹，他們覺得他有職業總是不錯了。

編導正面寫警察的暴力和追害，且是非常大膽的，通常一部片只說一面的，而它竟然表現兩面的；一面是警探設下陷阱引他們上吊，而礦工們都只是熱血男兒，是衝動的，並無全盤計劃，結果，他們逃不過警察網。

有一點編導表現東家的刻薄的，那是出糧時，每扣除後只餘七九毛多而已，週薪九元付每[illegible]，這一元五角的伙食費也不够，那是編導所指出工人反叛的原因了。

這個戲拍得非常好，有氣氛，有魄力，在結尾時先份表現了人類到底是有感情的，在公私不能兩存下，人總是離開情感之路，雖然他的工作，是採取實際，且說到此高壓了，但他總是難過。

李察哈里斯演一個警探，因爲知道礦場有人倒亂而潛入工人裏的，他一同與工人進退，那不是他的本心嗎？這也也不適應上的問題。

李察哈里斯的操縱雖然不夾出沒有，辛康納利這樣有形，易於討好觀衆，但他很會演戲，一對靈活的眼睛，轉動得非常快，使人看了他眼神便知道他是個是智多謀者。辛康納利雖然演占士邦成名，但他演起那些沉默寡言的人，又有一話震力，很討人歡喜。

全片最有娛樂性是拍那一場英式足球賽，充滿了熱鬧，但最緊張的便是爆炸的場面，是雙方動粗，而警察加插其中。

這部片非常之長，影院雖說是開九時四十五分，但至十時過外，七時那一場還未散，至今觀衆們在院外面擠著，早九時四十五分和十二時二十分才正式放映。請不要太早往院去罰企。

演雲姑獲得賞識　李鳳蘭又有新戲

〔領影心聲〕

因周萱拒演「雲姑」而得到朱牧賞識的李鳳蘭，如今又獲派一部新戲，那是張蜀生執導的武俠片「大劍士」，女主角已決定了由唐沁和她聯合担任。

李鳳蘭本是在最近一屆國泰演員訓練班畢業出來的新人，當朱牧要開拍「雲姑」時，她還未曾和國泰公司辦簽約手續，其時適遇周萱爲了合約的事未了，辭去「雲姑」中登場，朱牧一急之下，決定在新人中選材，他看過了訓練班各學員的學業成績和照片，認爲李鳳蘭會是個當選之選，再經試鏡之後，更覺得自己的所見無差，于是，李鳳蘭便和胡茵茵、秦萍林等，一起當了「雲姑」的主角。

至如這一次，她得在「大劍士」的陣容裡上名，却並非單靠朱牧的推薦，而是國泰的主管人，也對她的演戲天才，大爲推重，原來，「雲姑」開拍之後，身爲決策者的國泰當局，對于李鳳蘭眞否能克當重任，多少還是有點放心不下，所以每拍完一場佈景，都是趕緊地把毛拷貝冲印出來，察看成績，正是不看還可，看了便不由對李鳳蘭的表現，更爲另眼相看，原來這小姑娘外型旣美，演技尤可人意，眞個是大將之材，國泰有此發現，便決心多予重用，趁週張蜀生執導的「大劍士」要遴選演員，于是國泰便把她派到這個戲去，使與唐沁結夥登場。

據說，似李鳳蘭如此際遇，即陳曼玲當年，亦有不如，所以，公司中人都爲她深感欣興，而且，希望她善自珍惜這難得的良機，努力地在演技上爭取好表現，以舖平的影壇進軍的康莊大道。

謝姬蓮貝莎新作「機場」　她稱波蘭斯基爲「恩師」

現在，荷李活已沒有什麼明星制度了，七大公司大力地以新人担大旗。其實，打倒明星制度早已在歐陸影壇開始，以波蘭來說，年輕的導演波蘭斯基在一九六五年，即大叫：「我們不要明星！」

二年以後，波蘭斯基拍了第一部劇情片「水中刀」，震驚歐、美影壇，同時實現了他的諾言：「不要明星主演」。

其後，所拍之「冷血驚魂」、「孤島驚魂」，都是由無名演員主演。迄至如今，波蘭斯基仍不用明星主演他所導的片子。他的新作「偉大的吉士比」，起用過氣的羅拔韋納。

曾在波蘭斯基所導過的片中，飾演過相的新人，目前多數走紅，如「露絲瑪莉的嬰兒」一片的米亞花露，有謝姬蓮貝莎，謝姬蓮貝莎是紅星，在環球公司的大片「機場」中，她是主角之一。

但在波蘭斯基的「孤島驚魂」中，謝姬蓮貝莎演一個新人，現在，她已是一流的明星了，在片中款款而來行去，只是說了幾句對白，無腔可演。

謝姬蓮貝莎其表恭敬，她承認是波蘭斯基把她捧出來。演過「運身是膽」的謝姬蓮，目前如日方中，前途無窮。她現下呼波蘭斯基爲「恩師」。

「鬼屋麗人」鬼影幢幢　衆女星花容失色

鬼故事人人愛聽，鬼話人人愛說，鬼電影人人愛看，可以拍起鬼電影來，要人活生生見鬼，那可就大大的不好受了。

邵氏爲實在台灣拍攝的聊齋故事「鬼屋麗人」，就因爲裏面的蠻蠻鬼影，旣真實又嚇人，硬是把片場裏面的工作人員給嚇壞了，其中尤其以女明星爲最。

在「鬼屋麗人」裏，戲多的女明星一共有四個，其中包括了「男」「女主角，張美瑤和楊麗花，還有兩個演技派性格女星李芷麟和李虹。

張美瑤是扮鬼者，嚇倒別人，也常常嚇倒自己，楊麗花是反串小生，見「鬼」的機會不多，最常與「鬼」接觸的，要算是李芷麟和李虹了。

李芷麟和李虹在「鬼屋麗人」裏，飾演一對心狠手辣的妻妾，爲了保有她們共有的丈夫，把無辜的張美瑤給用毒害了，張美瑤假下了毒藥，毒性一發，竟然頭皮掉落，肉爛骨蝕，整個人變了個形，張美瑤一急，就投湖自盡了。

自盡後的張美瑤陰魂不散，常常找上李芷麟和李虹的家門，這也就是張美瑤的「鬼」，是李芷麟和李虹最常見，最怕見的鬼，這個「鬼」在鏡頭前面，明知道她會過來，在心理上可以預先防備，可是，她在鏡頭後面，她是自由的，於是她到那兒，那兒就有尖叫聲。

張美瑤的「鬼」常在無意間站到某人的背後，其實張美瑤自己看不見自己，不以爲可，可是在別人眼裏，張美瑤已經不是平時的張美瑤了，於是鬧劇就展開了。

「鬼屋麗人」裏之「鬼」，隨後鬼影幢幢，嗚嗚之聲，一個飄搖不定的恐怖周形，就來到了眼前，鬼屋的氣氛使周旭江導演的「鬼屋麗人」演員們個個心驚膽戰，花容失色，只求讓受刺激的觀衆一飽眼福。

「鬼屋麗人」這就是周旭江「注入邵氏出品的恐怖宮熱」聊齋新片「鬼屋麗人」足以成爲聊齋的代表，有令人意想不到的理想成績。

金菲由台返港

邵氏影星金菲在台灣拍竣「家家有本難唸的經」，昨日乘航機返港。圖爲金菲在步出機場時攝。（球）

爆炸礦坑．烈燄冲天　「亡命雙雄大決鬥」觸目驚心

「亡命雙雄大決鬥」的故事，是十九世紀末期，美國賓西尼亞州的煤礦中心，礦工發生叛變，發動罷工及炸毀礦坑，搗亂等等的眞實事蹟，因此全片充滿爆炸性，使人觸目驚心。派拉蒙公司爲了把它搬上銀幕，不惜財力物力人力，更力邀正牌「鐵金剛」辛康納利與性格一互星「李察哈里斯」二人攜手主演，他們都是紅極一時的大明星，同是一身手敏捷的鐵漢，是他們能拼在一起，實在是難可貴了。左圖是片中緊張的一幕，「辛康納利」爲了要爆炸礦坑，乃在鐵軌上埋下炸藥，在同時使運煤列車爆炸，引火炸毀礦坑，這項驚險行動結果是成功了。爆炸礦坑，烈焰冲天，見者觸目驚心！

草上飛

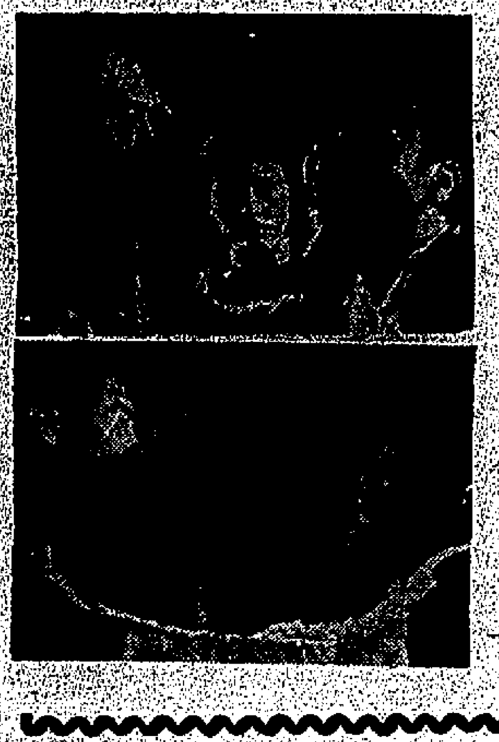
連圖故事

（一）故事背景假定在古代唐朝，朝庭太尉唐羽，玩弄權勢，陰險毒惡，意圖叛國篡位，收買劍手，擴張勢力。太尉此一陰謀，早爲一般忠良之仕所洞悉，但限於權勢，敢怒而不敢言。

（二）韓宗泰乃朝廷練兵，因不恥唐羽專權弄勢，羞與爲伍，辭官歸隱，在家教導子女習功練武，以圖報效朝廷。韓宗泰聞有一草小萍（草上飛）者，輕功絕倫，行俠仗義，乃一女中豪傑，乃與暗中連絡，得機行事。

愛你想你恨你

連圖故事



（一）負傷的戰地記者王冲，投宿歸亞蕾家中，歸本不允，但因父親馬驥懷念兒子不斷哭泣，以至失明，她心生一計，答允借宿，但要王冲扮她的哥哥，安慰老父。

（二）馬驥果然信以爲眞，那壓天愁眉深鎖的臉上，開始有了笑容，王冲負傷馬驥立即叫歸亞蕾延醫診治，以爲兒子眞的歸來了，殊不料他的兒子已經逝去多年。

華僑文化

香港中華攝影學會　十屆會員作品聯展　十八日起在大會堂舉行

香港中華攝影學會第十屆會員攝影作品聯展，定十八至廿三日，一連六天，在大會堂高座八樓展覽廳公開展出，歡迎參觀。展出彩色黑白作品三百餘幀，並印有精美目錄。展出作品，係由會員自行選出四張集合展出，這樣形式，可不受少數人的主觀與愛好所限制。在這種影展中，我們可看到多面性的創作風格，發掘出令人喜愛的作品。該會每年舉辦一次的會員聯展，對香港攝影藝術的推進，是有重大的影響與貢獻。愛好攝影藝術的各界人士，請勿錯過。

周千秋梁粲纓公子　周齊武榮獲碩士銜　繼續攻讀博士學位

前在本港現居美國之我國夫婦名畫家周千秋梁粲纓伉儷之公子周齊武，去年畢業於羅滌思大學後，仍留原校繼續深造，今夏榮獲碩士學位，畢業典禮，經於六月十四日舉行，周梁伉儷專程北上參與盛典。聞周齊武君，於暑假過後，將轉入洛車士達大學繼續攻讀博士學位云。

題陳荊鴻書畫展（四續）

（文）　楊鵠翀

擁綠紅櫺早負聲，何須借力與吹噓？米顛若在先偷眼，鄭燮重來恐不如。

（二）

早向南疆擁百城，詩名赫赫擅書名。於今三絕爭參贊，難得超然物外情！

（三）

石鼓金文世已遺，開來繼往未爲遲。中鋒似劍飛空石，腕底傳神三妙奇。

（四）

精神面貌見龍頭，當代堪稱第一籌。驅遣文章唐氣勢，笑談人物晉風流。

（文）　曾紀棠

嶺南詩秀派宗風，傑出英才藝苑光。畫寫丹青生栩栩，手揮桃李樂泱泱。書宗唐宋蘇顏柳，畫範元明倪米王。筆底含藏天地氣，粹精妙品永傳芳。

（文）　黃麗貞

突突銀鈎追斗牛，歸邊潤底夜風流。毫端獨具凌霜格，那怕人間見白頭？（題陳荊鴻教授畫展）

（詞）臨江仙　方乃斌

忠懸英芬垂百世，雅猶氣象巍峨。克家有子劍楨磨，嶺南傳正氣，獨漸且高歌。鳳藻風華無限好，飛翔恍似天梭。佳意畫展傳金科，而今香海上，美譽既東坡。

（註）前年桂太史香將軍舉行畫展，人參稱之。

第十屆會員作品展序言

中華攝影學會會長　陳復禮

這是本會第十屆的會員作品展覽。十年的光陰，在人生旅途說來，已經不算短了，但在文化藝術的培育時間說來，只是很短的一刻。在這短短的十年中，本會會員從事攝影藝術創作，是努力的，尤其是這兩三年來，新會員衆多，他們創作熱情，是火般熱烈的。所以就算撇開創作的成果不談，只是這份努力和熱情，就值得向社會人士介紹的。

十年來，會員們的創作風格也有演變。從早期的純畫意，到「畫意與寫實的結合」，以迄這幾年衆多會員，大多趨向現實題材的發掘。發掘現實生活題材，還是嘗試性的。這類作品部份尚未達到成熟的階段。但不管作品如何，這種作風的轉變，顯示會員們已經從畫意的藝術之塔，注視到社會人生，總是一個好趨向。

怎樣將現實生活的題材，創作爲深刻有力的感人照片，有待於本會會員的繼續努力，更有待於社會人士的誘掖和指導了。

所以請大家看完展覽作品之後，不客氣的批評，不客氣的教導，那是本會同人所渴望和多謝的。

觀塘童軍四屆區務委員就職

黃振權總監頒發選任書

（特訊）童軍總會觀塘區第四屆區務委員會，昨夕七時，假官塘寶漢酒家舉行就職典禮。到有觀塘民政主任革能信，張志持，市政議員陳子鈞，胡鴻烈，童軍九龍地域總監賓振權，北九龍地方會長曹紹松，主席余瑞欽，觀塘新區區會會長許大同，主席陳德光，觀塘獅子會會長梁梅華，及童軍九龍區總監，各社團首長，廠區各校校長，與童軍領袖等四百餘人。

會長張敬業致開會詞：略謂：觀塘爲工商業新發展區，人口日衆，年來由賓健明總監，及前任會長許大同主席林華三推動童軍運動，在正確指導策劃下，深得本區青少年熱愛參加，感覺十分有意義，故發展迅速。現爲配合童軍總會拓展計劃及實際環境需要，本年五月增設觀塘新區童軍會，由前任會長許大同榮任會長；而本區會長之職，繼弟承任。尚希各位多多指導，以匡不逮，務求本區青少年之活動趨向正途，成爲社會上良好的公民，是所厚望！

繼由區總監賓健明致詞：本年度童軍在觀塘區發展蓬勃，令人鼓舞愉快。由於新的旅團有顯著的增加，在實力上已使人感覺可喜。惟領袖缺乏，常感工作推展困難。現擬計劃加强領袖訓練，充實工作力量，可望來年能解決問題。

小溪流水（水彩）黃潤森作（本月廿二日起展出花園道聖約翰副堂）

致謝

地域總監施由賓振權，區總監賀明、地方會長曹紹松、許大同、陳子鈞議員、胡鴻烈議員、革能信民政主任等，主持頒證選任書與致贈紀念品。並由會長張敬業致謝詞、及各區委員分接受頒贈，儀式簡單隆重。先後並請賓振權總監及名譽會長致訓。最後由主席林華三代表區委會致謝，禮成。是晚假座寶漢酒家舉行歡宴。席間，由全體副主席、委員，及特別邀請嘉賓主持抽獎節目，到會每人一份，氣氛熱鬧。

職員

觀塘區童軍區務委員會（一九七〇年至七一年度）職員名單：會長張敬業，名譽會長胡鴻烈、陳子鈞、許大同、梁梅華、楊強華，副會長：李國明、凌叔熙、熊世熙、謝忠方、王啓忠、張明、鄒共安、劉貫南、黎務司、蕭東溪、蔡其賢，委員：主席林華三，副主席黃勳初 [illegible]

大坑東社區中心　舉辦青年歌唱賽

（港訊）社會福利署屬下大坑東社區服務中心，爲使青年善用暑假，提高音樂修養及培養歌唱興趣，特定七月十七晚，聯合觀塘業餘音樂會，舉辦青年歌唱賽，歡迎十五歲以上青年男女參加。參賽者可選唱歐西流行曲或國粵時代曲。獎品豐富，除紀念杯及紀念盾外，更得嘉寶年迷東有限公司送出收音機多架作獎。可向九龍大坑東棠蔭街大坑東社區服務中心索簡章及報名表。

香港大酒店泳池餐廳　歐豪年舉行畫展兩週

（港訊）飲譽國際及本港之名畫家歐豪年君，屢次於亞洲、紐約、德國等地舉行多次畫展。今定本月十八（星期日）起，假香港大酒店泳池大廳舉行爲期兩週之畫展。歐君係出嶺南畫派，但猶本人却具有其本人之獨特風格。此次畫展，並蒙阿波羅藝術館贊助。歐君並於當日十一時半至午間，出席與各界人仕見面。

（歐豪年及其作品）

REFERENCE LIBRARY

華僑教育

兩間官立工業中學今秋啓用 均座落九龍區

一間在觀塘 一間在龍翔道 每校建築及設備費三百一十萬元 樓高四層 有課室廿一間 尚有特別教室十一間 大禮堂圖書館等俱備

（特訊）兩間工業中學將於今秋完成，投入教育界服務，爲本港青年接受工藝教育增加更多機會。此即爲座落於九龍觀塘之觀塘官立工業學校及龍翔道官立工業學校。

該兩間工業學校建築費共爲五百五十萬元，即每間要二百五十萬元，均爲新型標準校舍，設備完善。每校樓高四層，各有課室廿一間，尚有科學及技術學科之特別用途課室十一間，大禮堂、圖書館及行政辦公室等。

除建築費外，每校尚需六十萬元設備及傢俬費，此包括木工、金工、電氣補助器材，美術、音樂、科學及技術繪圖等設備。較早時候，當局已訂購了上述設備，以便在竣工後數個月內裝置，趕及九月新學年開課。

每興建一間工業中學，費用較普通文法中學爲多，其建築費及設備費超過三百萬元。

觀塘工業中學及龍翔道工業中學爲本港迅速發展區域而興建之五間工業學校之一，每間可容納工業中學學生一千名。其他三校分別設在葵涌，沖埠及柴灣，此三校亦已籌備興建，預料在明年或遲後即可完成計劃。（南）

中華基督教會香港區會 協和小學新校奠基

美國聯合長老會龐萬綸牧師主持

（特訊）中華基督教會香港區會主辦之協和小學，位於九龍太子道一九一號B，原建有校舍一座，課室十二個，但附近學童衆多，該校去年特籌備擴建新校舍一座，昨日舉行奠基典禮，由美國聯合長老會龐萬綸牧師主持安放基石。參加者計有各教會團體，教育界，工商界，暨該會各執行委員、各堂牧師、平信徒領袖，各中小學校長等三百餘人。

該校奠基禮，由該會總幹事汪彼得牧師任主席，該會小學教育董事部主席郭乃弘牧師祈禱，註冊校監何中中博士讀經，該會副主席馬敬全牧師主理奠基啓應文，該會總校監潘頌紀牧師致謝詞，註冊校董翁珏光牧師祝福而禮成，會後並由該會預備茶點招待嘉賓。

該校新校舍樓高五層，計有普通課室二十四間，特別課室三間，教員室二間，校長室二間，職員辦公廳一間，另有停車場及陰雨操場，各種設備均標準化，乃一政府津貼小學，所有工程均已大致完成，現在裝修中，八月初落成，現已招生，預定九月一日開課。上午校由原任校長崔瑞芝女士擔任，下午校校長則調在基英小學任教多年之潘啓麟昇任。開設校乃太子道一帶規模最大之教會主辦津貼小學，投考學生甚爲踴躍云。

總幹事汪彼德牧師致詞如下：

協和小學擴建新校舍計劃，開始於兩年前，自從得到政府當局支持，撥出此地段並給予建設助款後，旋即積極進行，且爲配合未來之發展，於去年九月本校由私立學校改爲政府津貼學校，今年九月新校舍完成後，本校便成爲一間三十六個課室，上下午班共有三千〇四十學位的政府津貼小學，也是本港津貼小學中最大的一間，負起重大的教育使命。將來在九龍的中心地點，教育當局對本校的擴展，在各方面計劃進行上，都給予同情鼓勵與支持，鄙人謹代表本校董會對教育當局負責首長的支持與信任，表示衷心感謝，希望負責本校工作之校長職員同心合力，將本校辦理完善，不致辜負教育當局所託，及關懷本校的各界人士之期望。

在過去數月來，承蒙建築商順利建築公司經理陳日新先生及其職工人員與則師潘演強先生通力合作，工程能按步就班，順利進行，大致上現在已近完成，希望裝修粉飾工程能於八月初竣工，九月初依期開學。

今天下午的奠基禮，本會爲隆重其事，特敦請美國聯合長老會龐萬綸牧師主持安放基石，因爲美國聯合長老會對協和小學能建基於香港，曾在經濟及人事上鼎力支持，且龐萬綸牧師曾在中國大陸及本港服務教會數十年，將於最近榮休返國，今天下午得龐牧師主持，並爲本校祝禱，隆至關忱。（琳）

聯合書院院長 鄭棟材飛西德

將訪問德國各著名大學

（特訊）香港中文大學聯合書院院長鄭棟材，應西德學術交流服務處之邀，於昨（十五）日乘德航客機赴西德，訪問德國各著名大學，如科倫、保咸、柏林、慕尼黑、斯坦斯及海德堡等大學。

按中大三成員學院中，聯合書院係負責德國語文之教學發展事宜，自一九六四年以來，該院即與德國大學保持密切而友善之關係，鄭氏此行，當能進一步加強德國與香港學術界之合作。

鄭氏預定八月初旬返港，在渠離港期間，將由該院教務長楊乃舜代理院長職務。

協和小學新校舍舉行奠基典禮，圖爲美國聯合長老會龐萬綸牧師主持奠基。

社會嘉惠青年學子者多 青年應反省將何以爲報

香港工專工商管理系主任鍾壽亮昨在聖若望書院演講 勉青年勿從金錢報酬衡量職業

（特訊）高級教育香港工業學院工商管理系主任鍾壽亮，昨日對青年人提出一項誠懇的呼籲，工業學院的畢業生雖然在就業上是社會的寵兒，但是希望自己成爲一位社會的領袖人才或成功人物，不應從錢孔裏去衡量和選擇就業。

鍾氏昨日應天主教聖若望英文書院之邀，爲該校主辦的「升學就業及進修講座」主持投考工專及其出路的問題時，他除了對工業學院各科系入學條件，出路及對社會可能的貢獻，予以詳盡的講解外，更說：

「目下一些青年人，動不動就要問社會能給他們什麼待遇？是的，社會給了他們些什麼呢？社會納稅人是給了本港每一位青年大約每年七百元的補貼，給了每一位大學生約每年萬多元的補貼。那麼，我們的青年人是不是會反省一下，自己曾爲社會做些什麼和能夠爲社會做些什麼？」

他引用美故總統甘迺迪的名言：「不要問國家能爲你做些什麼，只要問自己能爲國家做些什麼。」他說：「本港目前對於工商業人材的需求是殷切的，只要青年之自己對其感興趣的學科加以努力，就讀任何一個科系，都會有很好的前途和對社會有一定程度的貢獻。」

他盛讚聖若望英文書院的辦學精神，因此他表示很樂意抽出時間爲該項全是爲了學生獲益的講座，向青年們表達他的希望，他鼓勵該校學生投進工專和獻身工業。

該講座昨在該校九廣鐵路紅磡地段男校禮堂舉行，爲最後一講。首由該校校長林忠香致歡迎詞，繼由鍾氏演講，最後，由該校何心源神父代表校監梁挺生致謝詞。

香港工業學院工商管理系主任鍾壽亮昨在聖若望英文書院主辦的「升學就業及進修講座」時攝。

週末續招新生 布廠商會公學

（特訊）九龍太子道火車橋側，香港布廠商會公學下年度各級新生，業經招考，現以一年級尚有空額，定於本週末續招一年級新生，報名截至十九日止。該校招生不限廠商子弟，各界學子投考，一律歡迎。

中文大學明年度入學資格試規則

中大當局經審定公佈

（特訊）中文大學明年度入學資格考試規則，昨日經已公佈，現刊述如下：

（一）總則：一、香港中文大學入學資格考試（以下簡稱入學試）由中文大學入學資格考試委員會（以下簡稱委員會）依照本規則辦理之。二、凡參加本入學試及格或經本大學核准免試者，方得向本大學各成員學院申請入學。三、各成員學院於本規定外，得增訂各該學院入學條件。四、一切有關本入學試之函件，應寄交本委員會秘書收。

（二）投考資格：一、投考生報名時，必須具有後列資格之一：（1）文中學會考證書或英文中學會考證書，且在中文或英文中學會考中取得中文科及格……[illegible]（2）……[illegible]

[illegible]……年十二月、報名表……於每年十一月三日起可向本委員會秘書處索取……[illegible]……手續……交……[illegible]

十二、考試科目：（一）中文（二）英文（三）中國歷史（四）西洋歷史（五）地理（六）生物學（七）化學（八）普通數學（九）高級數學（十）物理（十一）美術（十二）經濟與公共事務

共同事務：（1）選考科目（2）投考學生在……[illegible]

讀者來函

中中會考化學科其中一題有漏洞 中文作文題名又有問題

編輯先生：鄙人乃今年中中一會考生，關於化學科乙部的一題目中所言，似乎有極大漏洞，該題爲關於「未知物」中的B，據華僑日報林錫衡君撰答案爲「硫酸鋅」，但據題目中再說「以B通入硫化氫有白色沉澱」，此句有大漏洞，據鄙人之實驗經驗及任何一本教科書中，均可見到「硫化鋅可溶於酸性溶液」之字樣，因此鄙人認爲會考委員會對該題中關於B未知物之一切方程式及連帶因B而產生的未知物，是否應該不計分？該日可能有部人頭腦過於混亂，因此明知以鄙人有限之知識中只知有硫化鋅爲白色而不填，因此，改填硫化鎘（雖此物爲黃色）。鄙人萬分希望會考委員會考慮，或有何是題的分數有何補救的方法，以向考生公佈，以示公正。

中中一會考生上 一九七〇年六月十三日

編輯先生：我是本港中文中學會考生，試場是……[illegible]……於六月三日中文作文時，……[illegible]……編安！

新亞書院徵聘中國文學講師

（新聞）香港中文大學新亞書院現徵聘中國文學系講師或副講師一人，應徵者須有適當之學位及教學經驗……[illegible]

中國兒童書院

招中英文小學暨幼稚園各級新生

班級：全日制中文小學一年級新生，上下午小學一年級新生……全日幼稚園……（英文數學……）

報名：即日開始

試期：六月廿日（星期六）上午九時

院址：灣仔萬茂里第廿三號 電話：七二三九七二四八二五

院長：黃達鏗 副院長：黃冰斯

加拿大升大先修學院招生

溫哥華青年會主辦

資格：中五、中六及會考畢業生

第二次攷試：六月廿七日在港青年會舉行

報名詢問：九龍窩打老道23號C青年會學生部

玫瑰英文夜校招生

(FOUNDED 1946)

班級：F.2 F.1 P.6 P.5 P.4

報名日期：六月十五日至七月十日

報名時間：下午七時至八時

入學試：七月十四日下午七時正

校址：廣東道180號麗澤中學內 電話：K六六八六五一

香港英文書院

招收F.1至F.5各級男女生

在入學試中成績優異之新生可獲獎學金免費學額
家境困難之新生在投考時可同時申請助學金津貼

報名即日開始，試期於一九七〇年六月廿一日（星期日）上午九時在本校舉行。

校址：跑馬地山光道一號（即養和醫院斜對面，跑馬地電車總站附近）

電話：H七三三〇二六 校監：周懋誠

九龍大同中學招生

中文部：中一至中六．小一至小六．幼稚園高初級班

英文部：F.1至F.7及P.6

夜學部：小四至小六．中一至中六 商職、初、高級班．英中及英專各班級

報名：即日開始每日上午八時半至下午四時半

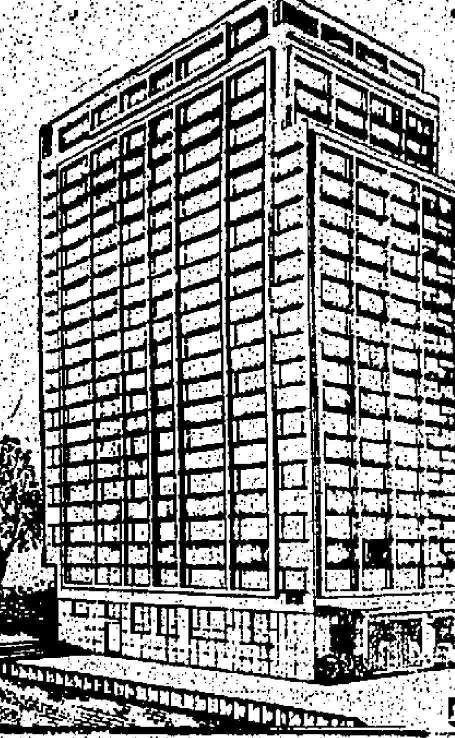
考試：六月廿一（星期日）上午九時 夜學晚上七時至九時半

地址：亞皆老街115號

電話：六四八九八六 八〇〇二四三

威靈頓英文中學

擴建九龍新校招生



招考班級：中學一年級至四年級及小學各級（預科生待英中會考放榜後始接受申請）

報名：即日開始（簡章備索）

考試日期：六月廿一日（星期日）

校址：
九龍新校：尖沙咀金巴利道諾士佛台一號 電話：六六二九〇八
香港正校：堅道亨利街柯威士頓台 電話：二弍二四五一
中區分校：必列者士街卅九至四十九號 電話：四三七九一九
灣仔分校：灣仔大道東乾亨台一至二號 電話：七二九七二一
西區分校：西營盤高街四十至四十六號 電話：四三〇一二四

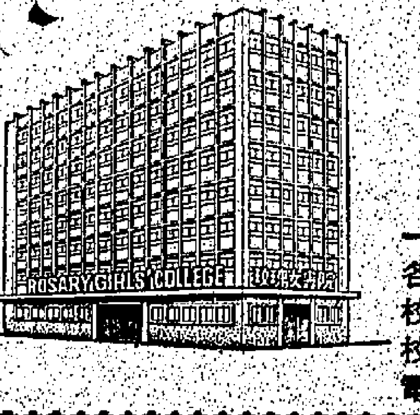
堅道書院夜學部港九兩校招新生及插班生

美國無線電工程學院委託
香港唯一RCA職業訓練課程

1. TELECOMMUNICATIONS 無綫電工程
2. TELEVISION TECHNOLOGY 電視工程
3. COMPUTER FUNDAMENTALS & PROGRAMMING COURSE 電腦

香港校一香港堅道129-133號。H221590 H225282
九龍校一九龍山林道54號 K672240
ENQUIRY: H221590, H225282

ROSARY GIRLS' COLLEGE 玫瑰女書院



有關秋季學期申請入學通告

本校英文中學部中一至中五會考班（F.1—F.5），英文小學部小一至小六（P.1—P.6）各級有小部份學額接受申請，可于即日起到本校領取申請表格，並于指定日期參加入學試。

校址：香港堅道九十七號。
電話：H244787，H244450

堅道英文書院

CAINE COLLEGE Veritas et Robur

招考秋季男女新生

班級—小五—小六（PRIMARY 5—6）中一—中五（FORM 1—5）

考期—六月二十一日（星期日）上午九時

校址—香港堅道一二九—一三三號

電話：二貳一五九〇．二貳五二八二

校監：林樹錚 校長：陸永熾

莊士敦英文中學

招收：英文中學F.1—F.5（1971會考班）英文小學幼稚園各級男女生。

特點：一、本校由英加僑領聯資辦理。二、F.5華准加班額全部送1972會考。三、F.1—F.3考期免費補習。

校址：灣仔新尼詩道274—288號（油站對面）電話：H729880 H730062

報名：即日開始，簡章備索，歡迎詢問。

九龍塘兒童樂園幼稚園招生

級別：高班、初班、幼兒班

園址：九龍塘律倫街六號（七號巴士可到達）

電話：K八二〇四一三

報名日期：由即日起

智力測驗日期：七月十四日（星期二）上午九時至十二時

開課日期：八月廿九日（星期六）

荃灣英文書院

荃灣區最早創立之私立英文中學

班級——日夜校：大學預科班（香港大學文理學士任教）中學：F1至F5（會考班）小學：F1至P6（遠道學生，校車接送）

報名——即日開始．電話：NT四〇五九五八

校址——荃灣沙咀道二〇四—二一四號

東莞同鄉會方樹泉學校

政府津貼 創校招生

本會辦學簡介：本會於一九五九年於九龍塘開創建東莞同鄉會學校，樓高四層，課室十二間，設備完善，成績卓著，並先後十餘年來，各分會於新界、元朗、上水、大埔及荃灣四地分別辦有東莞學校，規模擴大，全部學生連九龍夜校共約四千人。

本校簡介：本校爲自建校舍，樓高六層，位於油蔴地東莞街與廣東道交界，佔地二萬餘呎，交通方便，有課室二十四間，音樂室、美工室、視聽教室、圖書室、衛生室及地下禮堂、操場、天台蓋雨遊樂場等設備。

招收名額：上下午校小一至小六各四班，共二千一百六十人。

報名日期及地點：一九七〇年六月十七日至七月四日，除例假及星期六下午外，每日上午九時至正午十二時，及下午二時至五時，於東莞街本校報名。

報名手續：填寫報名表，繳驗出生證件及最近學業成績證件，並繳交報名費一元，領回准考證（報考一年級者只限一九六二年九月二日至一九六四年九月一日出生之兒童，其餘各級年齡照此推算）。

派發章程及報名表地點：（一）油蔴地東莞街本校二樓辦公室。（二）佐頓道四十三號B利成大廈六樓東莞同鄉會。（三）土瓜灣農圃道東莞同鄉會學校。（四）旺角上海街五二八號寶利紙行。（五）旺角廣東道八八五號二樓振青中學。（六）旺角太子道九十七號中華造船廠。（七）九龍城南角道十九號有記士多。

利瑪竇書院

港島新校成立招考新生通告

簡介：本校爲香港教區主教府所承認之天主教中小學，有關本校之組織及近況等資料，詳見天主教會出版之「香港天主教手冊」可資參考。

本校校董會因鑒於本校九龍各分校學生人數八千餘人中，而居住港島者爲數不少，早經籌劃港島分校兩間：香港第二分校（位於灣仔船街），將於明年落成啓用；香港第一分校（位於西營盤第三街一〇三號）則於本年成立並於九月開課，現已開始接受各級新生入學申請。

班級：英文中學：英中一至大學預科高級班
英文小學：英小一至英小六暨幼稚園高初班
中文中學：中一至大學預科班
中文小學：小一至小六暨幼稚園高初班

報名地點：香港：薄扶林道聖安東尼天主堂（ST. ANTHONY'S CHURCH）（香港大學對面）
九龍：（一）九龍第一校（深水埗海壇街一四五至一四九號）
（二）九龍第二校（尖沙咀山林道五號及十八號）
（三）九龍第三校（深水埗大埔道七十號及福榮街廿八至卅六號）

兒童天地

第一二五三期

狐狸的報應

·寓言·　地球

一隻駱駝和一隻狐狸，他們是鄰居，而且是很要好的朋友。

一天，狐狸對駱駝說：「我的朋友，我知道有一處地方，田裏種滿許多又甜又嫩的甘蔗，到了那裏，你便可飽吃一頓了。」

「帶我去吧！」駱駝誠懇地說。

「我也很想這樣做。」狐狸說，「但這地方卻是在河的對岸，而你知道，我是不會游泳的。」

「我也可以馱你過去的。」駱駝說。

於是便馱着狐狸游到河對面，狐狸給駱駝帶到附近的甘蔗田之後，自己便連忙跑回河邊，不住地把那些小魚和小螃蟹通通吃去。當駱駝剛走到蔗田的時候，狐狸已經吃飽了。並且因為牠已經飽得不能再吃，便在沙灘上往回跑跳，并且高聲叫了起來。

村裏的人聽了都拿着棍子跑向田裏，只見一隻駱駝在吃他們的甘蔗。他們毫不留情地用棍子打去，把可憐的駱駝打得很快跑向河邊水裏去。

「村人們追來了，讓我們快跑吧！」狐狸說，駱駝盡力地游了一會兒，然後問說：「告訴我朋友，為甚麼你一吃飽之後便要叫起來，讓給村人打了一頓而樣做使我只吃了一口甘蔗，就跑了。」

「我真的不知道，」狐狸答道，「這是我一種習慣。只要我一吃飽，我就要叫的了。」

這時候，他們已經到了河水最深的地方。駱駝說：「我想在這裏打一個滾。」

狐狸高喊道：「喂，不要，你為什麼要一定要在這裏打滾呢？你知道我是不會游泳的啊！」

駱駝說：「對不起，這是我的習慣，每當吃了甘蔗之後，我一定要這樣做的！」

於是駱駝便在那裏打了一個滾，狐狸便從駱駝背上跌下水去，駱駝也游回家去了。

馬路上的安全

·唐姨姨·

小朋友：

一個越繁盛繁忙碌的社會，就越多意外的事件發生，這就必然的道理。例如交通，就是一個例子的。

香港是一個繁盛的都市，在鬧市的街道上，交通可真繁忙啦。馬路上的車子固然多，行人也多。因為香港的人口，經已超過四百萬，而以一個像（彈丸）之地的香港，而容納這麼多的人，這麼多的車子，又有什麼辦法不是擠擁不堪的呢。

談到交通工具，除了私家車的士，巴士，電車之外，再加上白牌車，還有十四人座位巴士，那些東櫥為了在街上接客，為了趕搶做生意，為了找尋生活，風馳電掣的在交通頻繁地區亂闖。如果行人過馬路倘不小心，就會遭遇到交通失事。

所以為了本身的安全起見，小朋友過馬路時要特別小心，下了車，在車頭，不過盲目過馬路，應要使用斑馬線，先要看看右面有沒有車子駛來，再看左面，然後再看右面沒有車子駛近，然後馬上大踏步沿斑馬線過，如果有交通燈的地方，必要先看燈號，假如紅燈，我們就不願亂過馬路，必須等候綠燈才可過去，否則又會招來不必要的危險，同時更不可街上亂在跑，以免招致不幸！

阿拉丁神燈（三）

·童話·　·美琪·

魔術師因為阿拉丁已經知道他的秘密，所以要把他困在洞裏餓，阿拉丁並未死，他高聲叫叔叔救他，但沒有人理會，他祇好躺在地上等死，他偶然拿起燈來把玩，並且用手擦去燈上所積的塵污，但一件奇怪的事出現。一個巨大無比的人站在他面前，對他恭敬的說：「你是燈的主人，也是我的主人，有什麼吩咐？」阿拉丁祇想離開洞穴，他告訴巨人，果然不到一會，他已經出到地面，他拿着燈回家去見母親，他同時把一切遭遇告訴母親。

一天，當阿拉丁在街上走過，偶然見到漂亮的公主，他深深的愛上了公主，他的媽媽知道這事，就拿了些珠寶去見國王，說出自己兒子要娶公主，國王並沒有不高興，也願意考慮。但在旁的首相卻很不開心，因為他希望自己的兒子娶公主，於是在國王耳邊說了一番話，國王就假意答應在三個月後把公主許配給阿拉丁。他的媽媽把珠寶放下，然後回家。

事情過了不久，阿拉丁這天到街上走，看見滿街張燈結綵，熱鬧非常。他忍不住問人，路人告訴他公主和首相的兒子，因為今天結婚，并且盛大慶祝，阿拉丁聽了很不高興，因為國王曾經應承把公主嫁給他的，現在竟然不遵守諾言。

於是他立刻回家，拿出神燈來，擦了兩下，巨人出現，他吩咐巨人到了晚上把公主和首相的兒子送到不同的地方去。（未完）

小常識

△汽車胎天熱會爆，是何道理？

天氣熱，胎內熱氣的壓力大高，胎內熱氣的壓力較平常大，若氣胎材料不能抵受這額外的壓力，便會爆裂！

△濕手指觸紅熱的鐵，不會受灸傷，理由何在？

指上的水，立刻變為蒸汽，汽把指和鐵隔離，但這情形只能保持一個極短的時期。

△為何在熱帶穿白色衣服比穿黑色衣服涼快些？

白色反射熱，黑色則吸收熱，因此穿白色衣服比穿黑色衣服涼快。

△行雷時，我們先見閃光然後聽到雷聲，是何道理？

這是因為光的速度比聲的速度為快。

△我們所知最輕的金屬是甚麼？

最輕的金屬是鋰，鋰只有水的一半重，而……

△為什麼用人工呼吸可救治一個將溺死的人？

缺少空氣，並不能使人於死地的，除非身體內部的機能因缺少氧氣太久而起了化學的變化，如果在起化學變化之前，用人工呼吸來恢復他的呼吸的話，身體內部的機能就不會受到損害。

△有些人說一個將溺死的人，必浮起三次，這是真的嗎？

不對。一個將溺死的人浮起的次數，是因各種的原因而異的，這些因素包括他身體的排水量，水流的緩速，以及其他種種的原因而定。

△小孩們在什麼時候長得最快？

小孩們在最初六個月長得最快，每月大概增加高度百分之五，在這六個月中，體重增加百分之二十，體重都比十七歲前任何時期較快（木子）

生物知識　印魚

·海鷗·

在森林中，草原上或海洋裏，我們可以見到有無數的猛獸和兇猛的魚類或海怪，過着弱肉強食的生活，不過，世界上卻也有一些以依附猛獸海怪而生活的小動物，牠們雖然藉寄生而生存，卻能與強者和平相處，實在是一種不可思議的事。下面我們就把其中的一個例子——印魚介紹給大家。

印魚是依附兇猛的鯊魚而過活的，不過，印魚並不算是小動物，體長差三尺以上，在頭部的上面生着一個圓盤狀的吸盤，再發展而成的，就像蛞蝓的腳一樣，吸盤有厚邊，裡面有很多皮褶。印魚要黏附在任何東西時，這些皮褶的內部，由於肌肉的運動而擴張，吸盤就黏緊在一起了。無論鯊魚游得多快，印魚還能跟在一起，吃剩的食物，要是沒有東西吃時，牠便利用吸盤依附在鯊魚身上，就像是乘客一般。

印魚也被人利用作釣魚用的魚餌，尤其是在南美洲，非洲和澳洲最常見到。當地的土人把魚綁縛在印魚的尾巴上，放進水裏，當印魚一黏附在別的水中動物（例如海龜）時，印魚就用吸盤把對方吸住，極易不可以擺脫，這時，土人們就可把印魚拖上來，便可以得到漁獲物了。

康樂家庭

夏季食物處理衛生問題

·病從口入·

夏天是流行病蔓延的季節，而這些疾病大都是由口腔與食道感染的。因此，夏天的食品衛生，必須好好處理，否則便會導致病害！

夏天是流行病繁殖，蔓延的季節，而這些病症，大都是由口腔與食道感染的。因此，夏天的食品衛生，必須好好處理，否則，便會導致病害。

首先，談食物保存，食物的保存，目的在使其不變化，而保有原來的營養成份，它的變化，其不良時，就發生了變化，它的導致因素，是由於（一）微生物，昆虫等的繁殖，和污染關係，而使其腐蝕發酵，（二）新鮮食物本身所產生酵素作用，亦即所謂化學變化，（三）由溫度，光線等所引起的，則屬於物理變化，也就是所謂物理變化，因此，食品的保存，主要的是防止微生物和昆虫的侵蝕，針對微生物的繁殖，污染的問題，學家們乃提出食物冷藏的辦法。

在冷藏設備下處理的食品，（一）飲料——殺菌性的乳類，未經特別細密封處理者，可以在一星期以內，不致起變化，但如一般具有酸性的果汁等，則雖在長久的儲存下，亦不會變質。（二）各種肉類，最好在三天之內食用，存放久了，它的營養價值，會逐漸的變壞，也許它的性作用，但存放久了的肉類，卻已漸失去原有的維生素，乃是普通把食品放在攝氏十度以下的冷藏庫，所謂的冷藏的概念，而冰箱的溫度，乃普是在攝氏零下五度左右，即上述冷凍，故不同於冰箱，其冷藏也不過可以將存放的時間，稍加長而已，以尚不敢保證一切微生物絕對止……

冷凍，因為冷凍室的溫度，大都維持在攝氏零下十度的低溫，可長久保持其品質不腐蝕，不變質的程度，但是，大家必須把這個冷凍室，並不是一般冰箱的貯冰室，事實上，冰箱的貯冰室，即使把食物放在貯冰室，也不會保持長時間不壞，亦即在冷藏庫，甚於上述，則可以說明食品存放在冰箱，充其量也不過其繁殖，也僅能跟是在極度緩慢下的過程中孳生罷了。

食品在冷藏的貯存下，日子久了，它本身的組織，便會逐漸消失，尤其是它所含有的蛋白質，會慢慢的變作不發生營養價值的氨基酸。再如牛肉，在貯放到十四天到一百七十天時，具有營養價值的氨基酸，乃至積物性食品，在較久的存放下，其營養成份會逐漸消失。

如上面，只是在說在冷藏設備下存放的食品，至於在不具冷藏設備下存放食品時，（一）飲料類，如解毋性乳類，未經過特別處理者，一般說來，早上買回來的，最遲應在中午前食用，即使是未經密封，也可以存放較長的時間。

（二）魚肉，獸肉，因其所含有的機酸，是普通微生物所最喜愛的，則應在一天內食用。

嬰兒的補充食物

奶是嬰兒的主要食物，毋奶是嬰兒的理想食物，除了奶以外，由於嬰兒逐漸長大，需要隨時給予其他補充食物，以矯正營養的不全，培養嬰兒對其他食品的適應力。

究竟在什麼時候，增加固體食物，實在沒有確定的答覆。一般人認為嬰兒滿一週歲後，才能開始以固體食物，目前醫生常建議父母們，在第三至第六個月間補充，因為食物，應可以給嬰兒添加補充，嬰兒的消化力，對固體食物還不十分強，因為消化力以內的嬰兒，對於容易腹瀉排泄出來，固體食物不能完全消化吸收，一部份或大部份是原樣排泄出來，對於嬰兒延緩增加的疾病，以免引起胃腸的疾病。雖然添加固食物的時間，沒有嚴格的規定的。

但粥與麵糊是首先被採用的，因這些食物柔軟而易於消化。

已滿三個月的嬰兒可以開始吃粥，起初可餵一茶匙，如果嬰兒不拒絕，可以一茶匙一茶匙的增加至兩、三湯匙；若是嬰兒拒絕，可暫時停止，過幾天以前再試餵一下，讓早他會接受的。

當嬰兒第一次嘗到固體食物的時候，在表情上看來，他似乎有些遲疑的樣子，但是常他知道固體食物頗有味時，那麼他對固體食物的愛好，就會與日俱增。而且，當你要餵他時，他會立刻把小嘴張開。

兩三星期後，也許嬰兒對來自湯匙裏的東西有良好印象，不論粥，飯，湯，只要用匙羹餵他，他都能欣然領受。

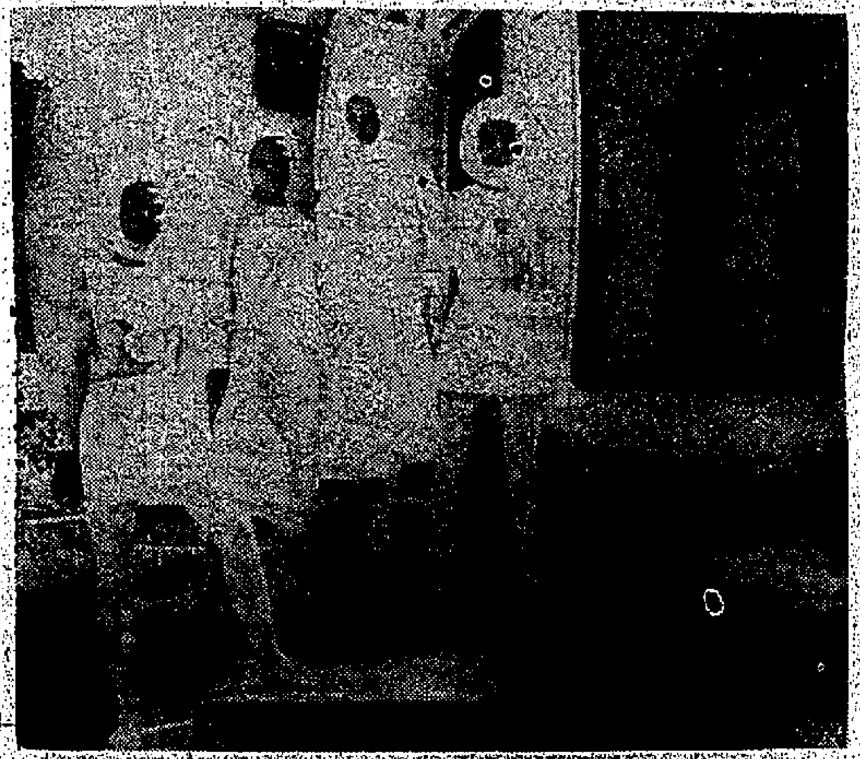
第三個月至第六個月之間，也是嬰兒吃水果的時候，如果嬰兒消化力強，第三個月即可開始，香蕉是最適於嬰兒的食物，應選擇熟透的，先用湯匙將香蕉打成糊狀，然後餵給嬰兒吃，一日餵一次或兩次，開始時先餵一茶匙，以後才可以慢慢增加，以一日不超過半只或一只為準。

當嬰兒四個月時，如餵水果和稀飯的情形都很好的話，可以每日下午加餵菜湯。菠菜，紅蘿蔔均易消化，可於煮爛後，以茶匙搗成菜泥，餵給嬰兒。

嬰兒開始吃菜泥時，大便中常會出現未消化的菜渣，這是正常的現象，父母不必担心而停止補充食物。

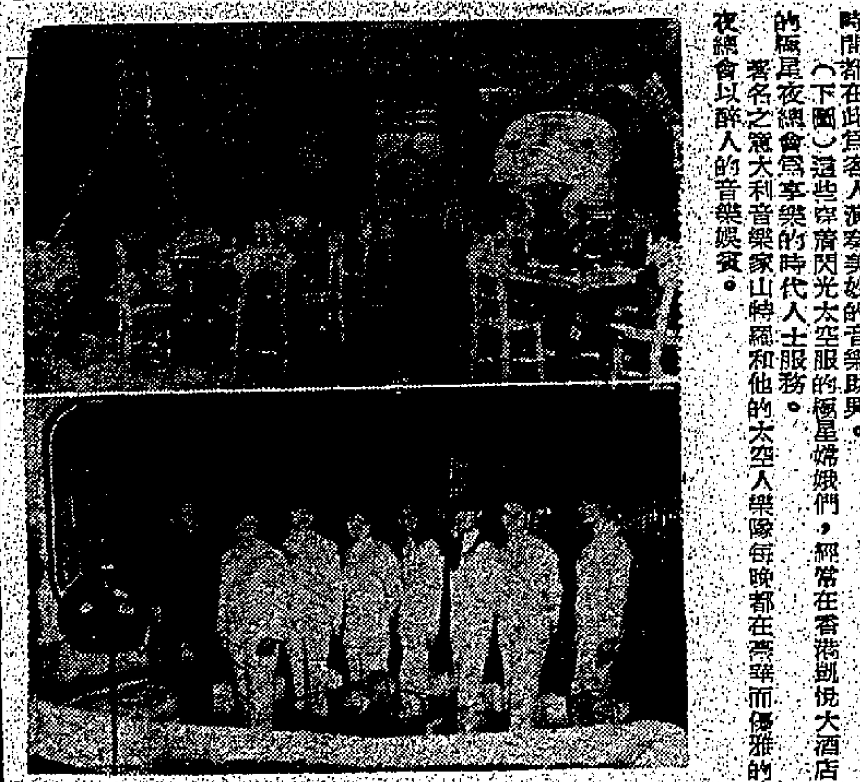
第五個月的嬰兒，可開始吃蛋黃，蛋黃中含有身體所需要的脂肪，維生素和鐵質。餵時由少量開始，以後逐漸增加，即四分之一茶匙，二分之一茶匙，一茶匙，兩茶匙，最後加至一個蛋黃。

已能吃稀飯，且和一般半歲大的嬰兒大部多種水果蔬菜了。一般說來，餵蔬菜的時間是在下午二時，餵稀飯在……



護士新裝

一九七〇年的護士新制服，是最近法國著名時裝專家比雅加丁設計了一批白色迷你裙，短背心，及長袍，式樣美觀，令病人有新鮮感覺。（泛亞社）



吉普賽牛活與極星嫦娥

在吉普賽野營的環境中，此風格新穎的餐廳內部之中央飾以一大隻吉普賽式炆牛肉湯。全部侍應人員均穿著多彩多姿的吉普賽服裝，真正的吉普賽人——吉普賽二重奏樂團每日午餐及晚餐時間都在此為客人演奏美妙的音樂助興。

名叫吉普賽篷車餐廳，位於該酒店之地窖。餐廳供應各式匈牙利佳餚。（上圖）香港凱悅大酒店最新完成的餐廳

（下圖）這些穿着閃光太空服的極星嫦娥們，經常在香港凱悅大酒店的極星夜總會為享樂的時代人士服務。

極星夜總會以醉人的音樂娛賓，著名之意大利音樂家山時羅和他的太空人樂隊每晚都在高華而優雅的……

一個月後，餵至一湯匙，一星期後可餵牛肉三次至五次，如嬰兒每日吃奶，稀飯，蔬菜，水果，另外吃一個，則牛肉並不是必需的食物。

滿一歲的嬰兒，可以吃含脂肪較少的魚，也許嬰兒不喜歡吃某種魚肉或蔬菜水果，這時不應勉強他吃。

滿一歲大的嬰兒開始吃麵或米製成的食物，最好，在方面以補充增加為佳。應注意下列各食物的補充：（一）一次只能加一樣；（二）開始要試少量，然後漸漸加至適量；（三）注意吃後大便顏色與質有否改變；（四）注意吃後皮膚……

有否不適改變。

第三個月的嬰兒，循序漸列如下：食物。嬰兒的補奶前後，加稀飯一匙，在餵兩星期後增至每日兩次，每次一匙。

第三，四個月後，增加蔬菜泥，餐後給餅干或菜餅，第五個月開始給一只蛋黃，最初給八分之一，最後慢慢才增至一個。

第九個月後，可以吃稀肉。

在第十個月後，軟飯及魚肉就可慢慢補充……

女青年會增設國語會話速成班及美髮美容班

女青年會為了便利考畢業及預料的時候，準備出國或出國返港渡假之同學，利用時間學習各種知識，特設多項暑期班。

（一）國語會話速成班，特聘北京名師蕭夫人主教，定於六月廿日（星期四）開課，逢星期二、四上午九時至十時半上課，每月廿五元，有志者可到中環都爹利街十一號五樓女青年會（電話二三八五三）報名。

（二）美髮班，聘請美容專家陳李秀康女士教授理髮護理、電髮、捲髮、假髮之梳理、護理，除講授理論外，并由導師個別指導實習，全期六課，學費五十元。現定六月十八日（星期四）開課，逢星期四上午九時至十一時半上課。

（三）美容修甲班，教授皮膚，保養，洗面，按摩，化妝，配色，修甲，基本知識，亦定於六月十八日開課，逢星期四上午十一時半至十二時半上課，全期五元。以上各班均設於當奴道一號（電話二三一〇〇）。

趙其休喜作太翁　吳凱千金出閣

工總會，新會商會，四邑商團總會顧問，趙族宗親會會員趙其休之令孫，與牙料器材服務行業，士敦之公子文勇君與吳凱之千金影華小姐，於昨十五日假座香港大會堂婚姻註冊處舉行結婚典禮，由雙方主婚人主禮，新郎新娘伉儷郎才女貌，晚間設宴於珍寶閣酒家，親友盛況一時。（趙文勇吳影華新婚儷影）

女青會職青部　廿一旅遊九針羣島

香港女青年會職業青年部旅行組本月份活動，定於二十一日（星期日）舉行，目的地為香港東海岸九針羣島，活動包括遊河，游泳，爬山，釣魚等。當日上午八時十五分在香港卜公碼頭集合，八時三十分乘船出發，費用（未包船費及食物）會員每位五元，非會員五元五角，自備午餐及水，限額四十名，請報名參加，有意參加者可向中環都爹利街一號五樓女青年會市區會報名。

又該部為使就業男女青年能善用餘暇享受大自然，促進身心健全發展，特於七月四日（星期六）至五日（星期日）在該會之大嶼山……

該營內容包括戶外活動，參觀寮內各項活動，歡迎喜愛團體生活的男女青年參加，有興趣者可向上述會所負責人詢問。

高級時裝中心　庇雅·嘉丹開幕

包括男女用品來自巴黎

講究衣服裝飾的男女士們，現在又多了一個購買好地方，就是高級時裝中心名為「庇雅·嘉丹」，位於壓山大廈，並於昨（十五）日上午十一時舉行開幕典禮，由法國駐港總領事及庇雅·嘉丹主持剪綵，場面熱鬧。該商場分為地面及閣樓二層，地面……

共三千餘呎，據說該公司之內部設計，由巴黎新型百貨公司之專家設計，經營貨品業務，包括男、女裝衣物，首飾，手袋，皮鞋等等，均為巴黎……

新時尚之款式，由巴黎設計專家庇雅嘉丹在每一件用品，均有其本人之標誌印記，與獨特之風格。

媽媽照顧家庭　保健衛生要緊

生得孩子太多，會使身體……　荏弱

[illegible]

唱片的保養

——獻給知音人士——

由於時代曲，歐西曲，流行，一般人都以唱片愛好為樂，所以不少人有收集唱片的習慣。那麼，唱片的保養……

不得不注意唱片的保養，否則一張名貴的唱片，聽不到三、兩次便損壞，或選購時不小心，很可能會遭受到魚目混珠的損失，以下是告訴你關於唱片的保養和選購方法：

（一）購買唱片時，要注意檢查有無扭曲、爪痕或凹凸的現象，新唱片應有鮮明的光澤，并試聽清楚。

（二）拿唱片時，切勿用手緊握溝紋，應用雙手手心按牢邊緣，或拿中間軸心部份，并時常用刷子清理（此種唱片刷子可在唱片公司有售），或用潔淨油擦拭。

（三）破舊的唱片，不但影響唱針，連唱頭和內部機器也會受到影響。

（四）唱片要像書本一樣直立排好，可利用架子與妥，不可放在潮濕的地方，或者太熱的地方，也不可放在不平的東西上。（武）

婦兒衛生　尿道炎與代償性月經

任卓琪

△羅仲華讀友：

你說在去年十一月間，小便突發生刺痛感，文說是膀胱受染，但醫治無效。曾有一天，全無小便，其後飲了一大杯水之後，小便才有；但上月下旬，儘管飲多量的水，小便仍不暢適，再看醫生服藥打針，要經醫囑每天飲六大杯水，病狀才好些，但不飲水時，小便即感刺痛，尿色如濃茶一般。

你的症狀，是膀胱受染，併發尿道炎所致，應以消炎為主，可試服下方三五劑，以觀後果如何再來信。至於飲水問題，由於我們的身體，日常必須相當水份以供應各官能的需要（每日要六水杯至八水杯的水份），並以維持新陳代謝機能，如果你不飲水或飲得太少，自然會使官能發生障礙了。故此你必需每天喝下相當水份。

方用：川草薢四錢，車前子三錢，益智仁錢半（鹽水炒），台烏藥二錢，黃柏二錢，（鹽水炒），珍珠末二分（沖服），石菖蒲一錢，燈芯花六枚。（清水煎服）

△孟東張讀友：

（一）包皮過長是指陰莖挺起時，龜頭仍給包皮裹住，由註冊西醫把過長的包皮割除。

（二）包皮過長，不祇足以阻礙陰莖發育，更會引起包皮炎，遺洩，無故衝動及早洩等。龜頭尖細，就是包皮過長之故。

（三）包皮內污垢，可用肥皂洗去，但洗後又復積聚如故，根治辦法，只有便是割包皮。

△陳勁文讀友：

（一）貴夫人是近在月經來潮時，發現有一兩次吐出的口水痰全是金色，顯是經血倒流。這情形，醫學上名為「代償性月經」，其原因是腎水不足，肝火上炎所關。你說貴夫人最近數月來，工作忙碌，生活緊張，與此也不無關係，應用利導下行之法及兼顧調經治之，可試服下方三劑。

方用：柏子仁三錢，熟地黃六錢，牛膝梢三錢，川斷續三錢，卷柏二錢，澤蘭三錢。（清水煎服）

（二）你每晚夜半到深夜，即感到身體多處非常痕癢，這是皮膚敏感的一種，可試服下方：

方用：防風錢半，荊芥穗錢半，金蟬衣錢半，梔子皮錢半，連翹錢半，牛子二錢，小生地四錢，白蒺藜三錢，赤芍二錢，甘菊花二錢，甘草八分。（清水煎服）

（三）常感疲倦，全無衝勁，可能是神經衰弱，可用石柱參五錢，生曬片黨參一兩（去皮及頭足）佐膳，以爭取補益。

為孩子祝生日

[illegible]

婚姻與社會

婚姻與社會也有關係嗎？答案是非常密切的。因為婚姻的成果，就是家庭，家庭也就是社會的細胞，故婚姻是否幸福，對社會的進化與繁榮總有間接性的影響。

這理由很顯明的，如果每一個人都不結婚，則若干年後，這社會的人口將會逐漸減少。雖然會有私生子的產生，但由於每一個私生子都成為孤兒，缺乏父母教導，其長成當非理想，而這社會也再沒有倫理孤情的存在，冷酷孤單，變成另一個世界。故此，就在極權國家裏，也不會有全不結婚或不維護婚姻制度的。

再說，婚姻幸福，家庭組織健全，對社會自然有不少貢獻，因為婚姻幸福，夫婦間發揮互助互愛的能力，對社會事業，便會盡力去發展，彼此地鼓勵，倘非如此，也有責任感，而且無形中促使生活規律化。倘非如此，便無以使家庭生活過得愉快，更會受到親友的鄙視與壓迫，故在婚姻的驚奇上，如果要組織一個健全的家庭，必須律己以嚴，對家庭負責，對社會負責，可能爭取上游，出人頭地，自與單身生活，毫無顧忌的不同。因此，除非你不結婚，一經結婚便得把家庭搞好，這樣才覺得人生有意義，假如你的家弄到一團糟，不祇你自己的事業，也就無形中對社會有影響了。最近當局進行修訂婚姻法例，確立一夫一妻制，再不承認今後的妾侍地位，其存意就是造就婚姻幸福，健全社會的組織細胞。

還有，有倫理思想維繫着的人，做事總較稳重，不敢輕率胡為，也不輕易以身試法，這就因為每每要顧慮到自己的家。故此，一個人的德性，責任感，信守，做事不畏難與有毅力，在在都與結了婚，有了一個家的關係，發生控制作用，顯然社會上需要這種質素的人，才能使社會安定及進化的。故此，婚姻制度的確立，狹義的說，是緊於整個社會的健全條件。

結了婚，便體會到對社會關係更為密切，因為你起碼多了一頭親家，而由姻親的關係，會認識更多親朋，終而展開更廣泛的社交關係，彼此產生齊互相維繫的助力，這樣一來，自然對社會間接有所貢獻。

從事實顯示，許多結了婚之後，在事業上更有長足的進展，這就是婚姻幸福帶來的，也就是內助之賢的力量。

戀愛與婚姻

金石

[illegible]

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

貨物流轉近勢特別緩慢

公私貨倉倉位缺之情況續呈嚴重

到貨臨時難找位

月來貨物轉口減，本銷多類貨暑期復疲滯，貯倉時間久佔用多。入口商新到貨無倉位，壓艇激增，躉船亦呈供不應求。緊勢短期似難和緩。

（特訊）港九公私貨倉倉位缺乏的情況續呈嚴重，近日若干入口商運到的貨物，臨時找不到倉位而要暫時放在躉艇內，致令躉艇貨物激增，這種情況，似非今後短期內所能和緩。

昨據貨倉業人士消息：目前港九公私貨倉倉位缺乏的情況續呈嚴重，貨倉的提貨員不必招徠亦感應接不暇，主要原因是貨物流轉時別緩慢，而造成貨物流轉緩慢則是近一個多月來貨物轉口減少，很多貨物貯倉時間較久，無形中佔用很多倉位，最成問題的就是若干入口商運到的貨物，臨時找不到倉位貯納，而要暫時放在躉艇內，致令躉艇貨物激增，有些入口商已向海外各地訂購的貨物，亦要通知前途暫緩裝船，或分批付運來港，以免找不到倉位而發生麻煩。

貨倉業人士指出：現在是貨倉業的淡季，貨物流轉通常比較旺季緩慢，但除了轉口貨物減少而令貨物積壓增加之外，本銷貨物亦因為暑季期中而致銷售轉呈疲滯，糧食，日用品，建築材料，工業用原料都是如此。表面看來，貨倉倉位擠逼而感供不應求，似乎是對貨倉業務有利，但事實並非如此，因為貨物流轉時別緩慢，貨倉方面只能按月收取倉租，以目前而論，貯倉的貨物平均超過二十天出倉，無形中造成倉租收入減少，如果流轉快速，入倉的貨物平均十天左右便告提取，即使貨物貯存量低過正常滿盈的水平，倉租收入亦比較豐盈的貯貨增加。

現在壓艇的貨物，比較本月初期漲增，甚至躉船也呈供不應求，因為有很大量的罕米貯在躉船內，其他貨物擬找躉船暫時貯納亦感無能為力。

就目前的倉位缺乏情形，似非今後短期內所能和緩，因為本港倉位缺乏的主要原因，仍然是很多入口商向外訂購的貨物，因為季節而通知暫緩裝運或分批付船，但倘若是到了旺季，貨物流轉快速，則倉位供應自可和緩一些。不過，最徹底的解決辦法還是積極建新的大貨倉，俾能貯納較多的貨物，如此方能導使今後不致發生倉荒的狀態。

工廠趕遠洋節貨忙

加開夜班生產

歐美大單到齊，開工晉入高潮。工人不足現象不若去年嚴重，趕貨旺態會延至九月。

（特訊）各主要行業工廠，目前的開工情況異常活躍，絕大部份都是以製造遠洋聖誕節貨及多季貨為主，若干趕貨較急者則還需加開夜班，工人不足的現象現時尚未完全解決，但對產銷之影響則不及去年之嚴重，業界人士認為這種開工暢活的情形會延續到九月以後。

昨（十五）日據工業界人士消息：目前本港各主要行業工廠的開工情況，保持相當活躍的狀態，這些工廠絕大部份都是以製造聖誕節貨及多季貨為主，因為到現時為止，歐美各國買家向港訂購各類貨品，大單經已完全到齊，各廠家經過排期以後，便全力進行生產趕貨，刻下可以說是晉入開工的高潮階段，各類製成品亦源源裝船付出，故整個產銷過程甚為暢活。

據指出，現時開工最忙碌的包括多個行業的工廠，例如製衣，針織，毛織，漂染，塑膠，玩具，傢俬，佈物，假髮，電器，洋什，鞋類，小五金，雨傘等等。工業界人士指出：若干行業工廠，仍然有工人不足的現象，但是情況則不及去年般的嚴重，彼等表示：現時本港各學校的暑假假期行將到臨，屆時將會有較多的學童生力軍參加工作，彼等可能作短期或長期性的工作，對於解決工人荒當有良好的助力，至於各業工人的工資，經過連續多時的上升以後，刻下基本站穩，但屬於相當堅穩的水平，部份則仍有繼續提升的事實。

工業界人士表示：本港各類工廠，無論一班，兩班或者是三班制者，都能開足全工，特別是一班制者每週大都要加開三晚到四晚的夜工來趕貨，發放戶外加工者也較前增加，一般認為現時這種暢好的形勢將會持續到九月以後。

印尼實施商人滙約輸入普通貨

電購貨品突轉活躍

貿商以賒賣方式付貨與自備滙無大差別
下半年出口貿易情況將告復振

（特訊）印尼政府宣佈由昨（十五）日起實施商人信用證輸入普通貨品的辦法，用以代替廢止的自備外滙。於是印尼商家向港購辦貨品突轉活躍，預料本月下半月由港開赴耶加達的班輪船，將有大宗貨物運往。

昨據本港貿易商消息：印尼政府宣佈由本月十五日起，實施商人信用證輸入普通貨品的辦法，這種所謂商人信用證，是用以代替四月十七日已經廢止的自備外滙輸入貨品，主要是用於向本港及星洲，入口普通貨品的，先在印尼商家向港購辦貨品，先行由當地的銀行開出一張信用證，印尼商人不必向銀行繳交信用證按金，而這種商人信用證期則並不一定，貨物運到印尼之後，當地入口商可以依據信用證的金額購買外滙，繳付有關貨款，換言之，即是本港及星洲的貿易商可以恢復把貨物以賒賣方式付往印尼。表面看來，實際上無甚分別，與從前的自備外滙輸入貨品辦法不同，但印尼商家紛紛有電報到港購辦貨品，計有混紡衣料，新式人造纖維衣料，日用品，西藥，糖精，味粉，罐頭，電器，洋紙，小五金，文具等染料，本月下半月由港開赴印尼的幾艘輪船，將有大宗貨品運往，預料下半年本港對印尼出口貿易將告復振。

貿易商指出：印尼商家以往向港購辦貨品收取貨款，信用證一向都沒有即期的，有些三個月方能收取貨款，甚至有些三個月至五個月方能收取貨款，以往運用土產輸入貨品的金額，亦往往需向港購辦貨品都是如此。現在印尼商家運用商人信用證向港購辦貨品，在手續上當然比較便利，因為由於從前運用自備外滙輸入貨品，仍須設法把比較已廢止的自備外滙輸入貨品辦法好一些，申請政府外滙，同時為可以爭取時間輸入貨品供應市場需要。現在的照輸入貨品的金額向銀行購買外滙，近年印尼政府售出石油獲得外滙，供應充裕，今後本港對印尼出口貿易前景樂觀。

供求情況均衡

蛋市競銷 售價企定

泰國大陸貨到正常

（特訊）鮮蛋市價，昨日在供銷均衡的情況下，由於各途來貨，競銷激烈，海外鮮蛋雖則來途成本價高，各入口商有時獲利甚微，亦不敢將售價調升，例如滙鵝鴨蛋，照現時一般成交而論，辦商所得利潤微，鵝蛋大金仍成八十元，中國大陸鵝，鴨蛋到貨仍保持正常，其成價亦少變動，茲將其分列如下，每千隻計：

上海超鵝蛋成一九八元，蕪級一七八元，特級一六八元，一級一五五元，二級一四五元，三級一四〇元，岳陽一級鵝蛋一五二元，二級一四一元，三級一三七元，三級一三三元，汕尾一級鵝蛋一四四元，二級一三三元，淡口排鴨蛋二三六元，特級二二四元，一級二〇四元，二級一八二元，三級一七〇元，湘穗排鴨蛋二二三元，一級二二七元，一級一九九元，二級一八〇元。

天氣炎熱銷出減退

食米市情大勢仍慢

成盆量祇三千餘包

東泰大陸米有沽一般做價穩定

（特訊）昨日米市大勢仍慢。入口米商八家開盤，提沽食米廿七款，除了其中兩家提沽十二款無成盆之外，其餘六家沽出三千一百包，價穩定。

據米業人士指出：現在天氣炎熱，米糧銷場減少，上週運到的東埔寨米也是滯銷，適值泰國米及大陸米。雖然入口米商側重於照價提用方式售貨，但存倉食米仍然超過正常的水平，今後兩個月米市能否抑止疲勢，視乎第三季入口米額而定。

東埔寨米，成盤絕跡，日字粘米每担七十三元五角，月字粘米每担七十三元三角，泰國中包新谷仔米每担七十七五元，黃金鑛白祿每担四十九元，紅鯉魚舊米每担十七元，天字新谷仔米每担七十元〇八角。

金龍超級新米每担七十七元，貢三八新米每担六十六元，背梅花舊米每担七十二元，背松竹舊三號米每担六十五元，貢三齒祿每担四十九元五角，大陸洪字絲苗每担九十五元，銀行粘每担八十八元，華南粘每担九十元。

照價提用的，泰國常熟音番祿每担五十元〇五角，背三角白米每担五十元，金鳳粘仔米每担六十六元，背梅花角米每担六十元，天字谷仔米每担七十元〇八角，大陸銀行粘每担八十八元，同字西粘每担八十五元五角，洪字油粘每担八十八元，新齊絲苗每担八十五元。

砂糖轉口不絕如縷

本銷市情持續疲弱

太古糖轉手柯打出貨價稍提升
國際原糖價格回揚於事無裨助

（特訊）昨日（十五）砂糖市交投仍弱，由於轉口的砂糖不絕如縷，祇靠本銷，仍是供過於求，雖然最近國際原糖價格回升，但於事無補。

太古砂糖，牌價未有調高，只是轉手柯打貨價格提高一些，XA粗砂每噸以六百九十元成交十噸，G.S幼砂每担以四十七元五角成交十噸，四十八元成交十噸，四星幼砂每担以五十三元五角成交五噸。

大陸砂糖，價格穩定。檳花粗砂轉手每噸交收每噸以六百九十元成交十噸，九十公斤布袋庄粗砂每噸以六百五十五元成交十五噸。

歐洲砂糖，價格尚無變動，東德幼砂每噸以六百四十元成交三十噸，蘇聯幼砂每噸以六百五十五元成交二十噸。

法郎上升 貢紙亦扳

（特訊）法郎報五百七十七元，即一百加元兌五百七十七元，即一百法郎兌三一三元，坡元成一九五・八，即一百坡元兌一百九十五元八角，法郎報一〇七・七，即一百法郎兌一百零七元七角，馬克報一百六十一元，即一百馬克兌一百六十一元，合幣報一四七・二元，即一千合幣兌一二三・五分，美紙報二九一，即一千越幣兌二百九十一元，貢紙亦扳，成二〇三，即一萬貢紙兌二百零三元。

東京股市勢冷落

道瓊斯指數低移

全日成交數量九千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（十五）日接獲野村證券株式會社時電稱，星期一東京股票市場頗冷落，收市價道瓊斯平均指數為二〇七二點八〇，比上一天跌四點五一，全日成交九千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五五六
東海保險	二三八
日本郵船	[illegible]
鹿島建設	[illegible]
麒麟啤酒	[illegible]
東洋人絹	[illegible]
武田製藥	[illegible]
衛材製藥	六二〇
資生堂	九二七
小松製作	二一〇
日立製作	一一二
東芝電器	七五
富士通訊	三三三
三菱重工	七〇
豐田汽車	三四二
確麗相機	三七二
萬能達相機	一八三
星辰表	一五一
大日本印刷	三三三
野村證券	二五〇
三井不動產	四九八

天氣炎熱多需

汽水凍品銷量大增

雪糕雪條啫喱沽眾

（特訊）由於天氣炎熱，汽水凍品雪糕雪條銷流大增，汽水已成為市民飲用頗多之飲品，每枝三角，一般汽水之銷量，亦呈增加，如紅豆冰，菠蘿冰，以及各種冰凍飲品。

啫喱銷量，亦呈增加，一般家庭購為增加。

雪糕之銷量，近亦大增，除各廠銷售之雪糕大為增加之外，一般雪糕車售出之蛋筒雪糕亦大增。至於雪糕批及雪條逐日銷流亦眾。

半年結工作處高潮中

業內外銀緊勢未改

拆息成七厘半什行暗息企五角
工商及早準備相當輕鬆

（特訊）各銀行的半年結算工作，現時仍然在最高潮的狀態中，從過去週來的表現看，業界人士的態度，業內外銀雖然吃緊，但卻沒有更進一步的大緊，同業拆息及什行暗息依然企定。

據此間金融界人士消息：本港各中西銀行的半年結算工作，目前仍然處於最高潮的狀態中，從過去週來的一般表現看，情形尚屬理想，業界人士都表示滿意的態度，事實上由工商各業客戶並未遭受有關銀行緊縮銀根的行動看來，便足以證明這點。金融界人士表示：實際最近幾年銀行的半年結已成為一種例常性的工作，大家有了及早的充份準備，所以情況反為相當輕鬆。

據指出，現時業內外銀根仍然比較吃緊，這是半年結中例有現象，今年以來股票以及房地產投資金較多，是促使銀根收緊的主因之一，但目前則未有更進一步的嚴緊再緊，故影響非大。昨（十五）日週一，各中西銀行同業拆息仍成七厘半，商場中什行暗息則企定日拆五角，成交平平，預料半年結影響要到下週開才能成為過去。

紗市交投依然暢旺

粗中支紗實銷量續增眾

粗紗供緊技工缺之產量減少
幼紗積壓逐漸疏導

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢旺，粗支棉紗及中支棉紗實銷量仍繼續增加中，幼支棉紗雖亦在繼續增加中，預料到了本月底，積壓的棉紗雖未能完全疏導，但亦將所餘無幾。

據棉紡業人士指出：目前粗支棉紗的供應吃緊，除了實銷增加之外，部份紗廠工人缺乏而造成產量減少則為另一原因，中支棉紗因為有現貨存倉，實銷雖然增加，但仍有增加較慢，且因存倉的幼支棉紗實銷增加，現在仍未能完全疏導，貨紗商存到了本月底，存倉的幼支棉紗可望疏導完竣。

昨日（十五）市價，仍然穩定，港產十支A級每包八四八〇元至八六〇元，二十支A級紗一〇〇〇元至一〇二〇元，B級九五〇元至九六〇元，廿一支A級一〇七〇元至一〇九〇元，B級九六〇元至九八〇元，半精梳一〇〇〇元至一〇四〇元，全精梳一〇六〇元至一〇八〇元，四十支A級一〇九〇元至一〇一〇元，半精梳一〇六〇元至一〇七〇元，全精梳一二一五元至一二三〇元，電話二〇支一〇六〇元，彩虹五七〇元，巴基斯坦十支電話每包七二〇元，自馬七九〇元，彩虹七九〇元，龍鑒七九〇元，廿一支電話八六五元，龍鑒八五〇元，電話八四〇元，卅二支電話八〇〇元，無綫電話八三〇元，自馬八三〇元，龍鑒七八〇元，馬波八三五元。

亞芳索杧近尾造質更佳

六批空運應市貨疎見珍

美車李子名產暢流每磅十二元

（特訊）本港鮮果市道，最近頗感暢俏，印度亞芳索杧第六批昨（十五）日續由飛機運到應市銷。

據鮮果業人士消息：一片蜜瓜及四瓜等新鮮水果，由於天氣炎熱市面銷售暢旺，印度亞芳索杧，自上市以後，價格高企，很受市民歡迎，然而售價不少者，反映未能多多出來，只因對這種美國的李子，已多批抵港，昨日第六批空運到港，尋即告售清，因現時尚屬接近尾造的關係，至於售價方面，每打仍售八元四角，美國車李子，不脫價售，每磅只售十二元。

雖然鮮果中之本色，每磅只售四星穩定，但合為一般零售，西瓜每磅八角，日本溫室蜜瓜每磅十一元，合灣小玉西瓜每磅二元八角，暹羅榴槤，馬山竹子每磅三元四角。

亞芳索杧

角，日本浸室蜜瓜每四十五元，日本太子瓜每磅四元八角，日本枇杷每磅九元八角，暹白花杧每磅三元四角，暹象牙杧每磅二元四角，美國牛油果每磅十元，美國車李子每磅十二元，星洲紅毛丹每磅三元八角，澳洲啤梨每磅四元八角及澳洲紅蘋果每磅一元八角，澳洲紅蘋果每磅一元六角等（上述之售價以港九新鮮果公司訂價為準）。

曼谷土產

同升 玉蜀 黍 油 稻 黍

（特訊）曼谷十五日土產電：玉蜀黍市勢步步後退，每担減五十丁，剩七十五銖，蓋葉仍六十八銖，抽蔴油價，由于新大油蒸運庄者每担跌二銖，倘之客商問津，十五銖，上庄者每担仍一百四十八銖，竇瑞每担一百卅六銖，較低一銖。

至於貨上漲，由於入口商進貨少，國內地產確有的現貨堅，市價穩漲，同仁市況：來貨轉少，國內地產確有的現貨堅，市價穩定，但會料前途或有生機，節仁上者每担二百五十五銖，中者每担二百四十五銖，細仁上者每担二百六十五銖，中者每担一百卅六銖，大粒者每担三百七十銖，細粒者每担二百銖，中粒者每担一百廿五銖，車頭與烏龍米市況疲軟，均後者每担三百零五銖，均如常。

男女庄集各國大成

手帕當售 銷出量增

上價每條高成七元

（特訊）由於天氣炎熱，男女裝手帕銷流轉多，男子手帕上價之男子手帕，每條售價由五元至六元五角，中價之男子手帕，每條售價由二元至四元，下價之男子手帕，每條售價由一元至一元五角。女子上價手帕，每條售價由五元至七元，女子之中價手帕每條售價由三元五角至四元，下價女子手帕，每條售價二元上下。

供應香港手帕最多之國家為美國，瑞士，德國，英國，法國和日本，其中以美國瑞士及西德最負時譽。

德去週外滙儲備

增加五億餘馬克

銀行大量吸進美元
達二百四十三億餘馬克

（特訊）法蘭克福十五日消息：西德中央銀行報導，在六月五日止的一週中，西德黃金及外滙儲備增加五億七千一百四十八萬一千馬克，而達二百四十三億七千四百五十伍萬馬克。

該週儲備金增加純然是外滙儲備金自九十一億〇五百五十八萬四千馬克增至九十六億七千七百〇六萬五千馬克的結果。

一位中央銀行發言人說，該週美元在法蘭克福外滙市場上已接至底價三・六三馬克，主要由於各銀行將吸進的大量美元移轉到該國中央銀行手中，以致有此結果。

黃金儲備金未變，仍是一百四十六億九千七百四十八萬五千馬克。

一週前，該國儲備金差不多減少了二千三百萬馬克。

貿易場改選休業一天

金市錢莊照常買賣

美電有成交扳上六〇五・一二

（特訊）昨（十五）日為金銀業貿易場舉行改選，九九金期貨買賣休息一天。

但一般銀號，錢莊，仍照常營業，美鈔美電及金單，仍有成出。

美鈔開市六〇五，為收市之六〇五・一二二，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇五・一二五。

美電開市六〇六・二五，亦為全天之最低價，復呈上扳，最高為收市六〇六・〇六，交投仍多。

金單開市六〇六，亦為全天之最低價，最高報六〇六，收市為六〇六。

香港金融行情表

（六月十五日）

九九金（最高）（最低）（收市）——市場休假

貨幣	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇六・七五
美單	一〇〇	六〇六・〇〇
美鈔	一〇〇	六〇五・一二五
英鎊	一	一四・五一
加拿大圓	一〇〇	五七六・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇七・七五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇・〇〇
西德馬克	一〇〇	一六五・七五
意大利里拉	一〇〇〇	九・三五
荷蘭盾	一〇〇	一六六・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・五〇
日本圓	一〇〇〇	一六・四二五
菲律賓披索	一〇〇	九三・二五
紐西蘭圓	一〇〇	六一五・〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六・〇〇
台灣圓	一〇〇	一四・七五
泰國銖	一〇〇	二八・九五
印度旁比	一〇〇	四六・五〇
巴基斯坦旁比	一〇〇	五八・〇〇
澳門紙	一〇〇	九八・五〇
西貢紙	一〇〇〇	二一・〇〇
金邊紙	一〇〇〇	五五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五・〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

越本月可能頒發新經濟措施

採雙軌匯率保幣值不貶

將嚴格限制奢侈品進口

目前多類進口產品，雖未正式禁止，實際已不予批購。來途不繼，執主不肯放售，造成黑市。

（特訊）越南政府為挽救財政危機，及避免通貨膨脹，可能在本月內頒佈一套新經濟措施，包括實行進口貿易政策及改革美元匯率。

越南經濟商團的消息說，越南政府本年來向外國貸款，以應付預算赤字，越南政府的外匯來源短絀，不得不採取限制的措施，許多進口產品雖未正式明令禁止進口，但實際上已不予批准，若干產品因來源不繼，貨主惜售，造成市場黑市。

據越南經濟檢查局已通令商人，每週呈報存貨一次，但亦未能穩定市場。最近經濟部已實行定期（每個月或每季）公佈開放進口之產品及其分配外匯數額。此等措施解決政府外匯，指定准許申請進口貨品，無非頭痛醫頭腳痛醫腳。越經濟決策人士認為治本之道須重新全盤檢討進口政策，進口貿易應配合國家自力更生政策，今後貿易方針以促進生產為宗旨。進口產品注重（一）民生必需品，（二）生產物資，至於（三）消費性產品及奢侈品，則概予禁止或加以限制。

其次，在匯率方面，現時越南匯兌率政府公定匯兌率，每美元兌換一一八越元（即正式匯率八〇越元，另加華國際附加稅三八越元）。據調查過去每年收兌美鈔（MPC）數約三億餘美元，此款充作政府外匯之頭寸。不過，由於公定匯率與黑市場相差甚大，美方迭次要求調整兌換率越方恐引起通貨膨脹，未予實施，結果發生美元逃入黑市現象。越當局為應付此情勢，同時保持越元不貶值，決定採取雙軌匯率制度，一方面照舊維持若干必需品進口外匯之原來匯率，以免使民生用品物價發生大波動，至於其他次要品或奢侈品之匯率，則另外附加一筆平衡稅，以資填補。他方面，設立美金自由市場，提高美元兌換率，凡收盟軍紅美鈔，入境遊客外匯，外幣，出國遊客外匯，留學生匯款，外資企業盈利匯款等，概照新匯率計算。

至於美元新匯率提高至何程度，目前尚無所悉。

對非共國貿易 大陸出口增加

（特訊）東京消息：據日本外務省發表的報道，自一九六八年中期以來，中共與非共國家的貿易已穩定地增加。

該報道預測，中共的對港貿易不久會達到一九六六年所創之最高水平四十四億一千萬美元。

向上的趨勢開始於一九六八年中期，到去年，中共的出口數字已增至二十億一千九百萬美元，比一年前增加了百分之十八。進口總值為十八億五千三百萬美元，比前年增加了百分之四。（愛明）

美今後數月 利率趨降低

（特訊）紐約消息：美國財政部長甘迺迪預測，在今後數月中，利率將會有中等程度的降低。

他前之加哥銀行家在此間的記者招待會上說：我以為今後數月內利率會將有中等程度的下降。我預料不會有劇烈的下降。利率將會波動。（愛明）

港股市勢交投寥落

一般做價依然膠着

全日開做總值七百八十六萬元。港交所四六零萬元，遠東三二四萬元，聯合二零萬元。

（特訊）香港股市本週首天交投，市情無甚變化，交投雖則寥落，惟是做價大致仍去週收市價位水平。綜觀市道走勢，上午開市即呈疲態，午後復市則告轉定，稍趨低，然彼此起跌迄收市稍有回彈，各項股票做價有轉只在一個價位左右。香港，遠東及聯合交易所三市場合共成交六〇六，九七六股，交易總值共有七百八十六萬餘元。恒生收市指數一七三・三五，比上一天微跌〇・一五。

香港證券交易所昨日成交三〇八、五三二股，交易數值有四百六十萬元。

各項股票交投以置業銀行較多，成交有三千二百股，做價一百四十六元及一百四十七元，收市價仍企於上週之一百四十七元。電車公司成交逾三萬股，上午以十三元七角開盤，最低成十三元五角，收市價為十三元六角，比上週收市價跌二角。和記企業成交有一萬三千股，大多數以十九元七角成交，值一千股成十九元六角。酒店股交投淡靜，做價只得小幅下落，城市酒店及大酒店欲跌還穩。紗廠股一片沉靜，成交只有南豐紗廠一萬七千股及南聯實業新馬製衣各成二千股外，其它紗廠股均未有成交，且買家俱少。至於其它成交股票之收市價與上次各該項股最後成價比較，變動者計跌置地公司一角，會德豐股權五分，黃埔船塢升五分，太古船塢升五分，遠東企業跌二角，股權跌五分，會德豐股權跌一角，九龍燈跌一角，香港燈升一角，牛奶公司跌五角，嘉道利地公司跌五角，信託跌五分，橡膠信託跌一角，天星小輪跌一角，九龍燈升一角，香港燈升一角，牛奶公司跌五角，太古實業跌一角，保華建築升一角及仁孚升五分等。

遠東交易所昨日成交二九、八六四股，交易數值有三百二十四萬元，恒生收市指數一七三・三五，比上一天跌〇・七七，各項股票交投平淡，買賣兩閒。壽德隆做價回跌五分，收市價為六元零五分。均益公司與金松同之買家，一般股票之收市價位與香港證券交易所接近。

聯合交易所昨日成交八千五百八十股，交易數值二千萬二千餘元。成交股票只有十二項，做價牛皮，變動者計九巴與電話升二角半，城市酒店跌二角半及凱聯酒店跌一角等其餘做價膠度。茲將昨日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）及香港證券交易所各項股票成交數量列下：

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
豐匯銀行	一四七・〇〇	一四六・〇〇	一四七・〇〇	一四六・〇〇	一四七・〇〇	三、二〇〇
倫敦登記	一一七・〇〇	一一八・〇〇	一一八・〇〇	一一八・〇〇	一一八・〇〇	四四〇
匯德	四二・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	三〇〇
遠東企業（除各項）	一二・六〇	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇	一二・四〇	三、五〇〇
遠東企業（股權）	〇・五五	〇・五〇	〇・五〇	〇・五〇	〇・五〇	二、三一〇
會德豐（除各項）	一一・〇〇	一一・〇〇	一一・一〇	一一・〇〇	一一・一〇	一〇、〇〇〇
九龍倉	二三・二〇	二三・一〇	二三・二〇	二三・一〇	二三・二〇	一一、〇〇〇
黃埔船塢	八・六〇	八・六〇	八・六五	八・六〇	八・六五	一八、〇〇〇
太古船塢	五三・〇〇	五三・五〇	五三・五〇	五三・五〇	五三・五〇	四〇〇
大酒店	六四・〇〇	六三・五〇	六四・〇〇	六三・五〇	六四・〇〇	四、〇〇〇
城市酒店	三一・二五	三一・〇〇	三一・二五	三〇・五〇	三一・二五	四、〇〇〇
永高	一五・四〇	一五・二〇	一五・三〇	一五・二〇	一五・三〇	三、一六二
凱聯酒店	一三・〇〇	一二・九〇	一二・九〇	一二・九〇	一二・九〇	一六、〇〇〇
置地公司	八六・〇〇	八五・五〇	八五・五〇	八五・〇〇	八五・五〇	一、五〇〇
信託	二・五五	二・五二五	二・五二五	二・五〇	二・五〇	五五、〇〇〇
信託（新股）	—	二・四二五	二・四二五	二・四二五	二・四二五	二五、〇〇〇
會德豐（股權）	二・九五	二・九〇	三・〇二五	二・九〇	三・〇〇	三〇、六九七
橡膠信託	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・四〇	一〇・四〇	一五、〇〇〇
電車公司	一三・八〇	一三・七五	一三・七〇	一三・五〇	一三・六〇	三〇、五〇〇
九龍巴士	三二・七五	三二・七〇	三二・七〇	三二・七〇	三二・七〇	四〇〇
天星小輪	一五・三〇	一五・一〇	一五・一五	一五・一五	一五・一五	九〇〇
油蔴地小輪	五六・五〇	五六・五〇	五六・五〇	五六・〇〇	五六・五〇	二、一四〇
九龍燈（除息）	二九・九〇	二九・八〇	三〇・〇〇	二九・八〇	二九・八〇	八、八六六
香港燈	二二・二〇	二二・三〇	二二・四〇	二二・三〇	二二・三〇	八、六一〇
電話公司	三八・二五	三八・二五	三八・五〇	三八・二五	三八・二五	六、五二八
中華煤氣	一四・四〇	一四・四〇	一四・四〇	一四・四〇	一四・四〇	五〇〇
牛奶公司	五二・〇〇	五一・五〇	五一・五〇	五一・五〇	五一・五〇	一、二六六
連卡佛	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・〇〇	一、〇〇〇
屈富利士	二八・四〇	二八・六〇	二八・六〇	二八・六〇	二八・六〇	五〇〇
和記企業	一九・七〇	一九・七〇	一九・七〇	一九・六〇	一九・七〇	一三、〇〇〇
和記企業（優先股）	一二〇・〇〇	一二〇・〇〇	一二〇・〇〇	一二〇・〇〇	一二〇・〇〇	一、八〇〇
怡和	四三・五〇	四三・五〇	四三・五〇	四三・五〇	四三・五〇	一三八
青洲英泥	三二・二五	三一・七五	三二・〇〇	三一・七五	三二・〇〇	一、四九五
鋼業	六・三〇	六・三〇	六・三〇	六・三〇	六・三〇	二、〇〇〇
屈臣氏	八二・〇〇	八二・〇〇	八二・〇〇	八二・〇〇	八二・〇〇	六八〇
生力啤酒	六六・五〇	六四・五〇	六四・五〇	六四・五〇	六四・五〇	一、〇〇〇
港機工程	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	六五・〇〇	七〇〇
太古實業	一五・三〇	一五・二〇	一五・二〇	一五・二〇	一五・二〇	二、〇〇〇
保華建築	七・七〇	七・八〇	七・八〇	七・八〇	七・八〇	二、〇〇〇
金門公司	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	一三・〇〇	六、〇〇〇
仁孚	四・五五	四・六〇	四・六〇	四・六〇	四・六〇	二、〇〇〇
南聯實業	一四・六〇	一四・六〇	一四・六〇	一四・六〇	一四・六〇	二、〇〇〇
新馬製衣	一一・七〇	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	二、〇〇〇
南豐紗廠	六・五五	六・五五	六・五五	六・四五	六・五〇	一七、〇〇〇

合計 三〇八、五三二股 共值 四、六〇〇、〇〇〇元

生猪市勢略慢

局部價下跌

大中細猪成盆五千頭
合毛猪燒種一批响盆

（特訊）港九兩地生猪市道，昨日（十五）大勢略慢，全日成交數量雖有五千一百餘頭，局部做價稍跌四五元，合毛猪有供，新界正常，大陸來存偶集。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，由於天熱肉食行情疲淡影響，各途來貨頗多，全日成出大盆交投轉慢。大陸猪成五千一百七十二頭，下價猪稍跌四五元。昨日猪存欄仍餘四千三百六十二頭，係浙江湖北河南湖南江西梧州韓慶四會三水江門市橋海口陽江湛江惠陽汕頭汕尾等地，安東普

連來，做二百廿五元，最低一百七十元，新界四百卅七頭，其中大猪一百一十三頭，做二百卅元，二百廿五元，最低一百九十元。燒種三百廿四頭，做三百廿元，三百廿元，最低二百廿五元，三百零五元，中猪三百廿五元，最低二百八十五元，合毛最低一百廿三頭，大猪三百七十三頭，其中大猪一百廿三頭，做二百廿五元，係合燒種二百廿五元，做二百廿元，二百廿五元，最低二百九十元。

航訊

亞利桑那輪 由美國來港將於廿二抵埗 翌開西雅圖溫哥華朗非路

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「亞利桑那」輪，由美國來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌（廿三）日啓行，開往西雅圖、溫哥華、朗非路、砵蘭等埠。

會津丸 廿一抵港 翌開 往紐約滿地可

（特訊）日本郵船株式會社之「會津丸」，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往紐約、波士頓、滿地可、多倫多、底特律、芝加哥等埠。

士打康瑞 廿一抵港 翌開往南非南美

（特訊）渣華輪船公司之「士打康瑞」輪，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌（廿二）日啓行，開往毛里士、南非洲、南美洲各埠。

大韓怡美利輪 二十自日本來 翌開吉大港仰光

（時訊）福來輪船公司之「大韓怡美利」輪，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光等埠。

中外旅行社 萬博觀光團 名額將告額滿

（圖爲中外旅行社大阪博覽會第七團全體團員攝於日本宮島嚴島神社前）

本港中外旅行社主辦之萬國博覽會日本觀光團，其旅團均告超出預定限額，如期出發，並已暢遊後先後返港，對該社之遊程編排完善，節目安排緊湊豐富，最完美及最精彩之遊覽，且沿途居停膳食均屬最佳選擇，和最高之享受，而該社在日本有專員專責安排，遊覽一切外每隊並遣派高級人員隨隊照料，使參加人士感旅途愉快，賓至如歸，故參加人士深感滿意之餘，更紛向親友推介。該社之「日韓暢遊」定六月廿四日，七月廿九日八月二日及卅日出發，收費式千伍百伍拾元，「日本十天」收費式千壹百伍拾元，定七月十一日及十五日八月廿二日及廿六日，九月三日及十一日出發「日本八天」一定七月四日，八月八日出發，收費叁千玖百伍拾元，各團名額有限，報名從速以免向隅。又悉，凡在該社購買日本來回機票一張，免費招待大阪參宿四天，參加萬國博覽會及遊覽京都奈良，名額有限，額滿即止，該社設於彌敦道一百號東英大廈四二式室，電話六K六二七二五，K六六四一六二，歡迎洽詢云。（生）

寶山巨型貨輪 酒會招待各界 明駛赴美加各埠

（特訊）本港裕寶有限公司總代理巴拿馬寶利海外航業公司新購巨型貨輪「寶山」號（M.V. MONDIA TWO），已於昨（十五）日裝修工竣，泊A一泡設酒會招待官紳商航業各界人士，嘉賓共二百餘人，由該公司董事普尼（MR PRUNIER）及盧定漢等親自招待，情況熱烈。

該輪已于今日交興國光船務公司代理之加拿大聯邦航運公司租用，定明（十七）日落貨後，經駛加拿大東岸及美國大湖區各埠。查「寶山」輪載重一萬一千噸，主機馬力一萬四，時速十六海浬，貨艙設計對裝運本港製品最爲適合云。

（圖爲國光船務公司股東李國光與裕寶有限公司董事普尼及盧定漢於酒上酒會合照。（本報記者攝））

光信丸 廿三抵港 貨商留意

（特訊）東洋船務公司代理之「光信丸」，由日本來港，將於廿三日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

三昌丸 廿三抵港 翌開星洲

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「三昌丸」，由日本來港，將於廿三日抵埗，起落貨物後，翌（廿四）日啓行，開往星加坡。

輪船公司電話

太古	二三〇〇一一
總統	二二〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋遠東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
國行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九二
中央航業	二三七一九一
淦華	二四一八一
淦華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一

海皇 M.S. HOI WONG 直航 石叻 庇能
六月十六晚落貨 十七日下午開行
本輪閘二等全部新裝床位及新艙冷氣
客搭船付貨請到本公司接洽
德輔道西二十六至三十號 永基大廈一〇三至四室
捷順船務有限公司啓 電話四三五九七八．四三三六三四

尼加治快輪 定六月十五日落貨 六月十六日開行
直往：石叻，庇能，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，來茲加等埠。
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話二式八一三一至五

M.V. HOI HING
海興輪 直透：山打根 斗湖
六月廿一日收貨 廿二日開行
惠南有限公司 中國建大廈八式〇室 電話：四三五八八四．四三〇六九五

FEDSEA LINE
FEDERAL SOUTH EAST ASIA LINE
「寶山」快輪 M.S. "MONDIA TWO"（船泊A一泡） 準六月十七日落貨 十七日午夜開行
「瑪麗莎」快輪 M.S. MARATHA ENVOY 定七月八日落貨 十日開行
直往：滿地可、多倫多、米華基。
貨客付貨請賜接洽 總代理 國光船務公司 九龍彌敦道興公司大廈九零二室 電話K六七五九一三 六七七八一六
澳門代理：興記行 白安街十三號 電話：二四九三

太古輪船公司
台灣號客輪
香港—基隆航線
本週班期通告
第十八班北上客輪：六月十八日（星期四）下午三時正開行。船泊香港鰂魚涌太古糖房台灣號碼頭。六月十八日（星期四）上午十一時至下午一時落客。
行李通告
第十八班北上客輪：所有寄艙付運的行李必須在六月十七日（星期三）下午二時至五時或六月十八日（星期四）上午九時至十一時送達香港鰂魚涌太古糖房台灣號碼頭之行李收發站。每位搭客登輪時祇可隨身攜帶手提皮箱及手提旅行袋各一個。
第十九班北上客輪：六月廿一日（星期日）深夜開行。船泊香港鰂魚涌太古糖房台灣號碼頭。六月廿一日（星期日）晚上八時至十一時落客。
行李通告
第十九班北上客輪：所有寄艙付運的行李必須在六月廿一日（星期日）下午二時至八時送達香港鰂魚涌太古糖房台灣號碼頭之行李收發站。每位搭客登輪時祇可隨身攜帶手提皮箱及手提旅行袋各一個。
太古股份（香港）有限公司客運部
電話：H式三〇〇一一（內線二〇五）

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞綫（不往日本）
直航：羅省、聖地牙哥、三藩市、士托敦。
安順輪 M.S. "ONSHUN" 六月廿一日抵港 廿二日啓行
當杜斯輪 M.S. "DON JOSE FIGUERAS" 七月二十日抵港 廿一日啓行
西北太平洋綫：
直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、朗非路、砵崙。
日啟丸 M.S "NIKKEI MARU" 七月十二日抵港 十三日啓行
日令丸 八月十二日抵港 十三日啓行
日聖丸 M.S. "NISSEI MARU" 九月十一日抵港 十二日啓行
SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
協伸丸 M.S. "KYOSHIN MARU" 六月廿六日抵港 廿七日啓行
直航：新港（KOMPONG SOM）
順泰輪 M.S. "CRISTAL TAKE" 六月二十日抵港 廿一日啓行
由日本抵港卸貨
協洲丸 M.S. "KYOSHU MARU" 六月十八日午夜抵港
協南丸 M.S. "KYONAN MARU" 六月十九日抵港
協泉丸 M.S. "KYOSEN MARU" 六月十九日抵港
扇山丸 M.S. "SENZAN MARU" 六月廿八日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請通知 中央航業有限公司接洽

順昌航業有限公司
大寶山 M.S.TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上痘山）
本期：六月十九日落貨 六月廿一日開行 下期：七月五日落貨 七月七日開行 直透新加坡、庇能
大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S.MONICA 六月十九日落貨 廿一日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月廿五日落貨 廿七日下午開行 直透曼谷
華新 M.S.VIRGINIA 六月廿八日落貨 卅日下午開行 直往西貢、新港 KOMPONGSOM
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接貨部：H-445512 客務部：H-441381

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六〇八一至式
華經理貨艙部：永華企業有限公司 香港匯生銀行大廈一至〇一至二室 電話：式三式〇八四至六
PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 六月十八日到 十九日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、經日本、巴拿馬。
DON ANTONIO 唐安東尼輪 七月八日到 九日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼、經日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼輪 五月廿七日離羅省 六月二日離舊金山 六月十九日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 六月廿八日由羅省開 六月三十日離舊金山 七月十六日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 七月十一日由羅省開 七月十三日離舊金山 七月廿九日抵港

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
職務部：H228293．H235898．H221519．

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
大韓怡美利 Hugheverett	六月廿日	六月廿一日
萬利怡美利 Manoloeverett	六月廿九日	六月卅日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
印尼怡美利★ Tamuraeverett	七月四日	七月五日
利民怡美利 Ramoneverett★	七月十四日	七月十五日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡 耶加達 泗水 三寶壠 棉蘭 庇渚 巴生港		
菲利怡美利 Fernandoeverett	六月廿五日	六月廿六日
往喀拉蚩和波斯灣印度各埠（★不經星加坡）		
星 Star Antares★	六月十六日	六月十七日
Star Aldebaran	六月卅日	七月一日
往神戶、大阪、名古屋、橫濱		
泰星 Thai	六月十八日	六月十九日
星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日
客備貨艙及板郵輪客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、舊金山		
柯利近郵 Oregon Mail	六月十八日	六月十九日
香港郵 Hong Kong mail	六月廿九日	六月卅日
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	七月廿日	七月廿一日
★（直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本）		
往：雪梨、麥得力、墨爾砵、比利士彬		
人武士 Tenos	六月十九日	六月廿三日
小武士 Samos	七月十八日	七月廿日

SOLOSNA PLOUBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE)
南斯拉夫船務公司
每月啓航運貫特廉
M.V. LJUBLJANA（可載冷藏貨）「捷珍拿」輪 七月十一日抵港 十三日開行
（經日本）直往：西雅圖，大卡馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）
有關客、貨請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 皇行大廈十四樓 電話H式六〇七六
接貨處：誠泰公司 怡康大廈303室 電話H式四三六六五

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪 六月十九日到港收貨 二十日開行
"COLORADO"輪 七月七日到港 八日開行
往：西雅圖、溫高華、朗非路及砵蘭
"ARIZONA"輪 六月廿二日到港收貨 廿三日開行
"M.M. DANT"輪 七月十七日到港收貨 十八日開行
怡和有限公司船務部啓
電話：二三一一二九・九二二一二二二 二二八二〇〇・九四〇三二一

K LINE 川崎汽船株式會社
蒙大拿丸 M.S. "MONTANA MARU" 六月十九日落貨 二十日啓行
直航紐約、紐城奇、費城、波的摩、沙拿潭
大島丸 M.S. "OHSHIMA MARU"（不經日本） 六月廿一日落貨 廿三日啓行
直航 三藩市、羅省、京士頓、加勒比海各埠（並收由SAN JUAN, P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.）
日高丸 M.S. "NIKKOH MARU"（不經日本） 六月廿二日落貨 廿四日啓行
直航 溫哥華、西雅圖、朗非路、砵倫、達金馬、
神川丸 M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本） 六月廿八日落貨 六月卅日啓行
直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三套六・式式三四九式
總代理：川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五奇
九龍分行 邵氏大廈二〇七 電話九四六六八八
澳門代理：連達行 永亨銀行大廈四樓21號 電話：五三七九

小山海運株式會社 OYAMA LINE
德光丸 M.S. "TOKUKO MARU" 六月二十日由日本抵港落貨 廿二日開往小呂宋
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098．445099
怡春輪 M.S. "YICHUN" 六月十八日由日本抵港
光洋丸 M.S. "KOYO MARU" 六月十八日由日本抵港
曉光輪 M.S. "DAWN RAY" 六月二十日由日本抵港
三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 六月廿三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話437055．431237．

M.V. "TALAI NO.3"
大來第三號快輪 直放：高雄
準六月十八日落貨 六月十九日開行
總代理：大信航業公司啓 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：458583．437055．432771．431237
貨客付貨惠臨洽商

多利順洋行 於仁大廈十九樓 電話：二二六一一一
海興 HAI HING 往名古屋 橫濱 泊A6泡 六月十七日落貨 十八日開行
寶根華利 BOUGAINVILLE 往[illegible]、星加坡、巴生。 泊B34泡 六月十七日落貨 十九日開行
芬濱 FERNBANK 往溫哥華、西雅圖、砵倫、朗威、委內瑞拉 六月十六日落貨 二十日開行
多倫達 TURANDOT 往暹羅 六月二十日落貨 即晚開行
大家士 TAGUS 泊A32泡 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼 六月十六日落貨 十八日開行

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
長灣貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 六月19日下午截貨（集運） 六月20日下午截貨（其他）
陰雨山丸 "OTOWASAN MARU" 六月24日下午截貨（集運） 六月25日下午截貨（其他）
力圖丸 "NITTOU MARU" 六月28日下午截貨（集運） 六月29日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨艙部（舊山大廈式樓）
電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）
電話：941729,934692.

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月廿一號開 廿六號到
菲律賓熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 八月廿七號開 廿八號到
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 七月十一號開 十二號到
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：式三七一一九一
貨運客票總代理 陳業初啟

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "NANSEI MARU" 南星丸 星加坡、巴生港 六月十八日落貨 六月十九日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 熊山大廈三樓 電話：式三七〇一套

TOHO LINE
東方輪船有限公司
DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232845, 224977
澳門代理：星華船務公司

太古 CN
台灣輪 往：基隆 泊台灣輪碼頭 六月十八下午三時開行 十七日上午八時至下午五時收貨
海洋輪 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬、 六月十六日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航線
山西輪 往：紐西蘭、[illegible]各埠 七月一日下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 七月十一日下午五時截貨
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

美新 貨櫃運輸 香港 羅省 三藩市 接載內陸各市
出口 太平洋商人號（PACIFIC TRADER V29） 六月廿二日截貨 六月廿四日開行
入口 夏威夷帝皇號（HAWAIIAN MONARCH） 六月廿三日到港
貨櫃集散站設九龍倉十四號
太古公司 代理：美新航運公司 TEL 230011（內線 288,393,397,406）

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT ARTHUR 亞打總統輪 六月廿三日開 往：羅省、紐約、紐華克、波的摩、諾福克、
S.S. PRESIDENT TAFT 他輔總統輪 六月廿八日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：式式七四九三

尚有航訊刊在第五張第三頁

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十六	捷成
金光	GOLDEN LIGHT	日本	十六	三利
利利和路	LELEWEL	上海	十六	天祥
海皇	HOI WONG	新加坡	十六	捷順
成海丸	SEIKAI MARU	日本	十六	東方
大加士	TAGUS	馬尼拉	十六	多利順
康啓丸	KOKEI MARU	日本	十六	泛洋
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	十六	港郵
東方神星	ORIENTALCOMET	高雄	十六	港郵
大利安	TRIANON	日本	十六	寶隆
先達康年	STRATHCONON	英國	十六	邊行
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	十六	大三
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	馬尼拉	十六	大工
尼嘉治	NEHAJ	日本	十六	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	新加坡	十六	日郵
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	十六	中央
出口灣	EXPORT BAY	美國	十七	和捷
海興	HAI HING	曼谷	十七	多利順
寶根華利	BOUGAINVILLE	美國	十七	多利順
參星	STAR ANTARES	日本	十七	福來
美佳	MERGUI	日本	十七	新興行
泰馬	TAIMYR	歐洲	十七	寶隆
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
威士花利亞	WESTFALIA	高雄	十七	捷成
季里諾總統	PRES. QUIRINO	馬尼拉	十七	美邦
查臣	JASON	英國	十七	太古
萬得利	MANDALY	馬尼拉	十七	太古
華運天	VALENTINE	日本	十七	捷成
怡泰	YICHUN	神戶	十七	大信
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	十七	天祥
沙灣那	SAVANNAH	那霸	十七	和捷
高麗郵	KOREAN MAIL	美國	十八	福來
德活	TEAK WOOD	新加坡	十八	日郵
南星丸	NANSEI MARU	日本	十八	天祥
蒙大那丸	MONTANA MARU	日本	十八	川崎
天武士	TENOS	澳洲	十八	福來
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十八	福來
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	十八	泛洋
日啓丸	NIKKEI MARU	美國日本	十八	中央
光洋丸	KOYO MARU	橫濱	十八	大信
協洲丸	KYOSHU MARU	日本	十八	中央
巴哈多	BAHADUR	新加坡	十八	怡和
協泉丸	KYOSEN MARU	日本	十九	中央
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	十九	順昌
菲谷	FINNAMORE VALLEY	美國	十九	港商
樂興	MONICA	金磅澫	十九	順昌
協南丸	KYONAN MARU	日本	十九	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十九	順昌
山洋丸	SANYO MARU	日本	十九	東方
海利	HOILEE	沙巴	十九	惠南
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	十九	怡和
山龜丸	YAMAKI MARU	日本	十九	海聯
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	十九	美邦
查士甸馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	十九	捷成
芙連些亞	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
雅打總統	PRES. ARTHUR	美國	十九	總統
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	十九	總統
惠一明	WYOMING	美國	十九	怡和
順安	ABILITY	台灣	十九	順利
安納地馬士基	ANETTE MARSK	波斯灣	十九	捷成
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	二十	大三
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本	二十	福來
雅利洲	APLICHAU	波斯灣	二十	香島
海興	HHI HING	沙巴	二十	惠南
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	二十	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	二十	太平
德光丸	TOKUKO MARU	橫濱	二十	大信
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二十	中央
協泉丸	RYOSEN MARU	日本	二十	中央
愛斯碧斯	ASTRID BAKKE	三藩市	二十	德行
伊百達	EMILIA PLATER	歐洲曼谷	二十	天祥
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	二十	太平洋
曉光	DAWN RAY	神戶	二十	大信
大島丸	OHSHIMA MARU	日本	廿一	川崎
安順	ONSHUN	日本	廿一	中央
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿一	渣華
芬演	FERNBANK	新加坡	廿一	多利順
威沙多富	VISHVA TIRTH	美西岸	廿一	東方
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	高雄	廿一	總統
屈連快樂	GLENFALLOCH	英國	廿一	怡和
寶林治	PRIMORJE	中東新加坡	廿二	華林
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	馬尼拉	廿二	捷成
汎灣角	PANDO CAPE	英國	廿二	德行
多非士	TALTHYBIUS	英國	廿二	太古
神馬	AZUMA	日本	廿二	寶隆
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿二	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	日本	廿二	海聯
亞利桑那	ARI ONA	曼谷	廿二	怡和
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	日本	廿二	大三
夏利臣	HERMOD	詩巫	廿二	多利順
萬利勞士	MENELAUS	日本	廿二	太古
多倫達	TURANDOT	美國	廿二	多利順
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
日宏丸	NIKKO MARU	日本	廿二	大三
東辰丸	TOSHIN MARU	日本	廿二	大源
日高丸	NIKKOH MARU	日本	廿二	川崎
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿三	永泰
加路	KARROO	南非	廿三	怡和
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	廿三	大三
夏威夷帝皇	HAWAIIAN MONARCH	美國日本	廿三	太古
黑鷂	BLACK OSPREY	日本	廿三	怡和
三愛丸	SANA MARU	神戶	廿三	大信
邊雅利勤	BENALLIGIN	英國	廿三	邊行
光信丸	KOSHIN MARU	日本	廿三	東洋
長城	KOTA PANJANG	黃埔	廿三	太平
美華	MYOMAYWA	仰光	廿三	新興行
力打靈	NEDER RIJN	日本	廿三	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	高雄	廿三	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	日本	廿三	太古
三昌丸	SANSHO MARU	日本	廿三	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	日本	廿三	渣華
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿三	寶隆
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	日本	廿四	大三
百利	BALI	馬尼拉	廿四	渣華
保士拿	BOSNA	的港新加坡	廿四	華林
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	廿四	捷成
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	日本	廿四	捷成
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	日本	廿四	日郵
士打富譚美	STRAAT FUTAMI	南非新加坡	廿四	渣華
溫拿蘇賓	WONOSOBO	新加坡	廿四	渣華
東方友華	ORIENTAL AMIGA	新加坡	廿四	港郵

出口輪船預告

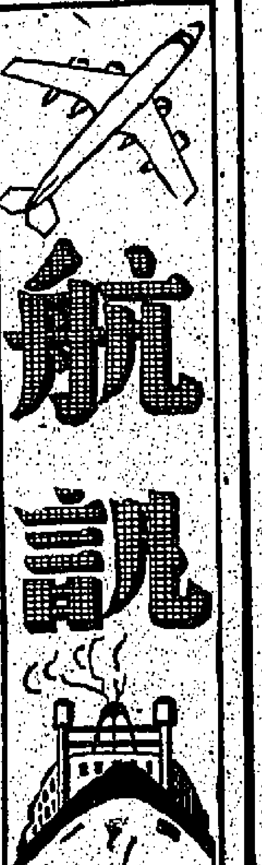
（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
馬時來	MERSEY LLOYE	歐洲	十六	德興
東陽	TUNG YANG	西貢	十六	建興
薩拿士美	JALARASHMI	加州孟買	十六	華林
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	十六	大三
益新	IASON	日本	十六	日郵
永興	WING HING	婆羅乃	十六	聯順
菲安東尼	PHIL. ANTONIOLUNA	沙灣拿紐約	十六	大工
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十六	海聯
大加士	TAGUS	紐約	十六	多利順
美人堡	MEYENBURG	神戶橫濱	十六	東方
熱田丸	ATSUTA MARU	加勒比海	十六	日郵
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	十六	日郵
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十六	捷成
利利和路	LELEWEL	歐洲	十六	天祥
明道	UNION BRENDA	西南婆羅乃	十六	海聯
金光	GOLD LIGHT	西伊里安	十六	三利
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
海皇	HOI WONG	新加坡吡能	十六	捷順
汎灣聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	德行
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
東方神星	ORIENTAL COMET	長灘	十七	港郵
耶士諾模斯	YASNOMORSK	日本	十七	菲士拉
海洋	OCEANIA	澳洲	十七	太古
賓蘭	KARANA III	印尼	十七	亞非
尼加治	NEHAJ	中東	十七	華林
維珍利亞丸	VIRGINIA MARU	日本	十七	日郵
樂嘉	NOGAH	西南非	十七	新興行
寶山	MONDIA TWO	東加拿大	十七	國光
基隆	KEELUNG	西貢	十七	利通
參星	STAR ANTARES	波斯灣	十七	福來
華運天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
出口灣	EXPORT BAY	紐約	十八	和捷
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十八	寶隆
萬得利	MANDALAY	美國	十八	太古
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	十八	太平
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十八	美邦
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	十八	捷成
美佳	MERGUI	仰光	十八	新興行
華運天	VALENTINE	波斯灣	十八	捷成
海興	HAI HING	日本	十八	多利順
信東	SINCERE ORIENT	基隆	十八	東南
海龍	HAI LONG	基隆	十九	東南
沙灣那	SAVANNAH	紐約	十九	和捷
利來第二	LEE LAI 2	高雄	十九	宜利
南星丸	NANSEI MARU	新加坡巴生港	十九	天祥
寶根華利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	十九	多利順
日啓丸	NIKKEI MARU	新加坡巴生吡能	十九	中央
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生	十九	泛洋
永寧	WING NING	仙本那斗湖	十九	聯順
得活	TEAKWOOD	日本	十九	日郵
查臣	JASON	利物浦	十九	太古
大龍山	TAI LUNG SHAN	曼谷	二十	順昌
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
惠一明	WYOMING	加州	二十	怡和
雅打總統	PRES. ARTHUR	紐約	二十	總統
巴哈多	BAHADUR	日本	二十	怡和
泰星	THAI	日本	二十	福來
伊百達	EMLIA PLATER	日本	二十	天祥
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	二十	怡和
高麗郵	KOREAN MAIL	溫哥華	二十	福來
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	舊金山	廿一	總統
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約	廿一	美輪
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿一	太平
菲谷	FINNAMORE VALLEY	紐約	廿一	港商
順安	ABILITY	科倫坡達打	廿一	順利
芙連些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	廿一	怡和
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	廿一	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡吡能	廿一	順昌
山龜丸	YAMAKI MARU	新加坡	廿一	海聯
順泰	CRYSTAL TAKE	金磅澫	廿一	中央
高麗熊	KOREAN BEAR	溫哥華	廿一	福來
樂興	MONICA	西貢	廿一	順昌
德光丸	TOKUKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
芬演	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿二	多利順
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿二	通裕
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿二	惠南
愛斯碧斯	ASTRID BAKKE	南太平洋	廿二	德行
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
史蒂拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	廿二	總統
安順	ONSHUN	加州	廿二	中央
大島丸	OHSHIMA MARU	加州加勒比海	廿三	川崎
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	廿三	怡和
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	廿三	捷成
日宏丸	NIKKO MARU	加爾各答吉大港	廿三	大三
兵洋丸	HYOYO MARU	新加坡	廿三	海聯
宜馬高	EMMANUEL MARCOU	紅海	廿三	大三
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿三	大三
大運	LUCKY TIDES	金磅澫	廿三	建華
多倫達	TURANDOT	曼谷	廿三	多利順
天武士	TENOS	澳洲	廿三	福來
黑鷂	BLACK OSPREY	南非	廿四	怡和
力打靈	NEDER RIJN	歐洲	廿四	渣華
三昌丸	SANSHO MARU	新加坡	廿四	大三
長城	KOTA PANJANG	新加坡吡能	廿四	太平
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡巴生吡能	廿四	永泰
康啓丸	KOKEI MARU	紅海	廿四	泛洋
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	廿四	寶隆
萬利勞士	MENELAUS	利物浦	廿四	太古
溫拿蘇賓	WONOSOBO	加勒比海	廿四	渣華
日高丸	NIKKOH MARU	溫哥華	廿四	川崎
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿四	渣華
東方神箭	ORIENTAL ARROW	加州	廿四	港郵
阿卡甫爾科丸	ACAPULCO MARU	西非	廿五	大三
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
百利	BALI	歐洲	廿五	渣華
金剛	KAMKONG	金磅澫	廿五	建華
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿六	大三
東方友華	ORIENTAL AMIGA	加州中南美洲	廿六	港郵
士打新加坡	STAAT SINGAPORE	新西蘭	廿六	渣華
東辰丸	TOSHIN MARU	新加坡	廿六	大源
貴州	KWEICHOW	悉尼墨爾本	廿六	太古
邊雅利勤	BENALLIGIN	利物浦	廿六	邊行
汎灣角	PANDO CAPE	里斯本漢堡倫敦	廿六	德行
伊麗士	ERICK	意大利	廿六	港海
菲利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿六	天祥
國泰	CATHAY	澳洲	廿七	德行
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	廿七	天祥
協伸丸	KYOSHIN MARU	馬尼拉	廿七	中央
賓蘭	KARANA III	印尼	廿八	亞非
大鵬山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿八	順昌
之萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
寶威	PALVIA	印尼	廿九	亞非
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿九	大三
培琍士	PYRRHUS	利物浦	三十	太古
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	三十	福來
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	三十	香島
維新	VIRGINIA	西貢金磅澫	三十	順昌
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	三十	邊行
屈連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三十	怡和
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	二日	寶隆
華斯基	ADOLF WARSKI	歐洲	二日	天祥
比亞士	PLEIAS	南非	二日	渣華
高古林	KERGUELEN	西南非	二日	沙昭
伊勢丸	ISE MARU	黑海	五日	日郵
柏力天拿	PALATINO	意大利	六日	天祥
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	七日	福來
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	八日	邊行
亦翼	YEH YUNG	漢堡倫敦	八日	港郵
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	八日	怡和
士巴尼吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
日	初星丸	SAOSEI MARU	天祥	B 6
荷	士巴尼吉	SPAARNEKERK	渣華	九龍倉
挪	希順	HELIOS	多利順	B 1
美	月鋒	PIONEER MOON	美輪	北角倉
德	美人堡	MEYENBURG	東方	A 6
英	保路赫亞士	PROTESILAUS	太古	太古倉
英	邊多倫	BENDORAN	邊行	九龍倉
日	禮邦丸	RHIHO MARU	大信	B 2
日	岩代丸	IWASIRO	日郵	A22
日	熱田丸	ATSUTA MARU	日郵	A16
挪	寶利華利	BONNEVILLE	多利順	A25
英	海洋	OCEANIA	太古	海運倉
挪	大加士	TUGAS	多利順	A 3
利	寶山	MONDIA TWO	國光	A 1
日	第八金力丸	KINRIKI MARU	東洋	B 8
丹	利達馬士基	LEDA MARSK	捷成	九龍地
中	大同	TA TUNG	東南	油蔴地

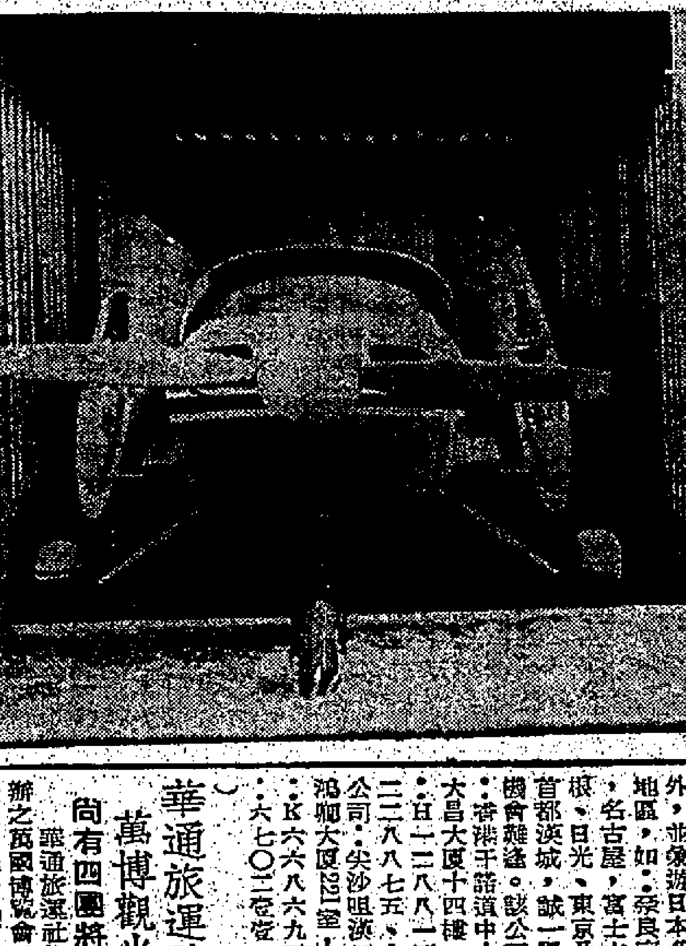


德舉行航空展覽會 十二國家參加展出

「季候風」機嬌小玲瓏最爲突出

（特訊）最近在德意志聯邦共和國的漢諾華舉行了一個航空展覽會。參加的國家非常踴躍，計有十二個國家的三百五十七家飛機製造商參加展出，蘇聯也第一次參加。

在展覽會上最突出的是德意志聯邦共和國梅塞尼思馬查士密（NESSERSCHMITT-BOLKOW/BLOHM）公司所製造的小巧季候風機了，該機可以把雙翼摺起來，可坐兩人，可以放在汽車後面用汽車拖帶走到最附近的機場，可以安放在汽車房裏。這種靈巧的全金屬機的飛機用途大得很，可作旅客機，滑翔機，飛行表演機，商業用機等等。裝滿油之後可以飛行四小時。這種機稱爲BO二〇九架，將成爲國際著名機之一。



圖示：德意志聯邦共和國製之小型「季候風」機，可以把雙翼收起存放車房中，此機用途極廣。

金城增辦日韓團

七月十五出發兼遊漢城

本港最負信譽之金城旅運貿易有限公司舉辦之一九七〇年日本世界博覽會觀光團，參加者非常踴躍，其原定安排之日本博覽會觀光團，均經早額滿，而向隅者甚多，故該公司爲答謝顧客之愛護，特增設「日韓特別團」，定於「七月十五日」出發，全程十一天，除遊覽舉世矚目之日本萬國博覽會外，並參遊日本各名勝地區，如：奈良京都，名古屋，富士山，箱根，日光，東京及韓國首都漢城，誠一舉數得機會難逢。該公司設於：香港干諾道中十五號大昌大廈十四樓，電話：H二二八八七五、H二二八八一四、九龍分公司：尖沙咀漢口道何鴻卿大廈21室，電話：K六六八六九五、K六七〇三壹。（生）

華通旅運社 萬博觀光團

尚有四團將出發

華通旅運社此次舉辦之萬國博覽會日本觀光團，先後已有數團超額出發，大獲好評，各團員暢遊歸來，莫不衆口交譽，稱讚該社辦理優良完善，節目內容豐富，因之聞風而至之參加者更形擁擠，該社除六月五日及十三日兩團又再超額如期出發外，以參加人士之愛護，特再增加七月三日及七月廿五日兩團，連同原定之八月二日及九月二日兩團，計尚有四團，惟因參加者紛至沓來，如免向隅，參加者請速到德輔道中嘉華銀行大廈七樓，或電話：四四六〇二六洽詢登記。（生）

截郵時間

（今日空郵）

泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、納閩、台灣、日本、以色列　十二時

夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、亞丁、埃及、非洲、加拿大　一時

秘魯、厄瓜多爾　二時

柬埔寨　三時

菲律濱、汶萊　五時

印尼、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、澳洲、紐西蘭、新幾內亞、南越、南韓、泰國、印度、巴西、敍利亞　六時

（平郵）

菲律濱　十二時

澳洲（西部除外）、沙巴、意大利、瑞士、法國、西班牙　五時

澳門　二時半、六時、十時半

（明日空郵）

關島　十時

菲律濱、馬來西亞、印尼、加拿大、沖繩　十一時

台灣、日本　一時

南越、夏威夷　二時

柬埔寨、星加坡、沙勝越、庫威　三時

非洲、德國、紐西蘭　四時

印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞　五時

伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛芝島、巴西、寮國、南韓、美國、沙巴、納閩　六時

（平郵）

台灣、緬甸、西德、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、瑞典　十二時

南韓　五時

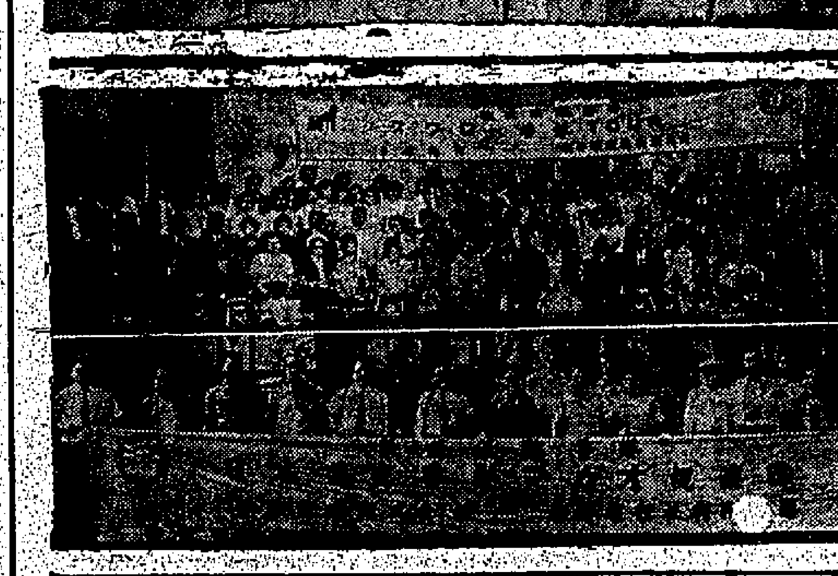
澳門　二時半、六時、十時半

非洲政要經港赴日

坦桑尼亞副總統卡佳華HEKAWAWA日昨從該國直接飛抵本港，將於日內前往日本以主持大阪萬國博覽會的坦桑尼亞國慶日。

圖爲坦桑尼亞政府官員們在香港凱悅大酒店之蘭斗穌統套房合攝。

自左起：高級部長賈曼尼，凱悅大酒店宴會暨樂部經理艾伯特。坦桑尼亞副總統卡佳華，該國工商部長之夫人巴甫，高級部長金寶。



日本通商旅團抵港

日本通運株式會社主辦之日本通商香港澳門觀察團一行十六人，於前日抵港，下榻帝后酒店，遊覽香港，九龍，新界及澳門，全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

日本名放觀光旅團

名放觀光主辦NSWALLOW香港澳門旅行團一行一百十七人，由三宅芳雄團長率領抵港，下榻海悅酒店，遊覽香港，九龍，新界及澳門，全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

圖爲日本名放觀光旅團日本通商旅團抵埗。

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇〇四
意航	二三七〇〇四
印航	二三二一一一
法航	二三三一一三
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二三五二一一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第五張第二頁

泰國皇后抵港渡假

泰國皇后萊海貝妮，於（十四）日偕隨員五人，搭泰航從東京抵港訪問五日，定十八日搭泰航返曼谷。

品川燃料商 抵港澳遊覽

品川燃料商主辦香港，澳門旅行團，一行二十八名，於昨日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。

附圖爲品川燃料商旅團。

香港保護兒童會

有些於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此些無能爲力之兒女及其母親，特向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密之中，在此等地區內，本會工作人員，大多數爲義務者在廣施工作，援助貧苦，但將於資材有限，本會工作常受阻撓，始能實現本會每年最低限度需款五十萬元，獨主事人之需對與願望，故敢向各界人士呼籲，慶爲協助，或加入爲樂助會員，普通會員年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等，寄灣仔修頓球場國殤紀念大廈本會收或賜本報社轉，則不勝感謝矣。

PACIFIC International Lines (Pte) Ltd. Singapore 星加坡太平洋船務有限公司

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"

（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）

六月十九日抵港 即日落貨廿日落客開行

直放：新加坡 庇能

注意：本輪可收冷藏貨及收印尼各埠轉口貨

太平船務（香港）有限公司啓

干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H239129, 239120.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

意士提利馬士基 M.S. "ESTELLE MAERSK" 六月十六日落貨 十七日開行
直往：西貢、星架坡、巴生、棉蘭。等埠

華蓮天 M.V. "VALENTINE" 六月十八日落貨 十九日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古城。等埠

多賓士馬士基 M.S. "TOBIAS MAERSK" 六月廿二日落貨 廿三日開行
直往：日本、紐約、波地摩、費城、滿地可。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

美佳 M.S. MERGUI 往：仰光 六月二十日到港 廿一日開行

美華 M.S. MYOMAYWA 往：日本 六月廿三日到港 廿五日開行

新興行船務有限公司啓

華人行 成大廈九〇三至九〇六房 電話：H237157-60 貨倉部永樂街五十號 電話：H438677, 438791

Japan Line 加勒比海特快航綫

高武丸 M.S. "KOBU MARU" 七月三日落貨 四日開行

豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 八月三日落貨 四日開行

委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達

直航：PANAMA, COLON, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, CURACAO, ARUBA, MARACAIBO, CARTAGENA, SANTA MARTA.

兼收由神戶轉駁下列各埠：ACAPULCO, ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA.

兼收巴拿馬、中南美洲及西印度群島等地貨物

歡迎客付貨請移玉步

總代理：泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224971

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天

同時收貨往舊金山，奧克蘭，西雅圖，芝加哥，及內陸各埠。

東方神箭 ORIENTAL ARROW 六月廿四日啓行

東方神駒 ORIENTAL Despatcher 即日收貨至六月廿三日中午止 七月七日啓行

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 七月廿二日啓行

收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理 香港郵船公司 General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

東辰丸 TOSHIN MARU 六月廿二日落貨 廿三日開行 直放 星加坡

接貨處：東源公司 電話：四四五〇七九、四四四五八六

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六——一三八號三樓 電話：四四五〇九八、四四五〇九九、四四一六三一

美商海上企業公司 SEA KING LINES

·十八天直達羅省·

忠友 GRAND LOYALTY 六月廿八日落貨 廿九日開行

慈友 GRAND MADONNA 八月八日落貨 十日開行

直往：羅省、豪斯敦、紐奧連斯、查爾士敦

總代理：海上航業（香港）有限公司

香港德輔道中國際大廈2210室 電話：H238969, 238215.

當英女王接納首相的建議，下詔宣佈解散國會和選舉新國會的日期後，從那時開始，競選運動便揭開序幕，展開演說，佈置及標語的作戰。在學校建築物和會堂內，在火車站外面和在街道的角落裏，候選人竭其如簧之舌，企圖說服選舉人，說他應得他們的投票，而他的對手則否。

但是無論他所說或所為的是什麼東西，他必須嚴格遵守有關誹謗的律例。這種合格時是的辯護（例如這些誹謗的陳述是事實而非出於惡意）並不適宜用於候選人的選舉演講。

英國國會包含有兩院——選舉產生的下院和大部份世襲的上院——以女王為首。政府是由在下院中獲得大多數席位的政黨組成。而且它的繼續執政是依靠下院保持這種支持。英國的大選必須至少每隔五年舉行一次。但首相可以——而且時常是這樣——在全部的合法任期結束以前要求解散國會。

選舉費用規定

英國大選是一件耗費金錢的事情，為確保富有者並沒有獲得一種便利，一個候選人可能要化的費用是由法律嚴格規定的。違犯者的處罰是嚴厲的，並且甚至可能被宣佈選舉無效。

每一候選人必須委派一名選舉代理人——這個代理人對於選舉法律及程序應有廣泛的認識——負責處理他的選舉運動，以及督導遵守一切規律。

今天，電視把候選人帶入家庭之內，讓選民看個真切。那些投票人對於企圖取得他們支持的男人和女人是毫不留情，觀察入微的。在電視鏡頭上及無綫電合現身的時間是由政黨與政黨之間協議，其於每一政黨提出候選人的數字而定。這些廣播是同時由英國廣播公司及獨立電視合播，所以沒有一個政黨領袖會發現他自己是這個月受人歡迎的流行歌星競爭聽衆的注意的。

檢討英國選舉運動

英國選舉運動已漸漸進入白熱化階段。一般來說，英國的大選可能不及若干國家選舉那麼熱烈，而且較少興奮的場面，但畢竟英國人對于大選這件事是很認真的。

投票資格限制

除有若干例外之外，任何人，男的或女的，凡已滿廿一歲，以及有相投票的，便可以競選下院議員。那些沒有資格競選下院議員是英格蘭教會，蘇格蘭教會，愛爾蘭教會及羅馬天主教會的教士，上院議員，沒有褫奪的破產者，犯人，被判罪的囚犯，以及在女王統治下担任有利職位的人物，最後的一類包括司法職位，文職官員，武裝部隊及警察在內。

政黨提名候選人

通常一個候選人是由一個主要政黨提名。他不一定是他所代表的選區的居民，但他顯然將須熟悉選區的問題並且如果他當選，他必須維護該選區的利益。個別人士被提名而無須政黨支持，或者他們可以集合在一起，成立一個新政治團體。但是除非他們是十分傑出的人物，或者是和若干特殊地方問題有關，否則他們是甚少有當選機會的。

一個候選人提名競選，他必須繳付保證金一百五十鎊，倘若他在他的選區並沒有獲得選票總數百分之一，該款便被沒收。此舉是有助於排折那些不負責任或者輕舉妄動，胡作妄為的惡作劇者。

為了選舉的原故，英國全國劃分為六百三十個選區，每一選區約有相當數字的人口。邊界委員會保持密切注視人口波動，如有必要，便建議重新分配議席。

選民登記名冊

每一選區的所有居民，其年齡是十八歲或超過十八歲，而他們的姓名是記錄在選舉人登記名冊上的，皆有資格但不是被強迫投票，沒有一個人可以在多過一個選區之內投票的，是上院議員，外國人，在精神病院留醫的精神病患者，定罪的囚犯，以及那些在以前五年之內，曾從事與選舉有關的賄賂或非法活動，被發現有罪的。英國選民的合格投票年齡，經已由廿一歲降低至十八歲，這一大選首次採行此一措施。但同時，國會候選人的最低年齡仍然是廿一歲。同時，候選人的政黨印在選舉票上，這也是第一次。

採用秘密投票方式

投票是採用秘密投票方式，到了選舉那天，在當地投票站的投票時間是由上午七時至十時。投票人本人親自把他的選票放進一個封密的票箱裏。那些盲人或殘廢的投票者可以由投票站的監選員予以協助，並有指定的證人在場證明。為了利便軍人及外交界的選民，以及那些在指定日期不能到選投票的選民，有郵遞投票及委托代表投票的辦法。

當投票結束，監選員親自——通常由警察護送——把那個鉛好封密的票箱帶至總監選官處。總監選官當着候選人及他們的代理人面前，開啟票箱，並監督選票的計算。

重新計算選票

當選票十分接近時，一個候選人可能要求來一次重新計算選票，並且如果他仍然是不滿意的話，可能兩名候選人所得的票數是相同，那末結果是由抽簽決定。

選舉計算完成後，總監選官便公開宣佈投票結果。

兩大電視台的節目是全部演出來把投票的結果的，而且通常全國在夜間便知道那一個政黨在今後五年執政。

秘密投票有一種好處，就是當選的議員始終不知道誰會投他一票和誰沒有投他一票，他所知的只是他現在代表該選區的全體居民。（冰清）

印支問題與日內瓦會議

五月六日，聯合國秘書長宇丹，建議舉行一個討論柬埔寨問題的會議，說這是不可少，亦不可避免的。同時他也表示支持法國之建議，重新召集日內瓦會議，解決此問題。

白宮和國務院，聲明支持宇丹的建議。尼克遜總統要求國會的參衆兩院各委員會——特別是武裝軍事與外交委員會——在五月一日會見他，讓他解答他們的指他未經國會許可，遽遣出兵柬埔寨之實施。

尼克遜告這些議員們，他將命令軍隊及早完成任務，至六月三十日即完全撤出柬境，及不能越界超過廿哩。他需要六十日掃蕩在柬埔寨的共軍庇護所。

昭目前越南分成兩國。英國的立場催促開一個「日內瓦會議」式的談判，此自然包括有美國，法國，蘇聯，與柬埔寨參加的。自五月初以來，美國與法國已談論此問題。美國副國務卿格連，與法國駐美大使路錫時會晤，使法國之立場獲得澄清。此事的背景，是法國總統曾示日內瓦會議的籌備國家，應舉行一會議，去解決印度支那問題。

英國建議值得考慮

假如在這六十日，中共無驚人之舉，而此與英國當年會共任日內瓦會議主席的蘇聯，並不冒險派軍隊入柬埔寨，協助共軍的話，則大概是可以舉行會議的。現無人對此作預測，但英國曾有一建議值得考慮的。

大約在四月中旬，英外相司徒華於東京，對日本報界俱樂部，談及越南問題時，建議北越與美國應討論，以結束越南戰爭，他指出結束越戰，有類於一個「對雙方均公平而光榮的解決辦法」。可惜他未解釋什麼是「公平而光榮的解決辦法」，祇是說，如果北越了解尼克遜總統之堅忍等候北越，肯願意討論而作適當的反應，則此種解決辦法是可能的。

司徒華說，公平解決辦法，在廣泛的意義來說，是北越應首先在原則上同意越南分南北越，其後雙方用和平方法統一越南。

司徒華的聲明是值得注意的。通常英國既與蘇聯同為日內瓦會議主席，他要保留對越南及印度支那半島問題的意旨依其自己立場之權，英國欲維持不偏袒的態度，不使一方面對他方面作偏見之指責。其持態度不失為主席的地位。

重視蘇聯意義深長

英國仍然看重蘇聯，這是有深長意味的。蘇聯本是和英國同為日內瓦會議主席，但偏袒於共方，以武器軍火供給北越。英國不想迫令蘇聯於共同安排日內瓦式的會議是有原因的。

現在英外相司徒華的聲明，顯然表明英國對越南戰爭作一決定，而這個決定和北越及一般共產黨的目的相衝突的。

英國建議越應同意日內瓦協定之將越南分成南北越，而由和平談判方法將其統一。此與北越之企圖以武力併吞全印度支那半島相違背。因為司徒華的聲明，與北越的利益相衝突。

此無異於譴責北越，以戰爭企圖間接迫南越給北越併吞，而違反日內瓦協定。換言之，司徒華的聲明，可能被認為要求召開另一日內瓦會議，迫共方依照日內瓦協定，承

華僑周報　第一〇三〇期

謀使英蘇開會議

自從共軍在寮國的瓦罐平原，發動主要攻勢以來，寮國政府一直要求舉行日內瓦會議。

柬埔寨新政府，正謀使英國與蘇聯召開日內瓦會議，恢復國際監督委員會的功能，對於那些在柬埔寨境內的四萬至五萬的北越及越共軍隊，有所處理。當英國外相司徒華說出英國的立場時，英國視作另一支持開日內瓦會議者，此種會議乃基於「越南分成兩國」的一個原則。

英國之所以延遲聲明其對印支問題的立場，乃因其本身原與蘇聯同任日內瓦會議之主席。

北越企圖擴張實力

現在公開說明其立場，大概因為北越之侵略寮國與柬埔寨，與北越之侵略南越，大異其趣。

北越應多年計劃，向南越與柬埔寨用兵。它製造越共與巴特寮運動，去援手此兩國。自稱在南越祇是協助越南人民（其實是越共），及寮國人民（其實是巴特寮）。

但北越並未預期在柬埔寨作戰，也未有進行成立柬埔寨共產運動那一類的預備工作。

北越用四萬至五萬人，在柬埔寨，企圖擴張他們的勢力範圍，此種行動大刺激了世界輿論，及引起召集另一次日內瓦會議的要求，使北越軍日內瓦協定。以往各方面對此協定均持猶豫態度的法國，也要求舉行一次日內瓦會議了。甚至此一向對印度支那問題堅持中立態度的，也因此而感到不安了。一向堅決反對再舉行一次日內瓦會議的蘇聯，不能堂堂正大的說出拒絕各國此項要求的理由。

我們必須認識此會與英國同為日內瓦會議主席的蘇聯，目前可以說，採取什麼的立場。一方面要擴大戰爭下去，另一方面企圖此會行日內瓦式的會議以求有利於作戰。而兩者均重要。而作戰成敗影響政治家的會議前途。印度支那的戰事日趨緊張，要求開會之呼聲亦增加。五月六日聯合國秘書長宇丹也建議開會。

美國同意宇丹建議

宇丹亦支持英國外相司徒華的立場。同時他支持法國的計劃。他說國際會議，事不宜遲，如此便可以考慮到一切有關人道的問題。

我們也應記得，美政府方面，已聲明同意宇丹的建議，美國表示願意參加會議，不論何時何地。事實上，自由世界的大國，都一致同意希望舉行一個會議。

除了唯一的大國，是那和英國在當年同為日內瓦會議主席的蘇聯，因此蘇聯的立場很混亂。同時柬埔寨支持日內瓦式會議，當美國與南越撤出柬埔寨時，蘇聯宣佈支持北越。如此則阻止越南的立場是好的。美國的立場也是好的。

雖然英國作勇敢的表示，而她的立場也很有份量。在英國確對於蘇聯，會持猶豫不決的態度。現有助於勸蘇聯重新考慮此問題。雖然蘇聯是一個共黨國家，而支持共產黨，但她也認知亞洲人民合作，亞洲人民現在要看俄羅斯的精神。

現代戰爭，分熱戰與冷戰兩方面。本來在冷戰方面，有許多場合，是自由世界所利用的。但美國的「鴿派」，一味要求尼克遜的合，並非純以愛護美國人子弟的血肉為出發點，對於熱戰或冷戰總不見有何建設性的建議。（旭軍）

蘇聯中共力爭印支

最近印度支那半島局勢發展，似乎使蘇聯更加陷於疏遠。中共善於利用新環境，加強了河內與北平的關係，最低限度目前是如此。

中共以大國自居，支持柬埔寨的共黨叛變，及策動印度支那「人民陣綫」，配合越南寮國與柬埔寨三條共黨陣綫。

這兩項冒險，為北京所最感到興趣的。時別是此在柬埔寨的共軍庇護所，與供應庫，糧食儲存，被美越聯軍掃蕩摧毀，以致共黨在南越戰爭展望，極度暗淡之時。

越南共黨，渴望重新建立在柬埔寨的地位。據說，他們盤算加速對柬埔寨倫諾政府的反叛與破壞運動。

施亞努親王

自北平至河內就是和北越對此流動合作的主要任務，在本年四月，施亞努建議：舉行越南，寮國，及柬埔寨的共產黨與親共的領袖人物舉行會議，商議合作互助，對付美國，南越，及自由寮國與柬埔寨。

現施亞努又自河內飛返北平。他和中共的結合更形親密。蘇聯帝國無可奈何之心情，表示同情與支持施亞努，與其聯合陣綫，因為北平撫養施亞努，而導致他與河內的商談發展局勢。蘇聯是被摒諸門外的。時別是聚首亞洲共產黨態度，而無法和北越及在印度支那共產黨聯盟及完全合作。

蘇聯延久的不予施亞努流亡政府正式外交承認，而且繼續與金邊的倫諾軍新政府維持關係。而倫諾正是三月十八日發動政變推翻施亞努政權之人。

五月中旬，北越共黨總書記黎筍先後在莫斯科與北平的領袖會談，但始終不見雙方對於印度支那的政策，有互相接近，趨於和諧的跡象。

食糧蘇聯要維持自由行動，而不與中共作任何的商議，產生之話，而受約束。根本上，北平對於印支局勢已

北越與柬埔寨

躍躍欲試，大展其操縱手段。莫斯科是不甘厚顏下氣，參與策劃的。左右為難。他們明知蘇聯才是能供給他們充足的軍事與經濟援助。北平是口惠多，而實至少。

他們原想利用印度支那的新局勢，去使北平與莫斯科接近，共謀合作，但現今局勢實求，已是事與願違。

黎筍在北平談判之日，正是莫斯科與北平交相指責之時。

五月十一日毛澤東與黎筍舉行一次罕有的會議。據觀察家稱，必然討論及柬埔寨，與印度支那戰爭擴大的問題。

新華社在五月十二日宣稱，此北越黨魁與毛澤東，及其承繼人林彪，舉行極友好的談話。

在先，黎筍先與中共高層人物，包括中共總理周恩來，與康生，以及中共參謀長黃永勝舉行會談。

四月間，黎筍參加莫斯科的列寧百週年誕辰紀念，亦與蘇聯黨魁布列茲涅夫會談，其後方至北平。黎筍在北平所談何事，未見披露。

但觀其談話對方之人物，包括軍事與經濟兩方面，必係鑑於目前印度支那危機，謀如何給予北越軍事援助與經援。參加會議的有中共參謀長，及對外貿易部長，以及北越對外貿易副部長。

此次黎筍

担任北越共黨書記以來，第一次會見毛澤東，也是中共支持「印度支那人民陣綫」以來，第一次兩國高峯會議——此聯合陣綫，由施亞努之柬埔寨分子，與巴特寮越共，以及北越組合而成。

黎筍原以親蘇稱著，但中共不放過此機會，力向黎筍保證，全力支持，且謂在擴大的印支戰爭中，北越可靠的盟友是中共，而非蘇聯。

中共曾間接的指責蘇聯，遲遲不承認此在五月四日，在北平成立的施亞努親王之「民族統一政府」。

由於北平迅速的承認施亞努流亡政府，施亞努似乎含有氣憤的稱讚中共，為「第一號朋友」，並稱中共為「毫無妥協的反帝鬥爭勇士」。

蘇聯總理

此暫時中貶低蘇聯反帝地位，柯錫金在記者招待會，祇稱施亞努合法的柬埔寨統治者。但被記者追問，蘇聯究竟承認金邊倫諾政府，抑或施亞努的流亡政府，柯錫金拒絕答覆。可見蘇聯有難言之痛。對於中共之操縱印支局勢，積憤難消。

據西貢方面消息稱：恐怖蘇聯對於印度支那戰爭，甚感顧慮，原因不一，但主要的是中共勢力在印支局勢之擴佈，蘇聯氣可為他人作嫁，因為美國一心要擺脫東南亞的承諾，而祇求南越之「越戰越南化計劃」成功以自保。西方軍事專家相信柬埔寨內陸，可以抵抗的壓力，因為南越與寮國供應作戰部隊與武器。可使施亞努終日想恢復政府。不知侯

自美越聯軍進入柬埔寨，搗毀共軍庇護巢穴，奪去大量軍火彈藥供應品，尼克遜總統特派國會議員至柬埔寨，實地調查，已證明尼克遜之進軍柬埔寨，特別成功。今後蘇聯不承認其流亡政府，不知侯亞人的臉色。（會滋之）

博哥尼

明顯的指責中共，單獨行動，以應付東南亞局勢。

最近蘇聯之轉意給予北越援助，祇是實際作用而已。蘇聯埃委員會主席博哥尼，在參加最高蘇維埃委員選舉，發表演詞時，指責北平中共不應拒絕參加蘇聯所領導的集團國家組織之實際行動，以反抗西方侵略勢力。這是明顯的指責中共另起爐灶，排斥蘇聯。

他說：「毛澤東及其左右所採行之路綫，絕不會跟社會主義國家合作，以一致行動，對付帝國主義陣綫，反而挑撥離開社會主義國家集團內部之互相傾軋。」博哥尼更倡言共產世界不能忘記「社會主義的毋國」。他說：「蘇聯的武裝軍隊，像一把大的斧，能打任何勢力，來的。如敢來犯這個社會主義的毋國，我們必將此斧予以迎頭痛擊。」

他所謂「自東來抑或自西來」，除了美帝之外，還有誰人的敵人，真是呼之欲出。

華僑經濟

煉豆菜油大量運到 下檔食油賣多買少
新到貨油桶需求每隻價格倍增 油市現貨多告跌破成本

（特訊）食油市場，煉豆油及菜籽油近週到港過多，華商已經片落風，有些油商搜購油桶，因煉豆油及菜籽油入市，儲存油量亦達到滿盈的水平，因此港市現貨跌破成本。

據油業人士透露：五月份及六月份運到的煉豆油及菜籽油，估計總共達六千噸，由於倉位缺乏，造成入口商及推銷商都感到十分困難，雖然入口商暫時將油入倉，但油桶需求增加，每隻油桶由五，六元升至十一，二元。現在時油市場，煉豆油及菜籽油，近期到港的新貨，內地的煉豆油及菜籽油，存倉亦將港運往，下價（十五）食油市，昨日貨價每担一百一十六元，美國煉豆油每担一百二十四元，荷蘭煉豆油每担一百二十四元，日本菜籽油每担一百廿七元，大陸菜籽油每担一百廿五元。上價售每担一百八十八元至一百八十九元，非洲花生油每担一百八十九元，大陸花生油每担一百八十四元。

工商週刊預測 貸款需求增關係 國際利率可能升

（特訊）（紐約消息）國際商業週刊預測利率將會上升，擔心利率會升高，以致因應利率而抑制政府籍貸款，該週刊引述國際決算銀行的報告說，由於歐洲投資銀行需求增加及工資和物價的上漲，正像野火一樣蔓延。報道說，歐洲的政府必須削減它們的開支，加強安定金融的努力，美國各銀行正再度把歐元弄回美國。

澳門出口貨征稅 決定維持百分一
廠商請豁免歷一年

（澳門特訊）澳門經濟廳，規定凡外運之任何一種出口貨均須按例的百分之一出口貨稅繳納，但廠商認為此舉足以增加廠商負擔，成本提高，因此，曾於去年由廠商會等向該廳請求豁免，經過經濟廳一年時間研究之後，最近方始正式通知廠商，此項出口貨稅，決定不能豁免，原因，目前政府收入稅源銳減，而且公務員要求加薪，故政府並不考慮豁免或減低任何稅收。

每打值廿四加元下 輸加紡製布恤衫 即起需納附加稅
繳納稅額相等於貨值

（特訊）香港工商管理處昨（十五）日獲通知，由六月一日開始，輸加拿大之男裝及男童紡製布恤衫，工作恤及運動恤等，倘其每打價值在加幣二十四元以下者，除其他入口稅外，另須繳納附加稅，該稅額相等於（甲）每打加幣二十四元，或（乙）兩倍於每打船上交貨價之差額，兩者以數目較低者為準。是項附加稅不適用於：（甲）現正交運中之出口管制之輸加拿大紡製布恤衫，包括：（一）用棉質紡製布，（二）百分之五十以上重量為聚酯纖維之棉質與聚脂混合纖維製之布恤衫。（乙）由六月一日起計，可輸入加拿大之一萬九千一百六十六打不屬於上述第二（甲）段範圍之紡製布恤衫。

美國輸入鞋類 首四月增廿三點七
共一億七百餘萬對

（特訊）紐約消息：根據美國鞋製造商協會報導，今年首四個月份皮鞋及膠鞋進口量從去年同期的四千三百五十五萬九千雙增加至五千三百八十六萬二千雙，共增加百分之二十三點七。

今年前四個月的進口鞋數則從六千九百六十萬八千四百六十一雙增至八千七百七十九萬六千一百雙，共增加百分之二十七點五。今年四月份所有各類鞋子的進口量亦從去年四月份的三千五百九十三萬四千八百雙增至三千六百七十八萬雙，而前四個月的進口總數，則從去年同時期的八千六百七十八萬七千二百雙增至一億零七百三十八萬二千五百雙，增了百分之二十三·七。

紐約證券即日快報
開市交投大致仍屬平穩 半小時內合共成交一二一六萬股

（特訊）據美國培基證券公司香港分公司接獲紐約昨日（當地日期六月十五日星期一）快報：紐約證券交易所在上午開市後半小時之市情仍屬平穩，開市後半小時內合共成交一百二十一萬六千股，道瓊斯工業指數下跌〇·五八，鐵路股指數下跌〇·二七，公用股票一種，下跌〇·〇一。茲將部份熱門股票之開市價列下：

股名	開市價
美國鋼鐵	三二·三七五
通用電器	六六·五〇
康寧玻璃	｜
愛德光學	三九·二五
萬國商業機器	二五七·二五
寸頓工業	一七·六二五
亞爾西愛	二一·二五
聯合飛機	二六·五〇
新澤西石油	五四·〇〇
保樂夫影相	六三·七五
泛美航空	｜
史密夫高路拿	一三·五〇
史毗來電子	二六·一二五
史利安電子	二〇·八七五
德來宇	二六·八七五
德灣琉璜	二七·〇〇
德州機器	七五·二五
豈洛夫影相	七五·八七五
仙寸夫	二四·〇〇
控制電腦	四一·三七五
蒙甘露	一〇·六二五
通用汽車	六三·七五
佳士拿汽車	二〇·五〇
拜耳好爾影機	三〇·二五
波音飛機	一四·八七五
寶樂夫電算機	一〇一·〇〇
柯林無綫電	一五·〇〇
衛星通訊	三〇·二五
泛却影相	三二·六〇
道格拉斯飛機	一四·二五
東方航空	一二·七五
柯達影相	六二·〇〇

遠東交易所 成盈紀錄表
（六月十五日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	七·一〇	二，〇〇〇
聯合橡膠	三·三二五	二〇，〇〇〇
凱聯酒店除息	一三·〇〇	三，〇〇〇
又	一二·九〇	一五，〇〇〇
太古實業	一五·二〇	一，〇〇〇
九龍樓（除息）	二九·九〇	五，七〇〇
又	二九·八〇	二，〇〇〇
城市酒店	三一·〇〇	二，〇〇〇
又	三一·二五	六，〇〇〇
牛奶公司	五一·五〇	二，〇〇〇
黃埔船塢	八·六〇	一八，〇〇〇
遠東企業	二一·五〇	二，五〇〇
又	一二·四〇	二，〇〇〇
香港燈	二二·五〇	一，五〇〇
又	二二·四〇	三，〇〇〇
又	二二·三〇	五〇〇
中華煤氣	一四·四〇	五〇〇
又	一四·三〇	三〇〇
九龍倉	二三·二〇	七，〇〇〇
又	二三·一〇	四〇〇
信託	一一·五二五	九五，〇〇〇
又	二·五〇	一，〇〇〇
滙豐銀行	一四七·〇〇	一，五〇〇
又	一四六·〇〇	二四〇
置地公司	三八·二五	四，五〇〇
電車公司	一三·八〇	一，五〇〇
又	一三·七〇	一，五〇〇
和記企業	一九·七〇	七，〇〇〇
和記企業優先股二	二〇·〇〇	三〇〇
太平洋證券	七·一〇	一，〇〇〇
怡和	四三·七五	五〇〇
運卡佛	四九·〇〇	六二〇
娛樂	三五·〇〇	一，〇〇〇
橡膠信託	一〇·六〇	二，〇〇〇
大利公司	八·四〇	五〇〇
聯紡	二二·二〇	一，五〇〇
又	二二·三〇	五〇〇
又	二二·一〇	一，五〇〇
太古船塢	五三·〇〇	四〇〇
又	五三·五〇	八〇〇
金門公司	一三·〇〇	二，〇〇〇
屈臣氏	八二·〇〇	二〇〇
會德豐	一一·一〇	一〇，〇〇〇
南聯實業	一五·二〇	六，一〇〇
又	一五·三〇	二，〇〇〇
油蔴地小輪	五六·〇〇	二〇〇
又	五六·五〇	一，〇〇〇
壽德隆	六·一〇	四，〇〇〇
又	六·〇五	一一，〇〇〇
富都酒店	一·六七	八，〇〇〇
又	一·六五	一，〇〇〇
南豐紗廠	六·四五	一六，五〇〇
又	六·五五	二五〇
又	六·五〇	一，五〇〇
會德豐（股權）	二·九五	七五〇
又	三·〇〇	六，二五〇
又	二·九〇	五六〇
又	三·〇二五	二，〇〇〇
遠東企業（股東）	〇·五〇	三，三五〇
香港發展公司	六·二五	一，〇〇〇

台匯尚堅 暹匯報穩

（時訊）日匯報一六三·六，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元六角，合匯堅報一四八·二五，即在合交一千合幣，在港收一百四十八元二角五分，菲匯成九四·五，即在菲交一百比索，在港收九十四元五角，暹匯穩成二八·六，即在暹交一千銖，在港收二百八十六元，越匯報一五六·二，即在越交一萬越紙，在港收一百五十六元二角。

蜜棗拆家低 鮑魚藉疏好

（港訊）各途蜜棗銷力轉慢，原因轉手貨價推出，和平蜜棗成三八五至三九〇元，經銷商拆四二〇元，聯收拆四三五元，價高疲弱，芝蔴肉菜屬不多，狗膠洗大藏肉拆一三五元，中粒拆一二三元。日本鮑魚貨疏市爽，廿四頭不廠成八〇六〇元，四十七頭成七千元。

巴基斯坦考慮施行 遏止紡織業擴展 增銷原棉賺外滙

（特訊）據商業記錄報報導：據說巴基斯坦政府正考慮施行一項計劃，以遏止國內紡織工業的擴張，而外銷更多的原棉，以增加外匯的收入。喀拉蚩棉花交易所一直向政府當局施加壓力，以阻止國內紡織工業的進一步發展。該交易所聲稱，政府若外銷原棉可以比發展國內紡織工業賺取更多的外匯。

七十年代的恐怖片王

邵氏出品恐怖緊張刺激動人心魄彩色巨片

人有美人！ 鬼有鬼麗！ 鬼屋麗人 究竟是人是鬼？ 特技·鏡頭·千變·萬化

寶島玉女 張美瑤 · 台灣凌波 楊麗花

寶島玉女扮演麗鬼與台灣凌波反串書生初度攜手合作

看本片，令你毛骨悚然！

鬼屋麗人

周旭江導演 是人是鬼分不清！

The Enchanting Ghost

金陵·金華·金國·寶聲

今天五場 加開五點半場 鬼見愁 大爆棚武俠片

金華 今天五場 國泰史艷正宗國術片 朱牧 江虹 江山 屠龍

金國 今天四場 堅奇決鬥快刀門巨片 特務神龍 闖虎穴

只映今天 李紅 蒂蒂 江丹 黑珍珠 新潮大膽之作

本週末 皇后 文華 國華 皇都 四院破天荒 聯映午夜場 十一時半映：神秘電影

兒童不宜參觀

AUSTRALIAN MINERALS.

THE EASIEST WAY TO INVESTMENT SUCCESS FOR THE LAYMAN IS THROUGH.

WESTERN AUSTRALIAN MINERAL FUND

IMM (HK) LTD.
Suite 802 International Building,
141 Des Voeux Road, C., Hong Kong.
Tel. H-243165

This fund started in April, 1969. Investor's capital has since increased by over 66%. Since January 1970 alone it has increased 15%.
The opportunity for investment in Australia has never been better. Why not call I.M.M. for advice and information on the easiest way to put your capital to work in the world's richest mining industry?
If you have a mutual fund investment which is proving not too successful you may transfer it to Western Australian Mineral Fund free of all charges.

Please send me details of the Western Australian Mineral Fund
NAME:
ADDRESS:
TELEPHONE NO:
COUNTRY:

工人世界

南成塑膠廠啤機部工潮 昨仍未解決 上落模過色補薪僵持中

（特訊）觀塘瑞和街南成塑膠廠啤機部勞資糾紛，迄至昨日仍未解決。

昨據資方陳典民指出：廠方將於今日前往勞工處，要求轉達通知工人，希望各停工工人，應於一定限期（三數日）內，重返該廠寫字樓依照廠規簽具志願書開工，否則將當各工人自動離職論。

有關該廠勞資糾紛，本月十二日，勞資雙方曾在九龍何文田勞工處舉行勞資會談，是次會談，由於上落模及過色補水一項要求雙方仍僵持，故有關該廠勞資糾紛迄未解決。

該廠工人所提要求如下：（一）工友要求補回代表七人。（二）要求上落模或過色補償三元。（三）廠方如公司之工薪依假薪十七元五毫。（四）在中途無料及修理機模要求廠方指定負責人員（補回鐘點）。（五）恢復三班制，每班六小時輪流工作，以保障工人生活。（六）工人要求任何機號如無模工作者請預先通知工友。（七）廠方不得無理任意開除工友。林經說勞方已作若干讓步。如上落模試爲補二元，但資方對這項仍未作答覆，其他各項則無問題。勞方仍將繼續與資方交涉。

資方代表陳典民說：勞方所提出的六項要求，資方已經接納五項。（原來七項，機號如無模工作者請預先通知工友一項，經雙方同意取銷）可見廠方已作很大讓步，關於要求任何方亦答應由原來十六元提高至十七元，但對上落模及過色補三元工資一項則無法接受，因爲公司對中途上落模原已有補薪二元，由於一項問題僵持，故該廠勞資問題迄未解決。

洋木酸枝工作轉旺 工人多獲加班機會

熟練技工缺乏新人入行者不多

本港洋木酸枝行業，目下由於外訂回增，工人工作普遍回旺，部份工人每日須延長工作時間。

昨據該業工人指出：該業工人工作，全年最淡約在每年三、四月間，及至五月下旬，工作普遍回旺，本年迄今，由於一般直接外來訂單，紛紛寄到，工人工作回旺，技工同時出現缺乏現象。

各廠洋木酸枝製品，主銷外國，故歷年進入七、八月間，因要趕外銷製品，普遍開始付運，故下月開始，工人工作人手不足。

該業工人，計技工，數約七、八百人，而大部份技工，年齡在三、四十歲以上之中年工人，而其中部份年逾六、七十歲之技工，倘能力仍足安持者，多仍繼續工作。

該業工人工作，約在去年五月期間，因工人分配頗疏，一般在業工人，一些需求稍得較多工作，亦會自動降低工價接製成品，故在去年五月下旬，工人收入頗不如理想。及至去年六、七月間，隨着外訂回增，工人工作分配恢復穩定，工價亦復正常。

去年曾獲加薪：由於去年七月工作回旺，洋木酸枝業華工會，有鑑於工人工價未如理想，故於去年七月下旬，正式去函廠會，提出加薪要求。該會自去函後，迄至八月初旬，終以每日加薪二元達成協議。該業工人，自去年七月回旺後，八月雖加新，但工人工作絲毫未受影響。

酸枝行業，歷年技工頗感缺乏，主要原因，乃由於一般青年，普遍未肯入行，影響所及，由於後繼之人，在業技工，每逢旺季，人手不足情況頗爲明顯。

直至本年三、四月，乃屬該業例行淡月，工人工作略見放緩，但平日工作仍足，迄至目前，工作再復轉旺，在業技工，開夜加班機會增加。該業工作，分有門料、鋸木、雕刻、打磨、整花，具體等部門。該業工人，收入各不相同，視各人手快及手藝精勞而不同，目前工作充足，工人月入約由四百餘至六百餘元。（行）

現正在進行中 本年第一季工業就業人數統計

勞工處發表格請工廠依期填報

一九七〇年第二季統計工作現正在進行中。統計表已於六月十二日寄交現所有註冊及紀錄在案之工業廠號負責人，請其將六月十五日有關就業人數及空缺名額之資料填入統計表內，並最遲須於六月十九日前將之寄回勞工處。

多年來，勞工處對所有註冊及紀錄在案之工業廠號，每季均舉辦就業人數及空缺統計。本港每一主要工業中之就業人數及空缺名額皆藉此項統計所得而計算。此項統計數字係提供有關個別工業及一般性工業中歷年來有關就業趨勢之資料。

希望各廠號負責人於收到統計表後，將該料準確而詳細填報，並用附同統計表內已付註郵資之回郵信封，從速寄回勞工處。上次統計因獲得各廠號負責人之響應並給予合作，使所有僱用超過二百名工人之工業廠號均能將表格寄回，而僱用五十至二百名工人之工業廠號，其回覆之比率爲百分之九十三。所獲回覆總比率爲百分之六十四。倘若所有廠號尤其較小型者能迅速處理此等表格，則該項比率當可獲得更爲提高。

現再次向各廠號之負責人提出保證，在統計表內所填報之資料將予以嚴守秘密。除用作編製統計資料外，該等資料並不作執行勞工法例之用。有關項資料一經被摘錄及編入統計大綱及圖表後，所有呈報之統計表將在監督下予以毀滅。

西服自由公會 後日祝軒轅誕

第十五屆職員就職聯歡

六月十八日爲縫造業軒轅先師寶誕，香港西服縫造業自由公會定於是日下午八時，在九龍彌敦道平安酒家二樓，舉行盛大慶祝大會，同時舉行第十五屆理事就職典禮，該會經函請港九工團聯合總會派副主任委員賓耀爲主持監誓，并發出請柬，邀請各有關社團首長及工運領袖蒞臨觀禮。禮成後有豐富遊藝節目助興，并恰商寶島紅歌星客串演唱，以娛嘉賓，料屆時將有一番熱鬧。茲將該會第十五屆職員姓名採錄如下：會長溫文海，理事長司徒安，副理事長楊運，寶創，會務黃燦，財務黃榮日，組織黃敬，文教黃良，福利余炳，調查鄧錦鴻，公共關係趙子儀，康樂麥英旋，候補理事何寶良，司徒樹。核數員易平。（森）

工作繁忙工友加班 管理適當 通力合作

人力調配有計劃

要加開夜班，不用說，在白天收工之前，先來一個通知，叫工友加班。一般技工、什工，當然知道。儘管，日來的加班很多，其中大部份工人，以有賺工銀的機會，都色然以喜。

但加班除了一般工人和技工之外，還需要借助熟位機械工程人員之助，負責之人，立即點將，叫助手去掛牌，助手因工作忙，叫下級的工目代辦，工目說：「長毛飛」你去代我攞吧」，長毛飛聽了，但爲咁啱去掛牌了。但長毛飛爲人，一向任性，鋒便慣了，加上識字不多，他到登記部，對執單牌，不知是否上頭名單寫得太潦草，還是他自己糊塗，只對此而不對名，掛滿了便算。

工友看牌 心中有數

工了，容易放的，昨晚或前晚開過夜班的，他們心裏有數，不會輪到自己，好少理的走人。而今晚應當夕的，他們一看牌，見到沒有自己的名字，以爲上頭特別安排，亦一樣放工可也。

當夜班開工鐘打響之後，一般工人和技工，都爲賣入閘，但機初，以爲他們回家吃飯，迢長路遠，時間可能趕不及，或者，他們正忙於「手談」，還在三點也說不定。老是等呀等的。

六時半過去了，七時快到了，也不見人，科文發茅，立即致電問已下班的總管，他的家人說：「他已去遊車河」。再問其助手，電話搭通了，當他得知原委，立即趕回工場，詢問機房的總管。

開工遲了 廠方損失

聽了，亦搶搶，紙寄的趕回來，一看牌房，裏的牌，擺晒鳥龍，足證了，「拉伕」爲了補數，立即「拉伕」一個，驅車四處捉人。但甲去看電影，乙與女友外出，丙去游泳，丁和戊參加「新潮舞會」，再去找長毛飛，他也學車去了，弄到主管人發晒大茅。終於，找到兩三個老成一點的工目回來開工，但已八時半的事了。做一牛工夫，總比不做好。但人力、電力的浪用，工作進度的受阻，直間接的損失就大了。

敢天，追究責任，彼此磨相卸，已開夜工的，有他的理由，應開不開的，以排牌無名。「責任推在長毛飛身上，」亦說得通。於是，把最高的負責人，聽取了他們的陳述之後說：「開工遲了，當然要廠方受到損失，但重點不在長毛飛身上，皆由你們平日組織散漫，管理無方所至，責有所司，不能隨便隨過的。」（建佳）

對於重大工作的處理，負責者不可隨便叫他人去承其乏，更千萬不可委托不負責任的人去代勞，否則，便容易僨事，使一時之懶，弄到自己「損錢」，大大犯不着。有一間工廠，因趕工之故，……

天氣炎熱 若干行業工友工作大受影響

連日以來，天氣特別炎熱，工友們從事勞力工作的，大叫苦事，就中以住在木屋區工友們形容他們的住所是「蒸籠」，雖然不致於蒸熟，但起碼會蒸到發暈，晚上簡直像煎魚般，睡不着，若想一覺比較舒服的，倒真不可能，以致睡眠不足，疲累，做起事來，恩恩不愿，沒精打采似的，他們最憂心的就是怕惹病，患起病來想獲得舒適環境來調理也不可能。

在酷熱天氣裏，那些就是從事建築，製麵飽師傅，開山擔泥，燒搪瓷器皿，燒玻璃，及從事廚房工作的工友，他們不祇要抵受天氣酷熱之苦，更加上工作環境的熱力，蒸炎或烈陽曝曬，如果身體抵抗力弱一點的，都無法抵受得來。

從事手車伕生活的，更是「生曬人乾」，他們一天到晚，都在露天街室，或踩熱路，很可能在極度炎熱之餘，下一場白撞雨，更可能構成伏等的因素，故此，目前這一行已在漸漸性淘汰中。

許多工友都認爲，他們的工作環境，會否處於炎熱當中，祇有受到酷熱的煎熬，還差不多是一定的事，但是他們的住處，大多數分佈於木屋區或伏整樂多的樓宇和徙置區等，這些環境，面積既小，又缺乏空氣流通，衛生情況難符理想，對他們的健康，自有不良影響，故此他們希望當局能改善他們的住屋環境，紓和家庭人口擠迫，則炎熱之苦，纔可以減少。（操）

工友初出求職 具備充份學識 獲得工作經驗 當可自食其力

如果你想找到一份理想職業的話，那麽，你先要具備了充份的學識和經驗才可，學識可從學校中學得來，而經驗呢？就要向實際工作中去吸取了。

當你初去找工作的時候，切不可存下：「出身低」的心理，多做多學，就多得實際的工作經驗，也開拓了你的眼界，了解實際的工作情況，對你的出路無論是就業，或者做選擇職業的條件，都可以得到不少助力。

一位年青的工友，他到一個玩具廠裏工作，每天只做上午（五個鐘頭），可得工資五元正。他可以從中了解到玩具的製作過程，雖然，所知的不多，但總比不好知。又一位年青的工友，做了兩個通宵，賺得二十多元的工銀，但他卻病倒了，才深深地體味到夜的滋味。

工作……過程……順利，一位是年青的，也是一般的朋友，他初時習，後來他……

到一間毛織廠工作，見到「熨王」工友。（按：即熨毛衫的工友，行家因他們的收入好，故稱他們做「熨王」也）打毛衫二元五角，熨一件……日中摳三四張「賓當」，一閒閒地，「這樣收入，不禁嘖嘖稱奇」，說月薪由四百元起，非當地文員工作所能望其項背呢！

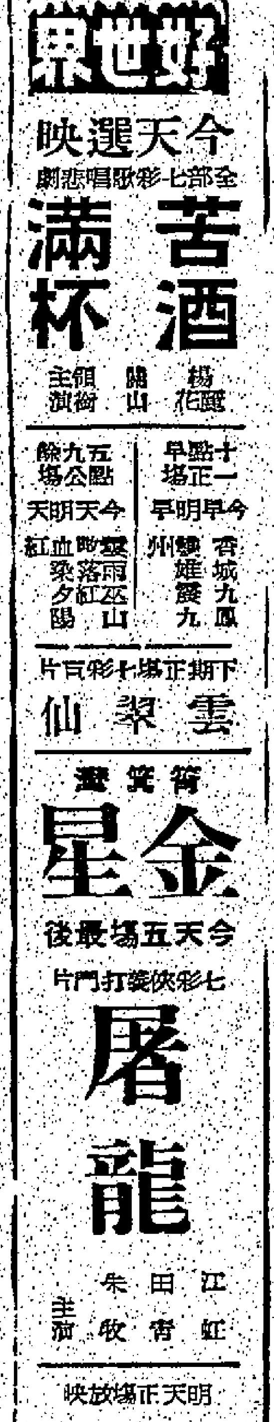
有時要……講機……緣，其時以前他來。「這話一點不錯。有一位從書院出來的青年，初時求職心切，但正如俗語所說：「一熟飯唔得熟食」。東奔西走了一個時期，也找不到工作，終於把心一橫，到工廠裏當雜工，由於他多識幾個字之故，很爲管工所信賴，而那位青年，當然一口答應，盡以同是做工夫，他幫手做自己的工夫，都可以從中對工作深入的了解，工作自在一些猶在其次，經過一個時時，工作的過程，他了解十之六七了。

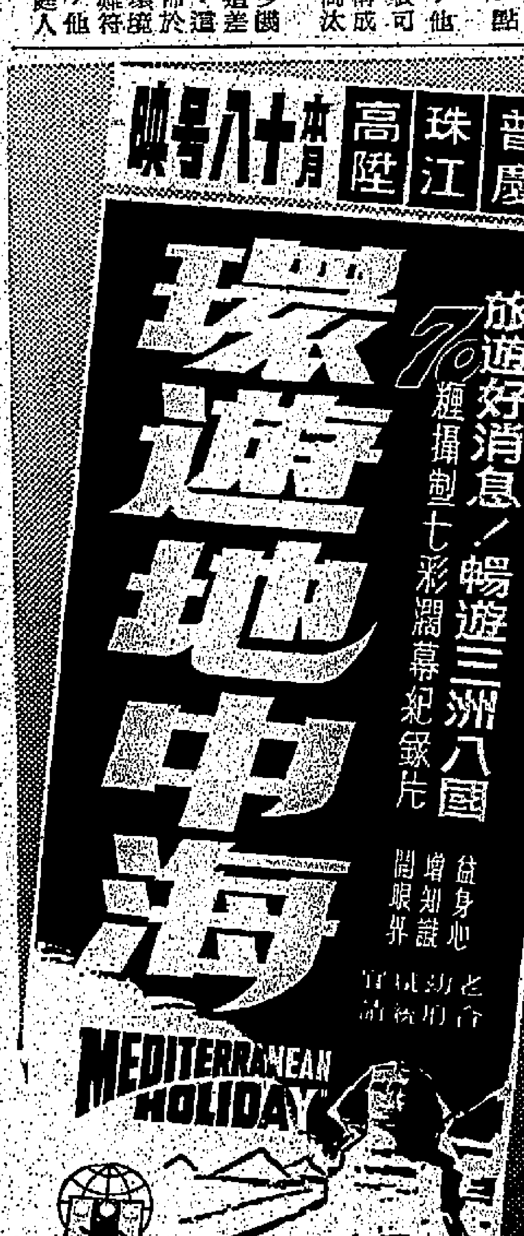
所申請的工作，又有信約見他，他去見工，由於年青加上稍有經驗之故，一說即合，（按：目下一些工廠僱人，很重視稍有經驗），於是，聘了，辭掉什工，去當新職，吸取出入口的經驗，他又從中一直到了不久之前，他申請一份較佳的職位，得到主事人約見，

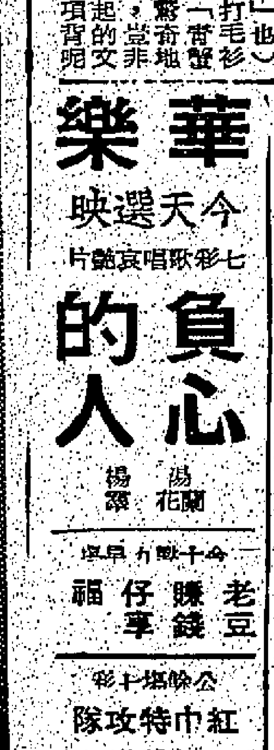
其時，應召而來的人，都持有較好的資格，人家比他呢？介乎有學歷而無資格之間，但在應對方面，談到工作的細節，結果，他能應對如流，把有資格而無經驗的徵者淘汰出局，他就一份由折折的來到了稱意的職業。

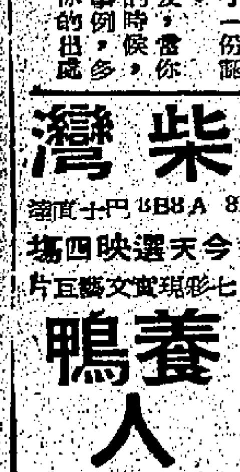
年青的朋友，當需要找尋職業的時候，上面所陳述的事例，多知道一些，對你的出處不無裨助。

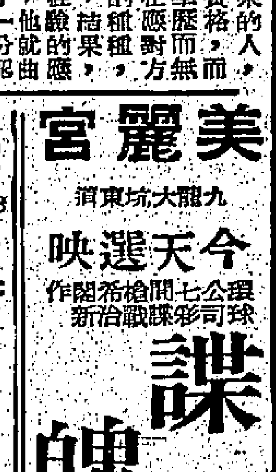
勞資雙方 唇齒相依 唇亡齒寒 不可不知











中中會考今日最後

倫大考試亦將兩天後結束 今年各項大規模公開考試已近尾聲

（華訊）今年本港的各項大規模公開考試，現除倫大普通教育文憑港區考試之外，都已舉行完竣。中文中學會考今天將爲最後一天舉行，而倫大考試亦將在兩天之後（六月十九日）考完。

本年度中文中學會考，係于本月一日開始，每日分上下午在各指定試場舉行，至今午過後結束，今日上午九時起將考美術科第三部。

今年參加中文中學會考的學校，共一百零一間，其中政府學校八間，補助學校四間，津貼學校十間，私立學校七十九間。學校參加數字比上屆之九十一間增加十間。考生人數，則共有九千四百七十餘名，比上屆增加二百多名，其中包括有中學五年級，六年級學生及自修生。

中文中學會考舉行之目的，乃在測驗學生在政府承認之五年制中學修業期滿者之普通中等教育程度。凡參加考試之考生，均發給會考證書一紙，內列明該生所考獲各科成績等級。各科之成績評定分爲八級，卽A，B，C，D，E，F，G，H。A級爲最高，H級爲最低，就一般水準言，如果能在五年制中學修某科之課程至相當水準者，則該科之會考成績當可達到E級或以上者。中文中學會考全部考畢後，預料要到八月間，始能將成績評定。

聖約翰大學校友會 周年大會選新員

程超桐當選爲會長

（港訊）聖約翰大學校友會，於本月十二日假文華酒店東西廳舉行週年大會及今年度新職員選舉，出席人數約一百人，結果程超桐被選爲會長。

一九七〇至一九七一年校友會職員名單如下：校友會會長：程超桐，副會長：楊均猷，秘書：張耀文，王詩湖。義務司庫：[illegible]。義務核數師：[illegible]。義務法律顧問：許宗位。

慈幼小學 新生名單

慈幼小學招收一九七〇——七一年度新生入學試，業經評定，[illegible]

[illegible]

教育一周

談教育、青年與社會責任

廿三個月以來，筆者曾對香港教育的各方面加以廣泛的討論，從小學教育到大學教育，從課程及考試制度，以至教育司署的人事組織，從校長教師的工作，以至教育首長的言論，都曾加以評述。其他如工業教育，青年教育，以及教育的目標，教師的使命，也都和讀者們談及。雖然，筆者感到整個教育制度和社會風氣，表面上看來，似乎仍然沒有改變，然而，社會人士，青年學子及教育當局，對於批評教育及考試制度的言論，似乎已比較重視一點，今後所應注意的，是配合整個香港政制問題，教育制度究竟應該如何改善，纔能眞正適合於此時此地的需要，本港納稅人的金錢，用於教育經費方面，應如何做到更「有效率」。在人事問題方面，如何能夠眞正的「選賢任能」。這三方面的問題，實際上只是一個問題，也就是今後香港政府的教育政策和如何實施的問題。

但是，在上面的問題還未開始有解決辦法以前，筆者似乎應該和讀者先談談一個比較基本的問題，就是目前的教育制度下，特別是受教育中的青年，無論是中學、小學，甚至大學，它們所教導出來的學生，到底能否負起「繼往開來、改革社會」的責任呢？如果答案是肯定的話，則爲什麼目前社會的風氣，愈來愈壞，一些橫行不法，破壞社會的事件，層出不窮，尤其是以青年人爲最多？如果答案是否定的話，則今後香港教育甚至整個香港的前途，將會怎樣？而目前的青年人或年長的一代，應該何去何從，才能把社會的責任轉移到青年的一代手上？

筆者從二十年來香港經濟的發展上，知道香港在最近的二十年間，由於經濟的突飛猛進，以致大多數居民，好像都把生活的重點，放在經濟的因素上。工餘之暇，他們所注意的，只是生活上的享受問題，因此，對下一代的教育，只是一種敷衍塞責的工作。而當局方面，亦往往以表面的數字和物質的建設方面自豪，而無論從用人及制度方面，絕不注意到實質的改善，使殖民地的教育制度下，不但限制了人才的產生，而下產生的「人才」，大多數成爲一種「人云亦云，敷衍塞責」的份子。因此，在二十年後的今日，做成了「人求事，事亦求人」的脫節現象。

從另一個角度來看，這二十年來，香港的居民仍然是大陸走出來的難民爲多，他們認爲香港只是他們臨時避難的地點，自然沒有一點兒感情，也沒有所謂「歸屬感」，因此更談不到「社會責任」。這些居民和他們的後一代，除了專心賺錢和積極享受之外，對香港前途，在他們的眼中，除了希望找間學校來安置他們的子弟，以減少他們後顧之憂之外，實在談不到有甚麼更大的要求。這一類的居民，最好的方法，自然是給他們一些敷衍塞責的教育，等到畢業了，能夠遠走高飛的，則成爲外國的移民；不能的話，找到了一份安定的工作，如甲級教師或公務員之類，自然是謝天謝地，「心安理得」了。

從中國歷朝的歷史來看，在中國的傳統文化中，對「社會責任」的觀念也遠不如對家庭責任的濃厚。對社會的責任，往往最多只是以「明哲保身」爲準則，所謂「國有道，其言足以興；國無道，其默足以容」爲主。而「君明臣忠」也仍然是一個相對的名詞，直至近代，才有所謂「國家興亡，匹夫有責」的言論出現。可見得中國傳統的教育中，對「社會責任」的份量，仍然是很不夠的。香港教育雖然保留着一些殘留的中國文化傳統，而又似乎有一些西洋的民主自由思想，但由於這些微小的民主與自由，仍然不是經過歷史上的爭取得來，因此不會懂得眞正民主自由的可貴。因此，在「社會責任」方面言，香港的年青一代，似乎仍然停留在萌芽的階段中。

從以上的幾方面看來，筆者深深的感到，香港的教育和香港年青一代的性格，所缺之的一種重要因素，就是「社會責任」的培養。香港目前的年青一代，對上一代的家庭責任的觀念已漸漸薄弱，而對「社會責任」方面，又常常抱着一種逃避的觀念，則今後香港的教育和香港的前途，將會深受不良的影響。不過，要怎樣纔能把社會責任的觀念，教育到下一代兒童和青年人的思想上，恐怕將是今天香港教育的一個基本目標了。

微波

教師會連日開會討論

教師聘書及服務條件

希望獲得公平而合理之訂定 使教師與學校均得其所

（國際社）香港教師會自去年六月間發現有某校所發聘約，嚴背教育則例，有損教師權利與職位保障，並聞有學校不發教師聘書等情事，會長古茂建即提出呼籲，要求教育當局訂定標準聘約，統一而合理之服務條件，以保障教師同工權益。茲悉該會最近接到教育司署函送所擬訂之政府資助學校及私立學校之教師聘書，教師受聘書，與教師服務條件等樣本，該項樣本草成之基本原則，是使資助學校及私立學校之校董會及其受聘之教師，在工作關係上，有一個公平之協議，盼教師會評論及提供意見。該會已於去月下旬及本月上旬，連日召集津貼學校組，補助學校組，私立學校組各組委員，分別舉行會議研討後，並將各組委員會意見，提交理事會討論，對各項事務熱烈發言，對教師服務條件及職位之保障，特加注意，希望獲得公平而合理之訂定，使教師同工從此安心服務，克盡職責，並與校方彼此協調，眞誠合作，是不特雙方均蒙其利，對本港教育前途亦裨益不淺。一俟該項意見整理完竣，即函覆教育司署，請其考慮採納實施。

廣雅校友會活動

昨歡宴林堃、徐亨、朱希文、吳漢徽、林若梅、錢徽廣、黃玉麟榮任榮行

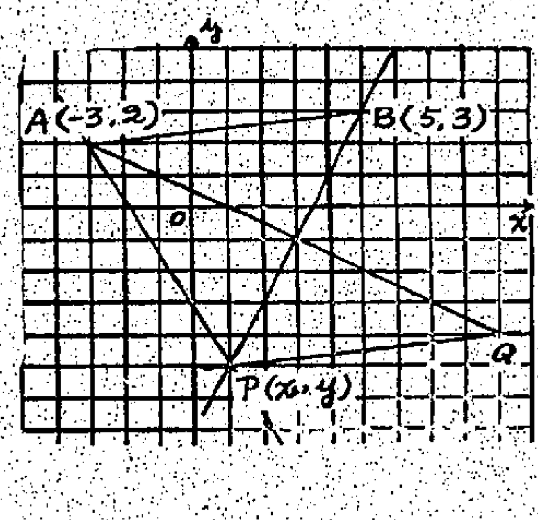
（港訊）廣東省立廣雅中學（省一中）旅港校友會，以該會監事[illegible]，最近往歐美考察工商業並代表該會訪問當地校友，[illegible]大阪觀光萬國博覽會返港，林若梅校友榮任博愛醫院庚戌年總理，錢徽廣監事月前往星洲考察機器製造工業，黃玉麟校友不日往濱城，三藩市考察電影事業，榮行，前（十四）日時假座九龍東英樓京華館舉行聯合歡宴，是晚除梁孟齊，因事未到外，到會嘉賓有：林堃、徐亨及林若梅、朱希文、吳漢徽、黃玉麟校友、錢徽廣佑僑等，主方除[illegible]並由林堃、錢徽廣、朱希文報告歐美星馬之商業情形及參觀萬國博覽會觀感，共評，盡歡而散。

中中會考高級數學(二)答案

·喬仲强·

(1) 已與三點 $A(-3,2)$, $B(5,3)$, $P(x,y)$. 若直線AP及BP之斜率依次爲 $-\frac{7}{4}$ 及 2. 試求 (i) $\tan\angle APB$; (ii) x, y 之值; (iii) 過A且垂直於BP及過P平行於AB兩直線交點之坐標

(解) 依交角公式



$\tan\theta=\frac{m_1-m_2}{1+m_1m_2}$

以 $m_1=-\frac{7}{4}$, $m_2=2$ 代入

$\tan\angle APB=\frac{-\frac{7}{4}-2}{1+(-\frac{7}{4})\times 2}$

$=\frac{-7-8}{4-14}=\frac{-15}{-10}=1.5$

由斜率公式 $m=\frac{y_1-y_2}{x_1-x_2}$

$\frac{2-y}{-3-x}=-\frac{7}{4}$ $8-4y=21+7x$

移項, 化簡, $7x+4y+13=0$ --------(1)

又 $\frac{3-y}{5-x}=2$ 化簡 $2x-y-7=0$ -------(2)

(2)×4, $8x-4y-28=0$ -------(3)

(1)+(3), $15x-15=0$ ∴ $x=1$

代入(1), $7+4y+13=0$ ∴ $y=-5$

由點坡式得過A而垂直於BP之直線AQ方程式爲

(AQ) $y-2=-\frac{1}{2}(x+3)$,

化簡 $2y-4=-x-3$ 即 $x+2y=1$ -----(4)

AB之線坡 $=\frac{2-3}{-3-5}=\frac{-1}{-8}=\frac{1}{8}$

故過P(1,-5)而平行於AB之直線PQ方程式爲

(PQ) $y+5=\frac{1}{8}(x-1)$

化簡 $8y+40=x-1$ 即 $x-8y=41$ ----(5)

(4)-(5), $10y=-40$ ∴ $y=-4$

代入(4), $x-8=1$ ∴ $x=9$

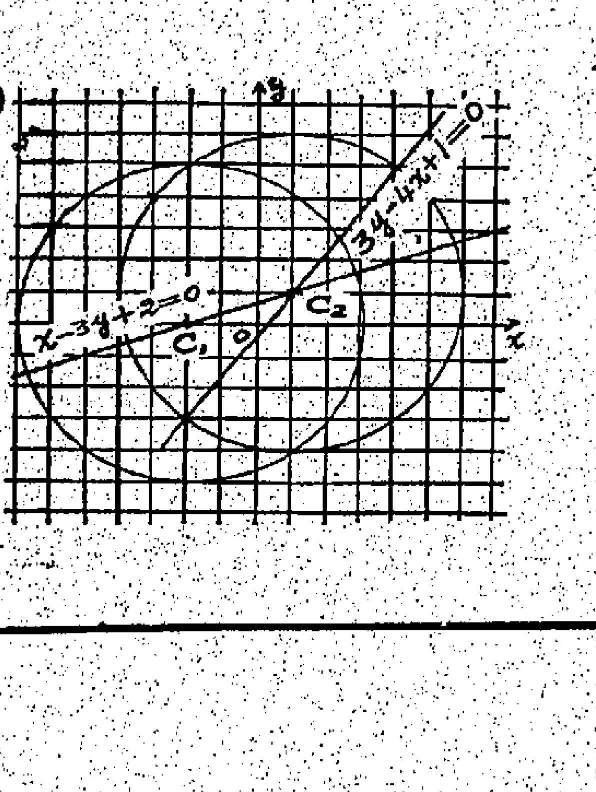
答: (i) $\tan\angle APB=1.5$; (ii) $x=1$ $y=-5$; (iii) 交點爲 $(9,-4)$

(2) 已與兩圓 (C_1) 及 (C_2). 設 (C_1) 有一直徑之兩端點爲 $(-7,0)$, $(3,0)$; 又 (C_2) 經過 $P_1(5,4)$, $P_2(-3,4)$ 兩點, 且其圓心在直線 $3y-4x+1=0$ 之上. 試求

(i) (C_1) 及 (C_2) 之方程式;

(ii) 經過 (C_1) 及 (C_2) 圓心之直線之方程式

(解) 依公式:



$(x-x_1)(x-x_2)+(y-y_1)(y-y_2)=0$. 可得 (C_1) 方程式

$(x+7)(x-3)+y\cdot y=0$,

即 $x^2+y^2+4x-21=0$.

其圓心坐標爲 $C_1(-2,0)$

設 (C_2) 方程式爲

$x^2+y^2+Dx+Ey+F=0$

因此圓經過 $P_1(5,4)$ 及 $P_2(-3,4)$ 故

以 $x=5$, $y=4$ 代入

$5^2+4^2+5D+4E+F=0$

即 $5D+4E+F+41=0$ --------(1)

又以 $x=-3$, $y=4$ 代入, $(-3)^2+4^2-3D+4E+F=0$

即 $-3D+4E+F+25=0$ --------(2)

此圓之圓心爲 $(-\frac{D}{2},-\frac{E}{2})$, 以之代入 $3y-4x+1=0$

$3(-\frac{E}{2})-4(-\frac{D}{2})+1=0$ 化簡, $-3E+4D+2=0$ ---(3)

解(1),(2),(3)聯立方程式

(1)-(2), $8D+16=0$ ∴ $D=-2$

代入(3), $-3E-8+2=0$, ∴ $E=-2$

代入(1), $10-8+F+41=0$, ∴ $F=-23$

故 (C_2) 爲 $x^2+y^2-2x-2y-23=0$.

其圓心坐標爲 $C_2(1,1)$. 依兩點式 (Two-point Form)

$\frac{y-1}{x-1}=\frac{1-0}{1+2}=\frac{1}{3}$. 化簡, $x-3y+2=0$

答: (i) (C_1) 爲 $x^2+y^2+4x-21=0$, (C_2) 爲 $x^2+y^2-2x-2y-23=0$,

(ii) 聯心線爲 $x-3y+2=0$

(3) 已與直線 (L): $y=mx-2$,

及圓 (C): $3x^2+3y^2-18x-14y+35=0$.

(i) 當(L)與(C)交於兩相異實點時, 試証 $\frac{3}{4}<m<\frac{24}{7}$;

(ii) 若(L)與(C)相切, 試求 m 之值.

(i)(証) 以(L)代入(C),

$3x^2+3(mx-2)^2-18x-14(mx-2)+35=0$

$3x^2+3(m^2x^2-4mx+4)-18x-14mx+28+35=0$,

集項, $3(1+m^2)x^2-2(13m+9)x+75=0$.

若 x 爲相異之實根時, 其判別式 $\Delta>0$, 故

$[-2(13m+9)]^2-4\times 3(1+m^2)\times 75>0$

除以4, $(13m+9)^2-225(1+m^2)>0$

去括号 $169m^2+234m+81-225-225m^2>0$.

化簡, $56m^2+234m-144>0$

除以-2, $28m^2-117m+72<0$.

分解因子

$(4m-3)(7m-24)<0$

$28(m-\frac{3}{4})(m-\frac{24}{7})<0$

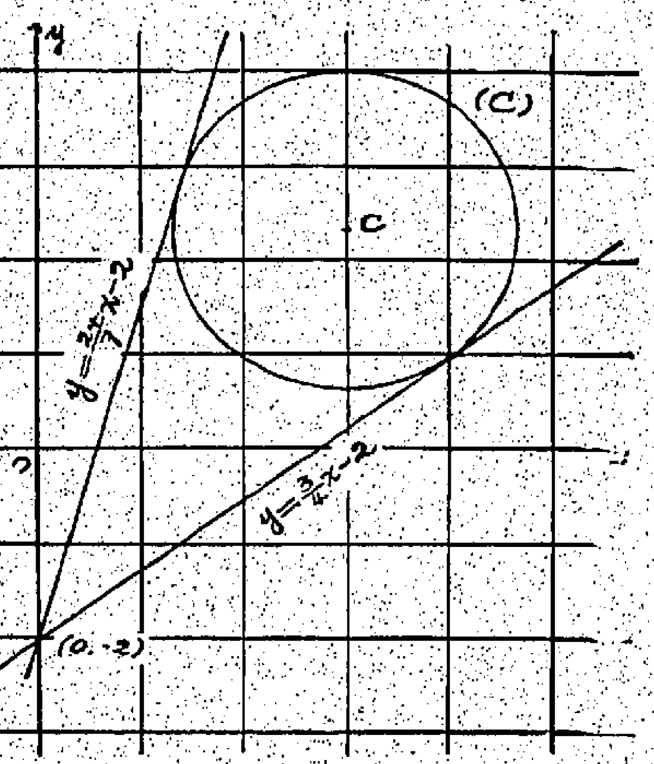
因28爲正數, 故其餘兩因子, 須較大之因子爲正數, 較小之因子爲負數方能滿足上列之不等式 即

$\begin{cases} m-\frac{3}{4}>0 \\ m-\frac{24}{7}<0 \end{cases}$

故 $\begin{cases} m>\frac{3}{4} \\ m<\frac{24}{7} \end{cases}$

$\frac{3}{4}<m<\frac{24}{7}$

Q.E.D.



(ii)(解) 若(L)與(C)相切, 則(L)與(C)之兩交點重合爲一, 亦即該兩方程有重根, 故判別式 $\Delta=0$.

∴ $(4m-3)(7m-24)=0$

∴ $m=\frac{3}{4}$ 或 $m=\frac{24}{7}$.

答: $m=\frac{3}{4}$ 或 $m=\frac{24}{7}$.

(4) 設點 $R(x_1,y_1)$, $S(x_2,y_2)$ 在拋物線 $y^2=4x$ 上.

(i) 試証直線RS之方程式爲 $y-y_1=\frac{4}{y_1+y_2}(x-x_1)$;

(ii) 由(i)推出過R點之切線與法線之方程式;

(iii) 求在R之次法線之長.

(i)(証) 依兩點式, RS之方程式爲 $\frac{y-y_1}{x-x_1}=\frac{y_1-y_2}{x_1-x_2}$ ---(A)

因R, S在拋物線上, 其坐標能適合方程式, 代入,

故 $y_1^2=4x_1$ 及 $y_2^2=4x_2$

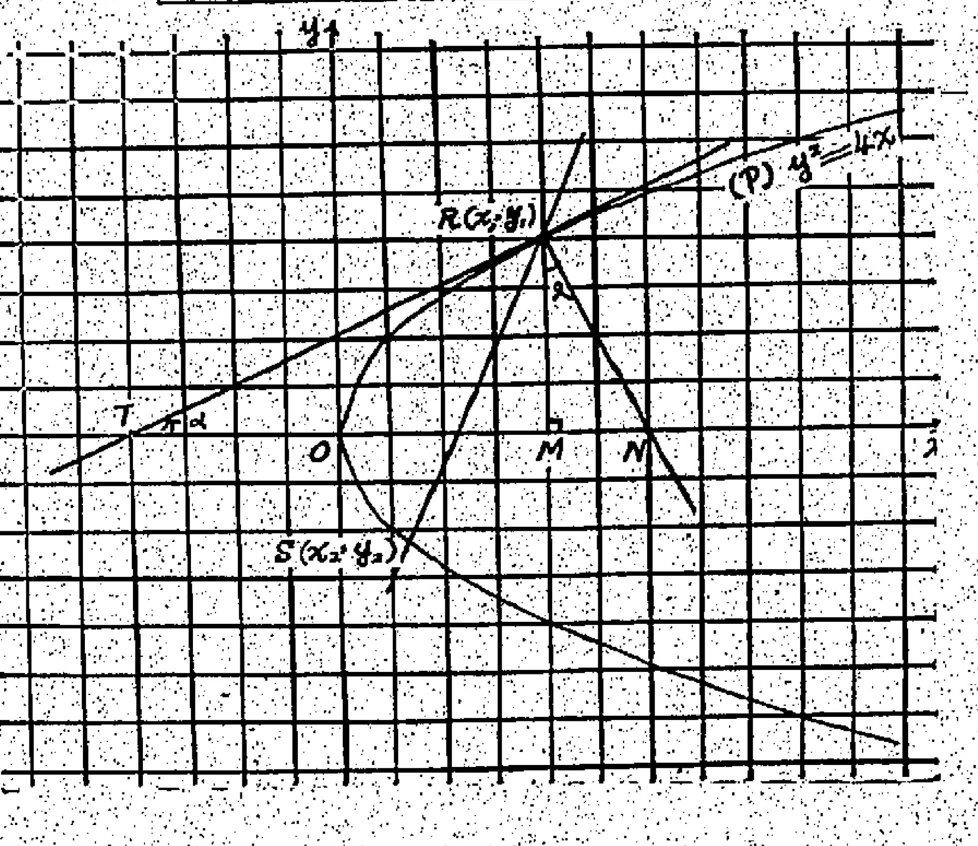
相減, $y_1^2-y_2^2=4(x_1-x_2)$

分解, $(y_1+y_2)(y_1-y_2)=4(x_1-x_2)$

∴ $\frac{y_1-y_2}{x_1-x_2}=\frac{4}{y_1+y_2}$ 以之代入(A)式

$\frac{y-y_1}{x-x_1}=\frac{4}{y_1+y_2}$,

故 $y-y_1=\frac{4}{y_1+y_2}(x-x_1)$ (証畢)



(ii)(解) 若S重合於R, 則RS變爲拋物線(P)之切線RT

故 $y_2=y_1$, 代入上式

$y-y_1=\frac{4}{y_1+y_1}(x-x_1)$

化簡之, $y_1y-y_1^2=2x-2x_1$

但 $y_1^2=4x_1$, 代入 $y_1y-4x_1=2x-2x_1$

∴ $y_1y=2x+2x_1=2(x+x_1)$

此爲切線RT之方程式, 其線坡 $m=\frac{2}{y_1}$

因過R點之法線線坡 $m'=-\frac{y_1}{2}$. 依點坡式

$y-y_1=-\frac{y_1}{2}(x-x_1)$

$2y-2y_1=-y_1x+x_1y_1$

移項, 整理 $y_1x+2y=y_1(x_1+2)$

答: (ii) 切線爲 $y_1y=2(x+x_1)$; 法線爲 $y_1x+2y=y_1(x_1+2)$

(iii)(解) 過R作 RM⊥x軸, M爲垂足, 則 $\tan\alpha=\frac{MN}{MR}$

但 $MR=y_1$, $\tan\alpha=$ RT之線坡 $m=\frac{2}{y_1}$

∴ $MN=MR\tan\alpha=y_1\times\frac{2}{y_1}=2$

答: 次法線之長 $=2$

(未完待續)

今樂府

香港電台

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲選唱，「天上沒有烏雲蓋」，「標上一朶花」，「一羣大貓頭鷹」（凌波），「探案歌」，「你不要說走就走」（寶珊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代歌聲，「一朶小花」，「七個響鈴」，「祇等花兒開」（孫一羣），「阿里山風光」，「杜娜」，「迷人倩影」，「今年一十八」，「船，流星」（張小英），「三虎他」（蔡成），「春之花」（朱江），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊瑕下」，二十分，時代曲選唱，「大地回春」，「春風帶來煩惱」，「玫瑰我爲你陶醉」（吳鶯音），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌曲，「兒童之歌」，「小小發明家」（合唱），「紮籮歌」，「人生歌」，「我要上小馬車」（合唱），「友誼的歌聲」（合唱）。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，重播廣播劇「佳期」第五回大結局，五十八分，天氣報告。

十二時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屠房豬價格」，「粵語新談」四十二講，三十分，重播廣播劇「木棉寶」第二回。

一時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角屠房豬價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，「愛情仙境」，「媽媽，真稀奇」（潘迪華），「生命如花蕊」，「不能不愛你」（溫灼光），「百花爭艷」，「一般的愛情」，「我眞是一個傻姑娘」（李芷苓），三十分，漁民天氣預告，「不堪回首幾多回」之「悄花」，第一回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中同曲」，時代曲，「愛的開始」，「你別說忘」（姚莉），「告訴他」，「我得寂寞形」，「難忘那一吻」（蓓蕾），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情來之「飛花逝水」第一回，三十分，戲天化電影小說「珊瑚」第二場。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，午間民間空間政事「武家波」，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，胡不歸慰妻（林家聲、李寶瑩），三十分，「親親仁人」之「祝福」第七回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，「兒童節目」，十五分，兒童歌曲，鋼琴比賽，對唱，金魚，桃太郎，金太郎，小娃娃，新娘（合唱），四十五分，粵語電影歌曲，青春阿哥哥，可愛的香港，叮噹歌，跳舞吞香（陳寶珠），嫦娥花，海之戀（蕭芳芳），初戀，望郎歸，五十分，「查根問底」重播常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，重播「空中問答」，十五分，時代曲選唱，祇有我愛你，誰來愛我，霧的小船，海浪像花朶（姚蘇蓉），三十分，「人海情潮」之「長夜」第五回。

七時，粵語新聞簡報，「公開電話有些問答」，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告及特別報告，十五分，迎賓宴劇「夜夜此時」，四十五分，暗淡的月，森水姿色（余天），滿天星（余天、麥玄），狂戀（余天），五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「香江夜話」，三十分，重播「爐邊瑕下」，四十三分，漁民天氣報告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，「世界勾奇」，四十五分，「咬文嚼字」，五十分，「民爲先」。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集「龍約倫敦事」之「魔鬼皮」第六回，三十分，「愛曲夜眠週」時代曲，知更鳥（張露），一顆星，送出嫁（張露），香山對我笑，祇怕郎不來，希望在明天（鄧婷），夜箭，有你才有我，晚霞（崔萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，薔薇花（鄧白英），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，神仙鳥（鍾玲玲），我有一段情（霜華），四十五分，時代曲，高飛（陳均能），心曲（潘迪華）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，昨天如夢（李麗男聲合唱團），南海之戀（趙曉君），三十分，見女（甄秀儀），歐西曲，時代曲，愛你濟了嗎（憶如），以吻定親（鄧麗君），別時容易見時難（憶月玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日榮點，（祝壽祝婚及婦女雜誌），三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「爲人父母」，三十分，倫理小說「變鳳之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「愛的頂峰」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，家家有本難唸的經（崔瑞蓮），不愁沒錢（霜華），昨夜我爲你失眠（崔瑞蓮），酒（霜華），迷人的小姐（崔瑞蓮），三十分，歷代名雌「上官婉兒」。

二時，倫理小說「柳絲長」，三十分，時代曲，阿里郎（櫻花），今天不回家（謝雷），恨火（櫻花），磁性的迷惑（謝雷），彩雲之戀（姚蘇蓉），難忘記（潘迪華），花兒像人人像花（姚蘇蓉、謝雷），不變的愛（陳錦墅），快回頭望一望（尤雅）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，紫娟花之戀（周聰、呂紅），花開郎來（梅芬），良宵眞可愛（許艷秋），寶雜貨（李錦祖），相親相愛（鄭君綿、許艷秋），春宵夜夜紅（梅芬），大江東去（呂紅），檳島相思曲（白英），三十分，重播歌唱小說「君子好逑」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「小明流浪記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「女俠白芙蓉」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「喜劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「通虎跳牆」，三十分，是誰主唱節目。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「山莊的故事」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「雙屍案」，三十分，重播歐西文藝小說「巴黎聖母院」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，心兒給了他（凌雲），朦朧的燈光（冉肖玲），合歡小曲（凌雲），胡胡蔡蔡（冉肖玲），意亂情迷（徐小鳳），水長流（包娜娜），同娘家（徐小鳳），藍色小夜曲（包娜娜），三十分，夜闌深靜唱古今「棒打薄情郎」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，那個不多情（姚莉），等情人（吳鶯音），南海之戀（姚莉），南北一家親（潘秀瓊），喜相逢（姚莉），送郎一朶牽牛花（吳鶯音），寄語東風（崔萍），風雨街頭（潘秀瓊），戀（姚莉），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，紅樓夢（新非凡、李寶瑩），霍小玉萬惡魁（天涯）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續爲你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，夜鶯穿鏈。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，愛情呼拉拉（葛蘭），櫻花樹下（婉曲），說不出的快活（葛蘭），我有一段情（吳鶯音），再見情郎愛更深（藍娜），秋詞（婉曲），打嘴巴（葛蘭），醉酒（吳鶯音），馬來亞狂戀（江宏），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續絃歌寄意粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，愛之火（李露茲），情場如戰場（李露茲），世界壽王（蘇家燕、鄭君綿），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，今天不歸家（鄭錦昌），倫我的心（王愛明），夢痕（鄭錦昌），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，烏玉郎（任劍輝、冼劍麗），三十分，名曲聯知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續名曲聯知音）。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語課程，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，天氣報告，名人小傳「白居易與元九書」，三十分，粵劇名曲選「乖女嫁唔嫁」（上中卷）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十一時，潤俗故事「倫文敘」，三十分，粵曲「乖女嫁唔嫁」（下卷）。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「隔院的玫瑰」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「拍拖忙」，三十分，粵劇選播「香羅塚」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，人間世「婚姻與事業」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，群生錄「孝順丈夫」，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「小腳趾旅行記」，十五分，重播小常識，（金價報告），三十分，紅船外史「伊秋水」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「逃獄大盜」。

七時，新派小說「烏龍軍師」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事、長一智」，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問宣玲玲」，四十五分，「茶餘飯後」「五顏六色」。

九時，民間故事「紅白桃花」，三十分，粵曲，（教育合明日節目預告）。

十時，世界名著「父與子」，三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「負心的報應」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州漢劇。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十五分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「穆桂英破洪州」（下），（中文電視節目報告）。

十一時，潮州歌曲「刺梁驥、鳳儀亭」。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，電影歌曲「梁山伯與祝英台」（上卷），三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「夜母心」（下）。

三時，潮語廣播劇「金石補情天」，三十分，現代潮曲「狄青平西（下）」，「姑嫂鳥」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育合明日節目預告，四十五分，夜話。

七時，小說選播「狂想曲」，三十分，潮語戲劇化小說「師生情」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「播例會」（下）。

九時，戲曲介紹「彈詞陽告」。

十時，潮州歌曲「火燒碧雲宮」，三十分，潮語社會小說「母貧的人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目預告，十五分，潮語寄灯夜話「魔島之妖」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，中級日語會話，四十五分，流行音樂。

十時，談一事、長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂，四十五分，英讀本，十五分，粵劇精華，四十五分，藝文小品，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，消息音樂，三十分，節日節目預告，天氣報告，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，寶玉哭晴雯（新馬師曾、鍾麗蓉、鄧偉凡、麥秋儀）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時十五分，粵曲，楊梅爭寵（新何非凡、冼劍麗、梁碧玉、許英秀），三十分，漁民天氣。

十一時，重播，古靈精怪信箱，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，胡不歸哭墳（新馬師曾），貴妃醉酒（鄭君綿、李紅），三十分，樂狗排難表，四十五分，藝海歌曲，跑馬溜溜的山上（郭淑珍），月兒歌不落（郭淑珍），歌兒用錦裝（丁波拉），牛娃之歌（魏啓賢），畢業歌（齊唱）。

一時，中午小說「余之葵」，三十分，帝國音樂，麻雀滿天飛，嘉時納的小部樹，瑪莉西非娜，艷陽天，月苑和海洋，有刺的背脊，熱帶少女，壯士紅顏，士風之一。

二時，時代曲，因爲你（奚秀蘭），羅曼迪卡（方逸華），荒煙幾夢（洪鐘），藍色的天堂（南玲），天邊一朶雲（冉肖玲），會情郎（奚秀蘭），今天還回家（蔡城），勿忘我（琼櫻），幸福之島（潘秀瓊），倆相依（路鈴），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，服裝設計專家（鄭碧影、王愛明），柔情蜜意（陳寶珠），心裏亂如麻（蕭芳芳），馬迷狂想曲（鄭君綿），瘋狂世界（蕭芳芳、薛家燕），浪門浪（文千歲、呂奇），聖誕夜（陳寶珠、俠影），各有千秋（何冲、呂奇），三十分，天氣報告，南音，說唱「萬花樓」。

五時，西曲介紹，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，夢會嫦娥（文千歲、羅艷卿），五十五分，海洋天氣。

六時，粵曲，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，滑稽手相，三十分，琵琶記之雪夜寄投懷（任劍輝、崔妙芝），中篇粵曲。

八時，歌樂滿堂，三十分，海洋天氣。

九時，粵曲，蘇武牧羊（羅家寶），十五分，小說「怒海恩仇」。

十時，古裝小說「金玉緣」，三十分，海洋天氣，粵曲，癡心小苑散郎（鍾雲山、崔妙芝、梅欣、盧筱萍）。

十一時，聽音樂，三十分，時代曲，嘆咪傳卡，春夢重回（潘秀瓊），嘆恨天（鄭玉玲），花開花落（潘秀瓊），綠島小夜曲（鄭玉玲），夢中人（冉肖玲），星星傳情（舒雲），雨後的玫瑰（方逸華），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑稽妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，五十五分，新聞摘要。

九時，世界盃足球賽。

十二時，新聞及天氣報告，十五分，世界盃足球賽。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「苦海親情」，胡蝶、蘇少棠主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，滑稽妙韻，三十五分，紅粉金剛。

五時，小小樂園，三十分，粵語長片「荒江女俠」（下），曹達華、于素秋主演。

六時三十分，警察與民衆。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，輕歌曼舞。

八時，閨秀手冊，三十分，四千金。

九時，步步高陞，三十分，世界盃足球賽。

十一時二十分，最後新聞及天氣報告，二十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

九時，上午，世界盃足球賽（重播）「秘魯對西德」。

十時四十五分，閉幕。

十二時十五分，下午，世界盃足球賽「墨西哥對比利時」。

二時，閉幕。

三時十五分，世界盃足球賽（重播）。

五時，卡通片，十分，「星期二的兒童」，四十分，卡通片。

六時零五分，「折箭之盟」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「大快朶頤」片集。

七時，嘻哈大笑（上），三十分，新聞及天氣報告，三十五分，嘻哈大笑（下）。

八時，「職業特工隊」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，嘉露賓納劇集。

十時二十五分，「風流時務」。

十一時十分，最後新聞及天氣報告，十三分，世界盃足球賽「英國對捷克」（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「儷影漫談」。

一時，四十五分，「太空漫遊」，「中午新聞」。

十五分，粵語長片「婦唱夫隨」，由羅艷卿、羅劍郎主演，三十分，卡通片，四十分，「歡樂家庭」。

四時，「勇往直前」片集，三十五分，「兒童劇」，三十分，「新聞簡報」。

五時，粵語長片「血灑奪親兒」，由任劍輝、吳君麗主演。

六時三十分，「英高柏之眼」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「快開金口」，三十分，「雌虎雙雄」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「愛登士家庭」片集，五十分，「露西喜劇」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「隔星高照」由伊安．麥卡、泰莉．譚瑪士主演。

五時十五分，「邊城遊俠」片集（七彩）。

六時五十五分，新聞及天氣報導，三十分，「聰明時務」。

七時，「一片集」，五十五分，英語長片「浪子春潮」由阿爾拔．芬尼、莎莉．安菲主演。

九時二十五分，「一擊角比賽」。

十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「冷暖人間」片集，四十五分，「英國大淵時辰」集（完）。

當局開明的做法
——「演劇活動的新高潮」之二
黎覺奔

香港話劇界最近傳來了兩個喜訊：

第一個喜訊：演話劇可以免納娛樂稅了，這是我們話劇界之福，據悉：由於年來本港舞廳業吹淡風，政府當局體恤舞廳老板的困難，於是立例取銷娛樂稅。娛樂稅一免，那末，演劇自然跟着受其惠，所以我說話劇界之福，雖然是很大的諷刺，但那是事實。舞廳應該不應該免付娛樂稅的問題，前一些時曾引起議員們熱烈爭論的興趣，有的人甚至主張不僅不可以免，而且還要加倍徵收。我這裏並無意參加討論這問題，因爲舞廳業之盛衰旺淡，與我們話劇界風馬牛不相及，起碼與我個人毫無關係。如所週知：我們話劇界多年來是在艱苦奮鬥中，除了替人家演籌款戲外，一般團體，學校或私人業餘的演出，很少不虧本，進行演一個戲，自然首先是應付場租的問題，自從大會堂加租後，我們已經是百上加斤，會不勝重荷之感。其次就是付娛樂稅，不管你有無銷票把握，你總得先籌措到一筆可觀數目的按稅錢，繳交了稅局，才能正式售票，不然，你就根本不可以談演出。（不售票的是例外。）香港大多數話劇團體的成員，祇有一股工作熱情和幹勁，經濟力量極之有限，往往因爲沒有辦法去按稅，逃不出此難關，以致影响排成的戲未能上演。那對於香港劇運的發展，無疑是很大的妨碍。然而現在竟然不讓我們自己再去向政府當局請求免稅，而環境要地闢接拜舞廳業吹淡風之賜，列爲「娛樂業」之一的話劇也可免繳娛樂稅，亦云幸矣！

第二個喜訊？是市政局大會堂當局，有意協助戲劇團體舉辦普及性的演出。那是去年多的事。市政局舉辦第一屆青年戲劇節，支助五個青年戲劇團體演出，進行上演。當局不但不收場租，而且還負担整個演出費，票價收入是歸政府的盈虧與劇團無關。質言之：大會堂是演出者，各參加劇團就是被邀的演出團體，那一次大會堂和參加劇團合作得相當好，未嘗不是「官民合作」的良好表現。最近我們獲悉：大會堂當局今年還是繼續支助話劇上演，上月舉行了兩場「佳期近」普及演出，就是一個例子。到了八月，將有「浮士德博士的悲劇」之戲劇團聯合上演，大會堂支助的方式一如其去年舉辦青年戲劇節的辦法一般。十一月下旬，又有中英學會中文戲劇組定了三天的演期，劇目仍待決定，我們已知的辦法是，大會堂不收場租，而票價收入全歸中劇組。這樣一來，在免租免稅的情況下，中劇組大可乘機發展一下。（中劇組去年演出「碧瑤湖畔」和「樑上佳人」兩劇都虧本。）據未證實的消息透露：當局是有計劃地按年撥出一筆爲舉行普及戲劇演出的經費，支助各劇團演出云云，如果是事實，不能不稱讚當局的開明做法。

回顧我們香港真正的戲劇工作者，多年來從事戲劇藝術活動，差不多沒有人支助的環境下，憑自己的力量站穩崗位，蠶立齊，苦鬥齊，如果說香港話劇界今天有點成就的話，那是大家長期地辛勤努力的結果。我們爲了爭取更多的演出機會，以前曾經付出過很多的場租，很多的稅款，自然也付出了不少其他各項龐大演出費用，可是我們卻默默地無所怨言，金錢用去了就是用去了，戲能夠演出在觀衆之前就算達到目的，心裏感到無限快慰。有時我們也難免想起一些往事：曾請求過稅局免稅而遭拒絕，又會多少次定了大會堂的演期因屆時不能如期上演，欲改期而不得，致租金慘被充公了；又會主動地向當局提出過請求舉辦戲劇普及欣賞會（由大會堂出場地，我們出戲而不受酬勞。）但未蒙接納，但我們並未失望，並未志餒，還是鼓起一貫的幹勁，儍勁，還是盡最努力要把美好的戲劇演出來，現在儘管傳來了有關我們話劇界的兩個喜訊，今後演劇可以減輕了經濟上的負担，但我們絕不能因此冲昏頭腦，更不能以此爲滿足。（天官賜福的思想最要不得的。）我們自己的演劇陣營裏要解決的問題尚多，有困難，還是自己設法去解決。一切有待我們自己不斷努力，要把藝術做好才是第一義。戲演得好，就有觀衆，觀衆問題，才是戲劇的生死問題。

劇影藝術　第二三四期

青年會劇藝社演出「社會棟樑」劇照之二。

「幼吾幼」演出檢討
——外界朋友對我們演出的意見
羅師劇務

（一）顧我輝先生：整個戲不錯，導演花了許多功夫，幫助演員，停頓的處理非常好，劇情發展相當明朗，節奏好。

大致上說，演員的風格是統一的，但雷父較雷母與禮民含蓄，相形之下，雷父便顯得較弱。這個戲的主線應放在雷父身上，由雷母與禮民襯托，但演出時，我覺得戲的重點移在母與子身上多於雷父。

演員相當平均，飾演雷母的演員質素相當好，但哭得過份些。第一幕宜加抑制，過強便使人覺得失真了。她看信時，情緒是逼出來的，不大自然，如眞實些更好。看信後上樓梯時那一節戲表演非常好，這演員的質素不錯。

雷禮民亦有同樣毛病，好哭，過份悲痛，情緒是逼出來的。好哭是可憐自己，觀衆對他的同情反而減弱了。

雷督生很好的戲應在露台，但亦犯同樣毛病，應抑制些。我覺得上述幾位演員都有點過火。

佈景：客廳加上天花板，現實感增強，但與露台的佈景不統一，雖然看來亦順眼，我想，如將左方的吊作若干修改，使天幕佔少些，可能使氣氛更好，但這是一時間的感覺而已，而且是無關重要的問題。

燈光：第三幕的時間是深夜兩點，但露台天色太光，宜減弱些。

（二）吳大偉先生：導演處理好，結局的一場，槍聲，雷母木然，定形，普通的處理方法是使她暈倒，現在的處理方法不流俗套，其後叫子不要再提那事，上梯時才發出哭聲，處理好極了。（附註：這意見和袁報華先生的意見相同，但與石中玉君「我對幼吾幼一劇的看法」的意見相反。石君說：「丈夫自殺後的一段，以劇中人那樣的感情，爲何反應爲冷靜得出奇？這樣剛强的性格，雖鐵漢也不易做到，何況是一個慈善成性女子呢！」）

演員好，最好是雷母，其次是雷父。禮民不及二老演技，祇見其衝動。雪麗及其他演員均能表現自己的身份，性格。

（三）袁報華先生：整個戲的節奏很好，但演員本身的節奏感不足。吸引觀衆，主要是劇本與演出，而演員便覺得弱了些。我意思是，演員的刺激與反應不够，父親較差，這是相對來說的，因爲他還有許多可以表現的地方，未表現出來。祖才在演出時已發揮。

這個戲對演員來說是考驗，如何表現得恰到好處是很難的。結局那一場很精彩，尤其雷母定形，向子說幾句話，上梯，哭聲，很使人感動。這場戲對演員

應是重要的啓示，這樣的表演方法比其他強調——的方式好得多。

說到導演，我覺得

青年會劇藝於六月七、八日在大會堂上演「社會棟樑」非常成功。圖爲演出劇照之一。

導演留下的痕跡很重，他好像一個雕塑家，起稿後沒有抹去痕跡，合位處理有些不够生活化，演員的位置移動，有時像木偶的形象。道具的擺設，仍是羅師二十年前的傳統，這方面沒有進步。

第三幕開始時，暗淡的時間太長，雷母與督生的形象成剪影式，很美，但時間過久。露台的設計很好，那兒的戲多是幻覺與追憶，抽象的設計反而增強幻覺與追憶的情調，故我認爲它的抽象設計，與客廳的現實設計，雖不統一，但無碍，反而是好的。

（四）張清先生：導演處理不錯，但演員的通病是哭得太多。禮民用苦喉，聲調太悲，似不需要。雷母的悲痛過程不够明顯，情緒的轉變有跳躍感。

燈光大致很好，第三幕月夜的氣氛好，但觀衆看不到演員表情，可否在左側補些面光？房間的光可否從樓梯射下來？

又第三幕開始時可否加虫聲，在靜寂的環境下襯托出淒凉的氣氛？客廳的佈景不錯，但畫不好，與主人翁的社會背景不符。

（五）黎俠賢女士：第一幕雷母談到夢境，沒有哭的必要。禮民讀信太慢，要快一些。

（六）郭樵亮先生：這個戲給人印象很好，觀衆很自然地反應很好，甚至有人高聲叫好拍掌，看來他們是衷心讚好的。

佈景設計好，但牆上的畫不好，又不能表現主人翁的身份。

演員的表演很認眞，很好，但看來很疲倦似的。我很喜歡祖才，他出場後便能控制全場，他的陰沉表現得很好。

（七）姚燦樑先生：（附錄：姚先生曾在影劇版發表一評幼吾幼一，以下是他的口頭批評）第一幕似不够味，開始時有點鬆，第二第三幕好像是另一個戲。第一幕台詞很急，不知是否導演要求。演員聲綫有時很低。

裝置：露台是透視，似不統一。但露台在第三幕卻很實用，好像另一個佈景，達到效果。第三幕的月色很美，但太暗，沒有側光，看不到演員表情。雷父雷母的化裝太嫩，演員年青。

節奏好，畫面好，合位設計好，導演很成功，但要有修養的觀衆才能接受。

演員有這樣的表現，很難得，是新相當好。天眞，但幽默感不够，有小孩子氣。督生沒有醫生氣質。妙兒相當好，戲雖不多，表達情感很有份量，見祖才時，內心表現很好。雷父雷母在第二三幕見功夫，相當好，但第一幕不够味。五十歲原不算老，但形象常有稚氣，少年的成份多些。祖才演得不錯，控制情緒很有分寸，想說而不說出的表現很好，雪麗很好，演員很努力。

（八）梁鄒鳳珠女士：雷禮民讀信後，爲父親過份些。我姪女說這個戲是最使人感動的戲，很成功。

（九）劉遷民先生：這個戲使人感動，這是我近年來看到最好的戲，勝於其他演出，亦勝於李先生的同年作品「風雨山房」。

化裝與髮型本可補致演員的年青感，這點未能做到，這是美中不足的地方。

（十）王啓初先生：左方的客廳佈景是現實，但右方露台設計是抽象，不大調和，可否在右方加些景板？

看龍翔劇團七個戲演出（下）
寒連

第三晚演的一齣「牡丹亭」，說是「全本」，卻不「全」，祇是演「閨學」、「驚夢」與「還魂」三幕而已，第一幕第三幕由陳紫瑚編劇，而第二幕則爲余清華所編，前後不免有脫節的感覺。

花神舞未免較爲冗長，最突出的一個還是飾演春香的，葉觀棋飾演的柳夢梅則稍嫌不及「得意緣」中的狄雲，勞韻妍的柳夢梅雖好，卻「書卷氣」未够，張雪麗的杜麗娘則甚平穩。

第四晚演的「得意緣」是七齣戲中最完整的一個，擔段的絲絲入扣，也構成了成功演出的條件。

葉觀棋飾演狄雲，寶弄一下拋鬚頭，也有一「胡不歸」的一套，「余太君」一段扮的女中，「楊門女將」的風範，張雪麗飾狄雲，與林家榮的盧尼杰旗鼓相當，唱做俱佳，劉一帆開面飾演狄龍，也自不俗，陳炳球也開面飾演郎飛虎，唸詞並不多，不知怎樣卻還「吃螺絲」，何楚雲飾演郎玉，有所表現，勞韻妍飾狄娘，楚楚可憐，亦有深度的表達。

大致上說，合四晚的演出，都差強人意，時下的粵劇演出，大都是臨時組班，祇靠個人拔術的表現，不經排練，甚至未經排練便演出，「龍翔」的「忠於劇本」的傳統作風，也有「嚴格排練」的先天條件，在粵劇式微的今日，能夠提倡「忠於劇本」的作風，是一個好的現象，希望由於「龍翔」的開端，蔚成風氣，以前薛覺先的劇團，演出不下千齣百場，幾乎可以說限某一個時刻便演到那一段，便是因爲「忠於劇本」，絕不增刪台詞與臨時「爆肚」的緣故。

現階段的粵劇演出，票價收得太高，演出時間超過午夜，一般觀衆連交通費用也要增加了，爲迎合低級趣味，「爆肚」都是粵劇的致命傷，使知識份子視爲低俗，在日見低沉的粵劇中，有「龍翔」這一中流砥柱，不計成本，認眞的態度與適可的時間內完場，倒是值得粵劇界的有心人參攷的。

有人以爲粵劇的題材過於古朽，可是透過教忠教孝潛移默化的效果，卻是無可抹煞的，何況事在人爲，可以在劇中灌注新生命與新思想，何嘗不可，祇看當事者有否這種冠冕圖而已。

龍翔劇團上演粵劇「評雪辨踪」舞台劇照。

一九六九年劇壇總結（五）
寒連

十一月份

新亞書院劇社，十一月九日及七日在大會堂劇院演出「背湧」，倉浣瑚編劇，余允文導演。

盧景文導演，江樺、林祥園主演歌劇「茶花女」，十一月廿二日起，一連四晚在大會堂音樂廳演出，林克昌指揮，香港音樂團伴奏。

滙富國校友會，十一月廿九日一連三晚在大會堂劇院演出「風雨山房」，李援華編導，另由黎坤、鄭萘道、司徒禮、陳永强、張鴻、張繩德、莫淑卿組成導演團，演員陣容鼎盛，演出成績甚佳。

十二月份

崇基學院參加西區戲劇比賽，獲取導演，演員，劇本與最優秀劇四項冠軍，劇名爲「春天，春天」。

香港節一項精彩節目爲「青年戲劇節」，五個青年業餘劇團演出六個不同劇目共十二場，地點在大會堂劇院，票價祇收一元，充份表現市政局對話劇的提倡，將爲一項德政的開始，十二月五日及九日，青年劇藝社演出「[illegible]」第四幕開始一，十二月六日及十日，勇毅劇社演出「金錢與愛情」；十二月七日及十二日，世界劇社演出「寫在星辰上的愛情」；十二月八日及十三日，佛青話劇團演出「劇團風雨」；十二月六日及十三日，五個劇團聯合演出「落鬼」，在百花齊放的情況下，演出精彩非常，尤其後者的「落鬼」，爲易卜生原著，雅侯顧問，殷巧兒導演，更受衆讚。

學士公園本港第一座露天劇場，十二月九日開幕，南國實驗劇團學友會演出「亡命徒」與「狐狼神」。

業餘話劇社，十二月廿日在瑪利諾中學禮堂，廿三、廿四，兩晚在大會堂劇院演出「生觀近」，鍾景輝導演，業餘話劇社演員傾巢而出，達卅餘人，老將新血，濟濟一堂，演出精彩。

綜合這一年來的表現，不論在編、導、演方面，都有强烈的進步表現出來，確是一個好現象，希望未來的一年，將有百尺竿頭，更進一步的成績，有厚望焉！（完）

龍翔劇團上演之粵劇「桂枝告狀」舞台劇照

龍翔劇團上演粵劇「天箭招親」舞劇照。

聖多馬堂戲劇組上演「懸崖之戀」

劇訊

聖多馬堂話劇組是本堂戲劇組的一個旅行技術組，從過去公演過的「日落日出」、「雨送黃昏」兩劇來看，可以知道他們從事戲劇工作非常認眞，而且每次都有一定的水準表現，此會人士均予好評。

六月廿六、廿七一連兩晚，他們將爲聖匠堂籌建新堂義演三幕七場粵語話劇「懸崖之戀」，筆者日前獲得以參閱該劇排練，現在先將有關該劇資料報導，以饗讀者。

「懸崖之戀」是我國名劇作家陳白塵先生原著，故事大概是以暴露中日抗戰時，部份奸商發國難財爲經，以一個少女誤解愛情，以致飲恨終生爲緯，若果今天將這個故事原拔搬演出來，相信不合時宜。該劇導演潘守素先生把它改編成一部適合香港風土人情的話劇，原著精神仍得保存，加上新鮮的素才，莊諧並妙，既富教育性，又重娛樂興趣，改編得很好，劇本已佔了先天性的成功。

有了好劇本，如果沒有一位好導演，那是一種浪費。根據潘守素先生處理「日落日出」和「雨送黃昏」的成就，具見功力。這次「懸崖之戀」仍由他執導，使人深具信心。潘先生導演技術，而且很會利用小道具演戲，他排戲，一句台詞，一個動作，稍有不滿，即排練再三，至於宗，培植高潮者都見心思，他日正式演出，相信更會精采。

演員方面，選人恰當，計有潘鑑才飾演司機何修，馮巧嫺飾女俠亞珍，凌礎芸飾演高級經紀汪奇，吳騰輝飾演商行經理余友楠，蔡杏璇飾演勞利太太范姬，王德民飾演二世祖鍾秀，徐蕙玉飾演痴情少女范楚娟，蕭建經飾演小職員孫克強，馮巧如飾演女俠小翠。難得古路明校長也來助陣，飾演米行老板胡子盟。牡丹綠葉，相得益彰，他們演技出色，筆者所見，排練，也被感動不少。

「懸崖之戀」，劇本，導演，演員均屬出色，單從欣賞話劇方面已值得去看，何況這次演出，是屬於聖匠堂建堂籌募，更宜共襄善舉，做好事，看好戲，何樂不爲。

該劇定期六月廿六、廿七一連兩晚假大會堂音樂廳正式公演，票價分三元，五元。門票現已在教區各堂拜堂，學校預售，筆者誠意推薦。

環球　裝修舞台，人力告成，有勞久候，至以爲歉！本星期六　海天歌藝團大盛演出！每晚兩場·日場放映電影

百樂門　今天十點最後放速！第二映後看！旺！鬼見愁　今天早場12點　採花夫婿狀元妻　明天正場七彩

麗斯　第十一天仍映　全部特藝七彩·片上中文　森林奇觀　THE LIVING JUNGLE　榮獲國際影展優異片！　今早十一點半　萬能神通

仙樂　今明兩天最後　加開十二點半　七彩歌唱大喜劇　添福添壽　今早場十點半　花燈記

永樂　七彩香艷肉感片　風流脂粉客　林旭 朱代幸 主演　明天七彩　小翠

香港大舞台　只映今明二天　愛情歌唱文藝感人大悲劇　恨你入骨　七彩闊幕　後天放映　七彩大喜劇　新娘與我

紐約·大世界　今天五場　電影檢查處認爲兒童不宜觀看　沈雪珍 曹健 葛香亭 佟林 葛小寶　七彩闊幕　導演 傅清華

國泰　最後一天　兩部名片一場映完　飛女世界　鬼燈籠　明天兩部名片一場映完　碧海慾潮　惹火春情

永華　今天選映　狠兄虎弟

金陵　凌厲劍風捲到西區　今天四場請早　郭南宏導演　大棚武俠爆片

霍士公司皇牌大鉅劇　榮獲四項奧斯卡金像獎　HELLO, DOLLY!　電影皇后 芭芭拉史翠珊　七彩艷麗　WINNER OF 4 ACADEMY AWARDS!

大生織造廠出品　三條牌線衫　旺角水渠道四十六號　電話：八〇七六四二

麗宮　今天五場獻映　環球公司槍戰緊張巨片　神槍手與黑珍珠　七彩全部　羅拔烈·福德·嘉蓮·羅絲 主演　十大名片之一

明聲　即日五場　七彩古裝鬧劇特技巨片　孫龐鬥法　明天換映　我還是永遠的愛着你

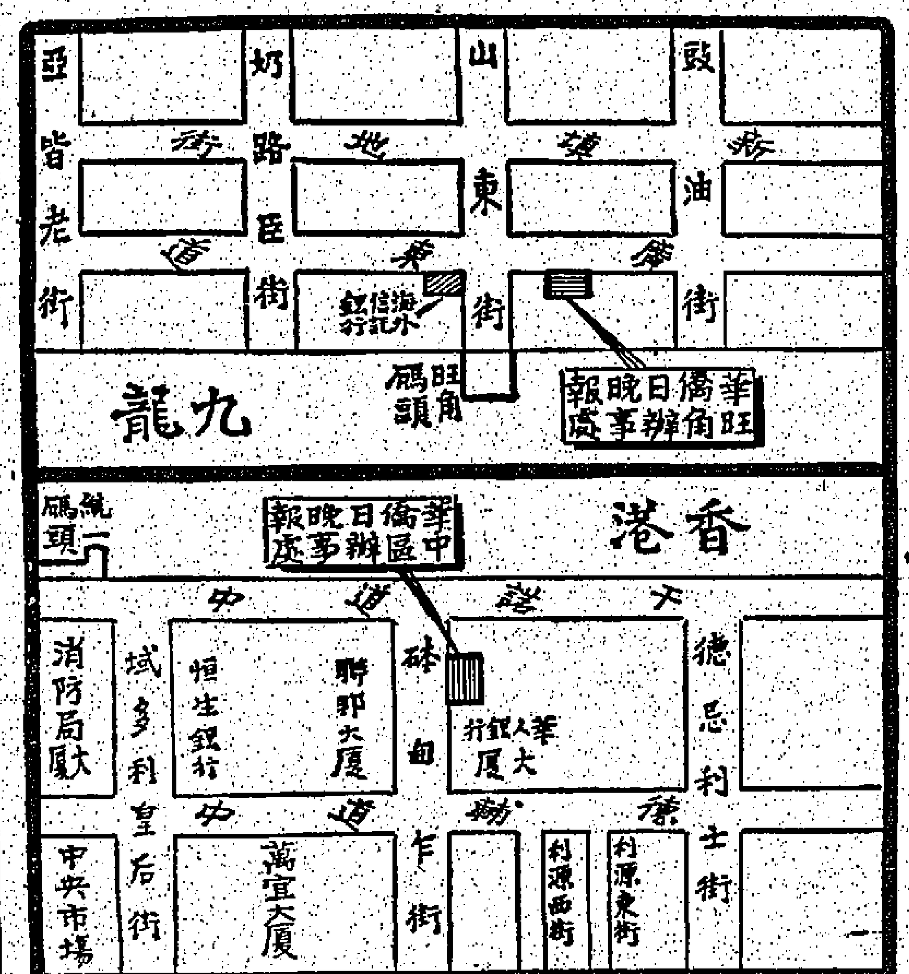
紐約·大世界·麗宮　門智！緊張！香艷！刺激！　聯美公司七彩巨片　下期獻映　羅渣摩亞　雙重殺手令　"CROSSPLOT"　COLOR by DeLuxe　United Artists

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定價二元，每天最多可刊四個位，每天收費二元，如超過一段位，即按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㈠香港中環雲咸街六號 ㈡九龍彌敦道十二號 ㈢旺角彌敦道中華百貨公司側 ㈣九龍彌敦道



待聘

英皇書院 聖士提反 留美工科 經驗教師 女會計 瑪利諾 女拔萃 九龍華仁 補習 會考數理

到府補習 聖類斯 政府工校 中大女生與 HKU 拔萃F5 司機求職 九龍華仁 純數 新數 應用

人請人 商事服務 庇理羅士 F1 大考 P1-F2 待聘 市民文秘書 拔萃預科 暑期補習 陳氏會計服務 華仁拔萃 皇仁聖保羅

港大醫科 經驗補習 港大預科 專門招待 看更待聘 庇理羅士 狗 獸醫 百貓病 方泉 狗 百病貓 狗 獸醫 吳錦東

聘請

住家後生 聘 聘醫院員工 出口人材 本行擴展出口部聘有實際經驗出口人材能獨立發展外國市場者請到星光行一二〇一室洽 聘請女傭 徵聘教師 聘 聘請職員 會計出納 印務學徒 誠聘會計 送貨後生 女打字員 徵侍應生 聘請主任

徵求看更 聘請教師 聘女秘書 女廚師打 英文教師 聘請職員 聘中學 柯式廠請 廣告公司請畫師設計師 官塘收音機廠聘請文員

中華百貨公司 招聘女性銀櫃收銀員 八小時 月入三百餘 聘送貨員

加拿大美國升學移民 電氣學徒 請練習生 驗貨員 津貼小學 業餘兼職 女電梯員

聘音樂教師 市區津貼小學聘音樂教師甲級待遇性別不拘有訓練合唱經驗具學經歷附近照函華僑報箱四八五號

聘印刷什工 聘土木工程師及副工程師

美國加拿大移民就業升學 各地來港合法延期或居留 星馬 泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票 彌敦道豉油街旺角慶創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電 K844790 K880213 電梯按5

聘請助護 港東津校 暑假學生 職員推銷員 營業 請後生 誠徵 其祥布廠 男簿記員 招請什工 外籍人士 貨車司機 聘唧油燒焊冷作打 鐵 營業助理

誠聘針織品推銷員 某大入口商聘化學纖維製品紗、絲、布推銷員。須熟識針織廠及製衣廠。工專畢業者優先考慮。繕履歷學歷及要求待遇附近照函華僑報箱四七九號。合則函約守秘。

文員 請送貨員 聘請護士 校車司機 請練習生 電器售貨 招生

XY數專
1. F1-F5：數學組、物理化學組、新數組。
2. F5-F6：ADDITIONAL PURE MATH ADVANCED LEVEL PURE MATH
3. 工專數理、微積分、微分方程、F5會考班、升中預備班。
校址：九龍彌敦道674號二樓 電話K942273

聖心 灣仔日文專科 15元

專科學校

日文打字拼音會話 速成商科學校 彌敦道717號旺角道口四樓 K945543 國語 必文速記 暑期裁剪 速成班

實用英專日夜校 實用會話班 劍橋英語文憑班 校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18—24號二樓 第二校（夜校）：土瓜灣九龍城道175—177號全座 第三校（日夜校）：旺角太子道157號三樓 第四校（夜校）：彌敦道687—689號二樓

游泳 鋼琴樂理 英人教授 五元學舞 函授會計 青年會 七月份新班 小提琴初班 速記初班 暑期裁剪班 瑜伽班 國語會話班 美容研究班 日文初班 法文初班 攝影速成班

游泳班 婦女學校 補習 訓練廚師 德信烹飪 航空地勤 簿記國語 商業全科 速記打字 商科 英婦會話 英婦 英文專科 日文

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓．電話679356 日文．英婦會話．法文．商業全科．國語 航空地勤．速記．打字．簿記．英文信札 劍橋大學英文憑班．電腦專科．西文德文

創辦十六載 香港中西餅廚學院 呂敎燒點中西中西麵餅麵油月禮薄糕雄授點心菜菜餅餅飽乾食器餅餅餅品 院址：油蔴地吳松街八十二號二樓電話：846749 油蔴地彌敦道三二六號十樓電話：848287

超群烹飪 李會超親自教授 琴 畫 吳海成授泳 舞 時裝設計裁剪畫 南方畫院 方劍青教授 油畫水彩素描 日夜班 週末班 兒童班 旺角彌敦道133東興大廈11 電話732865

香港工科學校招生 旺角彌敦道601創興銀行四樓K305075．6月15開課 機械繪圖 現代廣告畫 裝飾室內設計 工場管理 電機工程

香港大學 香港中大 通達神班 青年謀生出路 教授法文 新咪拿學 香港學 五元學舞 攝影教授 護幼育嬰院 地址：香港般含道高街一號 電話：H450119 收費：每月$340—

哥林比亞工程學校 有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班 九龍保安道20至26號自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

升中 K 718335 F.5—F.1，P.6—P.1，招生 美孚新邨富英文書院巴士6C,12,6直達

小提琴鋼琴 曾河福教授游泳 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓．電話：858440

插花藝術 手風琴結他 十元打字 國際語文學校 會話 代譯各國文件 德英日法國語 英文文憑班 LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O" LEVEL 旺角彌敦道607號 新興大廈三樓．電話：858440大人對面

暑期裁剪 專追英文 倫大英文系BA英人教授 英文會話 商業通信 GCE"O" 詢問處：士丹利街52號八樓 時間：每日下午5時至6時 會話 K 779480 日語 英國姐姐 英語會話 世界語文 小國語姐 英人小姐

打字 保證時間全部調節 國際打字學院 打字 九龍彌敦道長沙街旺角大厦四樓 電話：K308513 海濤樂院第九期時代曲班 導師：鄭仲華先生

英婦 裁剪金英 強身術 珠寶 特價週 珠光寶石 分類廣告 尚有廣告刊在第七張第二頁

讀者諸君：倘如需要刊登「經濟小廣告」，將請廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。華僑日報謹啓

茲函附支票／郵票計港幣　元，請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告為荷 此致 華僑日報 刊戶： 住戶： 電話 啓 一九七〇年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「一二字劃去」付郵票請用面額五仙或一角者為荷

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣。上期廣告，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算）。

大字四個 細字四十個 每天二元

訪尋 陳麗文君

茲由印尼聖道神學院陳潤業牧師（REV. LUKAS TJANDRA）訪尋陳麗文姑娘……見報請與牧師接洽電話……

葉兆泰兄

收到請速回覆……

尋人

啟事

元洲街40號

遺失鎖匙啟事

催收租金

催收租金

華僑日晚報廣告信箱

取來據收攜請 信有箱信列下

荷李活道總社信箱號碼					中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼						旺角辦事處信箱號碼			
121	158	216	251			701	747	794	824	409		993	948		1052
123	159	218	252			704	748	795	825	415		994	950		1054
125	160	219	253			706	752	796	826	417		996	951		1056
126	161	220	254			710	754	798	827	419		997	952		1058
127	162	221	255			711	756	802	828	422		908	953		1059
128	173	223	256			713	760	805	819	424		909	955		1063
129	174	226	260			714	761	806	832	425		910	956		1064
131	176	227	261			715	763	803	834	429		912	957		1066
135	182	229	262			716	764	809	835	431		914	961		1067
136	183	230	264			717	765	810	836	432		915	962		1068
138	184	231	265			719	766	811	838	434		916	963		1073
140	185	232	266			723	768	812	839	435		917	964		1079
143	186	234				725	769	813	841	437		920	966		1079
144	190	237				726	770	814	842	448		921			1086
146	191	239				727	775	815	843	449		929			1096
147	194	240				728	773	816	850			930			1098
148	196	242				730	781	817	853			931			1103
150	198	243				732	784	819	856			933			
151	199	245				739	787	820	858			934			
152	200	247				741	790	818	401			936			
155	209	248				744	791	822	406			940			
156	213	250				746	793	823	408			945			

環島遊河船

遺失聲明

遺失聲明

招商承製簿冊

遺失聲明

九龍友聯公司

人人服務公司 仁仁服務有限公司 聯合通告

九龍友聯公司

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

領長壽金

租賃

（香港）全層平租

向南梗細房 尺七十共一百六 763012

中區寫字樓

山道舖倉

旺舖租售

中環出租

商業樓宇

舖位平租

灣仔洛克道式一七地下 租平（立德大廈）

問訊處：本樓宇業權擁有人公司 洛克道482號本德大廈十五 電話：七六〇二〇五

中環閣樓

旺舖租售（九龍）

旺舖租售

旺舖出頂

舖位招租

吉屋出租

地王舖位

夜校出租

工廠出租

新蒲崗彩虹道二一四號嘉榮工廠大廈A座10樓叁千餘呎電梯三部僅餘一層適合各種工業電H二三零九 二七或本廈管理處

官塘現貨廠房貨倉招租

偉業街209—211號地下
面積3260尺樓高17尺半
最適合貨倉及重工業用
電話H235889 H235214

廉租大廈工廠

地址：官塘偉業街地下
面積：約三千七百方呎
入伙：七月中
接洽：電話H—233792陳

廠樓出租

觀塘鴻圖道三十二號五千尺樓兩部電梯請電H二四三二六或H三二七九五七洽

工廠租售

官塘巧明街明工廠大廈四樓連露台萬尺約式租可售均電請三式柒伍拾洽

廠房廉租

荃灣德士古道

紅磡樓租

舊樓出讓

廠房招租

街市旺舖

工場住宅

出讓

美孚新邨

二手車

洋樓廉讓

旺舖廉讓

快艇廉讓

四新板甲水防尺八十五千讓廉機尾船四十三二H話電請意有元洽梁〇九二七

塑膠機

夜冷

積架3.4S

校具廉讓

鐵殼貨車

E架積

床車・刨横・床車頭企

英國RICHARD六尺直徑企頭車床	19,000元
英國GILLY25吋橫刨	5,500元
英國14 吋橫刨	3,000元
英國CINCINNATI 32吋橫刨床	7,000元
全新24寸來路橫刨床	7,500元

九龍元洲街269號K873980 H726636謝興洽

美國冷氣

塑膠廠讓

鋼琴廉讓

名廠彈簧床

平賣

塑膠廠房

福士1300

食店出讓

出售

舖位連閣特價出售

旺舖商場

平價出售

旺舖 平樓

銅鑼灣樓

洋樓出售

花園洋樓吉售

幢舖

磚屋農場

公仔漫畫

吉樓出售

桌球枱售

柴灣工廠

中環新樓

吉樓出售

洋樓急售

唐樓廉售

平屋

向南凉樓

舊樓出售

吉樓租售

旺地舖位 交吉出售

存貨布料

筲箕灣 太安樓

銅鑼灣樓

高級洋樓

交吉樓售

近公園樓

夜冷機械

旺舖平售

鳳凰新村旺舖租售適合各行商業

華懋置業有限公司

地王吉樓廉售

銅鑼灣香港大廈五樓
面積685尺及816尺任擇
價格相宜即買即住
電話：H235889 H235214 洽

全幢平售

向南樓售

靚樓出售

觀塘樓宇

洋樓出售

四樓出售

吉樓出售

廠房租售

吉樓出售

樓宇

旺角舖王

英皇道樓

一萬餘元

唐樓出售廣告及位工廠出租

宏基大廈 軒尼詩道252-254號

工地出售 工廠王

土瓜灣

高息舖位廉樓出售

接洽處中環恰和大廈144室

電話：230589

鏡記

高息洋樓

旺舖出售

官塘吉地

立成大廈花園洋樓廉售

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街一四一四四號至六號全部地上清祇餘下連閣樓式一間每千二百尺售十八萬元至十九萬元 接洽處：利栢置業有限公司 彌敦道22式樓 電話 K664995

吉樓廉售

土瓜灣 譚公道
112及110號弍樓
可作住宅或工廠之用
洽購處：譚公道泰天樓弍時洋服
電話：K625798盧君

鏡記舖樓

商業樓宇出售

旺樓廉售

唐洋樓舖位

天后廟道雲峰大廈
電話：H239250 H235580

深水埗樓

高尚住宅

屋租過平供樓

首期一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港東亞貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

電話：H239186

美亞新型工業大廈分層出售

因為舊地成本 所以售價特廉
現已建至六樓 本年年底入伙
部份廠房自用 設計用料均佳
只餘四個單位 欲購從速接洽

美亞鋁廠有限公司 九龍觀塘道382號 電話：K411211-4

建貨倉 佳音

洋舖位樓出售

港九樓宇廉售

何東產業有限公司

（交首分期付款）

灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即為業主

電 K935757洽購

業主遠行

華麗別墅售

特價廉售

官塘物華街光輝大廈

八樓L座480呎收租$210售$20,000	七樓L座447呎收租$210售$19,000
八樓A座421呎收租$210售$17,000	九樓L座447呎收租$200售$17,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000	九樓H座447呎收租$200售$17,000
十樓L座480呎 售$18,000	九樓E座447呎收租$210售$18,500

適時置業有限公司 H—四三三五三六
物華街呂明豐金舖 K—八九三四七三

僑興大廈 僑豐大廈

香港英皇道・天后廟道 九龍利士甸路14-18號

地下舖位 商業樓宇 分層廉售

僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

電話：229684 230251

偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

舊樓平售

市區洋樓

雲華大廈 分層出售

香港北角英皇道310-316號

徵求

徵建築工具

徵租貨倉

肉粒

減肥曲綫

矮人

醫學

遊艇遊河

合作

誠徵經紀

徵書古玩

眞善美婚姻介紹所

瑞生隆五金行

水源充足 永久得福 科學井

七三四六五五 七三四六五六

誠租地庫

減肥大肚腩

誠徵美女

收購舊機

書報 性教育

香港年鑑 1970

華僑日報出版

最合實用・最多資料・輝煌出版

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ★案頭必備★ 每冊十元

・售書處・（一）總社荷李活道一一〇號 （二）六至一一六號 （三）中區分處 （四）九龍旺角辦事處

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，如超過一段位，則按每段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳交，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計）

大字四個 細字四十 每天二元

接洽處：㈠中環德輔道中華僑日報社 ㈡九龍旺角彌敦道... ㈢九龍代理處...

旅運 長洲旅遊請住松廬別墅 定房電話九八一三四五九五號

證簽遊旅 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托 K674083-4 半島遊客企業有限公司 九龍尖沙咀彌敦道星光行808室

船遊光觀華豪 子王凰鳳 歡聯體團．酢酬商工．敘歡庭家宜最 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 午餐12.45pm.$22- 晚餐8.00pm.$32- TEL.H246809

營業 佳記裝飾 承接門上油漆噴油花紙牆貼工價特廉

鋁質銅鐵 仙木 ...

地毯梳化 ...

油畫出口 ...

遠東打蠟 拾餘年經驗 ... 電K666099

新型透明膠盒 ...

平特印影 每張四毫 中環大道中商業大廈二〇六室 電話H二三七二九〇

低價油印 ...

打字機 計數機 收銀機 ...

廢紙 ...

牆紙丹麥靚 款多裱工平 存貨最大量 電話即送辦

上海 冷氣工程 ...

維新水器製品公司 自設廠房專門出品：各大酒樓、大班枱椅...

專改西裝 ...

工商升學出國文件影印 四毫 ...

西德白兎牌 全能洗潔精（每磅壹元） 忱信公司代理 電話即送 K六七三七五零

天面漏水 ...

自由車行 汽車大減價 ...

建益膠品印務 電話K894774 K890940

東亞冷氣 ...

冷氣雪櫃 ...

燈噴氣油石 總代理 全光行 新填地街470G K945647

櫃雪油噴 ...

價平 冷氣機 起重機 電鈕機 K651884

西德名廠打字機 ...

漏水 ...

裝修油漆 ...

內綫電話 ...

裝修牆紙 鋁質鐵器 ...

膠片曬字 ...

杭州綢緞公司 香港分店于六月一日起 遷往九龍彌敦道一八八號總店 繼續清貨大平賣 總店電話674527 673991

萬能角鋼 百葉窗簾 ...

專執漏水 ...

69捷克高達 ...

雪櫃噴油 ...

牆紙 英歐美日 易洗耐擦 大小工程 代理價格 花式新穎 精工裱糊 免費設計 直接供應 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257．K673400

用戶注意！ 有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司

真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機

由甲蟲白蟻 根治保用 電話448442

高價收購 ...

打字機修理 ...

康風牌冷氣機 1H.P.適合150方呎用 抵售港幣$925.- 中國冷氣有限公司 香港政府採用超過3000部

醫藥 洪洲冠 ...

貨倉 瑞香園 代客貯貨 ...

分類廣告 有尚刊在第七張第一頁

中央 即日特別獻映四場 時間：十二點半 二點半 七點半 九點半
超級間諜奇情打門彩片 特務神龍闖虎穴 領銜主演 堅勒奇
（下期獻映）百戰蛟龍
即日雙料娛樂 四點半 六點半 禮聘菲律濱肉彈登台 表演瘋狂艷舞
同場放映日本刺激彩片 東瀛搜秘 票價一元至四元二

油麻地 即日選映
奇趣妙義俠打鬥巨片
七彩闊幕 歐陽德 怪俠
蔣光超 王戎 沈雲珍 陳駿 主演
扮相既古怪 動作甚詼諧 好好笑！好笑！
明天 相思甜如蜜

北河 即日選映
社會倫理巨片 七彩闊幕 負心的人
湯蘭花 楊羣 主演
風行名歌人人識唱 何如一睇原莊「負心的人」
明天 梁祝恨史

平安 早場：十點半「冷暖親情」，十一點半「梅蘭菊竹」，十二點半「瑤海龍蛇」，亞洲十點半「萬紫千紅」，黃金十點半「武林三鳳下集」，十二點半「江湖奇巧破奘人計」，午夜場：「馮世麗王老虎搶」，金門十點半「冷暖親情上集」

病・因

幽默短篇　·西門穆·

阿甲去看醫生，醫生請他在診症室坐下。

「你覺得有甚麼不對？」醫生問阿甲。

阿甲說：「我的一雙腿酸軟無力，不能走路，所以才來找你看看。」

「是時常這樣的麼？」醫生問。

「不。」阿甲搖搖頭道：「我一向不是這樣的。」

「你幹甚麼職業的呢？」醫生問。

「一間大公司的經紀。」阿甲說：「我一天到晚，都在街上的。」

「你告訴我每天生活的情形吧！」醫生說。

「每天六時，我便起床。」阿甲說：「我是習慣晨運的。」

「很好，晨運對身體很有益處。」醫生點頭說。

「我晨運要上山下山步行一小時，然後回家吃早餐。」阿甲說。

「吃過早餐之後，又怎樣呢？」醫生問阿甲。

「我上班了。」阿甲說：「我每天是習慣八時離家，卻不搭巴士的。這時間上班的人多，搭巴士根本無法再擠進去，所以我都是步行上班的。我家與公司相距是一小時路程。」

「唔！」醫生點頭道：「你的腳可能是因為每天走一段時間而走傷了的，一定是早上上班跑傷了。」

「不。」阿甲道：「我以為，我的腳酸軟無力，是與上班那一段路程是無關係的。」

「那末，」醫生問：「你返公司，便沒有再出外了？」

「為甚麼沒？」阿甲道：「我是個經紀，到處跑來跑去的，一朝跑到晚，每天上午和下午，返公司一轉，大約花一小時，則每天八小時工作，有七小時是在街上跑來跑去跑七小時的。」

醫生說：「這是你的雙腳酸軟無力的原因了。你是每天跑路太多，所以才有這種毛病。」

「不。」阿甲說：「我想，這每天走路十個八個鐘頭，對我是沒有不良影響的。我的雙腳酸軟無力，是另有原因。」

「甚麼原因呢？」醫生問。

「我剛才到這十六層樓來找朋友，電梯壞了，我走了十六層樓梯，雙腳酸軟無力，看來是這個原因了。」

横江劍湖

文：董千里　圖：楚子

一〇八：老頭消息

林中閃出了十多個大漢，阻了去路。王冠玉心中冷笑，這等人雖人多，也不見得有甚麼本領，他今天武功大進，自然不會把這些人放在眼裏，視若無睹，仍繼續前行。一個手執大刀的為首漢子，把刀一揮，口中道：「我以為是甚麼行商，原來是個單身漢，又無行李，算是我們晦氣……」他一雙眼打量王冠玉，王冠玉並沒有害怕。那大漢道：「看你身上那一件袍子還值多少錢，脫下來，腰間可有甚麼銀兩，都留下來，省得我們動手。」王冠玉笑道：「我正愁沒有盤纏，你送我一些最好。」那大漢冷笑道：「好硬的嘴！」回頭對兩旁的漢子道：「把他砍了！」

王冠玉笑道：「你們好大的口氣。」那些大漢齊齊大吼，舉刀而前，便向王冠玉砍，王冠玉一個旋身，飛起一腳，把其中兩把刀子踢掉，左手頓起，突又一腳，便又把別的兩刀打掉，這四個大漢轉眼之間，便沒了兵器。

王冠玉笑道：「大哥，昨夕來的那一個是十分厲害，一個道：『大哥，昨夕來的那個，把這麼一個年紀……』」

小型巴士似乎命運多舛……

花邊雜文　·于立·

當局在準備修訂條例以前，似乎應與小型巴士總商會磋商並徵詢意見，事實上小型巴士的地位應與其他公共交通車輛相等，因為小型巴士的行駛是合法的，與此前的九人車不同了，電車、巴士，公司有大老板，小型巴士有小老板，對大小老板，似要一視同仁。

一九六七年五月事件以來，從九人車開始，直到合法化，十四人小型巴士，地位已成為市民交通方便之一，但三年來，小型巴士所受到的困難似乎太多了，尤其是在香港的交通方面，使他們無能為力，這是否可以加以接納？

小型巴士以前被扣，終於當局以「為不合法而『釋放』」，則「坐監」的巴士屬於「冤獄」，但是否應加賠償呢？這是值得研究的，在「坐監」期了！

巴士，由於它的擁擠，若要搭電車，須走一千二百呎，每半分鐘中都有小型巴士行過，而平均在三分鐘中可以坐上小型巴士，這是在下午六到七點時間，還是小型巴士從西到東的擠擁時間，我同家路程是由西到東，在這時間中自東到西，平均一分鐘中可以坐上小型巴士了！

間，當然不能再做生意，有關方面損失重大，為公平計，應予賠償，前傳小型巴士商將予控告，不知確否。看來他們也不敢，由於當局在修訂條例要令扣押小型巴士合法了！小型巴士商希望當局留情呢。

巴士合法了！經常坐小型巴士的乘客，發現小型巴士犯什麼過錯，認為理想的公共交通工具，如果一旦沒有它，市民的不方便，將不堪設想，我們承認它搶了的士生意，有了它我少坐的士，至於巴士與電車本來在若干時間內極感不夠，尤其是巴士，與我有工作關係的一個所在，其樓下係巴士站，主要的巴士是擠擁，我有半年多不曾坐過擠擁的巴士。

小型巴士將開緊急會議，這是為了對付當局的將立新例，但他們指出不會因此罷駛，此點當會博得與論同情，大家加以支持，不過，他們也有罷駛的自由，小型巴士商為生存而與當局週旋，不能責備他們用什麼手段，祇須這手段合法，無論如何，香港總算是民主的社會，不能說是官方所做一定對，對於此前的扣押小型巴士，官方後來亦自知不對了！

在九人車時期，我對若干車輛上乘「型仔」的無禮貌很起反感，十四人小型巴士出現，這類「蛇仔」沒有了！駕駛者禮貌相當好，與巴士上若干服務人員比，勝過太多，香港人如果他多坐巴士，都有在車上受訓的經驗，也有搶座位的經驗，在小型巴士上，兩者可稱絕無僅有，還保證有得坐，因此也算是最好的公共車輛，大家不希望它們命運多舛！

鍍金的人

·何行·

蘇絲是一個二十三歲的少女，在快臨畢業了的一年，就出來打工，家庭裏經常要她一份薪水補助，尹明黎家中只有一哥哥，自己打工自己化，經濟上較寬裕，二個人同住在宿舍中一間房，都可以比得上七十五分，因為公司招考，是極注重品貌的，這二個人年紀彷彿，尹明黎比蘇絲大上一歲，性情都是活潑好動。

柏美娜要把她們隨總經理去東非洲考察和勘查當地情形的事說給她們聽，她們都很高興，因為可以跟隨總經理去蒲埠，柏美娜問明了她們的薪水，都是七百元，她們私人津貼便告訴她們一千元一月，那是要她們仔細的考慮，都是要她們經理起居飲食，再當新工業城成功，她們將有較高的職位可昇遷。因為這二個人隨經理前去，有關新工業的稅寄，用不到保持了，尹明黎卻要向家中問一聲，蘇絲美娜要她們不必說詳細，祇說隨總經理去考察，總經理太也細，二個女秘書隨行的去，她們祇是工作而已，事，輕易解決了，她們就得一個前身，其植是隨同一地去，一共是六男二女朋友，一拍的電報也拍出。

彼得已預備好一艘船，還有一切供應東西。動身那天，送行的人很多，柏美娜也到了機場，他們是先到巴黎，然後沿地中海乘船過蘇彝士運河，出紅海到印度洋，估計要十二天航程的。

他們到了巴黎時，蘇絲和尹明黎出了門，便和總經理一齊狂歡了一晚，他們仍是住在寶尼的家庭，這一晚彌官是喝醉了回去的，尹明黎是柏美娜托她侍候着宜的，他喝醉了和衣倒在床上，尹明黎祇是為他脫掉了一雙鞋，好在強宜出去玩時，到那祇以飾常去的小夜總會中，祇是一件恤衫和一條褲，尹明黎祇替他蓋上一件浴巾就夠了，因為天氣太熱。

尹明黎是和蘇絲睡一間房的，蘇絲回來冲好了涼，換了睡衣後便說：「總經理已經睡了？沒有叫他脫衫？」

「他睡得十分熟，」尹明黎搖頭說：「剛才在夜總會裏的情形，和在港時像二個人。」

「他的朋友也真多，」蘇絲說：「這許多朋友，都是老朋友那樣，看他們放浪形骸的情形，似乎不是第一次這樣玩，以前一定時常這樣玩過。」

「真荒人！」尹明黎說：「那係法國女孩子，甚麼也不管，當來這樣嘛住了長吻，後來越弄越不堪，我看到一個男人和一個女孩子吻她時，手伸到了她衫內。」（一五九）

機械人弒主記

西洋怪異錄　·名雅·

原來在這個神奇的機械人的「軀體」裏面，有齊許多特別的「器官」的。這些「器官」，控制了那機械人的全部機械結構，例如運旋器，使用電流的操縱，就可以使得機械人「身體」保持平衡，總的說句，這個機械人的動力的來源，就是電流和壓縮空氣。在這個機械人的「腦袋」裏面，又藏有一根天線，所以可以接收他的發明人所傳達的無線電波，那時發明人發出的訊號，便會從天線傳到機械人的「腦袋」裏，機械人就會依照指令行動；完全停止的訊號也是一樣。那根天線所收到的電波，亦即的不同的訊號，使機械人可以依照不同的命令去做事。

過了一段時間，他的發明人更給他裝上了電眼，使他能夠看得見東西，又裝上了「耳朵」，可以聽到別人的說話，也能發出聲音，同我們人類一樣說話。假如你說一句話，他就會問你，另一種奇怪的是，他和你所說的話不同，小異的，……

地方，一九四九年，另一個由西爾城機械人，在他的「腦袋」和「驅體」裏面，藏有二百件左右的電流異體，可使他能夠把那位發明家研究出來的種種新奇的工作，那時，他當出了毛病，那個機械人一拳，把他的主人打到頭破血流，要送往醫院急救。

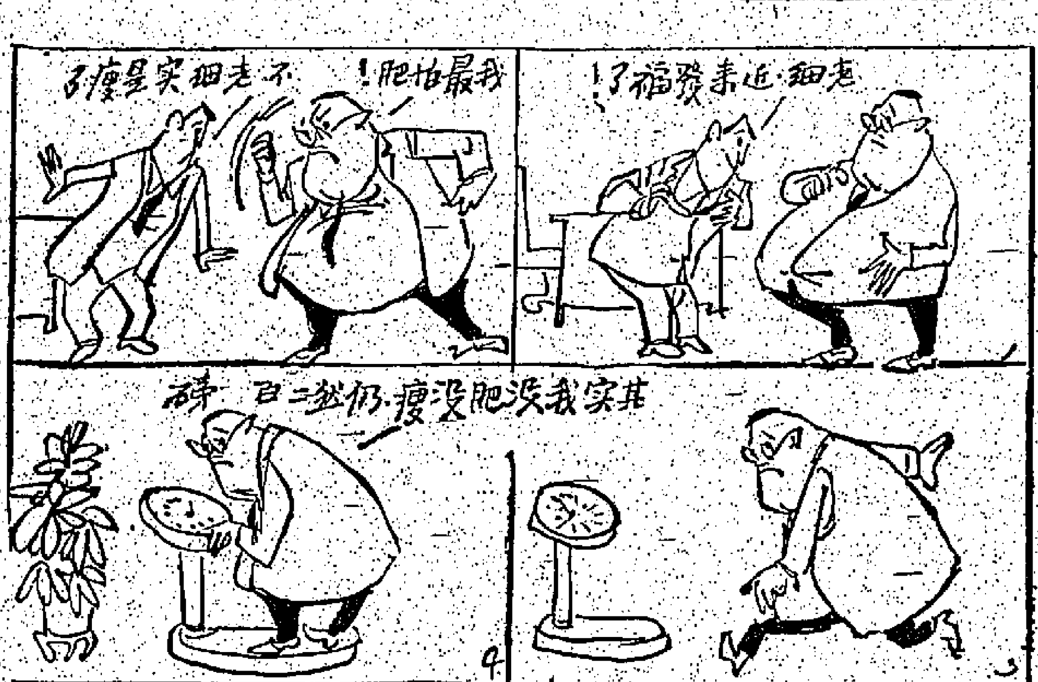
一九五一年，英國西部地方一家學校的校工，利用廢鐵皮造了一個機械人，名叫「阿福」，他會踏腳踏車，還不但教學生念書，還會抹枱，……

造了三個機械人，不惜工本，他們組成一隊樂隊，由五萬英鎊造成的這三個機械人演奏，大吹大擂，觀眾從四方八面擁來聽……

但是無巧不成書，全世界的工程師所發明的機械人，其中有三分之二的發明人，是給他們的機械人殺害了的。在二百多個機械人中，下手殺害主人的有六十八個。十六在「寬年」都是非常善良的，對於他的主人，言聽計從，但是結果總是使得他的主人感覺到那是「豪虎為患」，因為他依然的計算錯誤，便會遭到殺身之禍。（下）

牛公傳

體重依然



香港竹枝詞

·半個詩人·

酷熱

浸在水缸涼透了
何須一定到灘頭
今年天氣熱來早
屈指時光未到秋

註：酷熱嫌水，港澳有四人浸溺斃命，蓋浸山溪水也。

金色香車

·蕾翠·

五五：這絕不是愛情

「我不去……你瘋了嗎？我們是好朋友。」

「金颯，你怎可以不去，人家是女孩子，昨天，你請客，人家來了，今天她請你而你不去，那連我臉上也會沒了光輝。」

「若翰，你不是說歡喜她嗎？」

「是的，我歡喜她純潔稚嫩，沒有矯揉做作，坦白率直，但她卻不喜歡我有何？」

「接近多了便會增進情感的。可是你不應該再推我接近她，那是為你好。」

「沒辦法嘛！今早她便坦白對我說，你的……！」

「若翰……那你方纔為甚要那樣說？」

「我故意在試探你，瞧你高興不高興她吧！」

「她人不錯，她十分歡喜你，不過批許你做了一件沒證說的事，今晚要找你算賬，而且向我表示，她不過把我當哥哥看待。」

「我早說過，她還是一個大孩子，我不喜歡孩子型的女人。」金颯坦然回答。

「那你便把她作小妹妹看待，替我衍她一個時好嗎？」

「這怎可以？」他瞪着他。

「我希望有機會多接近她，否則很快便會給別人追去了，金颯，我們三個人常常玩在一起也不是一件壞事的？」若翰要求。

「好的，但你可要留心，別把我拉進裏面去！」

「保證不會……有我呢！」若翰緊緊握他手一下。

因此他們三個人常常玩在一起，雖然金颯對美華一直表現着老阿哥的態度，但他那英俊翩翩丰度，和溫雅可人外型，美華越來越對他着迷了，誰個少女不懷春？尤其是熱情任性，渾身充滿青春火餘的美華，她對金颯暗暗苦戀，得不到的愛情最可貴，她陷在那滋味的情最中，真是又愛又恨，難耐極了，今天美華照例又撥電話找金颯來了。

「明天星期日，我們去旅行好嗎？」

「對不起！明天我有事，妳找若翰陪妳吧！」

「不我要你一起來……」她又在發孩子氣。

「我真的有事……為甚一定要我來？」

「我歡喜坐你那部金色馬田嘛！」

「那我借給妳用好了，橫豎我還有車子。」

美華聽了滿腔失望，從此她便時常借用金颯那部香港罕有的金色名貴馬田跑車，很多傍人便把她認作是金颯的女朋友了，而金颯間中亦和美華一起玩耍，或若翰三個人一起的時候，亦多數駛用那部車子，無形之中，那部車子像是屬於美華的了。

觸景思前，更引起金颯許多感慨，這使他記起了佩貞和那部陪葬的馬，傷心往事，欲去難排，他的情懷更形鬱結。

金颯漸漸同情美華對自己的一往痴心，不過這絕不是愛情，祇是較為了解的友愛罷。

報・仇

偵探小說　天風

後來她輕輕推開他說道：「趁外面還黑暗，你現在去吧，一時後就天亮了。」

「不會超過一小時。」他道：「這事情分鐘，不是他們死就是我亡。」他轉身出門，瑪莉望着他的背影在黑暗中消失。

× × ×

鎮克出門後大概三分鐘就被他們發現了。那兩個人在第九街往南走，他不會察覺他們，可是轎車子從後面趕過他。奧狄和卡爾都看見他，他們開車到轉角的路邊，字路口轉彎後停下，等待他前來。一分鐘後，他到達路口轉彎後，就被他們出其不意地捉住了。卡爾用手臂抓了頸子拉他的頭仰後，遠遠看見奧狄手拿着那柄閃閃的刀子，他知道非有巧妙的方法解圍不可。

他馬上想出一句話：「當心！我有聯絡的人！」

奧狄遲疑着：「甚麼聯絡？」

「拿證據來！」奧狄說。

「有人監視着你們的！」鎮克看着他們說。「假使我遭遇到甚麼，他們就會知道是你。」

「別信他，」卡爾說，「給他一刀子。」

奧狄說：「且慢！」

「甚麼人監視我們？」

「我祇能向你說……」

待卡爾鬆手，卡爾這時鬆了手，但是兩條臂卻移下抱着他的胸膛部，防止他掙脫。他卻泰然自若地不押，仍然微笑望着奧狄說道：「這是很重要的聯絡，足夠教你們束手就擒。」

奧狄冷笑着：「他現在洛杉磯。」

「不是！」鎮克糾正他，「他就在這裏。」

奧狄不笑了，他把心地看着鎮克，再看卡爾。

「他和莉娜在這裏。」鎮克再說一句。

「這是他胡說罷了。」卡爾雙手一緊說道：「別管他，奧狄，用你的刀子！」

「你要恐嚇我嗎？」奧狄看着鎮克問。

「這不是恐嚇，」鎮克說：「我已經有充份的佈置。」

奧狄咬着唇，說：「好，待我看看你的證據。」他把刀按着鎮克的胸膛，後來移下刀鋒對着他的肚子：「先看你的證據，他們在什麼地方？」

「史相會街。」鎮克說：「離十一街不遠。」

奧狄臉色蒼白了，他再看卡爾一眼。

「這是一間舊式的屋子，」鎮克說，「一邊是空地，另一邊是巷。」

經過一會兒的沉靜後，奧狄自言自語地說：「他知道了，他已經知道了！」

「這是甚麼意思呢？」卡爾說。他的聲調有點不自然。（十）

歲數

父親：「你今年幾歲？」兒子：「十七歲。」父親驚奇地問：「甚麼？你去年不只八歲嗎？為什麼今年你……」兒子說：「正是因為去年八歲了，我今年就是九歲，你想八加九不是十七歲嗎？」（梁）

僑樂村

春歸何處

·甘豐穗·

五五：歲月不留人

麥志榮在下午茶時間見過周惠子，他答允了時航去被渡假。

他先向公司請假五天，然後去辦去入境證件。這時他已是兩兒之父，太太仍然教學，晚上他找了個時間，便收拾三數件衣服，離家去了。

周惠子早在渡船碼頭上等他，見志榮來了很是歡喜。

「惠子，我自從不幹海員工作後，已經九年沒有離開香城了。」他說。

「是的！眨眼九年。」她答。「你多大年紀了？」

「三十六歲了。」他答。

「快要四十了。」

「我們初認識時你是多大？」她說。

「我才十八歲。」他帶笑說：「我那時是個小伙子。」

「那麼我們不是認識至今已十多年了麼？」「你多大了？」她親切地說。他以朋友資格問她。

「也三十歲了。」她答。

「時間過得很快！」他微嘆地說。

「是了，我的姪兒也出來工作了。」她說。

「是周哥的兒子麼？」他指着中區的景物，周惠子說：「你看這海傍的新建的樓宇，從前那有這樣多？」「如果我不是在中區工作，每天都走過，偶然過一次渡海，真是認不得的。」

「我跟本就少上街。」周惠子說。

「那麼你前些時的假期？」麥志榮問。

「我常常不離開的，照做。」

「那你不太吃虧了。」

「旅居長好，他照假期日子，補薪給我。」

「這還好。」

惠子說：「她在美國。」「你二姊？」「她為何來叫我去渡假。可是機票要數千元太貴了。」

「你媽怎樣？」「很好！她老是問你，怎麼不去看看她……一麼天去要她住在鄉間，有誰願去。」「她出來住。」惠子一笑說：「有機會我想搬出來與你一起住。」「她結婚好了。」麥志榮說，搬出來勾起她的心事。周惠子沒有說下去。

花鳥蟲魚集

無花果淺談

·園叟·

無花果是屬於亞熱帶的產物，北方氣候嚴寒，雖然亦可勉強種植，但果實細小，皮厚而硬，肉質如牛肉般，所以北方不宜種植。

無花果原產於地中海沿岸，因為此帶是亞熱帶，傳入中國的時間，其後移植於美洲及世界各地，……

而在無花果的果實裏，不會受到傷害，地面的生長，……

太陽號火箭前

·司馬紅·

三三：逼問她替誰工作

白麗泰感到頭部痛得厲害，她的雙腕和一雙足踝，都被麻繩緊緊地綑綁着，疼痛之中，還帶着麻木的感覺，汽車在路上疾馳，當轉彎抹角或避迎面而來的車輛時，她的頭部、肩部或腿部，便會跟椅背磨擦，她的胸口發悶，強烈的磨擦，使她想要嘔吐，可是又嘔吐不出。此外，她的心中充滿憤恨，超過了她的恐懼，尤其是對白類仁教授的憎惡。

她把今天下午所發生的一切，重新回想，白類仁教授和羅士文在那間古老的房子逗留了大半個鐘頭，教授先行離去，她一直假裝昏迷不醒，心裏推測他大抵是到國防部去了。

房子裏只留下羅士文一人，他繼續在操縱那些機器，不時自言自語，機器運行得十分順利，羅士文也站起來，拿一塊髒布揩抹手上的油漬，並且一連喚了幾遍：「白麗泰！」她不去回答，他喚她的名字，仍裝作昏迷。

羅士文於是慢慢走到她的跟前，用力去搖她的肩膊，白麗泰只好作成驚醒過來，雙[illegible]毛，便把眼睛張開一道縫子，羅士文那副樣子難看極了，他正在向她露出淫邪的笑容，涎沫由唇角掛下來，她心中驚怪莫名，竭力掙扎，卻不能動彈。

「我口渴得很。」白麗泰強自鎮定。他想把羅士文支開，說：「可以給我一杯水嗎？」

羅士文離去了好一會，回來的時候手上拿着一隻小杯，裏邊盛着白開水，他索性搬來一張椅子，坐到她的面前，之後拿水杯湊到她的唇邊，讓她一連喝了幾口。

「你們是甚麼意思，把我綑綁起來。」白麗泰向他質問說。

「妳管不着！」羅士文獰笑說。

「這些機器是作甚麼用途的？」她又試探的問。

「我不會告訴妳的！」羅士文搖頭說，卻反問她：「告訴我，妳是替誰工作！」

「除了替教授工作之外，我替誰工作？」白麗泰佯作不解的答。

羅士文再把椅子移近一點，他的面部差點貼到她的臉頰，白麗泰甚至嗅到由他口中發出的煙臭。

「誰相信妳。」他厲聲說：「我會用種種方法折磨妳的，除非妳說實話。」他又露出獰笑，一邊伸手去解白麗泰上衣的鈕扣，她禁不住尖聲高叫起來。

女飛衛

·滄海客·

十一：寒梅莊上聚羣雄

旋聽禪師道：「其實這也罷了，更難得的是：他屈身管家，卻和梅莊主都在伯仲之間，論武功，說他是出類拔萃的武林奇人，老衲敢信他也當之無愧，清虛上人說得是，我等雖然以管家相稱，但尊敬可不下莊主。」

大夥兒頓又齊聲附和道：「禪師說出我等心裏的來了，何嘗不是如此。」

那洪管家更是惶恐道：「雖是各位錯愛，但在下卻不敢當，令我感激，豈不令我惶恐萬分，各位要是瞧得起，千祈不要再說此等言語，否則在下將容身無地，不敢再接待各位了。」

他是真正汗顏惶恐，幾句話功夫，倒瞧了呂六奇幾眼，待見老頭點頭，才抹了抹汗。六指翁鹿莊主道：「誰管你汗顏不汗顏，我們大夥兒可都是真心交你這位朋友，除非你瞧不起我等，別再客套啦，大管家，快那酒來喝是正經。」

呂六奇道：「對對！我老頭子今天太痛快了，不醉不休，快拿酒來。」

那廳中皆武林豪傑之士，亦莫不容遜，正是酒逢知己千杯少，但那洪天仇，平日待客，對酬答有列席的，總在廳中大宴天下英雄，卻從沒忘記他的管家身份，不敢坐下，可是今日也被邀不過，也坐下來飲宴了，他們在廳中醉酒高談，那呂玫卻還了心願，別人她可不放在心上，窺着洪管家一個不留神，從門邊一閃，已隱身在那門樓的柱後。

那門裏的兩根柱子，大可合抱，她身形小巧，隱蔽是足足有餘，要知門前盡是當今天下武林高手，莊丁人等，又因管家在此，誰還會擔心甚麼嗎？呂六奇呼喚，這個瞧那個，叫不停，大夥兒的眼睛都在隨着他轉，誰會料到有一個小妞兒溜了進來，而且是貴客，那會放在心上，人家姑娘不祇是客，而且是貴客，何況那洪管家又沒吩咐。

呂玫閃在柱後，略一打量，只見眼前那些武林中的頂尖兒人物，把她爺爺圍在當中，都來對着她，顧着說笑，她一側身，順着牆根，就弄到了廳中，也就是一側，那廳兩邊是走廊，廊外是花木叢，從大廳的粟扶疏中，曲欄通幽，一排客房好大的氣派，她雖未多看，卻在那欄外花亭邊停下，一閃步，瞬即避開，一路無阻。她身形已早隱了，往後走，莊丁也少見了，她也膽更壯了，也不知是到了幾進屋子，面前突然開朗了，穿過中間那個院落，即是一片幽暗，眼前一個粗獷的園林，她的腳步不自覺放慢了，只見一個中年男子，阻住了她的去路！好功夫！就她那已稱得起上乘的輕功，讓這人阻在面前，她才發覺，是莊丁？豈能有這麼好的功夫！（五八）

村中人語

奇案

扣押小巴，提出新例。司機有罪，那在乘車。

殉賭

因牌風不順，婦人殉賭。她是這等候牌風順的耐心也沒有。

同工同酬

女護士不平鳴，各方熱烈支持。他如未獲同工同酬，可見得甚麼男女平等，都是騙人假話。

風訊

海外有風訊。颱風不在週末到來，算是壞事中的好事。

虎嘯神州

文：實原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂偷艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

雷振宇追撲許美娘，許美娘繞着桌子走，一邊走，一邊叫：「追不到，是狀老，追得到，給你抱一抱！」她身態好，神態嬌媚，更挑逗得雷振宇心癢難熬，無法自己，越追，慾火越盛，但他隔了一張桌子，卻抓不到她，因此，他急，她笑，看看他已有點氣喘了，她忽然閃了一下腿，哎呀一聲，斜斜欲倒，雙手按實桌子。雷振宇見有機可乘，馬上走過去，由她背後伸手，一把抱到她的胸前，她扭着腰肢，說：「你壞！你真壞！我不依你！」

「你不能反悔，是你說的，抓到了，就給我抱一抱！」邊說邊把整個身子壓到她的背上，自然，雙手也不會閑着。

許美娘反手在他的大腿輕揑一下，他一痛，「哎呀」一聲，也分了神，她就趁這機會轉過身去，本能地張開一些，面對面的把他摟到實，他們四隻手分別摟在對方背後，他們似乎大家在比賽用力，她扭動，他手是愈摟愈緊，她更加厲害，他索性一把抱起她，都移到前面去，將她放到早先安置過祝靈芝的床上。

許美娘到了床上就活躍了，她主動的抱擁雷振宇親了又親，臉上，脖子，鼻子都親到，還解開他的衣扣，在他的胸膛親着。雷振宇受了刺激，也學乖了，有樣學樣，不一會，床上只見有兩條肉虫，衣服都丟到床下，或者掉在床前的椅子上了。

雷振宇這時已忘了自己姓甚麼了，他聽從許美娘的話，到衣櫃裏取睡衣，她在他下床時，還輕輕打他屁股一下，但是，當他把衣櫃的櫃門拉開，卻不禁「嘩」一聲倒退幾步，給地下的衣服一絆，人也跌倒在地了。

「甚麼事？」許美娘側轉了身，望落地下的雷振宇，見他發白臉青，牙關打戰，不禁大奇，再看他另一個部份，也完全不同，不由的又驚又急，匆匆下床，把他扶起來，他口顫顫地說：「有，有鬼！衣櫃中有鬼！」他站也站不穩，整個人伏在她的身上，全無生氣，這時卻是軟棉棉的，和早先完全不同了。許美娘肉緊地摑他一下：「你怎麼沒用！」但他也沒有用，只好把他放在床上，自己到衣櫃前去看個究竟了。

衣櫃中有甚麼呢？原來衣櫃中有一具屍體，是雷振宇在香鶴樓中看見的，想不到竟會藏在自己的衣櫃內，這具屍體因為瞪眼張口，十分恐怖，所以嚇壞了雷振宇。

但是，他嚇壞了雷振宇，卻妨礙了許美娘的好事，使她慾火難消，因此，她一恨之下，非但不怕，反而把他拋了出來，往地下一擲，罵道：「醜八怪，不聊你三刀六洞，消我心頭之氣！」說着，習慣地用手拔刀，卻摸到自己的肉，那裏有刀？不由的自己笑了。

「他是甚麼人？」外來的問道：「還是莊裏的？」雷振宇驚了一刻，見她如此大膽，自己的膽子也壯了，爬起來，站到她身邊，認出了是褚桐，道突然醒了，可能是祝靈芝解了穴道，便猜到如果不是自己走得快，這時躺在地下的可能不是褚桐，而是自己了。他如此一想，心頭一震，毛髮直豎，把褚桐的名字告訴許美娘。她一呆，「唉」一聲，用手拍一拍胸，說：「呀，祝靈芝！」

褚桐既死，這死者是褚桐之後，激發他的性慾，不如先前的緊張，他們便漸漸大了，雷振宇也起疑神疑鬼，兩個再次倒在床上……但，就在此刻，卻傳出大喊救人，火警聲……（六三）